叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 黑鸟说的话：四声鸣叫的故(what The Blackbird Said A Story In Four) 000001

2. 黑鸟说的话：四声鸣叫的故(what The Blackbird Said A Story In Four) 000002

3. 黑鸟说的话：四声鸣叫的故(what The Blackbird Said A Story In Four) 000003

4. 黑鸟说的话：四声鸣叫的故(what The Blackbird Said A Story In Four) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑鸟说的话：四声鸣叫的故(What the Blackbird said A story in four)

[wʌt]	[ðə; ði]	['blækbɜ:rd]	[sed]	.
WHAT	**THE**	**BLACKBIRD**	**SAID**	**.**
什么	这	黑鸟	说	.

黑鸟说的话。

[ə; eɪ]	['stɔ:ri]
A	**Story**
一个	故事

一个故事

[ɪn]	[fɔ:r]	['tʃɝ:ps]	.
IN	**FOUR**	**CHIRPS**	**.**
在	四	啁啾声	.

用四片薯片。

[baɪ]
by
经过

经过

['mɪsɪz]	.	['fredrɪk]	['lɑ:kər]	.
MRS	**.**	**FREDERICK**	**LOCKER**	**.**
太太	.	弗雷德里克	储物柜	.

弗雷德里克·洛克夫人。

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['rændɔlf]	['kɔ:ldɪˌkɑ:t]	.
ILLUSTRATED	**BY**	**RANDOLPH**	**CALDECOTT**	**.**
插图	经过	兰道夫	凯迪克奖	.

由兰道夫·卡尔德科特绘制插图。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɔ:rdʒ]	['raʊtlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[sʌnz]
GEORGE	**ROUTLEDGE**	**AND**	**SONS**
乔治	劳特利奇	和	儿子们

乔治·劳特利奇父子公司

['brɔ:dweɪ]	,	['lʌdˌgeɪt]	[hɪl]
BROADWAY	**,**	**LUDGATE**	**HILL**
百老汇	,	卢德盖特	爬坡道

百老汇，卢德盖特山

[nu:]	[jɔ:k]	:	-	['bru:m]	STREET1881
NEW	**YORK**	**:**	**416**	**BROOME**	**STREET1881**
新的	约克	:	-	布鲁姆	STREET1881

纽约：布鲁姆街416号，1881年

['lʌndən]	:
london	**:**
伦敦	:

伦敦：

[ɑːr] . [kleɪ] , [sʌnz] , [ænd; ənd] [ˈteilə] ,
R . **Clay** , **Sons** , **and** **Taylor** ,
拉 . 黏土 , 儿子们 , 和 泰勒 ,

R. Clay、Sons 和 Taylor

[bred] [striːt] [hɪl] , [iː] . [siː] .
bread **street** **hill** , **e** . **c** .
面包 街道 爬坡道 , e . c .

面包街山，ec

[tuː; tə][maɪ] [dɪr] [ˈtʃɪldrən] ,
to **my** **dear** **children** ,
到 我的 亲爱的 孩子们 ,

致我亲爱的孩子们:

[ˈgɑːdfri] [ænd; ənd] [ˈdɔːrəθi] ,
GODFREY **AND** **DOROTHY** ,
戈弗雷 和 多萝西 ,

戈弗雷和多萝西

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːri] [ɪz] [əˈfekʃənətli] [ˈdedɪkeɪtɪd]
THIS **LITTLE** **STORY** **IS** **AFFECTIONATELY** **DEDICATED**
这 小的 故事 是 亲切地 投入的

谨以此小故事深情献给

[baɪ][ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
BY **THEIR** **MOTHER** .
经过 他们的 母亲 .

由其母亲所生。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[tʃɜːrp] [ðə; ði][fɜːrst] – – [ˈwɪntər] [wʌn]
Chirp **the** **First** **–** **–** **Winter** **1**
啁啾 这 第一的 – – 冬天 1

初鸣——冬季 1

[tʃɜːrp] [ðə; ði] [ˈsekənd] – – [sprɪŋ] -
Chirp **the** **Second** **–** **–** **Spring** **22**
啁啾 这 第二 – – 春天 -

啁啾第二期——22年春季

[tʃɜːrp] [ðə; ði] [θɜːrd] – – [ˈsʌmər] -
Chirp **the** **Third** **–** **–** **Summer** **47**
啁啾 这 第三 – – 夏天 -

啁啾第三期——47年夏季

[tʃɜːrp] [ðə; ði] [fɔːrθ] – – [ˈɔːtəm] -
Chirp **the** **Fourth** **–** **–** **Autumn** **69**
啁啾 这 第四 – – 秋天 -

第四次鸣叫——1969年秋季

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns] .
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS** .
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði]['blækbɜ:rd][ɑ:n][ə; eɪ][smɔ:l] [waɪt] ['hɪlək] . [fɔ:r]
The Blackbird on a small white hillock . 4
这 黑鸟 在 一个 小的 白色的 岗 . 4

黑鸟栖息在白色小山丘上。4

[ðə; ði]['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz] [nest] . -
The Robin's Nest . 38
这 罗宾的 巢 . -

知更鸟巢.38

[ðə; ði] [rʊk] . -
The Rook . 62
这 车 . -

车.62

[ðə; ði] [θri:] [frendz] – – [ðə; ði]['rɑ:bɪn] , [ðə; ði] [rʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['blækbɜ:rd] . -
The Three Friends – – the Robin , the Rook , and the Blackbird . 84
这 三 朋友们 – – 这 罗宾 , 这 车 , 和 这 黑鸟 . -

三个朋友——知更鸟、乌鸦和乌鸫。84

[tʃɜ:rp] [ðə; ði] [fɜ:rst] .
CHIRP THE FIRST .
啁啾 这 第一的 .

第一个芯片。

[ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['drɪri] [wʌn] ,
THE winter of 1878 was certainly an unusually dreary one ,
这 冬天 的 - 曾是 当然 一个 异常地 凄凉 一 ,

1878年的冬天确实异常阴冷。

[ænd; ənd][soʊ] [θɔ:t] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [faɪn] [jʌŋ] ['blækbɜ:rd] ,
and so thought a remarkably fine young Blackbird ,
和 所以 想法 一个 非常 美好的 年轻的 黑鸟 ,

于是，一只非常漂亮的小黑鸟这样想着。

[æz; əz][hi:; hi] [pɜ:rtʃt] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spredɪŋ] [laɪm] - [tri:] ,
as he perched one morning on the bare bough of a spreading lime - tree ,
作为 他 栖息 一 早晨 在 这 裸 买 的 一个 传播 酸橙 - 树 ,

一天早晨，他栖息在一棵枝繁叶茂的菩提树光秃秃的树枝上，

[hu:z] [læst] [braʊn] [li:f] [hæd; həd]['fɔ:lən][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [sʌm; səm] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] .
whose last brown leaf had fallen to the ground some weeks before .
谁 最后的 棕色的 叶子 有 倒下 到 这 地面 一些 周 前 .

它的最后一片枯叶在几周前就落到了地上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑ:tʃ] ['fɝ:z][ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔ:rtʃənət] ['evəgri:nz] ,
With the exception of the Scotch firs and other fortunate evergreens ,
和 这 例外 的 这 苏格兰威士忌 杉树 和 其他 幸运 常绿植物 ,

除了苏格兰冷杉和其他一些幸运的常绿树种之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɑ:n][ɔ:l][saɪdz][bʌt; bət] ['li:fləs] ['bræntʃɪz] ['stændɪŋ] [aʊt]
there was nothing to be seen on all sides but leafless branches standing out
那里 曾是 没有什么 到 是 已见 在 全部 侧面 但 无叶 分支 常设 出去
['ʃɑ:rpli] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld] ,
sharply against the cold ,
尖锐地 反对 这 寒冷的 ,

四周空无一物，只有光秃秃的树枝在寒风中显得格外醒目。

[greɪ] [skaɪ] .

grey	sky	.
灰色的	天空	.

天空灰蒙蒙的。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

The	ground	was	frozen	,	and	entirely	covered	with	snow	,
这	地面	曾是	冷冻	,	和	完全	涵盖	和	雪	,

地面已经冻结，完全被积雪覆盖。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

for	there	had	been	a	heavy	fall	during	the	night	.
为了	那里	有	到过	一个	重的	落下	期间	这	夜晚	.

因为夜间曾发生过一次大摔。

[ðə; ði] [wei] - [maːrks] of2

The	way	-	marks	of2
这	方式	-	标记	of2

2 的路标

[fiːld] [ænd; ənd] [roʊd] [wɜːr; wər] [ə'blitəreitid] , [ɔːl] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] ['waɪtnəs] .

field	and	road	were	obliterated	,	all	was	one	sheet	of	dazzling	whiteness	.
场地	和	路	是	彻底摧毁	,	全部	曾是	一	床单	的	耀眼的	白人	.

田野和道路消失不见，一切都变成了一片耀眼的白色。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊnd] [mɑːrkt] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ə; eɪ] ['flaʊər] - [bed] [leɪ] ['berid]

Here	and	there	a	little	mound	marked	the	spot	where	a	flower	-	bed	lay	buried
这里	和	那里	一个	小的	冢	标记	这	点	在哪里	一个	花	-	床	躺	埋葬

,

,

,

这里那里，有一些小土堆，表明那里曾经埋藏着一片花圃。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['nærəʊ] [pæθ] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['θɪkli] [paɪld] [ɑːn] ['iːðər]

and	there	was	one	narrow	path	where	the	snow	was	thickly	piled	on	either
和	那里	曾是	一	狭窄的	小路	在哪里	这	雪	曾是	浓密	堆积	在	任何一个

[saɪd] ,

side	,
边	,

只有一条狭窄的小路，路两旁积雪很厚。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrʃəli] [swept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər] ,

for	it	had	been	partially	swept	from	the	centre	,
为了	它	有	到过	部分	扫荡	从	这	中心	,

因为它已被部分从中心地带扫走，

[wɪtʃ] [ʃoʊd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [braʊn] ['græv(ə)l] [bɪ'loʊ] .

which	showed	traces	of	the	bright	brown	gravel	below	.
哪个	显示	痕迹	的	这	明亮的	棕色的	碎石	以下	.

隐约可见下方明亮的棕色砾石。

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] [wʌz; wəz] ['kɔntempleitɪŋ] [ðɪs] ['lændskeɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi]

The	Blackbird	was	contemplating	this	landscape	in	a	discontented	and	unhappy
这	黑鸟	曾是	沉思	这	景观	在	一个	不满	和	不开心

[freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd] .

frame	of	mind	.
框架	的	头脑	.

黑鸟望着眼前的景色，心中充满不满和不快。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [sed] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [faɪn] [jʌŋ] [bɜːrd] .

He	was	,	as	we	have	just	said	,	a	remarkably	fine	young	bird	.
他	曾是	,	作为	我们	有	只是	说	,	一个	非常	美好的	年轻的	鸟	.

正如我们刚才所说，他是一只非常优秀的年轻鸟儿。

[hɪz; ɪz] ['pluːmɪdʒ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['glɑːsi] ['blæknəs] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['reɪvənz]

His	**plumage**	**was**	**of**	**a**	**glossy**	**blackness**	**,**	**with**	**which**	**not**	**even**	**a**	**raven's**
他的	羽毛	曾是	的	一个	光滑	黑	,	和	哪个	不是	甚至	一个	渡鸦的

[kʊd; kəd] [vaɪ] ;

could	**vie**	**;**
可以	争夺	;

他的羽毛呈亮黑色，就连渡鸦的羽毛也无法与之媲美；

[hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [braitə] [æz; əz] [ðeɪ] [gliːmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [diːp] ['jeloʊ] [rɪmz]

his	**bright**	**eyes**	**looked**	**even**	**brighter**	**as**	**they**	**gleamed**	**from**	**the**	**deep**	**yellow**	**rims**
他的	明亮的	眼睛	看起来	甚至	更亮	作为	他们	闪闪发光	从	这	深的	黄色的	轮辋

[wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ,

which	**surrounded**	**them**	**,**
哪个	包围	他们	,

他明亮的双眼在深黄色眼圈的映衬下显得更加闪亮。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ri'zembld] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [ʃæft] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɜːrli] ['kroʊkəs] .

and	**his**	**bill**	**resembled**	**the**	**polished**	**shaft**	**of**	**an**	**early**	**crocus**	**.**
和	他的	账单	类似	这	抛光	轴	的	一个	早期的	番红花	.

它的喙像极了早春番红花的光滑花茎。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] , [ðɪs] ['blækbɜːrd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [mʌnθs]

At	**the**	**time**	**at**	**which**	**my**	**story**	**begins**	**,**	**this**	**Blackbird**	**was**	**about**	**eight**	**months**
在	这	时间	在	哪个	我的	故事	开始	,	这	黑鸟	曾是	关于	八	几个月

[oʊld] ,

old	**,**
老的	,

故事开始时，这只黑鸟大约八个月大。

[ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [veɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

and	**usually**	**he**	**was**	**not**	**a**	**little**	**vain**	**of**	**his**	**appearance**	**.**
和	通常	他	曾是	不是	一个	小的	徒劳	的	他的	外貌	.

他通常都很在意自己的外表。

[ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

On	**this**	**particular**	**morning**	**,**	**however**	**,**	**he**	**did**	**not**	**feel**	**at**	**all**	**so**	**proud**	**of**	**himself**	**,**
在	这	特别的	早晨	,	然而	,	他	做过	不是	感觉	在	全部	所以	自豪的	的	他自己	,

然而，就在这天早上，他却丝毫没有感到自豪。

[ɔːr] [ɪ'speʃəli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [ɔːr] ['eniθɪŋ] .

or	**especially**	**pleased**	**with**	**any**	**one**	**or**	**anything**	**.**
或者	尤其	高兴	和	任何	一	或者	任何事物	.

或者对任何人或任何事感到特别满意。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] [hɑːrd] [baɪ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn]

He	**had**	**passed**	**the**	**long**	**night**	**in**	**a**	**wood**	**hard**	**by**	**,**	**and**	**had**	**been**
他	有	通过了	这	长的	夜晚	在	一个	木头	难的	经过	,	和	有	到过

[bɪ'nʌmd] [wɪð; wɪθ] [koʊld] .

benumbed	**with**	**cold**	**.**
麻木	和	寒冷的	.

他在附近的树林里度过了漫漫长夜，冻得浑身麻木。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːrst] ['ʌndər] [wʌn] [wɪŋ] , and3

He	**had**	**tucked**	**his**	**head**	**first**	**under**	**one**	**wing**	**,**	**and3**
他	有	塞进去	他的	头	第一的	在下面	一	翼	,	and3

他先把头缩到一只翅膀下面，然后3

[ðen] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] ,

then	**under**	**the**	**other**	**,**	**but**	**it**	**had**	**been**	**of**	**no**	**use**	**,**
然后	在下面	这	其他	,	但	它	有	到过	的	不	使用	,

然后又在另一个下面，但那毫无用处。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [wɪnd] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] [θɪk] [wɔ:rm] ['fɛðɚz] ,

the	cutting	wind	had	penetrated	even	his	thick	warm	feathers	,
这	切割	风	有	渗透	甚至	他的	厚的	温暖的	羽毛	,

凛冽的寒风甚至穿透了他厚厚的温暖羽毛。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['rʌfld] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sɔ:rli] [ˌdɪskəm'poʊzd] [hɪm; ɪm] ,

and	had	ruffled	them	in	a	way	which	had	sorely	discomposed	him	,
和	有	褶皱的	他们	在	一个	方式	哪个	有	非常	心神不宁	他	,

而且，他以一种令他十分不安的方式扰乱了他们的情绪。

[ɪn] ['bɑ:di] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [maɪnd] .

in	body	as	well	as	in	mind	.
在	身体	作为	出色地	作为	在	头脑	.

身心皆是如此。

[ðen] [ə'gen] ,

Then	again	,
然后	再次	,

然而，

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'si:dɪŋli] [pʊt] [aʊt] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [koʊld] [wet] [dæbz]

all	through	the	night	he	had	been	exceedingly	put	out	by	little	cold	wet	dabs
全部	通过	这	夜晚	他	有	到过	非常	放	出去	经过	小的	寒冷的	湿的	dab

[wɪtʃ] [kept] [kən'tɪnjuəli] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] .

which	kept	continually	falling	on	his	back	.
哪个	保留	持续	坠落	在	他的	后退	.

整夜，他都因为不断有冰冷潮湿的小水滴落在背上而感到非常烦躁。

[ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] – – [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] :

The	Blackbird	had	changed	his	position	–	–	he	had	done	it	several	times	:
这	黑鸟	有	已更改	他的	位置	–	–	他	有	完毕	它	一些	时代	:

黑鸟改变了位置——它已经这样做了好几次了：

[hi:; hi] [hæd; həd] [mu:vd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɜ:rtʃ] [tu:; tə] [æn; ən] [elm] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bi:tʃ] -

he	had	moved	from	a	birch	to	an	elm	,	and	then	to	a	beech	-
他	有	已搬	从	一个	桦木	到	一个	榆树	,	和	然后	到	一个	山毛榉	-

[tri:] .

tree	.
树	.

他先是从一棵白桦树搬到了一棵榆树，然后又搬到了一棵山毛榉树。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'veɪl] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [koʊld] ['drɑ:pɪŋz] [si:md] [tu:; tə] [pər'su:] [hɪm; ɪm]

But	it	was	of	no	avail	,	the	little	cold	droppings	seemed	to	pursue	him
但	它	曾是	的	不	可用	,	这	小的	寒冷的	粪	似乎	到	追求	他

[wer'evər] [hi:; hi] [went] ,

wherever	he	went	,
无论	他	去	,

但这一切都无济于事，那些冰冷的小尿滴似乎如影随形地跟着他。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tɪl] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] ['ri:əl] ['ʃeltər] ,

and	it	was	not	till	quite	late	in	the	night	that	he	found	real	shelter	,
和	它	曾是	不是	直到	相当	晚的	在	这	夜晚	那	他	成立	真实的	庇护所	,

直到深夜，他才找到真正的避难所。

[ænd; ənd] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv] ['aɪvi] [wɪtʃ] [kəm'pli:tli] ['kʌvərd] [ə; eɪ]

and	got	a	little	rest	in	a	thick	mantle	of	ivy	which	completely	covered	a
和	得到	一个	小的	休息	在	一个	厚的	地幔	的	常春藤	哪个	完全地	涵盖	一个

[wɔ:l] [nɪr] [ðə; ði] ['steiblz] .

wall	near	the	stables	.
墙	靠近	这	马厩	.

在马厩附近一面完全覆盖着墙壁的茂密常春藤中稍作休息。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðiːz] [koʊld] ['drɑːpɪŋz] ?

What	**were**	**these**	**cold**	**droppings**	**?**
什么	是	这些	寒冷的	粪	?

这些冰冷的液体是什么?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['mædʒɪn] .

He	**could**	**not**	**imagine**	**.**
他	可以	不是	想象	.

他无法想象。

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][reɪn] ;

He	**knew**	**well**	**enough**	**they**	**were**	**not**	**rain**	**;**
他	知道	出色地	足够的	他们	是	不是	雨	;

他很清楚那不是雨;

[reɪn] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['peltɪŋ] [nɔɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] [triːz] .

rain	**always**	**made**	**a**	**sharp**	**pelting**	**noise**	**as**	**it**	**struck**	**against**	**the**	**trees**	**.**
雨	总是	制成	一个	锋利的	投掷	噪音	作为	它	击	反对	这	树木	.

雨水拍打在树上总是发出噼里啪啦的响声。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [sʌtʃ] [saʊnd] , [fɔːr; fər] ,

But	**there**	**had**	**been**	**no**	**such**	**sound**	**,**	**for**	**,**
但	那里	有	到过	不	这样的	声音	,	为了	,

但是，并没有听到这样的声音，因为.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

with	**the**	**exception**	**of**	**the**	**occasional**	**sighing**	**of**	**the**	**wind**	**,**
和	这	例外	的	这	偶然	叹息	的	这	风	,

除了偶尔传来风的叹息声，

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['nɔɪzləs] [wʌn] .

the	**night**	**had**	**been**	**a**	**singularly**	**noiseless**	**one**	**.**
这	夜晚	有	到过	一个	单独地	无声	一	.

夜里异常寂静。

[wʌt] [ðen] [kʊd; kəd] [ðɪs] [koʊld] , [sɔːft] ['mɔɪstʃər] [biː; bi] ? [fɔːr]

What	**then**	**could**	**this**	**cold**	**,**	**soft**	**moisture**	**be**	**?**	**4**
什么	然后	可以	这	寒冷的	,	柔软的	水分	是	?	4

那么，这种冰冷柔软的湿气究竟是什么呢? 4

[ðə; ði]['blækbɜːrd][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel]

The	**Blackbird**	**could**	**not**	**at**	**all**	**understand**	**it**	**,**	**but**	**as**	**he**	**was**	**well**
这	黑鸟	可以	不是	在	全部	理解	它	,	但	作为	他	曾是	出色地

['ʃeltərd] ,

sheltered	**,**
避难所	,

黑鸟完全无法理解，但由于它受到很好的庇护，

[ænd; ənd] [suːn] [gɑːt][wɔːrm][ɪn][ðə; ði] ['aɪvi] , [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**soon**	**got**	**warm**	**in**	**the**	**ivy**	**,**	**he**	**fell**	**asleep**	**and**	**forgot**	**all**	**about**	**it**	**.**
和	很快	得到	温暖的	在	这	常春藤	,	他	跌倒	睡着了	和	忘了	全部	关于	它	.

他很快就在常春藤中感到温暖，然后睡着了，把这件事忘得一干二净。

[ðə; ði]['blækbɜːrd][ɑːn][ə; eɪ][smɔːl] [waɪt] ['hɪlək] .

The	**Blackbird**	**on**	**a**	**small**	**white**	**hillock**	**.**
这	黑鸟	在	一个	小的	白色的	岗	.

黑鸟栖息在白色小山丘上。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [haʊ'evər] , [wen] [hi:; hi] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [pi:pt] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

The	next	morning	,	however	,	when	he	woke	up	and	peeped	forth	from	his
这	下一个	早晨	,	然而	,	什么时候	他	觉醒	向上	和	偷窥	前进	从	他的

[gri:n] ['kænəpi] ,

green	canopy	,
绿色的	树冠	,

然而，第二天早上，当他醒来并从绿色的树冠中探出头来时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

he	was	much	astonished	by	the	sight	which	met	his	eyes	.
他	曾是	很多	惊讶	经过	这	视线	哪个	遇见	他的	眼睛	.

他被眼前的景象惊呆了。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [waɪt] !

Everything	was	white	!
一切	曾是	白色的	!

一切都是白色的!

[ðə; ði] [gri:n] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] , [ðə; ði] [lɔ:n] [wer] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wə:mz, vɔ:rms] ,

The	green	fields	were	gone	,	the	lawn	where	he	found	his	worms	,
这	绿色的	字段	是	已消失	,	这	草地	在哪里	他	成立	他的	蠕虫	,

绿色的田野消失了，他以前找到蚯蚓的草坪也消失了。

[ðə; ði] ['flaʊər] - [bedz] [wer] [hi:; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] ['ɪnsekts] , – – [ɔ:l] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd]

the	flower	-	beds	where	he	caught	his	insects	,	–	–	all	had	disappeared	,	and
这	花	-	床	在哪里	他	捕捉	他的	昆虫	,	–	–	全部	有	消失	,	和

[ə; eɪ] [brɔ:d] ,

a	broad	,
一个	广阔	,

他用来捕捉昆虫的花坛——全都消失了，取而代之的是一片广阔的.....

[waɪt] , ['spɑ:rklɪŋ] ['kʌvərɪŋ] [leɪ] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] .

white	,	sparkling	covering	lay	over	everything	.
白色的	,	闪闪发光	覆盖	躺	超过	一切	.

白色闪亮的覆盖物覆盖着一切。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?

what	could	it	mean	?
什么	可以	它	意思是	?

这可能意味着什么?

[ðə; ði]['blækbɜ:rd][hæd; həd][noʊ][wʌn][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

The	Blackbird	had	no	one	to	explain	it	all	to	him	,
这	黑鸟	有	不	一	到	解释	它	全部	到	他	,

黑鸟身边没有人能向他解释这一切。

[soʊ][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [flaɪt] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt][fɔ:r; fər][hɪm'self] .

so	he	thought	he	would	just	take	a	short	flight	and	find	out	for	himself	.
所以	他	想法	他	会	只是	拿	一个	短的	航班	和	寻找	出去	为了	他自己	.

所以他决定搭乘短途航班亲自去看看。

[hi:; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [skɪmd] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪt] [graʊnd] ,

He	stretched	his	wings	and	skimmed	away	over	the	white	ground	,
他	拉伸	他的	翅膀	和	脱脂	离开	超过	这	白色的	地面	,

他伸展双翼，掠过白色的地面飞走了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] ['hɪlək] .

and	then	he	thought	he	would	rest	for	a	while	on	a	small	white	hillock	.
和	然后	他	想法	他	会	休息	为了	一个	尽管	在	一个	小的	白色的	岗	.

然后他想，不如在一个小白丘上休息一会儿。

[noʊ] ['suːnər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dʌski] [braʊn] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

No	sooner	,	however	,	had	his	little	dusky	brown	feet	touched	the	surface	of
不	很快	,	然而	,	有	他的	小的	昏暗	棕色的	脚	感动	这	表面	的

[ðə; ði] [snoʊ] ,

the	snow	,
这	雪	,

然而，他那双棕褐色的小脚刚一触到雪地上，

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] , [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːft] , [bʌt; bət]

than	he	found	he	was	gradually	sinking	down	,	down	into	a	soft	,	but
比	他	成立	他	曾是	逐步地	下沉	向下	,	向下	进入	一个	柔软的	,	但

['veri] [koʊld] [waɪt] [bed] .

very	cold	white	bed	.
非常	寒冷的	白色的	床	.

然后他发现自己正逐渐下沉，沉入一张柔软但非常冰冷的白色床上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [hiː; hi] [fluː] [ʌp] [ə'gen] ,

With	a	shrill	cry	of	alarm	he	flew	up	again	,
和	一个	尖锐	哭	的	警报	他	飞翔	向上	再次	,

他发出一声尖锐的惊叫，再次飞了起来。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪm] - [triː] [wer]

and	did	not	stop	until	he	alighted	on	the	bough	of	the	lime	-	tree	where
和	做过	不是	停止	直到	他	下车	在	这	买	的	这	酸橙	-	树	在哪里

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

we	were	first	introduced	to	him	.
我们	是	第一的	介绍	到	他	.

他一直飞到我们第一次见到他的那棵菩提树枝上才停下来。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] and5

What	wonderful	and5
什么	精彩的	and5

多么美妙的5

['terəb(ə)l] [nuː] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?

terrible	new	thing	was	this	?
糟糕的	新的	事物	曾是	这	?

这是什么可怕的新情况?

[ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ?

and	where	was	he	to	go	for	his	breakfast	?
和	在哪里	曾是	他	到	去	为了	他的	早餐	?

那他早餐要去哪里吃呢?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['meləŋkɑːli] [freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

He	was	sitting	in	a	very	melancholy	frame	of	mind	,
他	曾是	坐着	在	一个	非常	忧郁	框架	的	头脑	,

他当时情绪非常低落。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [fɜːrst] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

stretching	out	first	one	foot	and	then	the	other	,
伸展	出去	第一的	一	脚	和	然后	这	其他	,

先伸出一只脚，再伸出另一只脚。

[wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] [sɔːŋ] [pɔːd] [fɔːrθ]
when **his** **attention** **was** **arrested** **by** **a** **flood** **of** **joyous** **song** **poured** **forth**
什么时候 他的 注意力 曾是 被捕 经过 一个 洪水 的 欢乐 歌曲 倾倒 前进
[frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
from **above** **,**
从 多于 ,

当他被从天而降的欢快歌声吸引住注意力时，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] - ['brestid] ['rɑːbɪn][ɑːn][ðə; ði] [baʊ] [ɪ'miːdiətli]
and **looking** **up** **,** **he** **saw** **a** **bright** **-** **breasted** **Robin** **on** **the** **bough** **immediately**
和 寻找 向上 , 他 锯 一个 明亮的 - 胸部 罗宾 在 这 买 立即地
['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
over **his** **head** **.**
超过 他的 头 .

他抬头一看，只见一只胸脯鲜亮的知更鸟停在他头顶上方的树枝上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz]['skɑːrlət][ænd; ənd] [braʊn] ['pluːmɪdʒ] [lʊkt] [mɔːr] ['rɪtʃli] ['kʌlərd]
The **little** **bird** **in** **his** **scarlet** **and** **brown** **plumage** **looked** **more** **richly** **coloured**
这 小的 鸟 在 他的 猩红 和 棕色的 羽毛 看起来 更多的 丰富 有色
[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
and **even** **more** **beautiful** **than** **usual** **,**
和 甚至 更多的 美丽的 比 通常 ,

那只小鸟身披猩红与棕色的羽毛，看起来比平时更加色彩艳丽，也更加美丽动人。

[æz; əz] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['slendər] [legz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [θroʊn] [bæk] [ænd; ənd]
as **,** **supported** **by** **his** **slender** **legs** **,** **with** **his** **head** **thrown** **back** **and**
作为 , 有 经过 他的 苗条 腿 , 和 他的 头 抛掷 后退 和
[hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [pʌft] [aʊt] ,
his **feathers** **puffed** **out** **,**
他的 羽毛 膨胀的 出去 ,

他用纤细的双腿支撑着身体，头向后仰着，羽毛蓬松起来。

[hiː; hi] [pɔːd] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['kærəl][tuː; tə][ðə; ði] ['liːfləs] [wʊdz] .
he **poured** **forth** **his** **light** **-** **hearted** **carol** **to** **the** **leafless** **woods** **.**
他 倾倒 前进 他的 光 - 心地 颂歌 到 这 无叶 树林 .

他对着光秃秃的树林，倾情唱起了轻松愉快的颂歌。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [sɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] ? ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , ['gluːmɪli] ,
“ **How** **can** **you** **sing** **on** **this** **miserable** **morning** **?** **”** **said** **the** **Blackbird** **,** **gloomily** **,**
“ 如何 能 你 唱歌 在 这 悲惨的 早晨 ? ” 说 这 黑鸟 , 阴郁地 ,
[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hæf] [kən'temptʃuəsli] .
and **indeed** **half** **contemptuously** **.**
和 的确 一半 轻蔑地 .

“在这糟糕的早晨，你怎么还能唱歌呢？”黑鸟忧郁地说道，语气中带着一丝轻蔑。

“ ['mɪzrəb(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['rɑːbɪn][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ;
“ **Miserable** **morning** **!** **”** **replied** **the** **Robin** **in** **a** **tone** **of** **surprise** **;**
“ 悲惨的 早晨 ! ” 回复 这 罗宾 在 一个 语气 的 惊喜 ;

“真是糟糕的早晨！”知更鸟惊讶地回答道；

“ [waɪ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [æt; ət] [ɔːl][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] , – – [dʒʌst]
“ **why** **I** **don't** **think** **it's** **at** **all** **a** **miserable** **morning** **,** **–** **–** **just**
“ 为什么 我 不 思考 它是 在 全部 一个 悲惨的 早晨 , – – 只是

“为什么我不觉得这是一个糟糕的早晨，——只是

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [snoʊ] . ”
look **at** **the** **beautiful** **snow** **.** **”**
看 在 这 美丽的 雪 . ”

瞧瞧这美丽的雪景！

“ [oʊ] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [waɪt] [stʌf] [daʊn] [ðer; ðər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] ,
“ **Oh** , **that's** **what** **you** **call** **that** **white** **stuff** **down** **there** , **is** **it** **?** **”** **said** **the** **Blackbird** ,
“ 哦 , 那就是 什么 你 称呼 那 白色的 东西 向下 那里 , 是 它 ? ” 说 这 黑鸟 ,

“哦，原来你们把下面那些白色的东西叫做‘白色东西’啊？”黑鸟说道。

[dɪs'deɪnfəli] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [wɜːrld] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] . [sɪks]
disdainfully **gazing** **at** **the** **white** **world** **beneath** **him** **.** **6**
轻蔑地 凝视 在 这 白色的 世界 下面 他 . 6

他轻蔑地凝视着脚下白色的世界。6

“ [jes] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] ; “ [hæv; həv][juː; jʊ]['nevər] [siːn] [snoʊ] [bɪ'fɔːr] ? ”
“ **Yes** , **to** **be** **sure** , **”** **said** **the** **Robin** **;** **“** **have** **you** **never** **seen** **snow** **before** **?** **”**
“ 是的 , 到 是 当然 , ” 说 这 罗宾 ; “ 有 你 绝不 已见 雪 前 ? ”

“是的，当然，”知更鸟说，“你以前没见过雪吗？”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , “ [aɪv] [nɑːt] ,
“ **No** , **”** **replied** **the** **Blackbird** , **“** **I've** **not** ,
“ 不 , ” 回复 这 黑鸟 , “ 我已经 不是 ,

“不，”黑鸟回答说，“我没有。”

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] [ɪf] [aɪ]['nevər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
and **I** **shan't** **break** **my** **heart** **if** **I** **never** **see** **it** **again** **.**
和 我 不会 休息 我的 心 如果 我 绝不 看 它 再次 .

即使再也见不到它，我也不会伤心。

[ɔːl] [læst] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] [ɑːn][maɪ] [bæk] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][wet] [θruː] [ænd; ənd]
All **last** **night** **it** **was** **dropping** **on** **my** **back** **till** **I** **was** **wet** **through** **and**
全部最后的 夜晚 它 曾是 下降 在 我的 后退 直到 我 曾是 湿的 通过 和
[θruː] ;
through **;**
通过 ;

昨晚雨水一直落在我的背上，直到我全身湿透；

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] , [wen] [aɪ] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔːr; fər][maɪ] ['brekfəst] ,
and **just** **now** **,** **when** **I** **flew** **down** **to** **look** **about** **for** **my** **breakfast** **,**
和 只是 现在 , 什么时候 我 飞翔 向下 到 看 关于 为了 我的 早餐 ,

就在刚才，当我飞下来四处寻找早餐时，

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [geɪv] [weɪ] ['ʌndər][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['smʌðəd] . ”
why **it** **all** **gave** **way** **under** **my** **feet** **,** **and** **I** **might** **have** **been** **smothered** **.** **”**
为什么 它 全部 给予 方式 在下面 我的 脚 , 和 我 可能 有 到过 窒息 . ”

为什么脚下的一切都突然塌陷，我差点就窒息而死了。”

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
“ **Ah** **,** **”** **said** **the** **Robin** **,** **shaking** **his** **head** **,**
“ 啊 , ” 说 这 罗宾 , 摇晃 他的 头 ,

“啊，”知更鸟摇了摇头说道。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][get] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“ **you** **won't** **mind** **it** **when** **you** **get** **more** **used** **to** **it** **.**
“ 你 惯于 头脑 它 什么时候 你 得到 更多的 用过的 到 它 .

“等你习惯了就不会介意了。”

[juː; jʊ] [siː] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd] ; [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][jʊr; jər][fɜːrst]['wɪntər] .
You **see** **you're** **a** **young** **bird** **;** **this** **is** **only** **your** **first** **winter** **.**
你 看 你是 一个 年轻的 鸟 ; 这 是 仅有的 你的 第一的 冬天 .

你看，你还是只年轻的鸟儿；这只是你的第一个冬天。

[naʊ] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [læst] ['wɪntər] .
Now **I** **saw** **it** **all** **last** **winter** **.**
现在 我 锯 它 全部最后的 冬天 .

去年冬天我全都看到了。

[aɪm] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
I'm nearly two years old .
我是 几乎 二 年 老的 .

我快两岁了。

" [ðə; ði]['rɑːbɪn] [sed] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][praɪd][ʌv; əv][ˌsiːn'jɔːrəti] ,
" The Robin said this with a certain pride of seniority ,
" 这 罗宾 说 这 和 一个 肯定 自豪 的 资历 ,

罗宾说这话时带着某种资历上的自豪感。

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ,
and stretched himself to his full height as he looked at his younger ,
和 拉伸 他自己 到 他的 满的 高度 作为 他 看起来 在 他的 年轻 ,

他伸直身子，看着他年幼的弟弟，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] ['bʌlki] , ['neɪbər] .
but much more bulky , neighbour .
但 很多 更多的 笨重 , 邻居 .

但是邻居，它体积要大得多。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['biːɪŋ] [oʊld] , " [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] ,
" I don't see any great advantage in being old , " said the Blackbird ,
" 我 不 看 任何 伟大的 优势 在 存在 老的 , " 说 这 黑鸟 ,

"我不觉得变老有什么多大的好处，"黑鸟说道。

[sɑːr'kæstɪkli] ; " [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ɪk'spɪriənst] , [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː]
sarcastically ; " but since you are so experienced , perhaps you can tell me
; " 但 自从 你 是 所以 经验丰富的 , 也许 你 能 告诉 我
[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] ? "
what it all means ? "
什么 它 全部 方法 ? "

他讽刺地说："不过既然你经验如此丰富，或许你能告诉我这一切意味着什么？"

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] , ['hɑːpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] .
" Yes , I can , " said the Robin , hopping a little nearer .
" 是的 , 我 能 , " 说 这 罗宾 , 跳跃 一个 小的 更近 .

"是的，我可以，"知更鸟说着，蹦蹦跳跳地靠近了一些。

" [reɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌp][ðer; ðər] .
" Rain , you know , comes down from the clouds up there .
" 雨 , 你 知道 , 来 向下 从 这 云 向上 那里 .

"你知道，雨水是从上面的云层里落下来的。"

[wel] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets] ['veri] [koʊld] [ɪn'diːd] , ['sɛvən]
Well , when it gets very cold indeed , 7
出色地 , 什么时候 它 获得 非常 寒冷的 的确 , 7

嗯，当天气真的非常冷的时候，7

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [naʊ] " ([hɪr] [ðə; ði]['blækbɜːrd] ['ʃɪvəd] ['vɪzəbli]) , " [waɪ] , [ðen] [ðə; ði] [klaʊdz]
as it is just now " (here the Blackbird shivered visibly) , " why , then the clouds
作为 它 是 只是 现在 " (这里 这 黑鸟 瑟瑟发抖 明显地) , " 为什么 , 然后 这 云
[get]['froʊz(ə)n] ,
get frozen ,
得到 冷冻 ,

就像现在这样"（说到这里，黑鸟明显地颤抖了一下），"为什么，云朵就会冻结，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][sɔːft] , [wɔːrm]['lɪt(ə)l][drɑːps] , [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [ðiːz] [waɪt]
and instead of falling in soft , warm little drops , they come down in these white
和 反而 的 坠落 在 柔软的 , 温暖的 小的 滴 , 他们 来 向下 在 这些 白色的
[fleɪks] ,
flakes ,
薄片 ,

它们不是以柔软温暖的小水滴形式落下，而是以白色雪花的形式飘落下来。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [snoʊ] .
which **we** **call** **snow** **.**
哪个 我们 称呼 雪 .

我们称之为雪。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['veri] ['lɜːrnɪd] [maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] , ['hʌmbli] ,
I **am** **not** **very** **learned** **myself** **,** **”** **said** **the** **Robin** **,** **humbly** **,**
我 是 不是 非常 学习 我 , ” 说 这 罗宾 , 谦卑地 ,

“我本人学识并不渊博,”知更鸟谦虚地说。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [æn; ən][oʊld] [rʊk] , [toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] ,
“ **but** **a** **very** **wise** **friend** **of** **mine** **,** **an** **old** **Rook** **,** **told** **me** **all** **this** **,**
“ 但 一个 非常 明智的 朋友 的 矿 , 一个 老的 车 , 讲述 我 全部 这 ,

“但我的一位非常睿智的朋友，一位老鲁克，把这一切都告诉了我，

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [fleɪk] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
and **he** **also** **said** **that** **if** **I** **examined** **a** **flake** **of** **snow** **,**
和 他 还 说 那 如果 我 检查 一个 薄片 的 雪 ,

他还说，如果我仔细观察一片雪花，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪstl] , [iːtʃ] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑːr] .
I **should** **find** **it** **was** **made** **of** **beautiful** **crystals** **,** **each** **shaped** **like** **a** **little** **star** **.**
我 应该 寻找 它 曾是 制成 的 美丽的 晶体 , 每个 形状 喜欢 一个 小的 星星 .
”
”
”

我发现它是由美丽的晶体制成的，每颗晶体都像一颗小星星。

“ [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , “ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
“ **Indeed** **,** **”** **said** **the** **Blackbird** **,** **“** **that** **is** **very** **curious** **,** **but** **,** **in** **the** **meantime** **,**
“ 的确 , ” 说 这 黑鸟 , “ 那 是 非常 好奇的 , 但 , 在 这 与此同时 ,

“的确,”黑鸟说，“这很奇怪，但是，与此同时，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
I **should** **very** **much** **like** **to** **know** **what** **I** **am** **to** **do** **for** **something** **to** **eat** **.**
我 应该 非常 很多 喜欢 到 知道 什么 我 是 到 做 为了 某物 到 吃 .

我很想知道我该怎么做才能有东西吃。

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [ɔːl] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][faɪnd] ['eni] ['ɪnsekts][ɪn][ðə; ði]
The **fruit** **is** **all** **gone** **from** **the** **garden** **,** **and** **I** **can't** **find** **any** **insects** **in** **the**
这 水果 是 全部 已消失 从 这 花园 , 和 我 不能 寻找 任何 昆虫 在 这
[snoʊ] .
snow **.**
雪 .

花园里的水果都吃光了，雪地里也找不到任何昆虫。

['aɪvi] - ['beriz] [wɪl] [biː; bi] ['pʊrɪʃ] ['iːtɪŋ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] . ”
Ivy **-** **berries** **will** **be** **poorish** **eating** **day** **after** **day** **.** **”**
常春藤 - 浆果 将要 是 贫穷的 吃 天 后 天 . ”

天天吃常春藤浆果会感觉很差劲。

“ [wʌt] [duː][ɔːl][jʊr; jər] [frendz] [duː] ? ” [æskt] [ðə; ði]['rɑːbɪn] .
“ **What** **do** **all** **your** **friends** **do** **?** **”** **asked** **the** **Robin** **.**
“ 什么 做 全部 你的 朋友们 做 ? ” 问 这 罗宾 .

“你的朋友们都做什么呢？”知更鸟问道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['blækbɜːrd] ;
“ **I** **don't** **see** **much** **of** **my** **friends** **,** **”** **replied** **the** **Blackbird** **;**
“ 我 不 看 很多 的 我的 朋友们 , ” 回复 这 黑鸟 ;

“我很少见到我的朋友们,”黑鸟回答说；

“ [wi:; wi] ['blækbɜ:rd] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] ['maɪti] [fɑ:nd][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðɚz] ['kʌmpəni] , [wi:; wi][laɪk][tu:; tə]
“ we Blackbirds are not so mighty fond of each other's company , we like to
“ 我们 黑鸟 是 不是 所以 强大的 喜爱 的 每个 其他的 公司 , 我们 喜欢 到
[lɪv; laɪv][ə'loʊn] ,
live alone ,
居住 独自的 ,

“我们黑鸟并不太喜欢彼此作伴，我们喜欢独居。”

[wi:; wi]['nevər] , ” [hi:; hi] [sed] [ðɪs] ['ræðər] ['lɔ:ftɪli] , “ [tɔ:k] [mʌtʃ] [tu:; tə][st'reɪndʒəz] ; [ɪn][fækt] ,
we never , ” he said this rather loftily , “ talk much to strangers ; in fact ,
我们 绝不 , ” 他 说 这 相当 傲慢地 , “ 讲话 很多 到 陌生人 ; 在 事实 ,

“我们从来不怎么和陌生人说话，”他颇为傲慢地说，“事实上，

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [koʊld] ['weðər] , [wi:; wi][daunt] [ker] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] . ”
during this cold weather , we don't care to talk to each other . ”
期间 这 寒冷的 天气 , 我们 不 关心 到 讲话 到 每个 其他 . ”

天气这么冷，我们都不想说话。

“ ['evri] [wʌn][mʌst; məst][dʒʌdʒ][fɔ:r; fər][hɪm'self] , ” [kwoʊθ] the8
“ Every one must judge for himself , ” quoth the8
“ 每一个 一 必须 法官 为了 他自己 , ” 引用 the8

“每个人都必须自己判断，”第八位先知说道。

['rɑ:bɪn] ,
Robin ,
罗宾 ,

罗宾，

“ [bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ræðər][ə; eɪ] [dʌl] [wɜ:rld] [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][spoʊk][tu:; tə]
“ but methinks it would be rather a dull world if none of us spoke to
“ 但 我觉得 它 会 是 相当 一个 乏味的 世界 如果没有任何 的 我们 辐 到
[i:tʃ] ['ʌðər] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][koʊld] .
each other when it was cold .
每个 其他 什么时候 它 曾是 寒冷的 .

“但我认为，如果天气寒冷时我们彼此都不说话，那这个世界将会多么无趣啊。”

[ju:; jʊ] [si:] [its] ['veri] ['ɔ:f(ə)n][koʊld] [hɪr] [ɪn][oʊld] ['ɪŋgləɪnd] ,
You see it's very often cold here in old England ,
你 看 它是 非常 经常 寒冷的 这里 在 老的 英格兰 ,

你看，古老的英格兰这里经常很冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntɚz] [ɑ:r; ər] ['veri] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][dɑ:rk] .
and the winters are very long and dark .
和 这 冬天 是 非常 长的 和 黑暗的 .

这里的冬天漫长而黑暗。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][du:] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪrf(ə)l] [tɔ:k] ,
I should like to know what we should all do without a little cheerful talk ,
我 应该 喜欢 到 知道 什么 我们 应该 全部 做 没有 一个 小的 快乐 讲话 ,

我想知道，如果没有一些轻松愉快的谈话，我们大家应该做些什么？

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [snætʃ] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] ? ”
and an occasional snatch of song ? ”
和 一个 偶然 抢夺 的 歌曲 ? ”

偶尔还会哼唱几句？

“ [æz; əz][tu:; tə] ['sɪŋɪŋ] , ” [strʌk] [ɪn][ðə; ði]['blækbɜ:rd] , “ [aɪv] [bɪn] [soʊ] [hɔ:rs] [ði:z] [læst] [tu:]
“ As to singing , ” struck in the Blackbird , “ I've been so hoarse these last two
“ 作为 到 歌唱 , ” 击 在 这 黑鸟 , “ 我已经 到过 所以 嘶哑 这些 最后的 二
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

“至于唱歌，”黑鸟说道，“我这两个月嗓子一直很哑，

[ðæt] [its] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['veri] [braɪt] [ɪn'di:d] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] ,

that	it's	only	when	the	sun	is	very	bright	indeed	that	I	can	sing	at	all	,
那	它是	仅有的	什么时候	这	太阳	是	非常	明亮的	的确	那	我	能	唱歌	在	全部	,

只有在阳光非常强烈的时候，我才能唱歌。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [maɪ] [frendz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [plaɪt] .

and	all	my	friends	are	in	the	same	plight	.
和	全部	我的	朋友们	是	在	这	相同的	困境	.

我的所有朋友都面临着同样的困境。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [li:vz] [ɑ:n] [ðə; ði] [tri:z] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['mju:zɪk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

There	are	no	leaves	on	the	trees	,	there	is	no	music	in	the	woods	,
那里	是	不	树叶	在	这	树木	,	那里	是	不	音乐	在	这	树林	,

树上没有叶子，树林里没有音乐。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['sʌnʃaɪn] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [its] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪk'si:dɪŋli] [dʌl] .

there	is	no	sunshine	to	speak	of	,	and	it's	altogether	exceedingly	dull	.
那里	是	不	阳光	到	说话	的	,	和	它是	共	非常	乏味的	.

这里几乎没有阳光，整个天气极其阴沉。

" [ðə; ði] ['rɑ:bɪn] [dɪd] [nɑ:t] [ɪg'zæktli] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [weɪl] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] ,

"	The	Robin	did	not	exactly	know	how	to	reply	to	this	wail	of	discontent	,
"	这	罗宾	做过	不是	确切地	知道	如何	到	回复	到	这	哀号	的	不满	,

知更鸟一时不知该如何回应这声不满的哀鸣。

[soʊ] [hi:; hi] ['gæðərd] [hɪm'self] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] .

so	he	gathered	himself	together	and	poured	forth	a	bright	little	song	.
所以	他	聚集	他自己	一起	和	倾倒	前进	一个	明亮的	小的	歌曲	.

于是他振作起来，唱起了一首欢快的小歌。

" [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] ['sʌd(ə)nli] ,

"	How	is	it	,	"	said	the	Blackbird	suddenly	,
"	如何	是	它	,	"	说	这	黑鸟	突然	,

"怎么样？"黑鸟突然问道。

" [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɔ:ŋstər] ?

"	that	you	have	all	at	once	become	such	a	great	songster	?
"	那	你	有	全部	在	一次	变得	这样的	一个	伟大的	歌手	?

"你一下子就成了这么伟大的歌手？"

[aɪ] ['nevər] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] . "

I	never	remember	hearing	your	voice	in	the	summer	.	"
我	绝不	记住	听力	你的	嗓音	在	这	夏天	.	"

我好像从来没在夏天听到过你的声音。

" [ɑ:] , [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɑ:bɪn] , " ['meni] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [aɪ] ['oʊnli] [sɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

"	Ah	,	that's	it	,	"	replied	the	Robin	,	"	many	people	think	I	only	sing	in	the	winter	,
"	啊	,	那就是	它	,	"	回复	这	罗宾	,	"	许多	人们	思考	我	仅有的	唱歌	在	这	冬天	,

"啊，原来如此，"知更鸟回答说，"很多人都以为我只在冬天唱歌。"

[bʌt; bət] [ɪn] [ri'ælәti] [aɪ] [sɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] ['betər] [tu:] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] .

but	in	reality	I	sing	quite	as	well	,	and	better	too	,	for	that	matter	,	in	the	summer	.
但	在	现实	我	唱歌	相当	作为	出色地	,	和	更好的	也	,	为了	那	事情	,	在	这	夏天	.

但实际上，我在夏天唱歌也很好听，而且就此而言，夏天唱得更好。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [its] ['veri] ['dɪfɪkəlt] for9

The	truth	is	that	it's	very	difficult	for9
这	真相	是	那	它是	非常	难的	for9

事实上，这非常困难。

[ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [hɜːrd] [wen] [ðə; ðɪ] [lɑːks] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [soʊ] ['glɔːriəsli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
me **to** **make** **myself** **heard** **when** **the** **larks** **are** **singing** **so** **gloriously** **,** **and** **the**
我 到 制作 我 听到 什么时候 这 云雀 是 歌唱 所以 辉煌地 , 和 这
[θrʌʃ] ,
thrushes **,**
画眉 ,

当云雀和画眉鸟歌唱得如此美妙时，我也要发出自己的声音。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] – – [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['rɑːbɪn] , ['tɜːrnɪŋ]
and **the** **nightingales** **–** **–** **not** **to** **speak** **of** **yourself** **,** **”** **said** **the** **Robin** **,** **turning**
和 这 夜莺 – – 不是 到 说话 的 你自己 , ” 说 这 罗宾 , 转弯
[raʊnd] [pə'laɪtli] .
round **politely** **.**
圆形的 礼貌地 .

“还有夜莺——更别提你自己了，”知更鸟说着，礼貌地转过身来。

“ [naʊ] , [haʊ'evər] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] ['wʊdlənd] [noʊts] ,
“ **Now** **,** **however** **,** **”** **he** **continued** **,** **“** **there** **are** **so** **few** **woodland** **notes** **,**
“ 现在 , 然而 , ” 他 持续 , “ 那里 是 所以 很少 林地 笔记 ,

“然而现在，”他继续说道，“林地音符却如此稀少，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][paɪp] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['welkəm] , [ænd; ənd][aɪ][duː][maɪ][best] .
that **I** **think** **my** **poor** **little** **pipe** **may** **be** **more** **welcome** **,** **and** **I** **do** **my** **best** **.**
那 我 思考 我的 贫穷的 小的 管道 可能 是 更多的 欢迎 , 和 我 做 我的 最好的 .

我认为我这支可怜的小烟斗或许更受欢迎，我会尽力而为。

” [ə'gen] [ðə; ðɪ]['rɑːbɪn] ['kærəld] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ]['blækbɜːrd] ['lisnd] [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
” **Again** **the** **Robin** **carolled** **,** **and** **as** **the** **Blackbird** **listened** **he** **said** **,** **with** **a**
” 再次 这 罗宾 颂歌 , 和 作为 这 黑鸟 听着 他 说 , 和 一个
['sɜːrt(ə)n] [er] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,
certain **air** **of** **respect** **,**
肯定 空气 的 尊重 ,

“知更鸟又开始鸣叫，黑鸟听着，带着几分敬意说道：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] , ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] ,
“ **You** **are** **a** **good** **little** **bird** **,** **Mr** **.** **Robin** **,**
“ 你 是 一个 好的 小的 鸟 , 先生 . 罗宾 ,

“你真是一只乖巧的小鸟，罗宾先生。”

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðə; ðɪ] ['betər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [jʊr; jər] [sɔːŋ] ; [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] ,
and **I** **feel** **the** **better** **for** **having** **heard** **your** **song** **;** **all** **the** **same** **,**
和 我 感觉 这 更好的 为了 拥有 听到 你的 歌曲 ; 全部 这 相同的 ,

听了你的歌，我感觉心情更好了；总而言之，

[haʊ'evər] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['retʃɪd] [snoʊ] ,
however **,** **if** **we** **are** **to** **have** **much** **of** **this** **wretched** **snow** **,**
然而 , 如果 我们 是 到 有 很多 的 这 可怜 雪 ,

然而，如果我们注定要经历如此多的糟糕降雪，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][maɪ] [fuːd] ?
I **should** **just** **like** **to** **know** **what** **I** **am** **to** **do** **for** **my** **food** **?**
我 应该 只是 喜欢 到 知道 什么 我 是 到 做 为了 我的 食物 ?

我只想知道我的食物该怎么解决?

” [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ['endɪd] , [ðə; ðɪ]['rɑːbɪn][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] [ə'weɪ] ,
” **His** **song** **ended** **,** **the** **Robin** **had** **been** **preparing** **to** **fly** **away** **,**
” 他的 歌曲 结束 , 这 罗宾 有 到过 准备 到 飞 离开 ,

它的歌声结束了，知更鸟正准备飞走。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [wɪŋz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] ,
but **at** **these** **words** **he** **drew** **in** **his** **little** **brown** **wings** **again** **,** **and** **said** **,**
但 在 这些 字 他 画 在 他的 小的 棕色的 翅膀 再次 , 和 说 ,

但听到这话，他又收起了棕色的小翅膀，说道：

“ [aɪ][hoʊp][wi:; wi] [meɪ] [mi:t] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

“	I	hope	we	may	meet	again	in	a	few	days	,
”	我	希望	我们	可能	见面	再次	在	一个	很少	天	,

“我希望几天后我们能再次见面。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] ['hæpi:ɚ] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dʒʌst] [naʊ] .

and	that	you	may	then	be	happier	than	you	are	just	now	.
和	那	你	可能	然后	是	更快乐	比	你	是	只是	现在	.

这样你或许会比现在更快乐。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [haʊ'evər] ,

In	the	meantime	,	however	,
在	这	与此同时	,	然而	,

然而，与此同时，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][help][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ] [gʊd] [frend] [ðə; ði][oʊld]

it	may	be	a	help	to	you	to	hear	something	which	my	good	friend	the	old
它	可能	是	一个	帮助	到	你	到	听到	某物	哪个	我的	好的	朋友	这	老的

[rʊk] [wʌns][toʊld][ˌem 'i:] ,

Rook	once	told	me	,
车	一次	讲述	我	,

或许听听我的好朋友老鲁克曾经跟我说过的话会对你有所帮助：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [fər'gɑ:tn] .

and	which	I	have	never	forgotten	.
和	哪个	我	有	绝不	被遗忘的	.

我从未忘记过这件事。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d] [hu:] [meɪd] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] , -

He	said	that	the	great	God	Who	made	you	and	me	,	and	the	snow	,	10
他	说	那	这	伟大的	上帝	WHO	制成	你	和	我	,	和	这	雪	,	-

他说，创造你我以及雪的伟大上帝，10

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , [wʊd] ['nevər] [fər'get] ['eni] [ʌv; əv][ˌju: 'es] , [fɔ:r; fər]

and	everybody	and	everything	,	would	never	forget	any	of	us	,	for
和	大家	和	一切	,	会	绝不	忘记	任何	的	我们	,	为了

[hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌju: 'es] ,

He	not	only	thinks	of	us	,
他	不是	仅有的	思考	的	我们	,

祂和万物，永远不会忘记我们中的任何一个，因为祂不仅想着我们，

[bʌt; bət] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	,	can	you	believe	it	,
但	,	能	你	相信	它	,

但是，你相信吗？

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['spæroʊz; 'speroʊz] [fɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

not	one	of	those	poor	little	sparrows	falls	to	the	ground	without	His
不是	一	的	那些	贫穷的	小的	麻雀	瀑布	到	这	地面	没有	他的

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

knowing	it	.
会心	它	.

没有一只可怜的小麻雀会不经祂的允许就掉到地上。

[wi:; wi][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['rɑ:bɪn] , “ [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

We	don't	think	much	of	the	sparrows	,	”	continued	the	Robin	,	“	they	are
我们	不	思考	很多	的	这	麻雀	,	”	持续	这	罗宾	,	“	他们	是

[loʊ] ,

low	,
低的	,

“我们不太看得起麻雀，”知更鸟继续说道，“它们地位低下。”

['mɪstʃɪvəs] ['kriːtʃərz] , [bʌt; bət][gɑːd] ['fiːdz] [ðem; ðəm] , [soʊ][aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][wəʊnt][let][juː 'es]

mischievous	**creatures**	**,**	**but**	**God**	**feeds**	**them**	**,**	**so**	**I'm**	**sure**	**He**	**won't**	**let**	**us**
恶作剧	生物	,	但	上帝	饲料	他们	,	所以	我是	当然	他	惯于	让	我们

[stɑːrv] .

starve	**.**
饿死	.

它们虽然调皮捣蛋，但上帝都养活它们，所以我相信祂也不会让我们挨饿。

[aɪm]['oʊnli][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] [bɜːrd][maɪ'self] ,

I'm	**only**	**a**	**very**	**small**	**bird**	**myself**	**,**
我是	仅有的	一个	非常	小的	鸟	我	,

我本人也只是一只很小的鸟而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [aɪm]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['veri] ['hæpi] .

but	**the**	**thought**	**that**	**I'm**	**taken**	**care**	**of**	**makes**	**me**	**feel**	**very**	**happy**	**.**
但	这	想法	那	我是	已采取	关心	的	制作	我	感觉	非常	快乐的	.

但想到有人照顾我，我就感到非常开心。

" [ðen] [ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði]['rɑːbɪn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['blækbɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [ber] [bræntʃ] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

"	**Then**	**away**	**flew**	**the**	**Robin**	**,**	**leaving**	**the**	**Blackbird**	**on**	**the**	**bare**	**branch**	**,**	**with**	**much**
"	然后	离开	飞翔	这	罗宾	,	离开	这	黑鸟	在	这	裸	分支	,	和	很多

[tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

to	**think**	**about**	**.**
到	思考	关于	.

"然后知更鸟飞走了，留下黑鸟在光秃秃的树枝上，思绪万千。"

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['meni] [nuː] [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	**had**	**heard**	**many**	**new**	**and**	**startling**	**things**	**that**	**morning**	**,**
他	有	听到	许多	新的	和	令人震惊	事物	那	早晨	,

那天早上他听到了许多新奇又令人震惊的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [wɜːrld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	**now**	**as**	**he**	**gazed**	**at**	**the**	**snow**	**-**	**covered**	**world**	**,**	**it**	**was**	**with**	**a**
和	现在	作为	他	凝视	在	这	雪	-	涵盖	世界	,	它	曾是	和	一个

['hæpiːɚ] ['fiːlɪŋ] ;

happier	**feeling**	**;**
更快乐	感觉	;

而现在，当他凝视着白雪皑皑的世界时，心中充满了喜悦；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ['dɪskɔːrs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌɔːltə'geðər] [θroʊn] [ə'weɪ] .

the	**little**	**Robin's**	**discourse**	**had**	**not**	**been**	**altogether**	**thrown**	**away**	**.**
这	小的	罗宾的	话语	有	不是	到过	共	抛掷	离开	.

小罗宾的话并没有完全被抛弃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ðə; ði]['blækbɜːrd][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['brekfəst]

It	**was**	**getting**	**late**	**,**	**and**	**as**	**yet**	**the**	**Blackbird**	**had**	**had**	**no**	**breakfast**
它	曾是	获得	晚的	,	和	作为	然而	这	黑鸟	有	有	不	早餐

.

:
.

天色已晚，黑鸟还没吃早饭。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

He	**determined**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**make**	**an**	**expedition**	**in**	**search**	**of**	**food**	**,**
他	决定	,	所以	,	到	制作	一个	远征	在	搜索	的	食物	,

因此，他决定组织一次远征，寻找食物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['seɪbl] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [suːn] ['berɪŋ] [hɪm; ɪm] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [snoʊ] .

and	**his**	**sable**	**wings**	**were**	**soon**	**bearing**	**him**	**swiftly**	**over**	**the**	**sparkling**	**snow**	**.**
和	他的	黑貂	翅膀	是	很快	轴承	他	迅速地	超过	这	闪闪发光	雪	.

他那乌黑的翅膀很快便带着他飞速掠过闪闪发光的雪地。

[hiː; hi][fɜːrst] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] [nɑːt]['veri][fɑːr][ɔːf] ,

He	first	flew	to	a	wood	not	very	far	off	,
他	第一的	飞翔	到	一个	木头	不是	非常	远的	离开	,

他先飞到了不远处的一片树林里，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ][smɔːl]['heɪz(ə)l] - [brænʧ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] , [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd]

and	as	he	alighted	on	a	small	hazel	-	branch	he	noticed	,	just	beyond
和	作为	他	下车	在	一个	小的	榛	-	分支	他	注意到	,	只是	超过

[hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][faɪn] ['hɑːli] ,

him	,	a	fine	holly	,
他	,	一个	美好的	冬青	,

当他落在一根小小的榛树枝上时，他注意到不远处有一棵漂亮的冬青树。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	in	spite	of	the	snow	he	could	see	that	it	was	covered	with
和	在	尽管如此	的	这	雪	他	可以	看	那	它	曾是	涵盖	和

['skɑːrlət] ['beriz] . -

scarlet	berries	.	11
猩红	浆果	.	-

尽管积雪覆盖，他仍然能看到树上覆盖着鲜红的浆果。[11]

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['noʊtɪst] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊʃ] [bɪ'fɔːr] ?

How	was	it	that	he	had	never	noticed	that	beautiful	bush	before	?
如何	曾是	它	那	他	有	绝不	注意到	那	美丽的	衬套	前	?

他之前怎么从来没注意到过那丛美丽的灌木呢?

[ðə; ði][raɪp] ['beriz] [lʊkt] ['veri] ['temptɪŋ] ,

The	ripe	berries	looked	very	tempting	,
这	成熟	浆果	看起来	非常	诱人的	,

成熟的浆果看起来非常诱人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [meɪd] [æz; əz][səb'stænʃ(ə)l][ə; eɪ] [miːl] [æz; əz]['eni] ['hʌŋgri] ['blækbɜːrd]

and	he	had	soon	made	as	substantial	a	meal	as	any	hungry	Blackbird
和	他	有	很快	制成	作为	重大的	一个	一顿饭	作为	任何	饥饿的	黑鸟

[kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] – – [ɪn'diːd] [hiː; hi][left][wʌn] [baʊ] ['ɔːlmoʊst] [ber] .

could	desire	–	–	indeed	he	left	one	bough	almost	bare	.
可以	欲望	–	–	的确	他	左边	一	买	几乎	裸	.

他很快就饱餐了一顿，足以满足任何饥饿的黑鸟的胃口——事实上，他几乎把一根树枝都吃光了。

[hiː; hi][felt] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] ['æftər] [ðɪs] ['brekfəst] ,

He	felt	all	the	better	after	this	breakfast	,
他	毛毡	全部	这	更好的	后	这	早餐	,

早餐后他感觉好多了。

[ænd; ənd] [tʊk] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ɪn]

and	took	quite	a	long	excursion	over	the	snow	-	covered	woods	and	fields	in
和	采取	相当	一个	长的	短途旅行	超过	这	雪	-	涵盖	树林	和	字段	在

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

the	neighbourhood	.
这	邻里	.

然后，他们进行了一次相当长的远足，穿越了附近白雪皑皑的树林和田野。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] ['meni] [triːz] [hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['beriz] ;

It	was	very	remarkable	how	many	trees	he	now	found	covered	with	berries	;
它	曾是	非常	卓越	如何	许多	树木	他	现在	成立	涵盖	和	浆果	;

令他惊讶的是，他现在发现很多树上都长满了浆果;

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['noʊtɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbər] [bɪ'fɔːr] .

he	had	never	noticed	such	a	number	before	.
他	有	绝不	注意到	这样的	一个	数字	前	.

他以前从未注意到过这样的数字。

[ɪn][wʌn] ['hedʒroʊ] , ['liːfləs] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['hɔːθɔːrn] - [bʊʃ] ,

In	one	hedgerow	,	leafless	though	it	was	,	he	discovered	a	hawthorn	-	bush	,
在	一	树篱	,	无叶	尽管	它	曾是	,	他	发现	一个	山楂	-	衬套	,

[ænd; ənd][ɪts] [smɔːl] [blæk] ['beriz] ,

and	its	small	black	berries	,
和	它是	小的	黑色的	浆果	,

在一处光秃秃的树篱里，他发现了一丛山楂树，以及它结出的小黑浆果。

[hɑːrd] [ðoʊ] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] , [fɔːrmd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['lʌntʃən] ,

hard	though	they	proved	to	be	,	formed	by	no	means	a	contemptible	luncheon	,
难的	尽管	他们	已证实	到	是	,	形成	经过	不	方法	一个	可鄙	午餐	,

尽管过程十分艰难，但这绝不是一场令人鄙夷的午餐会。

['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ]['skɑːrlət][wʌnz][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][æt; ət] ['brekfəst] .

even	after	the	softer	scarlet	ones	he	had	disposed	of	at	breakfast	.
甚至	后	这	更柔和	猩红	一个	他	有	处置	的	在	早餐	.

即使在他早餐时处理掉那些颜色较浅的猩红色花朵之后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [æʃ] [tuː] , [dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] ,

There	was	a	mountain	ash	too	,	just	on	the	other	side	of	the	hedge	,
那里	曾是	一个	山	灰	也	,	只是	在	这	其他	边	的	这	对冲	,

树篱另一边还有一棵花楸树。

[ə'pɑːn][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [kiːn] - [aɪd] ['blækbɜːrd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'geɪl]

upon	the	fruit	of	which	this	keen	-	eyed	Blackbird	made	up	his	mind	to	regale
之上	这	水果	的	哪个	这	敏锐的	-	眼睛	黑鸟	制成	向上	他的	头脑	到	款待

[hɪm'self][æt; ət][noʊ]['veri] ['dɪstənt] ['pɪriəd] .

himself	at	no	very	distant	period	.
他自己	在	不	非常	遥远	时期	.

这只目光敏锐的黑鸟决定在不久的将来好好享用这些果实。

[ˌɔːltə'geðər] , [hɪz; ɪz] [deɪ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [soʊ] [ˌʌn'prɑːmɪsɪŋli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]

Altogether	,	his	day	,	which	had	begun	so	unpromisingly	,	was	a	decided
共	,	他的	天	,	哪个	有	开始	所以	前景黯淡	,	曾是	一个	决定

[sək'ses] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ,

success	,	and	that	night	,
成功	,	和	那	夜晚	,

总的来说，他原本开局不利的一天最终取得了巨大的成功，而当晚，

[æz; əz][hiː; hi] ['flʌtəd] [tuː; tə][rest][ɪn][ðə; ði]['aɪvi] ,

as	he	fluttered	to	rest	in	the	ivy	,
作为	他	飘动	到	休息	在	这	常春藤	,

他扑扇着翅膀，落在常春藤上休息。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪlvər][stɑːrz] ['piːpɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]

and	saw	the	little	silver	stars	peeping	and	twinkling	at	him	through	the
和	锯	这	小的	银	明星	偷窥	和	闪烁	在	他	通过	这

[wɔːrm] [griːn] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kænəpi] ,

warm	green	curtains	of	his	canopy	,
温暖的	绿色的	窗帘	的	他的	树冠	,

他看到小小的银星透过温暖的绿色帷幔向他闪烁，

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] -

he	thought	of	all	the	little	Robin's12
他	想法	的	全部	这	小的	-

他想起了所有的小罗宾12

[waɪz][wɜːrdz] .

wise	words	.
明智的	字	.

至理名言。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃɜːrp][ʌv; əv] [sɪnˈsɪr] [ˈθæŋkfulnəs] [ðæt][hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed]

It	was	with	a	chirp	of	sincere	thankfulness	that	he	tucked	his	head
它	曾是	和	一个	啁啾	的	真诚	感恩	那	他	塞进去	他的	头

['ʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

under	his	wing	.
在下面	他的	翼	.

他发出了一声充满感激的鸣叫，然后把头缩回了翅膀下。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌni] , [bʌt; bət]['frɔːsti][ænd; ənd]['veri][koʊld] .

The	next	morning	was	sunny	,	but	frosty	and	very	cold	.
这	下一个	早晨	曾是	阳光明媚	,	但	霜冻	和	非常	寒冷的	.

第二天早晨阳光明媚，但结霜很冷。

[bɪˈfɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['aɪvi] - [bʊʃ] ,

Before	leaving	the	ivy	-	bush	,
前	离开	这	常春藤	-	衬套	,

离开常春藤丛之前，

['aʊər; ɑːr]['blækbɜːrd] [eɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['beriz] [wɪtʃ] ['klʌstərd] ['θɪkli] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm]

our	Blackbird	ate	a	few	of	the	dark	berries	which	clustered	thickly	around	him
我们的	黑鸟	吃	一个	很少	的	这	黑暗的	浆果	哪个	聚类	浓密	大约	他

.

:

.

我们的黑鸟吃了几颗簇拥在它周围的深色浆果。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] , [pərˈhæps] , [kwaɪt][soʊ] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['hɑːli][ɔːr] ['hɔːθɔːrn] ['beriz] ,

They	were	not	,	perhaps	,	quite	so	good	as	the	holly	or	hawthorn	berries	,
他们	是	不是	,	也许	,	相当	所以	好的	作为	这	冬青	或者	山楂	浆果	,

或许它们不如冬青果或山楂果那么好吃。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

but	still	they	were	better	than	nothing	at	all	.
但	仍然	他们	是	更好的	比	没有什么	在	全部	.

但总比没有强。

[hiː; hi] [ðen] [fluː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪvi][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [brænʧ] [ɑːn][ðə; ði][laɪm] - [triː] ,

He	then	flew	from	the	ivy	to	his	favourite	branch	on	the	lime	-	tree	,
他	然后	飞翔	从	这	常春藤	到	他的	最喜欢的	分支	在	这	酸橙	-	树	,

然后，他从常春藤上飞到菩提树上他最喜欢的那根树枝上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [red] - ['brestid]

and	he	was	not	a	little	pleased	to	find	that	his	small	red	-	breasted
和	他	曾是	不是	一个	小的	高兴	到	寻找	那	他的	小的	红色的	-	胸部

[frend] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

friend	was	there	before	him	.
朋友	曾是	那里	前	他	.

他很高兴地发现，他那只红胸小鸟朋友已经先他一步到了那里。

“ [wel] , ” [kwoʊθ][ðə; ði]['rɑːbɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz]['kærəl][tuː; tə] ['welkəm] [hɪz; ɪz] [frend] ,

“	Well	,	”	quoth	the	Robin	,	as	he	paused	in	his	carol	to	welcome	his	friend	,
“	出色地	,	”	引用	这	罗宾	,	作为	他	暂停	在	他的	颂歌	到	欢迎	他的	朋友	,

“嗯，”知更鸟说道，它停下歌声，欢迎它的朋友。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][faɪnd] [jɔːrˈself] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ”

“	how	do	you	find	yourself	this	morning	?	”
“	如何	做	你	寻找	你自己	这	早晨	?	”

“你今天早上感觉如何？”

“ ['betər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , “ [mʌʧ] ['betər] .

“	Better	,	”	replied	the	Blackbird	,	“	much	better	.
“	更好的	,	”	回复	这	黑鸟	,	“	很多	更好的	.

“好多了，”黑鸟回答说，“好多了。”

” [hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði]['rɑːbɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
” **He** **then** **gave** **the** **Robin** **an** **account** **of** **all** **his** **experiences** **of** **the** **day**
” 他 然后 给予 这 罗宾 一个 帐户 的 全部 他的 经历 的 这 天
[bɪ'fɔːr] ,
before **,**
前 ,

然后，他向罗宾讲述了前一天的所有经历。

[ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [haʊ] ['kjʊriəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][wʌn] [ʃɔːrt] [deɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
and **observed** **how** **curious** **it** **was** **that** **in** **one** **short** **day** **he** **should** **have**
和 观察到 如何 好奇的 它 曾是 那 在 一 短的 天 他 应该 有
[dɪ'skʌvərd] [soʊ] ['meni] [nuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['beriz] .
discovered **so** **many** **new** **kinds** **of** **berries** **.**
发现 所以 许多 新的 种类 的 浆果 .

他注意到，短短一天之内，他竟然发现了这么多新种类的浆果，这真是太奇怪了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] :
“ **It** **is** **remarkable** **indeed** **,** **”** **said** **the** **Robin** **:**
“ 它 是 卓越 的确 , ” 说 这 罗宾 :

“这真是不可思议，”知更鸟说道：

“ [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [maɪ][oʊld] [frend] [ðə; ði] [rʊk] [ʌp][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt]
“ **now** **I** **wonder** **what** **my** **old** **friend** **the** **Rook** **up** **there** **would** **have** **to** **say** **about**
“ 现在 我 想知道 什么 我的 老的 朋友 这 车 向上 那里 会 有 到 说 关于
[ˌaɪ 'tiː] . ” -
it **.** **”** **13**
它 . ” -

“现在我想知道，如果我的老朋友，天上的乌鸦还在世，他会对此作何感想。”13

[ðə; ði] [rʊk] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [sloʊ] ['sɜːrkl] [raʊnd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]
The **Rook** **was** **at** **that** **very** **moment** **sailing** **in** **slow** **circles** **round** **the** **top** **of** **a**
这 车 曾是 在 那 非常 片刻 帆船 在 慢的 界 圆形的 这 顶部 的 一个
['neɪbərɪŋ] [elm] - [triː] .
neighbouring **elm** **-** **tree** **.**
邻接 榆树 - 树 .

就在这时，那架乌鸦正绕着附近一棵榆树的树顶缓慢地盘旋。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ænsestərz][hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər][nests] [ɪn][ðə; ði][pər'tɪkjələr]
For **centuries** **he** **and** **his** **ancestors** **had** **built** **their** **nests** **in** **the** **particular**
为了 几个世纪 他 和 他的 祖先 有 建造 他们的 巢穴 在 这 特别的
['ævənuː][ʌv; əv]['ɛlmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [triː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] .
avenue **of** **elms** **of** **which** **this** **tree** **was** **one** **of** **the** **tallest** **.**
大街 的 榆树 的 哪个 这 树 曾是 一 的 这 最高 .

几个世纪以来，他和他的祖先一直在这片榆树大道上筑巢，而这棵树是其中最高的树之一。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [rʊk] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [ɔːf][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ]
It **so** **happened** **that** **the** **Rook** **was** **just** **starting** **off** **for** **his** **morning**
它 所以 发生 那 这 车 曾是 只是 开始 离开 为了 他的 早晨
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ,
constitutional **,**
宪法 ,

恰巧当时车王正准备开始晨练。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [swept] ['sloʊli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ]
and **as** **he** **finished** **his** **round** **,** **and** **then** **swept** **slowly** **across** **the** **meadow**
和 作为 他 完成的 他的 圆形的 , 和 然后 扫荡 缓慢地 穿过 这 草地
[bɪ'loʊ] ,
below **,**
以下 ,

当他完成巡视后，缓缓扫过下方的草地时，

['veri]	[dɪ'lɪbərətli]	['flæpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	['dʌski]	[wɪŋz]	,
very	**deliberately**	**flapping**	**his**	**great**	**dusky**	**wings**	**,**
非常	故意地	扑	他的	伟大的	昏暗	翅膀	,

他非常有节奏地拍打着他那巨大的暗褐色翅膀，

[hi:; hi]	[keɪm]	[ɪn]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[laɪm]	-	[tri:]	[ɑ:n]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['rɑ:bɪn]	[wʌz; wəz]	[pɜ:rtʃt]	.
he	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**lime**	**-**	**tree**	**on**	**which**	**the**	**Robin**	**was**	**perched**	**.**
他	来了	在	视线	的	这	酸橙	-	树	在	哪个	这	罗宾	曾是	栖息	.

他看到了那只知更鸟栖息的菩提树。

[aʊt]	[flu:]	[ðə; ði]	['rɑ:bɪn]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[bæk]	[ə'gen]	[tu:; tə]	[ə'trækt]	[ðə; ði]	[rʊks]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
Out	**flew**	**the**	**Robin**	**,**	**and**	**then**	**back**	**again**	**to**	**attract**	**the**	**Rook's**	**attention**	**.**
出去	飞翔	这	罗宾	,	和	然后	后退	再次	到	吸引	这	车的	注意力	.

知更鸟飞了出去，然后又飞回来吸引白嘴鸦的注意。

[wen]	[ðə; ði]	[rʊk]	[sɔ:]	[ðɪs]	,
When	**the**	**Rook**	**saw**	**this**	**,**
什么时候	这	车	锯	这	,

当车看到这一幕时，

[hi:; hi]	['sloʊli]	['gæðərd]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[wɪŋz]	[ænd; ənd]	[swʌŋ]	[hɪm'self]	[ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ]	[bræntʃ]	[kloʊz]
he	**slowly**	**gathered**	**in**	**his**	**wings**	**and**	**swung**	**himself**	**on**	**to**	**a**	**branch**	**close**
他	缓慢地	聚集	在	他的	翅膀	和	摇摆	他自己	在	到	一个	分支	关闭

[tu:; tə][hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	[frend]	.
to	**his**	**little**	**friend**	**.**
到	他的	小的	朋友	.

他慢慢收拢翅膀，荡到离他的小伙伴很近的一根树枝上。

[hi:; hi]	['sɜ:rt(ə)nli]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['veri]	[sɪ'deɪt]	,	[ænd; ənd]	['i:v(ə)n]	['sɑ:ləm]	-	['lʊkɪŋ]	['dʒent(ə)lmən]	,	[æt; ət]
He	**certainly**	**was**	**a**	**very**	**sedate**	**,**	**and**	**even**	**solemn**	**-**	**looking**	**gentleman**	**,**	**at**
他	当然	曾是	一个	非常	稳重	,	和	甚至	庄严	-	寻找	绅士	,	在

[li:st]	[soʊ]	[θɔ:t]	[ðə; ði]['blækbɜ:rd]	.
least	**so**	**thought**	**the**	**Blackbird**	**.**
至少	所以	想法	这	黑鸟	.

黑鸟认为，他确实是一位非常沉稳，甚至有些严肃的绅士。

[hɪz; ɪz]	['plu:mɪdʒ]	[wʌz; wəz]	['eniθɪŋ]	[bʌt; bət]	[braɪt]	[ænd; ənd]	['glɑ:si]	,	[ɪn][fækt][ˌaɪ 'ti:]	[lʊkt]	['veri]
His	**plumage**	**was**	**anything**	**but**	**bright**	**and**	**glossy**	**,**	**in**	**fact**	**it**	**looked**	**very**
他的	羽毛	曾是	任何事物	但	明亮的	和	光滑	,	在	事实	它	看起来	非常

['ʃæbi]	[ɪn'di:d]	,
shabby	**indeed**	**,**
破旧	的确	,

他的羽毛一点也不光亮，实际上看起来非常破旧。

[æz; əz]	[ɪf]	[hi:; hi][hæd; həd]	[wɔ:rn][ˌaɪ 'ti:]	[fɔ:r; fər]	[sʌm; səm]	['si:znz]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[tʃeɪndʒ]	,
as	**if**	**he**	**had**	**worn**	**it**	**for**	**some**	**seasons**	**without**	**a**	**change**	**,**
作为	如果	他	有	磨损	它	为了	一些	季节	没有	一个	改变	,

仿佛他已经连续几个季度穿着这件衣服没有换过一样。

[ænd; ənd][hæd; həd]	[bɪn]	[aʊt]	[ɪn]	[mʌtʃ]	[rʌf]	['weðər]	.
and	**had**	**been**	**out**	**in**	**much**	**rough**	**weather**	**.**
和	有	到过	出去	在	很多	粗糙的	天气	.

他们曾多次在恶劣天气中外出。

[hɪz; ɪz][dɑ:rk]	[aɪz]	[wɜ:r; wər]	[rɪ'li:vd]	[baɪ][noʊ]	['meri]	['twɪŋk(ə)l]	;
His	**dark**	**eyes**	**were**	**relieved**	**by**	**no**	**merry**	**twinkle**	**;**
他的	黑暗的	眼睛	是	松了口气	经过	不	欢乐	闪烁	;

他那双深邃的眼睛里没有一丝欢快的光芒；

[ðen]	[ðer; ðər][wɜ:r; wər]	[smɔ:l]	[ber]	['pætʃɪz]	(	[wɪtʃ]	[wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊvər]	['bju:tɪf(ə)l]	)	[ɑ:n]	his14
then	**there**	**were**	**small**	**bare**	**patches**	**(**	**which**	**were**	**not**	**over**	**beautiful**	**)**	**on**	**his14**
然后	那里	是	小的	裸	补丁	(	哪个	是	不是	超过	美丽的	)	在	his14

然后，他的14号身上出现了一些小块裸露的斑块（并不怎么美观）。

[nek] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˌʌn'mjuːzɪkl] .

neck	;	and	his	voice	was	exceedingly	hoarse	and	unmusical	.
脖子	;	和	他的	嗓音	曾是	非常	嘶哑	和	不音乐的	.

脖子；而且他的声音极其沙哑，毫无旋律可言。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwaɪət]['dɪgnəti] ,

But	notwithstanding	all	this	,	there	was	a	certain	quiet	dignity	,
但	虽然	全部	这	,	那里	曾是	一个	肯定	安静的	尊严	,

尽管如此，还是有一种静谧的尊严。

[ænd; ənd][æn; ən] [er] [ʌv; əv][raɪp] ['wɪzdəm] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld][bɜːrd] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ɪm'prest] ['aʊər; ɑːr]

and	an	air	of	ripe	wisdom	about	the	old	bird	which	much	impressed	our
和	一个	空气	的	成熟	智慧	关于	这	老的	鸟	哪个	很多	印象深刻	我们的

['hɪroʊ] ,

hero	,
英雄	,

这只老鸟身上散发着成熟睿智的气息，给我们的英雄留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [wət'evər] [wɜːrdz][ʌv; əv]['wɪzdəm] [fel]

and	made	him	listen	with	respect	to	whatever	words	of	wisdom	fell
和	制成	他	听	和	尊重	到	任何	字	的	智慧	跌倒

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [biːk] ,

from	the	blue	beak	,
从	这	蓝色的	喙	,

并让他认真聆听从蓝喙中吐出的每一句智慧之语。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtəd] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['kroʊki] [toʊn] .

although	they	were	uttered	in	rather	a	croaky	tone	.
虽然	他们	是	说出	在	相当	一个	沙哑的	语气	.

虽然他们说话的声音有些沙哑。

['æftər][ðə; ði]['juːʒuəl] “ [gʊd] ['mɔːrnɪŋz] ” [hæd; həd] [pæst] ,

After	the	usual	“	good	mornings	”	had	passed	,
后	这	通常	“	好的	早晨	”	有	通过了	,

寒暄过后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['blækbɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [duː] [fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [rʊk] , [ðə; ði]['rɑːbɪn]

and	the	Blackbird	had	been	presented	in	due	form	to	the	Rook	,	the	Robin
和	这	黑鸟	有	到过	呈现	在	到期的	形式	到	这	车	,	这	罗宾

[sed] ,

said	,
说	,

知更鸟说，黑鸟已经按规定献给了乌鸦。

“ [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [rʊk] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [nuː] ['beriz] [ɑːn][ðə; ði]

“	How	comes	it	,	Mr	.	Rook	,	that	there	are	so	many	new	berries	on	the
“	如何	来	它	,	先生	.	车	,	那	那里	是	所以	许多	新的	浆果	在	这

[bʊʃɪz] ? ”

bushes	?	”
灌木丛	?	”

“鲁克先生，为什么灌木丛上长了这么多新浆果呢？”

“ [juː; jʊ][æsk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] , ['kaɪndli] ;

“	You	ask	how	it	is	,	my	little	friend	,	”	said	the	Rook	,	kindly	;
“	你	问	如何	它	是	,	我的	小的	朋友	,	”	说	这	车	,	亲切地	;

“你问过我的情况如何，我的小朋友，”乌鸦和蔼地说；

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

“	well	,	I	will	tell	you	.
“	出色地	,	我	将要	告诉	你	.

“好吧，我会告诉你的。”

[dʒʌst] [naʊ] , [wen] [noʊ]['ɪnsekts][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] ,

Just	now	,	when	no	insects	can	be	had	,
只是	现在	,	什么时候	不	昆虫	能	是	有	,

就在此刻，当找不到昆虫的时候，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ɔːl][duː] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['beriz] ?

what	should	we	all	do	if	we	had	no	berries	?
什么	应该	我们	全部	做	如果	我们	有	不	浆果	?

如果我们没有浆果了，我们该怎么办?

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv][ɔːl]['fɔːlən] , [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['beriz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli]

Now	that	the	leaves	have	all	fallen	,	we	can	find	the	berries	much	more	easily
现在	那	这	树叶	有	全部	倒下	,	我们	能	寻找	这	浆果	很多	更多的	容易地

.

:

.

现在树叶都落光了，我们可以更容易地找到浆果了。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðer; ðər] [ɔːl'redi] , ['oʊnli][juː; jʊ]['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm] .

Many	of	them	were	there	already	,	only	you	didn't	see	them	.
许多	的	他们	是	那里	已经	,	仅有的	你	没有	看	他们	.

他们中的许多人早已在那里，只是你没看到而已。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][juː 'es][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] .

They	are	provided	for	us	by	our	Heavenly	Father	.
他们	是	假如	为了	我们	经过	我们的	天上	父亲	.

这些都是天父赐予我们的。

[æz; əz] [iːtʃ] ['siːz(ə)n] [kʌmz] [raʊnd] , [gɑːd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði][fruːts] [ʌv; əv] [ðæt] ['siːz(ə)n] ,

As	each	season	comes	round	,	God	gives	us	the	fruits	of	that	season	,
作为	每个	季节	来	圆形的	,	上帝	给予	我们	这	水果	的	那	季节	,

每个季节轮回，上帝都会赐予我们该季节的果实。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [feɪlz] , [hiː; hi] [prə'vaɪdz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

and	when	one	kind	of	food	fails	,	He	provides	us	with	another	.
和	什么时候	一	种类	的	食物	失败	,	他	提供	我们	和	其他	.

当一种食物匮乏时，祂会为我们提供另一种食物。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊld][bɜːrd] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [rʊk] , “ [bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [noʊn] [ðə; ði] ['siːznz]

I	am	an	old	bird	,	”	continued	the	Rook	,	“	but	I've	never	known	the	seasons
我	是	一个	老的	鸟	,	”	持续	这	车	,	“	但	我已经	绝不	已知	这	季节

[tuː; tə][feɪl] .

to	fail	.
到	失败	.

“我是一只老鸟，”乌鸦继续说道，“但我从未见过季节更迭失败。”

[wiː; wi][duː][nɑːt] - [soʊ] , [nɔːr][duː] we15

We	do	not	'	sow	,	nor	do	we15
我们	做	不是	-	母猪	,	也不	做	we15

我们不“播种”，我们也不15

['gæðər] ['ɪntuː] [bɑːnz] , - [bʌt; bət] [stɪl] - [gɑːd] ['fiːdz] [ˌjuː 'es] .

gather	into	barns	,	'	but	still	'	God	feeds	us	.
收集	进入	谷仓	,	-	但	仍然	-	上帝	饲料	我们	.

把粮食收进粮仓，但上帝仍然养活我们。

- [aɪ]['ɔːlweɪz] [lʊk] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['hoʊpfəli] [tuː] , [tuː; tə] ['evri] ['siːz(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] – –

'	I	always	look	forward	,	and	hopefully	too	,	to	every	season	as	it	comes	–	–
-	我	总是	看	向前	,	和	希望	也	,	到	每一个	季节	作为	它	来	–	–

[sprɪŋ] ,

Spring	,
春天	,

我总是期待着，也希望着，每个季节都能如期而至——春天，

– – ['sʌmər] , – – ['ɔːtəm] , – – ['wɪntər] , – – [ænd; ənd] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
– – Summer , – – Autumn , – – Winter , – – and , my young friends , you will be
– – 夏天 , – – 秋天 , – – 冬天 , – – 和 , 我的 年轻的 朋友们 , 你 将要 是
[waɪz] [tuː; tə] [duː] [ðə; ðiː] [seɪm] ,
wise to do the same ,
明智的 到 做 这 相同的 ,

——夏季，——秋季，——冬季，——我的年轻朋友们，你们最好也这样做。

[fɔːr; fər] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] , [ðɪs] ['trʌstfl] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [kɔːld] - [feɪθ] . -
for , do you know , this trustful feeling is called ' faith . '
为了 , 做 你 知道 , 这 值得信赖的 感觉 是 称为 - 信仰 . -

你知道吗，这种信任的感觉叫做"信仰"。

" [ðə; ðiː] [rʊk] [ðen] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪd] [biːk] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] [waɪd]
" The Rook then shut his learned beak , and opened and spread his wide
" 这 车 然后 关闭 他的 学习 喙 , 和 打开 和 传播 他的 宽的
[blæk] [wɪŋz] ,
black wings ,
黑色的 翅膀 ,

"然后，秃鼻乌鸦合上了它那训练有素的喙，张开它宽大的黑色翅膀，

[ænd; ənd] ['sloʊli] [seɪld] [ə'weɪ] ,
and slowly sailed away ,
和 缓慢地 航行 离开 ,

然后缓缓驶离。

['liːvɪŋ] [ðə; ðiː] ['blækbɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['rɑːbɪn] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ɑːn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]
leaving the Blackbird and the Robin to meditate on all that he had been
离开 这 黑鸟 和 这 罗宾 到 幽思 在 全部 那 他 有 到过
['telɪŋ] [ðem; ðəm] .
telling them .
讲述 他们 .

留下黑鸟和知更鸟独自沉思他刚才告诉它们的一切。

[æt; ət] [læst] [ðə; ðiː] ['rɑːbɪn] [broʊk] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ] " [hæv; həv] [juː; jʊ] ['brekfəstid] ? "
At last the Robin broke silence with " Have you breakfasted ? "
在 最后的 这 罗宾 打破 沉默 和 " 有 你 早餐 ? "

最后，知更鸟打破了沉默，问道："你吃过早餐了吗？"

" [jes] , [aɪ] [hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː] ['blækbɜːrd] , " [ɑːn] [ə; eɪ] [fjuː] [pʊr] ['aɪvi] - ['beriz] , [bʌt; bət] [aɪm]
" Yes , I have , " replied the Blackbird , " on a few poor ivy - berries , but I'm
" 是的 , 我 有 , " 回复 这 黑鸟 , " 在 一个 很少 贫穷的 常春藤 - 浆果 , 但 我是
[stɪl] ['ræðər] ['hʌŋgri] . "
still rather hungry . "
仍然 相当 饥饿的 . "

"是的，"黑鸟回答说，"我吃了些可怜的常春藤浆果，但我还是很饿。"

" [ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ðiː] ['rɑːbɪn] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv] [ə; eɪ]
" Then come with me , " said the Robin , " and you shall soon have a
" 然后 来 和 我 , " 说 这 罗宾 , " 和 你 将 很快 有 一个
[raɪt] [gʊd] [fiːst] .
right good feast .
正确的 好的 盛宴 .

"那就跟我来吧，"知更鸟说，"你很快就能享用一顿丰盛的盛宴了。"

" [ɔːf] [ðə; ðiː] [bɜːrdz] [fluː] , [ænd; ənd] ['swɪftli] [pæst] ['oʊvər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [snoʊ] - ['kʌvərd] [fiːldz] ,
" Off the birds flew , and swiftly passed over one or two snow - covered fields ,
" 离开 这 鸟类 飞翔 , 和 迅速地 通过了 超过 一 或者 二 雪 - 涵盖 字段 ,

鸟儿飞走了，迅速掠过一两片被雪覆盖的田野。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ævənuː][ʌv; əv][laɪm] - [triːz] .

and	then	by	a	long	avenue	of	lime	-	trees	.
和	然后	经过	一个	长的	大街	的	酸橙	-	树木	.

然后沿着一条长长的菩提树大道。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][læst][tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [lɔːn] ,

They	came	at	last	to	a	level	lawn	,
他们	来了	在	最后的	到	一个	等级	草地	,

他们最终来到了一片平坦的草坪上。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [æn; ən][oʊld] ['geɪbld] ['mænʃ(ə)n] , [bɪlt] [ʌv; əv] [greɪ] [stoʊn] ;

at	the	end	of	which	stood	an	old	gabled	mansion	,	built	of	gray	stone	;
在	这	结尾	的	哪个	站立	一个	老的	山墙	大厦	,	建造	的	灰色的	石头	;

尽头矗立着一座古老的山墙式宅邸，由灰色石头建造而成；

['aɪvi] [klaɪmd] [raʊnd] [ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːr'keɪd][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

ivy	climbed	round	the	pillars	of	an	arcade	at	the	east	end	of	the	house	,
常春藤	攀登	圆形的	这	柱子	的	一个	拱廊	在	这	东方	结尾	的	这	房子	,

常春藤攀爬在房子东端拱廊的柱子上。

[ænd; ənd]['aɪvi] ['kʌvərd] [ðə; ði][west]['kɔːrnər] .

and	ivy	covered	the	west	corner	.
和	常春藤	涵盖	这	西方	角落	.

西角爬满了常春藤。

[ðə; ði][taɪm] - [steɪnd] ['geɪbl] , [səː'maunt] [baɪ][raʊnd] [stoʊn] [bɔːlz] , [stʊd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]

The	time	-	stained	gables	,	surmounted	by	round	stone	balls	,	stood	out	in	the	sunshine
这	时间	-	染色	山墙	,	克服	经过	圆形的	石头	球	,	站立	出去	在	这	阳光

, [ænd; ənd] the16

,	and	the16
,	和	the16

阳光下，斑驳的山墙上装饰着圆形石球，格外醒目。

[dɑːrk][taɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][ruːf] [piːpt] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['snoʊi] ['kʌvərɪŋ]

dark	tiles	of	the	roof	peeped	out	here	and	there	from	their	snowy	covering
黑暗的	瓷砖	的	这	屋顶	偷窥	出去	这里	和	那里	从	他们的	下雪的	覆盖

.

:
.

屋顶深色的瓦片从积雪中不时露出。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

The	two	friends	flew	to	the	west	side	of	the	mansion	,
这	二	朋友们	飞翔	到	这	西方	边	的	这	大厦	,

两位朋友飞到了宅邸的西侧，

[wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ə; eɪ] [smuːð] ['græsi] ['terəs] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] .

which	overlooked	a	smooth	grassy	terrace	and	garden	.
哪个	被忽视的	一个	光滑的	草丛	阳台	和	花园	.

从这里可以俯瞰平坦的草坪露台和花园。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [wʊd] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn][sæŋk] ,

Beyond	was	a	lake	,	and	then	came	a	wood	behind	which	the	sun	sank	,
超过	曾是	一个	湖	,	和	然后	来了	一个	木头	在后面	哪个	这	太阳	沉没	,

远处是一片湖泊，再往后是一片树林，太阳就沉入树林后方。

[iːtʃ] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə][rest] .

each	evening	,	to	rest	.
每个	晚上	,	到	休息	.

每天晚上都要休息。

[greɪ] ['geɪbl] [roʊz][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ɔːlsoʊ] ,

Gray	gables	rose	on	this	side	of	the	house	also	,
灰色的	山墙	玫瑰	在	这	边	的	这	房子	还	,

房子这一侧也出现了灰色的山墙。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][beɪ] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['blækbɜːrd] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə]

and	there	was	a	large	bay	window	which	the	Blackbird	soon	discovered	to
和	那里	曾是	一个	大的	湾	窗户	哪个	这	黑鸟	很快	发现	到

[biː; bi][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

be	the	window	of	the	dining	-	room	.
是	这	窗户	的	这	用餐	-	房间	.

还有一扇很大的凸窗，黑鸟很快发现那是餐厅的窗户。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [θɪk] ['lɒːrəl] - [bʊʃɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ['wɪndoʊ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː]

There	were	some	thick	laurel	-	bushes	beyond	this	window	,	to	which	the	two
那里	是	一些	厚的	月桂树	-	灌木丛	超过	这	窗户	,	到	哪个	这	二

[bɜːrdz] [fluː] ,

birds	flew	,
鸟类	飞翔	,

窗外有一片茂密的月桂树丛，两只鸟飞了过去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə][rest][ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	then	they	stopped	to	rest	and	look	about	them	.
和	然后	他们	停止	到	休息	和	看	关于	他们	.

然后他们停下来休息，环顾四周。

[ðə; ði]['blækbɜːrd] [geɪzd] [əd'maɪərɪŋli][æt; ət][ðə; ði][oʊld] [haʊs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst]

The	Blackbird	gazed	admiringly	at	the	old	house	,	and	with	especial	interest
这	黑鸟	凝视	钦佩地	在	这	老的	房子	,	和	和	特别的	兴趣

[æt; ət][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊ] .

at	the	bay	window	.
在	这	湾	窗户	.

黑鸟饶有兴致地凝视着这座老房子，尤其对凸窗产生了浓厚的兴趣。

['stændɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l]['kʌp(ə)l][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Standing	there	was	quite	the	dearest	little	couple	he	had	ever	seen	,	a	little
常设	那里	曾是	相当	这	亲爱的	小的	夫妻	他	有	曾经	已见	,	一个	小的

[gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] .

girl	and	boy	.
女孩	和	男生	.

站在那里的是他见过的最可爱的一对小情侣，一个小女孩和一个小男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l][mæn][ʌv; əv]['baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

The	boy	was	a	brave	little	man	of	about	four	years	of	age	,
这	男生	曾是	一个	勇敢的	小的	男人	的	关于	四	年	的	年龄	,

这个男孩是个勇敢的小男子汉，大约四岁左右。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [dɑːrk] [aɪz] , [ænd; ənd] [θɪk] ['kɜːrli] [braʊn] [her] .

with	two	dark	eyes	,	and	thick	curly	brown	hair	.
和	二	黑暗的	眼睛	,	和	厚的	卷曲	棕色的	头发	.

她有一双深色的眼睛，还有一头浓密的棕色卷发。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] ['brɪmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][fʌn][ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .

His	face	was	positively	brimming	over	with	fun	and	mischief	.
他的	脸	曾是	积极地	充满	超过	和	乐趣	和	恶作剧	.

他脸上洋溢着十足的乐趣和顽皮。

['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ] [plʌmp] ['lɪt(ə)l]['fɪŋgərz] ,

Standing	by	his	side	,	and	clasping	his	hand	with	plump	little	fingers	,
常设	经过	他的	边	,	和	紧握	他的	手	和	丰满	小的	手指	,

她站在他身边，用肉乎乎的小手指紧紧握着他的手，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ʌv; əv][sʌm; səm] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] .

was	a	little	girl	of	some	two	and	a	half	years	.
曾是	一个	小的	女孩	的	一些	二	和	一个	一半	年	.

她是一个两岁半左右的小女孩。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] ['beɪbi] [feɪs] , [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] bloom17

She	had	a	round	baby	face	,	gray	eyes	,	and	the	sweet	bloom17
她	有	一个	圆形的	婴儿	脸	,	灰色的	眼睛	,	和	这	甜的	bloom17

她有一张圆圆的娃娃脸，灰色的眼睛，还有甜美的花朵17

[ʌv; əv] ['beɪbihʊd] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [tʃi:k] .

of	babyhood	was	on	her	cheek	.
的	婴儿期	曾是	在	她	脸颊	.

她脸颊上还留着婴儿时期的痕迹。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [hæd; həd] [ðæt] ['wʌndərɪŋ] , [fɑ:r] - [ə'weɪ] [lʊk] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['veri] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ɪn]

Her	eyes	had	that	wondering	,	far	-	away	look	,	which	is	so	very	bewitching	in
她	眼睛	有	那	好奇	,	远的	-	离开	看	,	哪个	是	所以	非常	迷人的	在

[kwaɪt]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

quite	little	children	,
相当	小的	孩子们	,

她的眼睛里带着那种好奇、遥远的神情，这在小孩子身上是如此迷人。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [smɔ:l] ['roʊzi] [maʊθ] [ʃoʊd] [sʌm; səm] ['veri] [waɪt] [ti:θ] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ʃi:; ʃi]

and	her	small	rosy	mouth	showed	some	very	white	teeth	,	especially	when	she
和	她	小的	红润	嘴	显示	一些	非常	白色的	牙齿	,	尤其	什么时候	她

[læft] ,

laughed	,
笑了	,

她那粉嫩的小嘴露出一口洁白的牙齿，尤其是在她笑的时候。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][baɪ] ['eni] [mi:nz] ['seldəm] .

which	was	not	by	any	means	seldom	.
哪个	曾是	不是	经过	任何	方法	很少	.

这种情况并非罕见。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ði:z] ['lɪt(ə)l][wʌnz][wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

It	was	evident	that	these	little	ones	were	waiting	for	something	of	interest	,
它	曾是	明显	那	这些	小的	一个	是	等待	为了	某物	的	兴趣	,

很明显，这些小家伙们在等待着什么有趣的事情发生。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [stʊd] ['veri] ['peɪʃntli] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [græs]

for	they	stood	very	patiently	,	and	their	eyes	were	fixed	on	the	grass
为了	他们	站立	非常	耐心	,	和	他们的	眼睛	是	固定的	在	这	草

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði][fɜ:r] - [tri:z] .

beneath	the	fir	-	trees	.
下面	这	冷杉	-	树木	.

因为他们非常耐心地站着，目光始终注视着杉树下的草地。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['redbrest] [flu:] [frʌm; frəm][wʌn] ['lɒ:rəl] - [bʊʃ]

At	the	moment	we	are	describing	the	redbreast	flew	from	one	laurel	-	bush
在	这	片刻	我们	是	描述	这	红胸鸟	飞翔	从	一	月桂树	-	衬套

[tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

to	another	,
到	其他	,

此刻，我们正在描述红胸鸫从一丛月桂树飞到另一丛月桂树的情景。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd]

and	then	with	a	shout	of	delight	,	the	little	children	suddenly	disappeared
和	然后	和	一个	喊	的	喜	,	这	小的	孩子们	突然	消失

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

from	the	window	.
从	这	窗户	.

然后，孩子们欢呼一声，突然从窗户消失了。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [haʊ'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌekspek'teɪʃn] [ænd; ənd]

In	a	minute	however	they	were	back	again	with	faces	full	of	expectation	and
在	一个	分钟	然而	他们	是	后退	再次	和	面孔	满的	的	期待	和

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

然而，仅仅过了一会儿，他们又回来了，脸上充满了期待和重视。

['berɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [bred] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] ['broʊkən]['ɪntuː]

bearing	between	them	a	plate	of	bread	which	had	been	carefully	broken	into
轴承	之间	他们	一个	盘子	的	面包	哪个	有	到过	小心	破碎的	进入

[smɔːl] ['piːsɪz] .

small	pieces	.
小的	件	.

他们之间端着一盘面包，面包已被仔细地掰成小块。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊz] , [wɪtʃ] ['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wʌz; wəz] [ðen] [flʌŋ] [bæk] ,

One	of	the	large	windows	,	which	opened	to	the	ground	,	was	then	flung	back	,
一	的	这	大的	视窗	,	哪个	打开	到	这	地面	,	曾是	然后	扔	后退	,

其中一扇通向地面的大窗户被猛地向后推开。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [əd'vænsɪŋ] ['kerfəli] , ['skætərd] [ðə; ði] [krʌmz] [ɑːn][ðə; ði]['græv(ə)l] [pæθ]

and	the	little	boy	,	advancing	carefully	,	scattered	the	crumbs	on	the	gravel	path
和	这	小的	男生	,	前进	小心	,	疏散	这	面包屑	在	这	碎石	小路

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

just	beyond	the	window	.
只是	超过	这	窗户	.

小男孩小心翼翼地走上前去，把面包屑撒在窗外碎石路上。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [ðen] ['sɔːftli] [kloʊzd] , [ænd; ənd][hænd] - [ɪn] - [hænd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

The	window	was	then	softly	closed	,	and	hand	-	in	-	hand	the	little	children
这	窗户	曾是	然后	轻轻	关闭	,	和	手	-	在	-	手	这	小的	孩子们

[stʊd] [stɪl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

stood	still	to	watch	.
站立	仍然	到	手表	.

然后窗户轻轻地关上了，孩子们手牵着手站在那里观看。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ][ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['blækbɜːrd] ; -

The	opening	and	shutting	of	the	window	had	frightened	the	Blackbird	;	18
这	开幕	和	关闭	的	这	窗户	有	害怕	这	黑鸟	;	-

窗户的开关吓到了黑鸟；18

[hiː; hi][hæd; həd] [floʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪstənt] [bʊʃ] ;

he	had	flown	to	a	more	distant	bush	;
他	有	飞行	到	一个	更多的	遥远	衬套	;

他飞到了远处的一片灌木丛中；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] [kə'reɪdʒəs] ['rɑːbɪn]['oʊnli] ['flʌtəd] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði]

but	as	the	more	courageous	Robin	only	fluttered	about	for	a	moment	,	the
但	作为	这	更多的	勇敢	罗宾	仅有的	飘动	关于	为了	一个	片刻	,	这

['blækbɜːrd] [suːn] [keɪm] [bæk] ,

Blackbird	soon	came	back	,
黑鸟	很快	来了	后退	,

但是，由于胆子更大的知更鸟只是短暂地飞来飞去，乌鸫很快就飞回来了。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['rɑːbɪn][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði]['græv(ə)l] [pæθ] [hɑːrd]

and	in	less	than	a	minute	the	Robin	was	upon	the	gravel	path	hard
和	在	较少的	比	一个	分钟	这	罗宾	曾是	之上	这	碎石	小路	难的

[æt; ət][wɜːrk] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['deɪnti] [waɪt] [krʌmz] .

at	work	picking	up	the	dainty	white	crumbs	.
在	工作	挑选	向上	这	纤巧	白色的	面包屑	.

不到一分钟，知更鸟就来到碎石路上，开始辛勤地捡拾那些精致的白色面包屑。

[ðə; ði]['blækbɜːrd] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['lɒːrəl] [bræntʃ] , [loʊθ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [jet] ['fɪrf(ə)l]

The	Blackbird	still	hesitated	on	the	laurel	branch	,	loth	to	remain	,	yet	fearful
这	黑鸟	仍然	犹豫了一下	在	这	月桂树	分支	,	洛斯	到	保持	,	然而	可怕

[tuː; tə] [æd'væns] ,

to	advance	,
到	进步	,

黑鸟依然在月桂枝上犹豫不决，不愿停留，却又不敢前进。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , [ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pæŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] , [hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə][dʒɔɪn]

but	at	last	,	impelled	by	a	sudden	pang	of	hunger	,	he	ventured	to	join
但	在	最后的	,	被迫	经过	一个	突然	疼痛	的	饥饿	,	他	冒险	到	加入

[hɪz; ɪz] [red] - ['brestid] [frend] .

his	red	-	breasted	friend	.
他的	红色的	-	胸部	朋友	.

但最终，在一阵突如其来的饥饿感驱使下，他冒险去和他那红胸的朋友会合。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [lʌg'ʒʊriəs] [rɪ'pæst] ; ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ðə; ði]['blækbɜːrd] ['teɪstɪd] [fuːd]

It	was	a	most	luxurious	repast	;	never	before	had	the	Blackbird	tasted	food
它	曾是	一个	最多	豪华	餐饮	;	绝不	前	有	这	黑鸟	尝过	食物

[hæf][soʊ] [dɪ'lɪʃəs] .

half	so	delicious	.
一半	所以	可口的	.

这是一顿极其丰盛的盛宴；黑鸟号从未尝过如此美味的食物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][wʌn][ɔːr] [tuː] [fraɪts] ,

It	is	true	that	he	got	one	or	two	frights	,
它	是	真的	那	他	得到	一	或者	二	惊吓	,

他的确受到了一两次惊吓。

[fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][bəuθ][bɜːrdz]

for	once	the	little	girl	was	so	delighted	at	the	sight	of	both	birds
为了	一次	这	小的	女孩	曾是	所以	高兴极了	在	这	视线	的	两个都	鸟类

[dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [krʌmz] ,

devouring	the	crumbs	,
吞噬	这	面包屑	,

这一次，小女孩看到两只鸟儿津津有味地吃着面包屑，高兴极了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['bæŋd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][fæt][hændz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪn] , ['dænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

that	she	banged	her	little	fat	hands	against	the	window	-	pane	,	dancing	at	the
那	她	砰的一声	她	小的	胖的	双手	反对	这	窗户	-	窗格	,	跳舞	在	这

[seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

same	time	with	delight	.
相同的	时间	和	喜	.

她用胖乎乎的小手拍打着窗玻璃，同时高兴地跳起舞来。

[ðɪs] ['gæmb(ə)l] ['ferli] ['stɑːrtld] [ðer; ðər] ['feðərd] [gests] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]

This	gambol	fairly	startled	their	feathered	guests	,	and	frightened	them	away
这	嬉戏	相当	惊慌	他们的	羽毛	客人	,	和	害怕	他们	离开

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,

for	a	minute	or	two	,
为了	一个	分钟	或者	二	,

这种嬉戏打闹着把那些羽毛丰满的客人吓了一跳，吓跑了它们一两分钟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [bæk] [ə'gen] ,
but **they** **were** **soon** **back** **again** **,**
但 他们 是 很快 后退 再次 ,

但他们很快又回来了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['blækbɜːrd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz]
and **then** **the** **Blackbird** **saw** **that** **the** **boy** **was** **carefully** **holding** **his** **sister's**
和 然后 这 黑鸟 锯 那 这 男生 曾是 小心 保持 他的 姐妹
[hændz][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['kwaɪət] .
hands **to** **keep** **her** **quiet** **.**
双手 到 保持 她 安静的 .

然后黑鸟看到男孩正小心翼翼地握着妹妹的手，让她保持安静。

[iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['iːgər] ['feɪsɪz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Each **morning** **found** **the** **little** **eager** **faces** **waiting** **at** **the** **window** **,**
每个 早晨 成立 这 小的 渴望的 面孔 等待 在 这 窗户 ,

每天早上都能看到那些充满期待的小脸在窗边等待。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'spektənt] [bɜːrdz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['lɒːrəl] -
and **each** **morning** **also** **found** **the** **two** **expectant** **birds** **perched** **on** **the** **laurel** **-**
和 每个 早晨 还 成立 这 二 怀孕 鸟类 栖息 在 这 月桂树 -
[bʊʃɪz] .
bushes **.**
灌木丛 .

每天早晨，人们都会发现两只满怀期待的鸟儿栖息在月桂树丛上。

The19
The19
The19

19

['feðərd] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [suːn] [sweld] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm]['ɪmpjədənt][ænd; ənd]
feathered **company** **was** **soon** **swelled** **by** **the** **arrival** **of** **some** **impudent** **and**
羽毛 公司 曾是 很快 肿胀 经过 这 到达 的 一些 厚颜无耻 和
['veri] ['kwɑːrəlsəm] ['spæroʊz; 'sperooʊz] ,
very **quarrelsome** **sparrows** **,**
非常 爱争吵的 麻雀 ,

不久，一些厚颜无耻、爱吵架的麻雀的到来，让原本热闹的鸟类群体更加庞大。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['tʃæfɪntʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['tɪtˌmaʊs] , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
a **pair** **of** **chaffinches** **,** **and** **a** **darling** **little** **blue** **titmouse** **,** **who** **,** **with** **his**
一个 一对 的 金翅雀 , 和 一个 亲爱的 小的 蓝色的 山雀 , WHO , 和 他的
['kʌz(ə)n][ə; eɪ][koʊl] - ['tɪtˌmaʊs] ,
cousin **a** **cole** **-** **titmouse** **,**
表哥 一个 油菜 - 山雀 ,

一对金翅雀，还有一只可爱的小蓝山雀，它和它的表亲一只淡黄山雀，

[suːn] [bɪ'keɪm] [kwaɪt][æt; ət][ðer; ðər] [iːz] .
soon **became** **quite** **at** **their** **ease** **.**
很快 成为 相当 在 他们的 舒适 .

他们很快就放松下来，感觉自在多了。

[baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði]['spæroʊz; 'sperooʊz] .
By **common** **consent** **all** **the** **other** **birds** **avoided** **the** **sparrows** **.**
经过 常见的 同意 全部 这 其他 鸟类 避免 这 麻雀 .

其他鸟类似乎都一致避开麻雀。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] , ['aɪd(ə)l] ['kriːtʃərz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] ,
“ **They** **are** **common** **,** **idle** **creatures** **,** **you** **know** **,** **”** **said** **the** **Robin** **,**
“ 他们 是 常见的 , 闲置的 生物 , 你 知道 , ” 说 这 罗宾 ,

“它们是些普通的、游手好闲的生物，你知道的，”知更鸟说道。

“ [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ker] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [loʊ] , ['vʌlgər] [bɜːrdz] .
“ and none of us care to associate with such low , vulgar birds .
“ 和 没有任何 的 我们 关心 到 联系 和 这样的 低的 , 庸俗 鸟类 .

“我们谁都不愿意与这种低俗庸俗的鸟类为伍。”

” [ðə; ði]['blækbɜːrd] , [θruː] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði]['rɑːbɪn] ,
” The Blackbird , through the kindness of his little friend the Robin ,
” 这 黑鸟 , 通过 这 仁慈 的 他的 小的 朋友 这 罗宾 ,

“黑鸟，多亏了他的小伙伴知更鸟的善意，

[suːn] [gɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,
soon got acquainted with many other birds ,
很快 得到 熟人 和 许多 其他 鸟类 ,

很快就认识了许多其他鸟类，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['geɪli] [ə'pɛrəld] ['goʊldfɪntʃ] .
and indeed he grew quite intimate with a gaily apparelled Goldfinch .
和 的确 他 生长 相当 亲密的 和 一个 兴高采烈地 穿着 金翅雀 .

事实上，他与一只穿着艳丽的金翅雀关系非常亲密。

[haʊ'evər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði]['blækbɜːrd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] ,
However , notwithstanding all this , the Blackbird found it difficult to make friends ,
然而 , 虽然 全部 这 , 这 黑鸟 成立 它 难的 到 制作 朋友们 ,

然而，尽管如此，黑鸟还是很难交到朋友。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi][kwaɪt][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['soʊʃəb(ə)l] [red]
and could never be quite so much at his ease as his more sociable red
和 可以 绝不 是 相当 所以 很多 在 他的 舒适 作为 他的 更多的 善于交际的 红色的
- ['brestid] [kəm'pænjən] .
- breasted companion .
- 胸部 伴侣 .

他永远无法像他那更善于交际的红胸同伴那样自在。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['rɑːbɪn][kən'faidid][tuː; tə][ðə; ði]['blækbɜːrd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]
One day the Robin confided to the Blackbird a great discovery that he and
一 天 这 罗宾 坦白 到 这 黑鸟 一个 伟大的 发现 那 他 和
[ðə; ði]['goʊldfɪntʃ] [hæd; həd] [meɪd] .
the Goldfinch had made .
这 金翅雀 有 制成 .

有一天，知更鸟向黑鸟吐露了他和金翅雀的一项重大发现。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːrn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,
They had come upon a large barn , and there , close to the roof ,
他们 有 来 之上 一个 大的 谷仓 , 和 那里 , 关闭 到 这 屋顶 ,

他们来到一座大谷仓前，在谷仓屋顶附近，

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] .
they had found a small hole .
他们 有 成立 一个 小的 洞 .

他们发现了一个小洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] , ['æftər][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæd; həd] [skwiːzd]
It was very small indeed , but , after some hesitation , they had squeezed
它 曾是 非常 小的 的确 , 但 , 后 一些 犹豫 , 他们 有 挤压
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
through it ,
通过 它 ,

洞确实很小，但经过一番犹豫，他们还是挤了过去。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] [sæks] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

and	had	found	themselves	in	a	large	room	filled	with	huge	sacks	of	corn	,
和	有	成立	他们自己	在	一个	大的	房间	已填	和	巨大的	麻袋	的	玉米	,

[oʊts][ænd; ənd] ['bɑːrli] .

oats	and	barley	.
燕麦	和	大麦	.

他们发现自己身处一个大房间里，房间里堆满了巨大的玉米、燕麦和大麦袋。

[ðer; ðər] [dɪ'leɪt] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] was20

Their	delight	at	this	discovery	was20
他们的	喜	在	这	发现	was20

他们对此发现欣喜若狂。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fiːst] [ðeɪ] ['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] .

not	to	be	described	,	any	more	than	the	feast	they	subsequently	made	.
不是	到	是	描述	,	任何	更多的	比	这	盛宴	他们	随后	制成	.

不宜描述，就像他们后来举办的盛宴一样。

[maɪs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ræts] , [wɜːr; wər] ['skæmpərɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['nɔːɪŋ]

Mice	,	and	even	rats	,	were	scampering	about	in	every	direction	,	gnawing
小鼠	,	和	甚至	老鼠	,	是	四处奔跑	关于	在	每一个	方向	,	啃咬

[hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [sæks] ,

holes	in	the	sacks	,
孔	在	这	麻袋	,

老鼠，甚至还有大老鼠，四处乱窜，啃噬着麻袋，到处都是洞。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

and	getting	into	all	manner	of	mischief	.
和	获得	进入	全部	方式	的	恶作剧	.

并且惹出各种各样的麻烦。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ræts][æt; ət][fɜːrst] , ” [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] ,

“	We	were	afraid	of	the	rats	at	first	,	”	said	the	Robin	,
“	我们	是	害怕的	的	这	老鼠	在	第一的	,	”	说	这	罗宾	,

“起初我们很害怕老鼠，”知更鸟说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər] ['hedz]

“	but	we	soon	found	that	they	were	much	too	busy	to	trouble	their	heads
“	但	我们	很快	成立	那	他们	是	很多	也	忙碌的	到	麻烦	他们的	头部

[ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

about	us	.
关于	我们	.

但我们很快发现，他们太忙了，根本没空理会我们。

[ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] [ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði]['spæroʊz; 'sperəʊz][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][faɪnd] [aʊt] [ðɪs] [bɑːrn] .

The	Goldfinch	is	very	anxious	that	the	sparrows	should	not	find	out	this	barn	.
这	金翅雀	是	非常	焦虑的	那	这	麻雀	应该	不是	寻找	出去	这	谷仓	.

金翅雀非常担心麻雀会发现这个谷仓。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['griːdi] [ænd; ənd] ['kwɑːrəlsəm] , [ænd; ənd] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

They	are	greedy	and	quarrelsome	,	and	would	keep	it	all	to	themselves	,
他们	是	贪婪的	和	爱争吵的	,	和	会	保持	它	全部	到	他们自己	,

他们贪婪好争吵，而且会把所有东西都据为己有。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][tɜːrn][ˌjuː 'es][aʊt] .

and	try	to	turn	us	out	.
和	尝试	到	转动	我们	出去	.

并试图把我们赶出去。

” [ðə; ði]['blækbɜːrd] [suːn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] [sæks] ,

”	The	Blackbird	soon	found	his	way	to	the	corn	sacks	,
”	这	黑鸟	很快	成立	他的	方式	到	这	玉米	麻袋	,

“黑鸟很快就找到了玉米袋，

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [ʌn'kɑːmənli] ['sɜːrkəmspekt] [wen'evər] [ðeɪ] [met] ['eni]

but	he	and	his	friends	were	uncommonly	circumspect	whenever	they	met	any
但	他	和	他的	朋友们	是	不寻常地	谨慎	每当	他们	遇见	任何

['spæroʊz; 'speroʊz] .

sparrows	.
麻雀	.

但是，每当他和他的朋友们遇到麻雀时，都会异常谨慎。

[ðeɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɪn][kwaɪt] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

They	would	even	pretend	that	they	were	going	in	quite	another	direction	;
他们	会	甚至	假装	那	他们	是	去	在	相当	其他	方向	;

他们甚至会假装要去往完全不同的方向;

[ðeɪ] [wʊd] [flaɪ] [streɪt] [baɪ][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪt] ['peɪʃntli] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]

they	would	fly	straight	by	the	barn	,	and	then	wait	patiently	in	a	neighbouring
他们	会	飞	直的	经过	这	谷仓	,	和	然后	等待	耐心	在	一个	邻接

[triː] [ɔːr] ['hedʒroʊ] ,

tree	or	hedgerow	,
树	或者	树篱	,

它们会径直飞过谷仓，然后耐心地在附近的树上或树篱里等待。

[ænd; ənd][nɑːt][rɪ'tɜːrn] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] .

and	not	return	till	they	were	certain	of	not	being	noticed	.
和	不是	返回	直到	他们	是	肯定	的	不是	存在	注意到	.

直到确定不会被人发现才会返回。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['skwiːzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [dɑːrk]

It	must	be	confessed	that	the	process	of	squeezing	through	the	small	dark
它	必须	是	坦白	那	这	过程	的	挤压	通过	这	小的	黑暗的

[hoʊl][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] ,

hole	was	not	altogether	an	agreeable	arrangement	,
洞	曾是	不是	共	一个	同意	安排	,

必须承认，挤过那个狭小黑暗的洞口并非一件令人愉快的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['sædli] [dɪ'stɜːrbd] ['aʊər; ɑːr][smɑːrt] ['frɛndz] [smuːð] , ['glɑːsi] ['fɛðɚz] .

it	sadly	disturbed	our	smart	friend's	smooth	,	glossy	feathers	.
它	令人遗憾的是	不安	我们的	聪明的	朋友们	光滑的	,	光滑	羽毛	.

很可惜，它扰乱了我们这位聪明朋友光滑亮泽的羽毛。

[ðə; ði][maɪs] [tuː] , [tuː; tə] say21

The	mice	too	,	to	say21
这	小鼠	也	,	到	say21

老鼠也是如此，21

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts] , [wɜːr; wər][nɑːt][kən'dʒiːniəl][kəm'pænjənz] .

nothing	of	the	rats	,	were	not	congenial	companions	.
没有什么	的	这	老鼠	,	是	不是	相投	同伴	.

这些老鼠没有一样是讨人喜欢的伙伴。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə'mendz][fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [d'rɔːbæks] .

But	the	corn	was	so	good	that	it	made	amends	for	all	these	drawbacks	.
但	这	玉米	曾是	所以	好的	那	它	制成	修改	为了	全部	这些	缺点	.

但是玉米的味道太好了，足以弥补所有这些缺点。

[ðʌs] [ðə; ði]['wɪntər] [pæst] [baɪ]['veri] ['hæpɪli] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beriz] , [red]

Thus	the	winter	passed	by	very	happily	,	and	what	with	the	berries	,	red
因此	这	冬天	通过了	经过	非常	快乐地	,	和	什么	和	这	浆果	,	红色的

[ænd; ənd] [blæk] ,

and	black	,
和	黑色的	,

就这样，冬天愉快地过去了，还有那些红色和黑色的浆果，

[ðə; ði][kɔːrn] , [ænd; ənd][best][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [krʌmz] , [ðə; ði]['blækbɜːrd]['nevər]['wɑːntɪd][fɔːr; fər][fuːd]

the	corn	,	and	best	of	all	,	the	crumbs	,	the	Blackbird	never	wanted	for	food
这	玉米	,	和	最好的	的	全部	,	这	面包屑	,	这	黑鸟	绝不	通缉	为了	食物

.

:

.

玉米，尤其是面包屑，黑鸟从来不缺食物。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['plez(ə)nt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Not	the	least	pleasant	part	of	the	day	was	the	morning	,
不是	这	至少	令人愉快的	部分	的	这	天	曾是	这	早晨	,

一天中最令人不快的莫过于早晨了。

[wen] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊ] ,

when	he	paid	his	visit	to	the	bay	window	,
什么时候	他	有薪酬的	他的	访问	到	这	湾	窗户	,

当他走到凸窗前时，

[wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

where	the	little	children	were	always	ready	for	him	.
在哪里	这	小的	孩子们	是	总是	准备好	为了	他	.

小孩子们总是热情地迎接他。

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] [gruː] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [suːn] [lɜːrnt] [ðer; ðər] [neɪmz] , “

No	wonder	he	grew	very	fond	of	them	,	and	soon	learnt	their	names	,	“
不	想知道	他	生长	非常	喜爱	的	他们	,	和	很快	学会了	他们的	姓名	,	“

['wɪli] ” [ænd; ənd] “ ['ælɪs] ,

Willie	”	and	“	Alice	,
威利	”	和	“	爱丽丝	,

难怪他非常喜欢他们，很快就记住了他们的名字，“威利”和“爱丽丝”。

” [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːt] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi][fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði]['aɪvi] ,

”	which	he	would	often	repeat	to	himself	as	he	fell	asleep	in	the	ivy	,
”	哪个	他	会	经常	重复	到	他自己	作为	他	跌倒	睡着了	在	这	常春藤	,

“他常常在常春藤丛中睡着时，一遍遍地重复着这句话。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][fæst] [ə'sliːp] [tuː] ,

and	thought	of	the	little	boy	and	girl	fast	asleep	too	,
和	想法	的	这	小的	男生	和	女孩	快速地	睡着了	也	,

想到那对睡得正香的小男孩和小女孩，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ɪn][ðə; ði]

and	of	the	happy	meeting	which	they	were	all	looking	forward	to	in	the
和	的	这	快乐的	会议	哪个	他们	是	全部	寻找	向前	到	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

以及他们早上都期待已久的愉快会面。

[end] [ʌv; əv] [tʃɜːrp] [ðə; ði] [fɜːrst] . -

END	OF	CHIRP	THE	FIRST	.	22
结尾	的	啁啾	这	第一的	.	-

芯片结束，第一部分。22

[tʃɜːrp] [ðə; ði] ['sekənd] .

CHIRP	THE	SECOND	.
啁啾	这	第二	.

第二个啁啾声。

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

春天。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [les] [koʊld] , [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd]

THE	days	were	certainly	becoming	longer	and	less	cold	,	the	snow	had
这	天	是	当然	成为	更长	和	较少的	寒冷的	,	这	雪	有

[ˌɔːltə'geðər] ['dɪsə'pɪrd] ,

altogether	disappeared	,
共	消失	,

白昼确实变得越来越长，气温也逐渐回暖，积雪已经完全消失了。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [sʌn] [siːmd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] , [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːrliər] [ænd; ənd]

and	somehow	the	sun	seemed	,	to	the	Blackbird	,	to	get	up	earlier	and
和	不知何故	这	太阳	似乎	,	到	这	黑鸟	,	到	得到	向上	早些时候	和

[goʊ] [tuː; tə] [bed] ['leɪtər] .

go	to	bed	later	.
去	到	床	之后	.

不知何故，在黑鸟看来，太阳似乎升起得更早，落下得更晚。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] ['ɔːlsoʊ] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ʃæft] - [laɪk] [liːvz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

He	noticed	also	,	about	this	time	,	that	little	shaft	-	like	leaves	were	beginning	to
他	注意到	还	,	关于	这	时间	,	那	小的	轴	-	喜欢	树叶	是	开始	到

[piːp] [θruː] [ðə; ði] [græs] ,

peep	through	the	grass	,
窥视	通过	这	草	,

大约就在这个时候，他还注意到一些细小的、像茎一样的叶子开始从草丛中冒出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['heɪz(ə)l] [twɪgz] [wɜːr; wər] ['swelɪŋ] ['ɪntuː] [smɔːl] [nɑːbz] .

and	that	the	beech	and	hazel	twigs	were	swelling	into	small	knobs	.
和	那	这	山毛榉	和	榛	树枝	是	肿胀	进入	小的	旋钮	.

山毛榉和榛树的树枝都膨胀成了小疙瘩。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ɪn] [hɪm'self] – – [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] – – [hiː; hi]

He	also	felt	that	there	was	something	different	in	himself	–	–	a	change	–	–	he
他	还	毛毡	那	那里	曾是	某物	不同的	在	他自己	–	–	一个	改变	–	–	他

[wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['hæpiːɚ] ,

was	stronger	and	happier	,
曾是	更强	和	更快乐	,

他也感觉自己有所不同——发生了变化——他变得更强壮、更快乐了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [sɪŋ] .

and	he	was	seized	with	an	irresistible	desire	to	sing	.
和	他	曾是	查获	和	一个	无法抗拒	欲望	到	唱歌	.

他突然涌起一股无法抑制的歌唱欲望。

[ðə; ði] ['hɔːrsnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [traɪd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] [hæd; həd]

The	hoarseness	which	had	tried	him	so	much	during	the	winter	months	had
这	嘶哑	哪个	有	尝试	他	所以	很多	期间	这	冬天	几个月	有

[gɔːn] ,

gone	,
已消失	,

整个冬天一直困扰他的嗓音嘶哑问题已经消失了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [klɪr] .

and	his	throat	was	once	more	clear	.
和	他的	喉	曾是	一次	更多的	清除	.

他的喉咙又恢复了通畅。

[ə; eɪ] [wiːk] [pæst] [baɪ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nɑːbz] [ɑːn] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['oʊpən] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər]

A	week	passed	by	,	the	little	knobs	on	the	trees	began	to	open	and	discover
一个	星期	通过了	经过	,	这	小的	旋钮	在	这	树木	开始	到	打开	和	发现

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

一周过去了，树上的小疙瘩开始张开，露出里面的小东西。

['tendər] [liːvz] , and23
tender leaves , and23
投标 树叶 , and23

嫩叶，以及23

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [griːn] [spɪr] - [laɪk] [ʃuːts] [ɪn][ðə; ðɪ] [græs] ['delɪkət] [stemz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp]
between the green spear - like shoots in the grass delicate stems had come up
之间 这 绿色的 矛 - 喜欢 芽 在 这 草 精美的 茎 有 来 向上
['berɪŋ] [waɪt] ['druːpɪŋ] ['flaʊərz] .
bearing white drooping flowers .
轴承 白色的 下垂 花朵 .

在草丛中绿色的矛状嫩芽之间，长出了纤细的茎秆，上面开着白色下垂的花朵。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ]['blækbɜːrd] [dɪ'skʌst] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['rɑːbɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
One morning the Blackbird discussed all these changes with the Robin ; and the
一 早晨 这 黑鸟 讨论 全部 这些 变化 和 这 罗宾 ; 和 这
[rʊk] ,
Rook ,
车 ,

一天早晨，黑鸟和知更鸟、以及乌鸦讨论了所有这些变化。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [baɪ] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət][ðer; ðər]['kaʊns(ə)l] .
who happened to be flying by , was called in to assist at their council .
WHO 发生 到 是 飞行 经过 , 曾是 称为 在 到 协助 在 他们的 理事会 .

恰巧路过的一名飞行员被叫来协助他们的会议。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sər'praɪzd] [æt; ət][ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ You are surprised at all these changes , my young friends , ” he said ;
“ 你 是 惊讶 在 全部 这些 变化 , 我的 年轻的 朋友们 , ” 他 说 ;

“我的年轻朋友们，你们对这些变化感到惊讶吧？”他说；

“ [dɪd][aɪ][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['siːznz] ['nevər] [feɪl] ?
“ did I not tell you that the seasons never fail ?
“ 做过 我 不是 告诉 你 那 这 季节 绝不 失败 ?

我不是告诉过你四季永不更迭吗?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] , [ðə; ðɪ][taɪm] [wen] ['evriθɪŋ] [kʌmz] [fɔːrθ] [tuː; tə] [nuː] [laɪf] .
This is the Spring , the time when everything comes forth to new life .
这 是 这 春天 , 这 时间 什么时候 一切 来 前进 到 新的 生活 .

这是春天，万物复苏，生机勃勃的季节。

[ðə; ðɪ] [snoʊ] [hæz; həz] [ˌoʊvər'spred] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm] [ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] .
The snow has overspread the earth and kept it warm all these months .
这 雪 有 蔓延 这 地球 和 保留 它 温暖的 全部 这些 几个月 .

几个月来，积雪覆盖大地，使其保持温暖。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kʌvərd] [ðə; ðɪ] [bʌlbz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['snəudrɔps] , [ðoʊz] [waɪt] ['flaʊərz] [ðæt] [juː; jʊ][soʊ]
It has covered the bulbs of the snowdrops , those white flowers that you so
它 有 涵盖 这 灯泡 的 这 雪花莲 , 那些 白色的 花朵 那 你 所以
['greɪtli] [əd'maɪər] ,
greatly admire ,
非常 钦佩 ,

它覆盖了雪滴花的球茎，就是你如此喜爱的那种白色小花。

[frend] ['blækbɜːrd] .
friend Blackbird .
朋友 黑鸟 .

朋友黑鸟。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌvərd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ˈkerfəli] [tɪl] [ðə; ði] [ˈprɑːpər] [taɪm] [əˈraɪvd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ]
It **covered** **them** **up** **carefully** **till** **the** **proper** **time** **arrived** **that** **they** **should** **spring**
它 涵盖 他们 向上 小心 直到 这 恰当的 时间 到达的 那 他们 应该 春天
[fɔːrθ] .
forth **.**
前进 .

它小心翼翼地将它们掩埋起来，直到合适的时机到来，它们才会破土而出。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] [bʌdz] [ɑːn] [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [bɪn] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] [braʊn]
In **the** **same** **way** **the** **buds** **on** **the** **trees** **have** **been** **wrapped** **up** **in** **their** **brown**
在 这 相同的 方式 这 花蕾 在 这 树木 有 到过 包装 向上 在 他们的 棕色的
[koʊts] [ænd; ənd] [kept] [wɔːrm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪtər] [ˈwɪntər] [ˈweðər] ,
coats **and** **kept** **warm** **during** **the** **bitter** **winter** **weather** **,**
外套 和 保留 温暖的 期间 这 苦的 冬天 天气 ,

就像树上的花蕾被棕色的外衣包裹起来，在严寒的冬季里保持温暖一样，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [wʌns] [mɔːr] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
and **now** **that** **the** **sun** **is** **once** **more** **shining** **,**
和 现在 那 这 太阳 是 一次 更多的 灼灼 ,

现在太阳再次升起，

[ðə; ði] [sed] [braʊn] [koʊts] [ɑːr; ər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɑːp] [ɔːf] ,
the **said** **brown** **coats** **are** **beginning** **to** **drop** **off** **,**
这 说 棕色的 外套 是 开始 到 降低 离开 ,

这些棕色的外套开始脱落了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [griːn] [liːvz] [ɑːr; ər] [ˈpʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [wɔːrmθ]
for **the** **little** **green** **leaves** **are** **pushing** **their** **way** **into** **the** **world** **of** **warmth**
为了 这 小的 绿色的 树叶 是 推动 他们的 方式 进入 这 世界 的 温暖
[ænd; ənd] [ˈsʌnʃaɪn] .
and **sunshine** **.**
和 阳光 .

因为嫩绿的小叶子正努力挤进温暖阳光的世界。

[ænd; ənd] [ðen] , [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [ˈɪntrəstɪŋ] [tʃeɪndʒ] , [jʊr; jər] [sɔːŋ] [hæz; həz] once24
And **then** **,** **not** **the** **least** **interesting** **change** **,** **your** **song** **has** **once24**
和 然后 , 不是 这 至少 有趣的 改变 , 你的 歌曲 有 once24

然后，还有一个同样有趣的改变，你的歌曾经有24次

[mɔːr] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [swiːt] [ˈmjuːzɪk] , – – [eɪ] ,
more **returned** **to** **you** **,** **the** **woods** **are** **full** **of** **sweet** **music** **,** **–** **–** **ay** **,**
更多的 返回 到 你 , 这 树林 是 满的 的 甜的 音乐 , – – 哎 ,

更多回报属于你，森林里充满了甜美的音乐，——哎，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [jet] [ˈgreɪtər] [ˈwʌndɝz] ,
and **you** **will** **see** **yet** **greater** **wonders** **,**
和 你 将要 看 然而 更大的 奇迹 ,

你还将看到更大的奇迹，

[fɔːr; fər] [ˈtruːli] - [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ɪz] [kʌm] ,
for **truly** **'** **the** **time** **of** **the** **singing** **of** **birds** **is** **come** **,**
为了 真的 - 这 时间 的 这 歌唱 的 鸟类 是 来 ,

因为"鸟儿歌唱的时候确实已经到了"，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːrt(ə)l] [ɪz] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] . -
and **the** **voice** **of** **the** **turtle** **is** **heard** **in** **the** **land** **.** **'**
和 这 嗓音 的 这 龟 是 听到 在 这 土地 . -

龟的叫声响彻大地。

" [jes] , [ðə; ði] [rʊk] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] ;
" **Yes** **,** **the** **Rook** **was** **quite** **right** **;**
" 是的 , 这 车 曾是 相当 正确的 ;

"是的，车说得完全正确；

[iːtʃ] [deɪ] [naʊ] [brɔːt] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [freʃ] [ˈwʌndər] – – [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [griːn] [liːvz] , [ə; eɪ]

each	day	now	brought	about	some	fresh	wonder	–	–	a	few	more	green	leaves	,	a
每个	天	现在	带来	关于	一些	新鲜的	想知道	–	–	一个	很少	更多的	绿色的	树叶	,	一个

[fjuː] [mɔːr] [waɪt] [ˈflaʊərz] ;

few	more	white	flowers	;
很少	更多的	白色的	花朵	;

每天都会带来一些新的惊喜——多长出几片绿叶，多开几朵白花；

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsnoʊdrɑːp] [plænts] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈslendər] [griːn] [liːvz] ,

and	presently	between	the	snowdrop	plants	came	up	the	slender	green	leaves	,
和	目前	之间	这	雪花莲	植物	来了	向上	这	苗条	绿色的	树叶	,

不一会儿，雪花莲丛中冒出了细长的绿叶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] [ˈpɜːrp(ə)l] [ˈblɔsəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkroʊkəs] .

and	the	gold	and	purple	blossoms	of	the	crocus	.
和	这	金子	和	紫色的	花朵	的	这	番红花	.

还有番红花的金紫色花朵。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ðə; ði] [ˈblækbɜːrd] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeðərd] [frendz]

About	this	time	,	too	,	the	Blackbird	noticed	that	many	of	his	feathered	friends
关于	这	时间	,	也	,	这	黑鸟	注意到	那	许多	的	他的	羽毛	朋友们

[wɜːr; wər] [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [ˈbɪzi] .

were	unusually	busy	.
是	异常地	忙碌的	.

大约就在这个时候，黑鸟注意到它的许多羽毛朋友都异常忙碌。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [tɔːk] .

They	seemed	to	have	no	time	for	talk	.
他们	似乎	到	有	不	时间	为了	讲话	.

他们似乎没有时间交谈。

[hiː; hi] [met] [ðem; ðəm] [ˈflaɪɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [wɪð; wɪθ] [ˈfɛðɚz] , [smɔːl] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [strɔː] ,

He	met	them	flying	hither	and	thither	with	feathers	,	small	pieces	of	straw	,
他	遇见	他们	飞行	这里	和	那里	和	羽毛	,	小的	件	的	稻草	,

他看到它们飞来飞去，手里拿着羽毛和小块稻草。

[ɔːr] [twɪgz] , [ɪn] [ðer; ðər] [biːks] .

or	twigs	,	in	their	beaks	.
或者	树枝	,	在	他们的	喙	.

或者用喙叼着树枝。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔːlsoʊ] ,

About	this	time	also	,
关于	这	时间	还	,

大约在同一时期，

[ðə; ði] [ˈblækbɜːrd] [hɪmˈself] [felt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

the	Blackbird	himself	felt	a	strong	desire	to	have	a	nest	of	his	own	.
这	黑鸟	他自己	毛毡	一个	强的	欲望	到	有	一个	巢	的	他的	自己的	.

黑鸟自己也强烈渴望拥有一个属于自己的巢穴。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [hɪmˈself] ?

But	how	could	he	build	it	by	himself	?
但	如何	可以	他	建造	它	经过	他自己	?

但他怎么可能独自一人建造呢?

[hiː; hi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtnər] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] – – [ænd; ənd] [wer] [kʊd; kəd] [hiː; hi]

He	must	find	a	partner	to	share	his	labours	–	–	and	where	could	he
他	必须	寻找	一个	伙伴	到	分享	他的	劳动	–	–	和	在哪里	可以	他

[faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtnər] ?

find	such	a	partner	?
寻找	这样的	一个	伙伴	?

他必须找到一个伙伴来分担他的劳动——可是他去哪里才能找到这样的伙伴呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn] [dɪ'sper] , [soʊ][æt; ət][læst][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt][hɪz; ɪz]

He	was	almost	in	despair	,	so	at	last	he	determined	to	pour	out	his
他	曾是	几乎	在	绝望	，	所以	在	最后的	他	决定	到	倒	出去	他的

[dɪ'zaɪər][ɪn] [sɔːŋ] ,

desire	in	song	,
欲望	在	歌曲	，

他几乎绝望了，于是最终决定用歌声倾诉自己的渴望。

[æz; əz][hiː; hi] [pɜːrtʃt] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] ['hɔːθɔːrn] .

as	he	perched	one	morning	on	the	branch	of	a	budding	hawthorn	.
作为	他	栖息	一	早晨	在	这	分支	的	一个	萌芽	山楂	.

一天早晨，他栖息在一棵正在发芽的山楂树枝上。

[hiː; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [swiːtəst] , [hɪz; ɪz] ['veri] [best] ,

He	sang	his	sweetest	,	his	very	best	,
他	唱	他的	最甜美的	，	他的	非常	最好的	，

他唱出了他最甜美、最动听的歌声。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [er] , and25

and	as	the	song	was	borne	along	on	the	bright	morning	air	,	and25
和	作为	这	歌曲	曾是	出生	沿着	在	这	明亮的	早晨	空气	，	and25

歌声在明媚的晨风中飘荡，25

[ðen] [daɪd] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tendər]['lɪt(ə)l][noʊt] ,

then	died	away	,	he	became	aware	of	a	tender	little	note	,
然后	死亡	离开	，	他	成为	意识到的	的	一个	投标	小的	笔记	，

然后他渐渐安静下来，这时他注意到了一张温柔的小纸条。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['twɪtər] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bræntʃ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

a	faint	twitter	which	came	from	a	branch	immediately	beneath	him	.
一个	头晕的	叽叽喳喳	哪个	来了	从	一个	分支	立即地	下面	他	.

他脚下的一根树枝上传来微弱的啁啾声。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] , [loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] , [hæf] [kən'siːld] [baɪ] ['spredɪŋ]

He	looked	down	,	and	,	lo	and	behold	,	there	,	half	concealed	by	spreading
他	看起来	向下	，	和	，	洛	和	看哪	，	那里	，	一半	暗	经过	传播

[baʊz] ,

boughs	,
树枝	，

他低头一看，只见那里，半掩在枝繁叶茂的树枝间，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd][laɪk][hɪm'self] , [ə'nʌðər] ['blækbɜːrd] !

was	a	bird	like	himself	,	another	Blackbird	!
曾是	一个	鸟	喜欢	他自己	，	其他	黑鸟	！

也是一只和他一样的鸟，另一只乌鸫！

[ðɪs] ['streɪndʒər]['blækbɜːrd][wʌz; wəz]['veri] [ə'træktɪv] - ['lʊkɪŋ] ,

This	stranger	Blackbird	was	very	attractive	-	looking	,
这	陌生人	黑鸟	曾是	非常	吸引人的	-	寻找	，

这只陌生的黑鸟长相非常漂亮，

[bʌt; bət][ɪts]['pluːmɪdʒ][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [braɪt] [ɔːr] [blæk] [æz; əz][hɪz; ɪz][oʊn] .

but	its	plumage	was	not	quite	so	bright	or	black	as	his	own	.
但	它是	羽毛	曾是	不是	相当	所以	明亮的	或者	黑色的	作为	他的	自己的	.

但它的羽毛颜色没有他自己的那么鲜艳或黑色。

[ɪts] [bɪl] , [tuː] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [braʊn] [ðæn; ðən] ['jeloʊ] ,

Its	bill	,	too	,	was	more	brown	than	yellow	,
它是	账单	，	也	，	曾是	更多的	棕色的	比	黄色的	，

它的喙也多为棕色而非黄色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [striːks] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [hjuː] .

and	the	orange	streaks	round	the	eyes	were	of	a	greenish	hue	.
和	这	橙子	连胜	圆形的	这	眼睛	是	的	一个	绿绿色	色调	.

眼睛周围的橙色条纹带有一丝绿色。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] , [ðə; ði][bɜːrd] [wɪtʃ] [naʊ] [hɑːpt] [daʊn] [ɑːn]

But	notwithstanding	these	slight	differences	,	the	bird	which	now	hopped	down	on
但	虽然	这些	轻微	差异	,	这	鸟	哪个	现在	跳跃	向下	在

[ðə; ði] [græs] ,

the	grass	,
这	草	,

尽管存在这些细微差别，但这只跳到草地上的鸟儿，

[ænd; ənd] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [baɪ] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ] [swiːtər] ['wɔːrbl] , [wʌz; wəz][bəuθ] ['hænsəm]

and	answered	his	song	by	if	possible	a	sweeter	warble	,	was	both	handsome
和	回答	他的	歌曲	经过	如果	可能的	一个	更甜	颤声	,	曾是	两个都	英俊的

[ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] .

and	winning	.
和	获胜	.

他用更甜美的歌声回应了他的歌声，既英俊又迷人。

[ðə; ði]['blækbɜːrd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðʌs] [faʊnd] [soʊ] [ɪ'miːdiət] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːns]

The	Blackbird	was	delighted	to	have	thus	found	so	immediate	a	response
这	黑鸟	曾是	高兴极了	到	有	因此	成立	所以	即时	一个	回复

[tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'tɪʃ(ə)n] ,

to	his	petition	,
到	他的	请愿	,

黑鸟很高兴他的请求能如此迅速地得到回应。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['streɪndʒər] .

and	he	was	very	soon	on	the	grass	beside	the	interesting	stranger	.
和	他	曾是	非常	很快	在	这	草	旁	这	有趣的	陌生人	.

很快，他就坐在了草地上，挨着那位有趣的陌生人。

[ɑːn] ['nɪrər] [ə'proʊtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['blækbɜːrd][hæd; həd]['dʒent(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

On	nearer	approach	he	found	that	this	Blackbird	had	gentle	eyes	,	and	was
在	更近	方法	他	成立	那	这	黑鸟	有	温和的	眼睛	,	和	曾是

[ɪn'diːd] [ˌɔːltə'geðər] ['veri] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ,

indeed	altogether	very	bewitching	,
的确	共	非常	迷人的	,

走近后，他发现这只乌鸫眼神温柔，的确非常迷人。

[soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə; eɪ][nest] [tə'geðər] !

so	without	any	hesitation	he	proposed	that	they	should	build	a	nest	together	!
所以	没有	任何	犹豫	他	建议的	那	他们	应该	建造	一个	巢	一起	!

于是他毫不犹豫地提议他们应该一起筑巢！

[hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [wʌz; wəz] ['ʃaɪli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] , [wer]

His	offer	was	shyly	accepted	,	and	then	came	the	important	question	,	where
他的	提供	曾是	害羞地	公认	,	和	然后	来了	这	重要的	问题	,	在哪里

[tuː; tə] [bɪld] ?

to	build	?
到	建造	?

他的提议被略带羞涩地接受了，然后出现了一个重要的问题：在哪里建造？

[ðə; ði]['blækbɜːrd][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] ['wɪli]

The	Blackbird	was	anxious	not	to	be	too	far	from	his	little	friends	Willie
这	黑鸟	曾是	焦虑的	不是	到	是	也	远的	从	他的	小的	朋友们	威利

[ænd; ənd] ['ælɪs] .

and	Alice	.
和	爱丽丝	.

黑鸟很担心离他的小伙伴威利和爱丽丝太远。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] , [ðæt][hiː; hi] [wʊd] fain26

They	had	been	so	kind	to	him	during	the	winter	,	that	he	would	fain26
他们	有	到过	所以	种类	到	他	期间	这	冬天	,	那	他	会	fain26

他们在冬天对他非常友善，以至于他会晕倒26

[siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz][best] ['sɔŋz] ,

see	something	of	them	still	,	and	sing	them	his	best	songs	,
看	某物	的	他们	仍然	,	和	唱歌	他们	他的	最好的	歌曲	,

还能见到他们，并为他们唱他最动听的歌曲。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bæk] [ə'gen] .

now	that	he	had	his	voice	back	again	.
现在	那	他	有	他的	嗓音	后退	再次	.

现在他的声音又恢复了。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

He	had	watched	them	the	day	before	,
他	有	观看	他们	这	天	前	,

他前一天就观察过他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [trɔtid] [hænd] - [ɪn] - [hænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][hoʊm] - ['medoʊ] [wer] [ðə; ði] ['snəudrɔps]

as	they	trotted	hand	-	in	-	hand	along	the	home	-	meadow	where	the	snowdrops
作为	他们	小跑	手	-	在	-	手	沿着	这	家	-	草地	在哪里	这	雪花莲

[ænd; ənd]['krəukəsiz] [gruː] .

and	crocuses	grew	.
和	番红花	生长	.

他们手牵着手，沿着长满雪花莲和番红花的家园草地小跑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['blɔsəmz] ,

They	had	pulled	some	of	the	white	and	yellow	blossoms	,
他们	有	拉	一些	的	这	白色的	和	黄色的	花朵	,

他们摘了一些白色和黄色的花朵，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [stʊd] [stɪl] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fluːt] - [laɪk] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən]

and	had	then	stood	still	to	listen	to	the	flute	-	like	voice	of	an
和	有	然后	站立	仍然	到	听	到	这	长笛	-	喜欢	嗓音	的	一个

[ˌʌn'siːn] ['mɪnstrəl] .

unseen	minstrel	.
看不见	吟游诗人	.

然后，他便驻足聆听一位看不见的吟游诗人的笛声。

[hænd] - [ɪn] - [hænd] [ðeɪ] ['lisnd] ;

Hand	-	in	-	hand	they	listened	;
手	-	在	-	手	他们	听着	;

他们手牵着手，静静地听着；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [braʊn] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm] [wens] [keɪm]

the	little	boy	with	his	large	brown	eyes	fixed	on	the	tree	from	whence	came
这	小的	男生	和	他的	大的	棕色的	眼睛	固定的	在	这	树	从	何处	来了

[ðə; ði] [sɔːŋ] ,

the	song	,
这	歌曲	,

小男孩睁着他那双棕色的大眼睛，目不转睛地盯着那棵树，歌声就是从那棵树里传出来的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['beɪbi] - [feɪs] [ˌʌp'lɪftɪd] ,

the	little	girl	with	her	baby	-	face	uplifted	,
这	小的	女孩	和	她	婴儿	-	脸	提升	,

小女孩的娃娃脸被抬起来，

[ænd; ənd][wʌn][pɪŋk]['fɪŋgər][held][ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][seɪ] “ [hʌʃ] ! [hʌʃ] !

and	one	pink	finger	held	up	as	much	as	to	say	“	Hush	!	hush	!
和	一	粉色的	手指	握住	向上	作为	很多	作为	到	说	“	嘘	!	嘘	!

一根粉红色的手指竖了起来，仿佛在说“嘘！嘘！”

” [ðə; ði] [sɔːŋ] ['endɪd] ,
” The song ended ,
” 这 歌曲 结束 ,

歌曲结束了。

[ðə; ði]['blækbɜːrd] [fluː] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] [fɜːr] - [triː] [wer] [hiː; hi]
the Blackbird flew out from the shelter of the thick fir - tree where he
这 黑鸟 飞翔 出去 从 这 庇护所 的 这 厚的 冷杉 - 树 在哪里 他
[hæd; həd] [bɪn] [kən'siːld] ,
had been concealed ,
有 到过 暗 ,

黑鸟从它藏身的那棵茂密的杉树下飞了出来。

[ænd; ənd] [wɪŋd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] .
and winged his way across the meadow .
和 有翅膀的 他的 方式 穿过 这 草地 .

他振翅飞过草地。

“ ['aʊər; ɑːr]['blækbɜːrd] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɪg'zʌltɪŋlɪ] .
“ Our Blackbird ! ” cried the little boy , exultingly .
“ 我们的 黑鸟 ! ” 哭 这 小的 男生 , 欣喜若狂 .

“我们的黑鸟！”小男孩兴奋地喊道。

“ ['aʊər; ɑːr]['blækbɜːrd] ! ”
“ Our Blackbird ! ”
“ 我们的 黑鸟 ! ”

“我们的黑鸟！”

“ ['dɪki] ! ['dɪki] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ræn][hoʊm] [dɪ'laɪtɪd] .
“ Dicky ! dicky ! ” shouted the little girl , and then they ran home delighted .
“ 微弱 ! 微弱 ! ” 喊叫 这 小的 女孩 , 和 然后 他们 跑 家 高兴极了 .

“迪基！迪基！”小女孩喊道，然后他们高兴地跑回了家。

[jes] , [ðɪs] ['sɔːŋstər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] [pər'tɪkjələr]['blækbɜːrd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt]
Yes , this songster was their own particular Blackbird , there was no doubt
是的 , 这 歌手 曾是 他们的 自己的 特别的 黑鸟 , 那里 曾是 不 怀疑
[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;
about it ;
关于 它 ;

是的，这只歌鸟就是他们自己的黑鸟，这一点毋庸置疑；

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪ'hoʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz][nest][æz; əz] [nɪr] [ðer; ðər][hoʊm][æz; əz]
and did it not behove him to build his nest as near their home as
和 做过 它 不是 应该 他 到 建造 他的 巢 作为 靠近 他们的 家 作为
[hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] ? -
he possibly could ? 27
他 可能 可以 ? -

他难道不应该尽可能地把巢筑在离它们家近的地方吗？27

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːnsə)l'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['blækbɜːrd] [set] [ɔːf][ɑːn][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ]
After a short consultation , the pair of Blackbirds set off on an exploring
后 一个 短的 咨询 , 这 一对 的 黑鸟 放 离开 在 一个 探索
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

经过短暂的商议，这对黑鸟开始了探险之旅。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði]['aɪvi] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [æn; ən][oʊld][wɔːl] [nɪr] [ðə; ði]

First	of	all	they	carefully	examined	the	ivy	which	covered	an	old	wall	near	the
第一的	的	全部	他们	小心	检查	这	常春藤	哪个	涵盖	一个	老的	墙	靠近	这

['steiblz] :

stables	:
马厩	:

首先，他们仔细检查了覆盖在马厩附近一面旧墙上的常春藤：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kən'sɪdər][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪvi][wɜːr; wər][kwaɪt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

but	they	did	not	consider	the	stems	of	the	ivy	were	quite	strong	enough	to
但	他们	做过	不是	考虑	这	茎	的	这	常春藤	是	相当	强的	足够的	到

[sə'pɔːrt] [ðer; ðər][nest] .

support	their	nest	.
支持	他们的	巢	.

但他们并没有考虑到常春藤的茎秆足够坚固，可以支撑他们的巢穴。

[ðeɪ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][sʌm; səm] ['lɒːrəl] - [bʊʃɪz] .

They	then	looked	at	some	laurel	-	bushes	.
他们	然后	看起来	在	一些	月桂树	-	灌木丛	.

然后他们去看了一些月桂树丛。

[bʌt; bət][noʊ] , [ðiːz] [wʊd] [nɑːt][duː] .

But	no	,	these	would	not	do	.
但	不	,	这些	会	不是	做	.

但是，这些都不行。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'spoʊzd] , [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] [fɑːr][ə'pɑːrt] ,

The	position	was	too	exposed	,	the	branches	were	much	too	far	apart	,
这	位置	曾是	也	裸露	,	这	分支	是	很多	也	远的	除	,

这个位置太暴露了，树枝之间的距离也太远了。

[ðer; ðər][nest] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

their	nest	would	soon	be	discovered	.
他们的	巢	会	很快	是	发现	.

它们的巢穴很快就会被发现。

[ðen] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pækt]['lɪt(ə)l] ['evərgriːn] [bʊʃ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs]

Then	a	very	compact	little	evergreen	bush	on	the	lawn	in	front	of	the	old	house
然后	一个	非常	袖珍的	小的	常绿	衬套	在	这	草地	在	正面	的	这	老的	房子

[kɔːt] [ðer; ðər] [aɪz] .

caught	their	eyes	.
捕捉	他们的	眼睛	.

然后，老房子前草坪上的一丛非常紧凑的常绿灌木吸引了他们的目光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [wel] [groʊn] , ['evri] [bræntʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ,

It	was	thick	and	well	grown	,	every	branch	was	covered	,
它	曾是	厚的	和	出色地	生长	,	每一个	分支	曾是	涵盖	,

它枝繁叶茂，长势良好，每一根枝条都覆盖着树叶。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [nest] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] .

so	that	a	nest	could	not	be	seen	by	the	passers	-	by	.
所以	那	一个	巢	可以	不是	是	已见	经过	这	过路人	-	经过	.

这样路人就看不到鸟巢了。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [maɪt] [bɪld] [ɪn] [sɪ'kjʊrəti] ,

Yes	,	it	was	the	very	place	for	them	,	there	they	might	build	in	security	,
是的	,	它	曾是	这	非常	地方	为了	他们	,	那里	他们	可能	建造	在	安全	,

是的，那正是他们理想的地点，他们可以在那里加强安保。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt][ænd; ənd]

and	at	the	same	time	watch	their	dear	little	friends	as	they	went	out	and
和	在	这	相同的	时间	手表	他们的	亲爱的	小的	朋友们	作为	他们	去	出去	和

[ə'baʊt] [iːtʃ] [deɪ] .

about	each	day	.
关于	每个	天	.

同时，他们也关注着自己心爱的小伙伴们每天外出玩耍的情景。

[ðeɪ] ['kerfəli] [ɪn'spektɪd] [iːtʃ] [baʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

They	carefully	inspected	each	bough	of	the	said	bush	,	and	then	,
他们	小心	检查	每个	买	的	这	说	衬套	,	和	然后	,

他们仔细检查了那丛灌木的每一根树枝，然后，

['hævɪŋ] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ][spɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ðə; ði]

having	chosen	a	spot	at	the	lower	end	of	a	branch	where	it	joined	the
拥有	选定	一个	点	在	这	降低	结尾	的	一个	分支	在哪里	它	加入	这

[meɪn] [stem] ,

main	stem	,
主要的	干	,

选择在树枝下端与主干连接处的位置，

[ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [bɪld] [ɪn] [raɪt] [gʊd] ['ɜːrnɪst] .

they	set	to	work	to	build	in	right	good	earnest	.
他们	放	到	工作	到	建造	在	正确的	好的	认真	.

他们开始认真地着手建设。

[smɔːl] [twɪgz] , [ðə; ði] [weɪfs] [ænd; ənd] [streɪz] [ʌv; əv][læst] ['ɔːtəm] ,

Small	twigs	,	the	waifs	and	strays	of	last	autumn	,
小的	树枝	,	这	孤儿	和	流浪者	的	最后的	秋天	,

小树枝，去年秋天散落的残枝败叶，

[struːd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪldərnəs] [hɑːrd][baɪ] , [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ðə; ði] ['blækbɜːrd]

strewed	the	ground	in	a	little	wilderness	hard	by	,	and	thither	the	Blackbirds
散落的	这	地面	在	一个	小的	荒野	难的	经过	,	和	那里	这	黑鸟

[rɪ'per] .

repaired	.
已修复	.

他们在附近的一小片荒野里撒下种子，黑鸟们在那里进行修复。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [bəuθ] [maɪt] [biː; bi] seen28

Hour	after	hour	both	might	be	seen28
小时	后	小时	两个都	可能	是	seen28

几个小时过去了，两人都可能被看到28

['flɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃoʊzn] [bʊʃ] , [wɪð; wɪθ] [twɪgz] [ɪn][ðer; ðər] ['jeloʊ]

flitting	between	the	wood	and	their	chosen	bush	,	with	twigs	in	their	yellow
飞掠	之间	这	木头	和	他们的	选定	衬套	,	和	树枝	在	他们的	黄色的

[biːks] .

beaks	.
喙	.

它们在树林和它们选择的灌木丛之间穿梭，黄色的喙里叼着树枝。

[ðiːz] [ðeɪ] ['niːtli] [leɪd][ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,

These	they	neatly	laid	on	the	branch	,	and	then	twisted	them	in	and	out	,
这些	他们	整齐地	铺设	在	这	分支	,	和	然后	扭曲	他们	在	和	出去	,

他们把这些东西整齐地摆放在树枝上，然后扭来扭去。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	round	and	round	each	other	,
和	圆形的	和	圆形的	每个	其他	,

他们互相绕着圈，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [sɔːft]['faɪbəz][wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrdər]
and **then** **a** **little** **moss** **and** **a** **few** **soft** **fibres** **were** **added** **to** **the** **harder**
和 然后 一个 小的 苔藓 和 一个 很少 柔软的 纤维 是 额外 到 这 更难
[twɪgz] .
twigs **.**
树枝 .

然后，在较硬的树枝上添加了一些苔藓和一些柔软的纤维。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæbrɪk] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] [raʊnd] , [nest] - [laɪk] [ə'pɪrəns] .
The **whole** **fabric** **soon** **began** **to** **assume** **a** **round** **,** **nest** **-** **like** **appearance** **.**
这 所有的 织物 很快 开始 到 认为 一个 圆形的 , 巢 - 喜欢 外貌 .

整个织物很快呈现出圆形、鸟巢状的外观。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [fer] [ænd; ənd] ['ʃeɪpli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] ['blækbɜːrd] [pɔːzd] [tuː; tə] [pɔːr] [fɔːrθ]
It **grew** **fair** **and** **shapely** **,** **and** **the** **exultant** **Blackbird** **paused** **to** **pour** **forth**
它 生长 公平的 和 优美 , 和 这 眉飞色舞 黑鸟 暂停 到 倒 前进
[ə; eɪ] “ [klɪr] ,
a **“** **clear** **,**
一个 “ 清除 ,

它长得又漂亮又匀称，欢欣雀跃的黑鸟停下来，倾泻出一声“清澈的，

['meloʊ] , [boʊld] [sɔːŋ] , ” [æz; əz][hiː; hi] [ə'laɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]
mellow **,** **bold** **song** **,** **”** **as** **he** **alighted** **for** **a** **moment** **on** **the** **summit** **of**
醇厚 , 大胆的 歌曲 , ” 作为 他 下车 为了 一个 片刻 在 这 首脑 的
[ðə; ði] - .
the **Deodor** **.**
这 - .

“悠扬而雄浑的歌声，”他短暂地在德奥多尔山顶落脚。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l]['pɑːrtnər] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] “ [kiːn] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] ,
Then **he** **and** **his** **gentle** **partner** **,** **feeling** **the** **“** **keen** **demands** **of** **appetite** **,**
然后 他 和 他的 温和的 伙伴 , 感觉 这 “ 敏锐的 需求 的 食欲 ,

然后他和他的温柔伴侣感受到了“强烈的食欲需求”，

” [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fuːd] ,
” **determined** **to** **go** **and** **refresh** **themselves** **with** **some** **food** **,**
” 决定 到 去 和 刷新 他们自己 和 一些 食物 ,

“决心去吃点东西，让自己精神焕发。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'per] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [nɑːt] ['veri] [fɑːr][ɔːf] .
and **they** **repaired** **to** **a** **field** **not** **very** **far** **off** **.**
和 他们 已修复 到 一个 场地 不是 非常 远的 离开 .

他们修缮了不远处的一片田地。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rʊk] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['freʃli] - [tɜːrnd] ['fɜːrəʊz] ,
There **they** **found** **the** **Rook** **hopping** **along** **the** **freshly** **-** **turned** **furrows** **,**
那里 他们 成立 这 车 跳跃 沿着 这 新鲜的 - 转向 沟壑 ,

他们在那里发现那只乌鸦正沿着新翻过的犁沟跳跃着。

['iːgərli] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [grʌbz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [baɪ][ðə; ði]
eagerly **picking** **up** **the** **grubs** **which** **had** **been** **brought** **to** **the** **surface** **by** **the**
急切地 挑选 向上 这 幼虫 哪个 有 到过 带来 到 这 表面 经过 这
[plaʊ] - [ʃer] .
plough **-** **share** **.**
犁 - 分享 .

急切地捡起被犁铧带到地面的幼虫。

[ðə; ði][rɪ'pæst][dɪd][nɑːt] [lʊk] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] , – – [ðoʊz] [smɔːl] , [greɪ] [grʌbz] !
The **repast** **did** **not** **look** **very** **inviting** **,** **–** **–** **those** **small** **,** **gray** **grubs** **!**
这 餐饮 做过 不是 看 非常 邀请 , – – 那些 小的 , 灰色的 幼虫 !

这顿饭看起来一点也不诱人——那些灰色的小虫子！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rʊks] ['feɪvərɪt] [fuːd] ,
But it was the Rook's favourite food ,
但 它 曾是 这 车的 最喜欢的 食物 ,

但这却是鲁克最喜欢的食物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmɚz][wɜːr; wər][nɑːt]['sɑːri] [ðæt][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feðərd] [frendz] [ʃʊd; ʃəd]
and the farmers were not sorry that he and his feathered friends should
和 这 农民 是 不是 对不起 那 他 和 他的 羽毛 朋友们 应该
[meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [greɪ] [grʌb] ,
make a meal of that same gray grub ,
制作 一个 一顿饭 的 那 相同的 灰色的 幼虫 ,

农夫们并不后悔他和他的鸟类朋友们以那种灰色的幼虫为食。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['ɪnsekts] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'strɔɪ] [hoʊl] ['eikəs][ʌv; əv] [græs] .
for these insects sometimes destroy whole acres of grass .
为了 这些 昆虫 有时 破坏 所有的 英亩 的 草 .

因为这些昆虫有时会毁掉整片草坪。

[ðeɪ] ['beri] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][tɜːrf] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [braʊn] [ænd; ənd][daɪz] .
They bury themselves in the turf , and then it turns brown and dies .
他们 埋葬 他们自己 在 这 草皮 , 和 然后 它 转弯 棕色的 和 死亡 .

它们把自己埋在草皮里，然后草皮变黄枯死。

[ðiːz] [grʌbz] are29
These grubs are29
这些 幼虫 are29

这些幼虫是29

['mɪstʃɪvəs] [ɪn'diːd] , – – ['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði][grʌb] [steɪt] , [ðeɪ]
mischievous indeed , – – after remaining for some time in the grub state , they
恶作剧 的确 , – – 后 其余的 为了 一些 时间 在 这 幼虫 状态 , 他们
[tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ,
change into cockchafers ,
改变 进入 金龟子 ,

确实很顽皮——它们以幼虫形态停留一段时间后，会变成金龟子。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'griːəb(ə)l] ['vɪzɪtər] .
and even then they are by no means agreeable visitors .
和 甚至 然后 他们 是 经过 不 方法 同意 访客 .

即使如此，他们也绝非令人愉快的客人。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði][pə'laɪt][oʊld] [rʊk] ,
“ Good morning , my friend , ” said the polite old Rook ,
“ 好的 早晨 , 我的 朋友 , ” 说 这 有礼貌的 老的 车 ,

“早上好，我的朋友，”彬彬有礼的老乌鸦说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [fuːd] ['æftər][ðə; ði][hɑːrd]['wɪntər] ['beriz] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ this is a very pleasant change of food after the hard winter berries , isn't it ? ”
“ 这 是 一个 非常 令人愉快的 改变 的 食物 后 这 难的 冬天 浆果 , 不是 它 ? ”

“吃腻了冬天的浆果，换换口味真是太好了，不是吗？”

“ [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [grʌb] ,
“ Indeed , it is , ” replied the Blackbird , picking up a grub ,
“ 的确 , 它 是 , ” 回复 这 黑鸟 , 挑选 向上 一个 幼虫 ,

“的确如此，”黑鸟一边说着，一边叼起一条虫子。

“ [bʌt; bət][aɪ][laɪk] ['betər] ['fiːdɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['hedʒroʊ] ; [haʊ'evər] , [ðɪs] ['iznt][bæd]['æftər][ə; eɪ]
“ but I like better feeding near the hedgerows ; however , this isn't bad after a
“ 但 我 喜欢 更好的 喂养 靠近 这 树篱 ; 然而 , 这 不是 坏的 后 一个
[hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] . ”
hard day's work . ”
难的 天 工作 . ”

“但我更喜欢在树篱附近觅食；不过，辛苦工作一天后，这样也不错。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [haʊs] ['bɪldɪŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] .

“ Oh , you are house building , are you ? ” said the Rook .

“ 哦 , 你 是 房子 建筑 , 是 你 ? ” 说 这 车 .

“哦，你们在盖房子啊？”乌鸦说道。

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] ['waɪzli] , [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [meit] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

“ I hope you have chosen wisely , and got a good mate to work with you ,

“ 我 希望 你 有 选定 明智地 , 和 得到 一个 好的 伴侣 到 工作 和 你 ,

“我希望你做出了明智的选择，找到了一个好伙伴和你一起工作。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑鸟说的话：四声鸣叫的故(What the Blackbird said A story in four)

[wʌn] [huː] [ɪz] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] . ”

one	who	is	industrious	and	affectionate	.	”
一	WHO	是	勤劳	和	亲热	.	”

勤劳又充满爱心的人。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] , ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['prɑːpər]

“	I	think	I	have	,	”	said	the	Blackbird	,	with	a	certain	amount	of	proper
“	我	思考	我	有	,	”	说	这	黑鸟	,	和	一个	肯定	数量	的	恰当的

[praɪd] ;

pride	;
自豪	;

“我想我已经做到了，”黑鸟带着一丝恰如其分的自豪说道；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][dʒʌdʒ][fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	but	you	shall	judge	for	yourself	,	”	he	added	,
“	但	你	将	法官	为了	你自己	,	”	他	额外	,

“但你们要自己判断，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf][tuː; tə][ðə; ði] [rʊk] .

as	he	presented	his	young	wife	to	the	Rook	.
作为	他	呈现	他的	年轻的	妻子	到	这	车	.

他将自己的年轻妻子介绍给了鲁阿。

[ðə; ði] [rʊk] [meɪd] [ə; eɪ][kweɪnt][sɔːrt][ʌv; əv] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] , ['prɑːbəbli]

The	Rook	made	a	quaint	sort	of	movement	with	his	head	,	which	,	probably
这	车	制成	一个	古雅	种类	的	移动	和	他的	头	,	哪个	,	大概

[ə'mʌŋ] [bɜːrdz] ,

among	birds	,
之中	鸟类	,

秃鼻乌鸦用头做了一个奇特的动作，这在鸟类中可能很常见。

[pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [ænd; ənd][pə'laɪt][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd]['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər]

passed	for	a	very	grave	and	polite	bow	,	and	after	looking	at	her
通过了	为了	一个	非常	严重	和	有礼貌的	弓	,	和	后	寻找	在	她

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] ,

for	a	few	moments	,
为了	一个	很少	时刻	,

这算是一个非常庄重而有礼貌的鞠躬，在看了她几秒钟后，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] .

he	nodded	his	approval	.
他	点头	他的	赞同	.

他点头表示赞同。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['ræðər] [sæd][tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] , ['æftər][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts][ʌv; əv]

“	We	are	all	rather	sad	to	-	day	,	”	said	the	Rook	,	after	a	few	moments	of
“	我们	是	全部	相当	伤心	到	-	天	,	”	说	这	车	,	后	一个	很少	时刻	的

['saɪləns] ;

silence	;
沉默	;

“我们今天都有些悲伤，”乌鸦沉默片刻后说道；

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][lɔːst][ə; eɪ] ['veri] [dɪr] [frend] – – [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪn] .

“	we	have	just	lost	a	very	dear	friend	–	–	indeed	a	cousin	of	mine	.
“	我们	有	只是	丢失的	一个	非常	亲爱的	朋友	–	–	的确	一个	表哥	的	矿	.

“我们刚刚失去了一位非常亲密的朋友——实际上，他还是我的一位表兄弟。”

" [ðə; ði] Blackbird30
" **The** **Blackbird30**
" 这 Blackbird30

"黑鸟30

[lʊkt] [greɪv] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʊk] [kən'tɪnjuːd] , " [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf]
looked **grave** **and** **sympathetic** **,** **and** **the** **Rook** **continued** **,** **"** **He** **started** **off**
看起来 严重 和 交感神经 , 和 这 车 持续 , " 他 开始 离开
['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['sʌpər] ,
yesterday **evening** **to** **get** **some** **supper** **,**
昨天 晚上 到 得到 一些 晚餐 ,

鲁克神情严肃而同情，继续说道："他昨天晚上出发去吃晚饭，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [græs] - [lænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]
and **found** **his** **way** **to** **some** **grass** **-** **land** **which** **was** **being** **destroyed** **by**
和 成立 他的 方式 到 一些 草 - 土地 哪个 曾是 存在 损毁 经过
[ðiːz] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] [grʌbz] ;
these **mischievous** **little** **grubs** **;**
这些 恶作剧 小的 幼虫 ;

他找到了一片草地，却发现这片草地正被这些调皮的小虫子破坏；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [pekɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wiː; wi] ,
he **was** **busy** **pecking** **away** **at** **them** **,** **when** **all** **of** **a** **sudden** **we** **,**
他 曾是 忙碌的 啄食 离开 在 他们 , 什么时候 全部 的 一个 突然 我们 ,

他正忙着啄食它们，突然间，我们……

[huː] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [triː] [hɑːrd][baɪ] , [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [nɔɪz] ,
who **were** **in** **a** **tree** **hard** **by** **,** **heard** **a** **fearful** **noise** **,**
WHO 是 在 一个 树 难的 经过 , 听到 一个 可怕 噪音 ,

附近树上的人听到了一声可怕的响声。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [smoʊk] .
and **saw** **a** **great** **deal** **of** **smoke** **.**
和 锯 一个 伟大的 交易 的 抽烟 .

并看到大量浓烟。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'weɪ] , [wiː; wi] [sɔː] [maɪ] [pʊr] ['kʌz(ə)n] ['laɪɪŋ] [ɑːn]
In **another** **moment** **,** **as** **the** **smoke** **cleared** **away** **,** **we** **saw** **my** **poor** **cousin** **lying** **on**
在 其他 片刻 , 作为 这 抽烟 已清除 离开 , 我们 锯 我的 贫穷的 表哥 说谎 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the **ground** **.**
这 地面 .

片刻之后，烟雾散去，我们看到我可怜的表弟躺在地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [ded] ; [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑːrmər][hæd; həd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l][gʌn]
He **was** **quite** **dead** **;** **a** **young** **farmer** **had** **shot** **him** **with** **a** **terrible** **gun**
他 曾是 相当 死的 ; 一个 年轻的 农民 有 射击 他 和 一个 糟糕的 枪
,
,
,

他已经死了；一个年轻的农夫用一把很厉害的枪把他打死了。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] ;
thinking **he** **was** **doing** **mischief** **;**
思维 他 曾是 正在做 恶作剧 ;

以为他在捣乱；

[ðə; ði]['stuːpɪd] ['feloʊ] ['lɪt(ə)l] [nuː] [wʌt] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [maɪ]['kʌz(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑːn][ɪn]

the	stupid	fellow	little	knew	what	good	service	my	cousin	was	engaged	upon	in
这	愚蠢的	同伴	小的	知道	什么	好的	服务	我的	表哥	曾是	已订婚的	之上	在

['iːtɪŋ] [ðoʊz] [grʌbz] .

eating	those	grubs	.
吃	那些	幼虫	.

这个愚蠢的家伙根本不知道我表弟吃那些虫子是多么好的一件事。

[ðɪs] [ə'fer] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['veri] [sæd] [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ,

This	affair	has	made	us	all	very	sad	indeed	,	”	said	the	Rook	,
这	事务	有	制成	我们	全部	非常	伤心	的确	,	”	说	这	车	,

“这件事让我们所有人都非常难过,”鲁克说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] ['hʌskinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] : “ [pʊr] ['feloʊ] ,

with	a	little	extra	huskiness	in	his	voice	:	“	poor	fellow	,
和	一个	小的	额外的	嘶哑	在	他的	嗓音	:	“	贫穷的	同伴	,

他的声音略带沙哑：“可怜的家伙，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [nest] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] [ɪz]

he	had	just	begun	building	his	first	nest	,	and	his	young	widow	is
他	有	只是	开始	建筑	他的	第一的	巢	,	和	他的	年轻的	寡妇	是

[kəm'pliːtli] ['broʊkən] ['hɑrtɪd] .

completely	broken	hearted	.
完全地	破碎的	心地	.

他刚刚开始筑起他的第一个巢穴，他的年轻遗孀却彻底心碎了。

” [ðə; ði]['blækbɜːrd][wʌz; wəz] ['veri] [griːvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt]

”	The	Blackbird	was	very	grieved	for	his	friend's	trouble	,	and	he	felt
”	这	黑鸟	曾是	非常	伤心	为了	他的	朋友们	麻烦	,	和	他	毛毡

['ræðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [bɪ'saɪdz] ,

rather	uncomfortable	besides	,
相当	不舒服	除了	,

黑鸟为朋友的遭遇感到非常难过，而且他也感到很不自在。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['retʃɪd] [mæn] [maɪt] ['veri] ['laɪkli] [ʃuːt]

for	it	occurred	to	him	that	the	same	wretched	man	might	very	likely	shoot
为了	它	发生	到	他	那	这	相同的	可怜	男人	可能	非常	可能	射击

[hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] ,

him	some	evening	,
他	一些	晚上	,

因为他突然想到，那个可怜的人很可能在某个晚上会开枪打死他。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][waɪf] ?

and	then	what	would	become	of	his	little	wife	?
和	然后	什么	会	变得	的	他的	小的	妻子	?

那么他的小妻子又会怎样呢?

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [prɪ'perd] [tuː; tə][flai][ɔːf] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ][soʊ][hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][hoʊp][wiː; wi]

He	therefore	prepared	to	fly	off	,	but	before	doing	so	he	said	,	“	I	hope	we
他	所以	准备	到	飞	离开	,	但	前	正在做	所以	他	说	,	“	我	希望	我们

['ʃænt] be31

sha'n't	be31
不会	be31

因此他准备飞走，但在飞走之前，他说：“我希望我们不会.....”

[ʃɑːt] ['ɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [grʌbz] [ɑːr; ər] ['iziə] [fuːd] [tuː; tə][get][æt; ət][ðæn; ðən][ðə; ði][sneɪlz] .

shot	also	,	for	these	grubs	are	easier	food	to	get	at	than	the	snails	.
射击	还	,	为了	这些	幼虫	是	更轻松	食物	到	得到	在	比	这	蜗牛	.

也射杀了这些幼虫，因为这些幼虫比蜗牛更容易获取食物。

[aɪ][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm][sneɪlz] [ðɪs] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] ,
I got hold of some snails this very morning ,
我 得到 抓住 的 一些 蜗牛 这 非常 早晨 ,

我今天早上弄到了一些蜗牛。

[ænd; ənd][maɪ] [bɪl] [stɪl] [eɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] .
and my bill still aches with the trouble they gave me .
和 我的 账单 仍然 疼痛 和 这 麻烦 他们 给予 我 .

他们的种种麻烦至今仍让我耿耿于怀。

[aɪ] [drɑːpt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][stoʊnz][tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wʌn] ,
I dropped them on the stones to break them , but one ,
我 掉落 他们 在 这 石头 到 休息 他们 , 但 一 ,

我把它们摔在石头上想摔碎它们，但有一个，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt] ['feloʊ] [tuː] ,
and he was a fat fellow too ,
和 他 曾是 一个 胖的 同伴 也 ,

而且他还是个胖子。

[wʌz; wəz][soʊ] ['ɑːbstɪnət] [hiː; hi] [wʊd] ['niːðər] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] , [nɔːr][kʊd; kəd][aɪ] [kræk]
was so obstinate he would neither come out of his shell , nor could I crack
曾是 所以 顽固 他 会 两者都不 来 出去 的 他的 壳 , 也不 可以 我 裂缝
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他非常固执，既不肯敞开心扉，我也无法让他敞开心扉。

[soʊ]['æftər][ten] ['mɪnɪts] [hɑːrd][wɜːrk][aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ræskl] .
So after ten minutes hard work I was obliged to leave the rascal .
所以 后 十 分钟 难的 工作 我 曾是 有义务 到 离开 这 恶棍 .

所以，辛苦工作了十分钟后，我不得不离开这个无赖。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stʌbərn] ['kriːtʃərz] , [ðiːz] [sneɪlz] , ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] ,
They are stubborn creatures , these snails , ” said the Blackbird ,
他们 是 固执的 生物 , 这些 蜗牛 , ” 说 这 黑鸟 ,

“这些蜗牛真是顽固的生物，”黑鸟说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊn] [ðæt] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [diːp] [sens] [ʌv; əv]['ɪndʒəri] .
with a groan that expressed his deep sense of injury .
和 一个 呻吟 那 表达 他的 深的 感觉 的 受伤 .

他痛苦地呻吟了一声，表达了他深深的伤痛。

“ [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [rɪ'plaɪd][ðə; ði] [rʊk] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] ['betər] .
“ That they are , ” replied the Rook , “ and they ought to be taught better .
“ 那 他们 是 , ” 回复 这 车 , “ 和 他们 应该 到 是 教授 更好的 .

“的确如此，”乌鸦回答说，“他们应该得到更好的教导。”

” [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] [went] [baɪ][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['evərgriːn] [bʊʃ] [wʌz; wəz]
” A few days more went by and then the nest in the evergreen bush was
” 一个 很少 天 更多的 去 经过 和 然后 这 巢 在 这 常绿 衬套 曾是
[kəm'pliːtɪd] .
completed .
完全的 .

“又过了几天，常绿灌木丛中的鸟巢就筑好了。”

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɔːlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [mʌd] , [hæd; həd] [bɪn] [pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt]
The inside walls , which were of mud , had been perhaps the most difficult
这 里面 墙壁 , 哪个 是 的 泥 , 有 到过 也许 这 最多 难的
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
part of the building ,
部分 的 这 建筑 ,

内墙是用泥土砌成的，这或许是整栋建筑中最难的部分。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈblækbɜːrd] [wʊd] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][stɑːrt][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ʌv; əv][sɔːft]
for **although** **the** **Blackbirds** **would** **very** **often** **start** **off** **with** **a** **nice** **piece** **of** **soft**
为了 虽然 这 黑鸟 会 非常 经常 开始 离开 和 一个 好的 片 的 柔软的
[mʌd][ɪn][ðer; ðər] [biːks] ,
mud **in** **their** **beaks** **,**
泥 在 他们的 喙 ,

尽管黑鸟经常会叼着一块柔软的泥巴开始觅食，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [get][draɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtaɪərsəm] [ˈmænər] , [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][nest] ,
it **would** **get** **dry** **,** **in** **a** **very** **tiresome** **manner** **,** **before** **they** **could** **reach** **the** **nest** **,**
它 会 得到 干燥 , 在 一个 非常 令人厌烦 方式 , 前 他们 可以 抵达 这 巢 ,

在它们到达巢穴之前，地面会以一种非常令人疲惫的方式逐渐变干。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [ˈkrʌmbld] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][ˈplæstər][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][twɪgz]
and **it** **then** **crumbled** **to** **pieces** **as** **they** **tried** **to** **plaster** **it** **on** **the** **twigs**
和 它 然后 崩溃了 到 件 作为 他们 尝试 到 石膏 它 在 这 树枝
.
:
.

然后，当他们试图把它涂抹在树枝上时，它就碎成了碎片。

[ðə; ði][bɜːrdz] [ˌpəːsiˈviəd] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [wɔːlz] [wɜːr; wər][æt; ət][læst] [səbˈstænʃəli]
The **birds** **persevered** **,** **however** **,** **and** **the** **mud** **walls** **were** **at** **last** **substantially**
这 鸟类 坚持不懈 , 然而 , 和 这 泥 墙壁 是 在 最后的 实质性
[bɪlt] ,
built **,**
建造 ,

然而，鸟儿们坚持不懈，最终泥墙基本建成。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [hoʊl] , [ə; eɪ][ˈlaɪnɪŋ][ʌv; əv][sɔːft] [græs] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] . -
and **to** **crown** **the** **whole** **,** **a** **lining** **of** **soft** **grass** **was** **added** **.** **32**
和 到 王冠 这 所有的 , 一个 衬垫 的 柔软的 草 曾是 额外 . -

最后，还铺上了一层柔软的草皮作为装饰。32

[ðə; ði][ˈblækbɜːrd][wʌz; wəz][soʊ][ˈoʊvər] - [dʒɒɪ] [wen] [ðə; ði][nest][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ðæt] ,
The **Blackbird** **was** **so** **over** **-** **joyed** **when** **the** **nest** **was** **finished** **,** **that** **,**
这 黑鸟 曾是 所以 超过 - 喜悦 什么时候 这 巢 曾是 完成的 , 那 ,

黑鸟巢筑好后欣喜若狂，

[ˈæftər] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˌaʊtˈsaɪd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [twɪg][wʌz; wəz][ɪn][ɪts][ˈprɑːpər] [pleɪs] ,
after **carefully** **examining** **it** **outside** **to** **see** **that** **each** **twig** **was** **in** **its** **proper** **place** **,**
后 小心 检查 它 外部 到 看 那 每个 枝条 曾是 在 它是 恰当的 地方 ,

在仔细检查了室外每一根树枝是否都放在合适的位置之后，

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈniːtli] [ˈfɪnɪʃt] [ɪnˈtɪriər] ,
and **looking** **at** **the** **neatly** **finished** **interior** **,**
和 寻找 在 这 整齐地 完成的 内部的 ,

看着整洁的室内装潢，

[hiː; hi] [fluː] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɒːrəl] - [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [beɪ] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv]
he **flew** **off** **to** **the** **laurel** **-** **bushes** **by** **the** **bay** **window** **and** **sang** **a** **song** **of**
他 飞翔 离开 到 这 月桂树 - 灌木丛 经过 这 湾 窗户 和 唱 一个 歌曲 的
[sʌtʃ] [sərˈpæsɪŋ] [ˈekstəsi] [ðæt] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈhedz] [suːn] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [æt; ət]
such **surpassing** **ecstasy** **that** **two** **little** **brown** **heads** **soon** **made** **their** **appearance** **at**
这样的 超越 狂喜 那 二 小的 棕色的 头部 很快 制成 他们的 外貌 在
[ə; eɪ][bed] - [ruːm] [ˈwɪndoʊ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
a **bed** **-** **room** **window** **to** **listen** **.**
一个 床 - 房间 窗户 到 听 .

他飞到凸窗旁的月桂树丛中，唱起了一首无比欢快的歌，很快，两个棕色的小脑袋就出现在卧室的窗户边，倾听他的歌声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [kloʊðd] [ɪn] [lɔːŋ] [waɪt] [naɪt] - ['dresɪz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]

The	little	figures	were	clothed	in	long	white	night	-	dresses	,	for	they	were	just
这	小的	数据	是	穿着衣服	在	长的	白色的	夜晚	-	连衣裙	,	为了	他们	是	只是

['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,

going	to	bed	,
去	到	床	,

这些小人儿穿着长长的白色睡衣，因为他们正准备睡觉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [mɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .

but	they	could	not	miss	such	a	song	.
但	他们	可以	不是	错过	这样的	一个	歌曲	.

但他们绝不会错过这样一首歌。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd]

I	am	sure	that	if	it	could	have	been	interpreted	it	would	have	proved
我	是	当然	那	如果	它	可以	有	到过	翻译	它	会	有	已证实

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃænt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [preɪz] .

to	be	a	chant	of	joy	and	praise	.
到	是	一个	呗	的	喜悦	和	称赞	.

我相信，如果它能被解读，那一定是一首充满喜悦和赞美的歌谣。

[ðə; ði][nest][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði][hoʊm][wʌz; wəz] ['redi] !

The	nest	was	completed	,	the	home	was	ready	!
这	巢	曾是	完全的	,	这	家	曾是	准备好	!

巢穴已筑好，家已准备就绪！

[ðæt] [naɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [braʊn] ['læʃɪz] [sæŋk]['oʊvər][sɔːft] ['sliːpi] [aɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hedz] [ðæt]

That	night	as	long	brown	lashes	sank	over	soft	sleepy	eyes	the	little	heads	that
那	夜晚	作为	长的	棕色的	睫毛	沉没	超过	柔软的	困	眼睛	这	小的	头部	那

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒuːbɪlənt]['kærəl] ,

belonged	to	them	were	still	thinking	of	that	jubilant	carol	,
属于	到	他们	是	仍然	思维	的	那	喜庆	颂歌	,

那天晚上，长长的棕色睫毛缓缓垂下，盖住他们睡意朦胧的眼睛，他们的小脑袋里还在想着那首欢快的颂歌。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪvi] [liːvz] ,

and	about	the	same	time	,	under	the	shelter	of	the	ivy	leaves	,
和	关于	这	相同的	时间	,	在下面	这	庇护所	的	这	常春藤	树叶	,

大约在同一时间，在常春藤叶子的庇护下，

[tuː] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ['hedz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

two	other	and	much	smaller	heads	were	full	of	dreams	of	the	future	,
二	其他	和	很多	较小的	头部	是	满的	的	梦境	的	这	未来	,

另外两个小得多的脑袋里充满了对未来的憧憬。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] - [bɪlt] [hoʊm][ɪn][ðə; ði] ['evərgriːn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [nuː] [hoʊm] [maɪt]

of	the	newly	-	built	home	in	the	evergreen	,	and	of	all	that	new	home	might
的	这	新	-	建造	家	在	这	常绿	,	和	的	全部	那	新的	家	可能

[miːn] .

mean	.
意思是	.

新建的常绿树丛中的房屋，以及这座新家可能带来的一切。

[sʌm; səm] [tuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['blækbɜːrd] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ]

Some	two	days	after	this	the	Blackbird	happened	to	be	perched	on	the	branch
一些	二	天	后	这	这	黑鸟	发生	到	是	栖息	在	这	分支

[ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk][fɜːr] - [triː] .

of	a	dark	fir	-	tree	.
的	一个	黑暗的	冷杉	-	树	.

大约两天后，这只黑鸟碰巧栖息在一棵深色冷杉树的树枝上。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [meit] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['sɪtɪŋ] steadily33

His	**young**	**mate**	**had**	**been**	**for**	**some**	**time**	**sitting**	**steadily33**
他的	年轻的	伴侣	有	到过	为了	一些	时间	坐着	steadily33

他的年轻同伴已经静静地坐了一段时间了33

[ɑːn][ðə; ði][nest][ɪn][ðə; ði] ['evərgriːn] [bʊʃ] .

on	**the**	**nest**	**in**	**the**	**evergreen**	**bush**	**.**
在	这	巢	在	这	常绿	衬套	.

在常绿灌木丛的巢穴里。

[tuː; tə][ə'mjuːz][hɜːr; hər][hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swiːtəst] ['sɔŋz] .

To	**amuse**	**her**	**he**	**had**	**sung**	**some**	**of**	**his**	**sweetest**	**songs**	**.**
到	娱乐	她	他	有	唱	一些	的	他的	最甜美的	歌曲	.

为了逗她开心，他唱了一些他最动听的歌曲。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['bræntʃɪz] ,

He	**could**	**not**	**see**	**her**	**very**	**distinctly**	**through**	**the**	**thick**	**branches**	**,**
他	可以	不是	看	她	非常	明显地	通过	这	厚的	分支	,

透过茂密的树枝，他看不清她的脸。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .

so	**he**	**thought**	**he**	**would**	**just**	**go**	**and**	**have**	**a**	**look**	**at**	**her**	**.**
所以	他	想法	他	会	只是	去	和	有	一个	看	在	她	.

所以他决定去看看她。

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

He	**flew**	**to**	**the**	**bush**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**sight**	**which**	**,**	**for**	**a**	**moment**
他	飞翔	到	这	衬套	,	和	那里	曾是	一个	视线	哪个	,	为了	一个	片刻

,

,

,

他飞到灌木丛中，眼前的一幕让他一时语塞：

[meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['ɔːlmoʊst] ['breθləs] .

made	**him**	**feel**	**almost**	**breathless**	**.**
制成	他	感觉	几乎	喘不过气	.

让他几乎喘不过气来。

[hɪz; ɪz] [meit] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [baʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði][nest] ,

His	**mate**	**was**	**perched**	**on**	**the**	**bough**	**above**	**the**	**nest**	**,**
他的	伴侣	曾是	栖息	在	这	买	多于	这	巢	,

它的伴侣栖息在巢穴上方的树枝上。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][nest] [bɪ'loʊ] ?

but	**what**	**was**	**that**	**in**	**the**	**nest**	**below**	**?**
但	什么	曾是	那	在	这	巢	以下	?

但下面的鸟巢里是什么呢?

[daʊn] [ɪn][ɪts] ['veri] ['sentər] [leɪ] [ə; eɪ] [raʊnd] , [smuːð] , [peɪl] [bluː] ['ɑːbdʒekt] , ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt]

Down	**in**	**its**	**very**	**centre**	**lay**	**a**	**round**	**,**	**smooth**	**,**	**pale**	**blue**	**object**	**,**	**shaded**	**with**	**light**
向下	在	它是	非常	中心	躺	一个	圆形的	,	光滑的	,	苍白	蓝色的	目的	,	阴影	和	光

[griːn] ,

green	**,**
绿色的	,

在它的正中心，有一个圆形、光滑、浅蓝色的物体，带有浅绿色阴影。

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [æt; ət][wʌn][end][wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] [braʊn] [spɑːts] .

and	**marked**	**at**	**one**	**end**	**with**	**reddish**	**brown**	**spots**	**.**
和	标记	在	一	结尾	和	微红	棕色的	地点	.

一端有红棕色斑点。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [sɪ'kjʊrli] , ['snʌgli] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [freʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

There	**it**	**lay**	**securely**	**,**	**snugly**	**;**	**and**	**it**	**looked**	**very**	**fresh**	**and**	**beautiful**	**.**
那里	它	躺	安全地	,	舒适地	;	和	它	看起来	非常	新鲜的	和	美丽的	.

它稳稳地躺在那里，看起来非常清新漂亮。

[ðə; ði]['blækbɜːrd] [hɑːpt] ['nɪrər] .

The	**Blackbird**	**hopped**	**nearer**	**.**
这	黑鸟	跳跃	更近	.

黑鸟跳得更近了。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

What	**could**	**it**	**be**	**?**
什么	可以	它	是	?

会是什么呢?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [æn; ən] [eg] ?

Was	**it**	**really**	**an**	**egg**	**?**
曾是	它	真的	一个	蛋	?

那真的是个鸡蛋吗?

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [eg] !

Yes	**,**	**it**	**was**	**indeed**	**an**	**egg**	**!**
是的	,	它	曾是	的确	一个	蛋	!

没错，那确实是个鸡蛋!

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sɔːŋ] ,

His	**delight**	**was**	**so**	**great**	**that**	**he**	**could**	**only**	**express**	**it**	**in**	**song**	**,**
他的	喜	曾是	所以	伟大的	那	他	可以	仅有的	表达	它	在	歌曲	,

他欣喜若狂，只能用歌声来表达。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [fluːt] - [laɪk] [noʊts] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [kwaɪt] [leɪt] ['ɪntuː]

and	**the**	**deep**	**flute**	**-**	**like**	**notes**	**sounded**	**from**	**the**	**little**	**bush**	**quite**	**late**	**into**
和	这	深的	长笛	-	喜欢	笔记	听起来	从	这	小的	衬套	相当	晚的	进入

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

the	**twilight**	**of**	**that**	**evening**	**.**
这	暮	的	那	晚上	.

那天傍晚，暮色渐沉，从那丛小灌木丛中仍然传来低沉的笛声。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [sɔː] [fɔːr] [egz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] .

A	**few**	**more**	**days**	**saw**	**four**	**eggs**	**added**	**to**	**the**	**first**	**.**
一个	很少	更多的	天	锯	四	鸡蛋	额外	到	这	第一的	.

几天后，第一个蛋旁边又多了四个蛋。

[jes] , [faɪv]['lɪt(ə)l] [bluː] [bɔːlz] [naʊ] [leɪ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

Yes	**,**	**five**	**little**	**blue**	**balls**	**now**	**lay**	**side**	**by**	**side**	**.**
是的	,	五	小的	蓝色的	球	现在	躺	边	经过	边	.

是的，现在五个蓝色小球并排躺着。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l][waɪf] [fluː] [ɔːf][tuː; tə][get] ['sʌpər] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][læst] [eg]

As	**his**	**industrious**	**little**	**wife**	**flew**	**off**	**to**	**get**	**supper**	**the**	**evening**	**that**	**the**	**last**	**egg**
作为	他的	勤劳	小的	妻子	飞翔	离开	到	得到	晚餐	这	晚上	那	这	最后的	蛋

[wʌz; wəz][leɪd] ,

was	**laid**	**,**
曾是	铺设	,

在他勤劳的小妻子飞奔去准备晚餐的那天晚上，也就是最后一个鸡蛋下下来的那天晚上，

[ðə; ði] ['hæpi] ['blækbɜːrd] [pɜːrtʃt] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] very34

the	**happy**	**Blackbird**	**perched**	**himself**	**on**	**the**	**very34**
这	快乐的	黑鸟	栖息	他自己	在	这	very34

快乐的黑鸟栖息在最34

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] .

top	of	the	bush	,	to	guard	the	nest	and	sing	his	evening	song	.
顶部	的	这	衬套	,	到	警卫	这	巢	和	唱歌	他的	晚上	歌曲	.

飞到灌木丛顶端，守护鸟巢，并唱起晚祷歌。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] ['veri] [lɔːŋ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] [bæŋ] ,

He	had	not	been	there	very	long	when	he	heard	a	door	bang	,
他	有	不是	到过	那里	非常	长的	什么时候	他	听到	一个	门	砰	,

他刚到那里没多久，就听到砰的一声关门声。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði][oʊld] [pɔːrtʃ] [keɪm] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['kʌp(ə)l] [hiː; hi] [lʌvd]

and	presently	from	under	the	old	porch	came	the	dear	little	couple	he	loved
和	目前	从	在下面	这	老的	门廊	来了	这	亲爱的	小的	夫妻	他	喜爱

[soʊ] [wel] ,

so	well	,
所以	出色地	,

不一会儿，他深爱的那对可爱的小夫妇从老旧的门廊下走了出来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ɪn][hɜːr; hər] [waɪt] [frɑːk] [ænd; ənd] [waɪt] [hæt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪlɚz] [suːt] .

the	little	one	in	her	white	frock	and	white	hat	,	the	other	in	his	sailor's	suit	.
这	小的	一	在	她	白色的	连衣裙	和	白色的	帽子	,	这	其他	在	他的	水手的	套装	.

小女孩穿着白色连衣裙，戴着白色帽子，小男孩穿着水手服。

[ðeɪ] [ræn] [tə'geðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [græs] , [bʌt; bət] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]

They	ran	together	across	the	grass	,	but	stopped	suddenly	as	they	heard	the
他们	跑	一起	穿过	这	草	,	但	停止	突然	作为	他们	听到	这

['blækˌbɜrdz] [noʊt] ,

Blackbird's	note	,
黑鸟的	笔记	,

他们一起跑过草地，但听到黑鸟的鸣叫声后，突然停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['blækbɜːrd][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] ['sɪŋɪŋ] ,

and	the	Blackbird	as	suddenly	ceased	singing	,
和	这	黑鸟	作为	突然	停止	歌唱	,

黑鸟突然停止了鸣叫。

[fɔːr; fər] [haʊ] ['terəb(ə)l] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] [nest] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

for	how	terrible	would	it	be	if	they	should	discover	his	nest	and	all	his
为了	如何	糟糕的	会	它	是	如果	他们	应该	发现	他的	巢	和	全部	他的

['treʒərz] !

treasures	!
宝藏	!

如果他们发现了他的巢穴和他所有的宝藏，那该有多可怕啊！

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'spaɪd] [hɪm; ɪm] ,

The	sharp	eyes	of	the	little	boy	had	already	espied	him	,
这	锋利的	眼睛	的	这	小的	男生	有	已经	窥视	他	,

小男孩敏锐的眼睛已经发现了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːt] ['skæmpəd] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	little	feet	scampered	lightly	over	the	ground	.
和	这	小的	脚	四处逃窜	轻轻	超过	这	地面	.

小脚丫轻快地在地上跑来跑去。

[ðə; ði] [pʊr] ['blækˌbɜrdz] [hɑːrt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

The	poor	Blackbird's	heart	sank	within	him	.
这	贫穷的	黑鸟的	心	沉没	之内	他	.

可怜的黑鸟心头一沉。

['nɪrər] , [stɪl] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [stɑ:pt]

Nearer	**,**	**still**	**nearer**	**came**	**the**	**brother**	**and**	**sister**	**,**	**and**	**at**	**last**	**they**	**stopped**
更近	,	仍然	更近	来了	这	兄弟	和	姐姐	,	和	在	最后的	他们	停止

[kloʊz][baɪ][ðə; ði] [bʊʃ] .

close	**by**	**the**	**bush**	**.**
关闭	经过	这	衬套	.

兄妹俩越来越近，最后在灌木丛旁停了下来。

[ðə; ði]['blækbɜ:rd][roʊz]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrɪl] , [skerd] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['setld]

The	**Blackbird**	**rose**	**into**	**the**	**air**	**with**	**a**	**shrill**	**,**	**scared**	**cry**	**,**	**and**	**then**	**settled**
这	黑鸟	玫瑰	进入	这	空气	和	一个	尖锐	,	害怕的	哭	,	和	然后	定居

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

黑鸟发出尖锐而惊恐的叫声，飞向空中，然后又落了下来。

[wʊd] [ðeɪ] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] ?

Would	**they**	**hurt**	**him**	**?**
会	他们	伤害	他	?

他们会伤害他吗?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi][soʊ]['kru:əl][æz; əz][tu:; tə][rɑ:b][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒərz] ?

Could	**they**	**be**	**so**	**cruel**	**as**	**to**	**rob**	**him**	**of**	**his**	**treasures**	**?**
可以	他们	是	所以	残忍的	作为	到	抢	他	的	他的	宝藏	?

他们难道会如此残忍，夺走他的财物吗?

“ [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][nest] ['sʌmwer] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

“	**He**	**must**	**have**	**a**	**nest**	**somewhere**	**,**	**”**	**said**	**the**	**little**	**boy**	**,**
“	他	必须	有	一个	巢	某处	,	”	说	这	小的	男生	,

“它肯定在某个地方筑了巢，”小男孩说。

[æz; əz][hi:; hi] [pi:pt] ['kɔ:ʃəsli] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] .

as	**he**	**peeped**	**cautiously**	**into**	**the**	**bush**	**.**
作为	他	偷窥	谨慎地	进入	这	衬套	.

他小心翼翼地向灌木丛里窥视。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɑ:rk] [θɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [baʊ] [ə'bʌv] ? -

What	**was**	**that**	**dark**	**thing**	**on**	**the**	**bough**	**above**	**?**	**35**
什么	曾是	那	黑暗的	事物	在	这	买	多于	?	-

树枝上那个黑乎乎的东西是什么? 35

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] , [waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

The	**little**	**fellow**	**clapped**	**his**	**hands**	**,**	**wild**	**with**	**excitement**	**.**
这	小的	同伴	鼓掌	他的	双手	,	荒野	和	激动	.

小家伙兴奋地拍着手。

“ [ə; eɪ][nest] !

“	**A**	**nest**	**!**
“	一个	巢	!

“一个巢！”

[ə; eɪ][nest] !

a	**nest**	**!**
一个	巢	!

一个鸟巢!

” [hi:; hi][kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['ferli] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

The	little	girl	fairly	danced	with	delight	.
这	小的	女孩	相当	跳舞	和	喜	.

小女孩高兴得翩翩起舞。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sloʊli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [baʊ] ,

Then	the	boy	slowly	put	out	his	hand	and	caught	the	bough	,
然后	这	男生	缓慢地	放	出去	他的	手	和	捕捉	这	买	,

然后男孩缓缓伸出手，抓住了树枝。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [bent] [ˌaɪ 'ti:] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .

and	carefully	bent	it	towards	him	.
和	小心	弯曲	它	向	他	.

然后小心翼翼地把它弯向他。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [tu:] [blæk] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:] -

All	this	time	two	black	eyes	were	watching	with	intense	anxiety	from	the	tree	-
全部	这	时间	二	黑色的	眼睛	是	观看	和	激烈的	焦虑	从	这	树	-

[tɑ:p] .

top	.
顶部	.

这段时间里，两只黑色的眼睛从树梢上充满焦虑地注视着这一切。

[wʊd] [ðə; ði] [egz] [fɔ:l] [aʊt] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['broʊkən] ?

Would	the	eggs	fall	out	and	be	broken	?
会	这	鸡蛋	落下	出去	和	是	破碎的	?

鸡蛋会掉出来摔碎吗?

[wʊd] [ðə; ði] [nest] [bi:; bi] [rɔbd] ?

would	the	nest	be	robbed	?
会	这	巢	是	被抢劫	?

鸟巢会被盗吗?

“ [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] , ” ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sloʊli] ,

“	One	,	two	,	three	,	four	,	five	,	”	counted	the	little	boy	slowly	,
“	一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	”	计数	这	小的	男生	缓慢地	,

“一、二、三、四、五，”小男孩慢慢地数着。

[waɪl] [ə; eɪ] [pʊr] ['pælpɪteɪtɪŋ] [hɑ:rt] ['kaʊntɪd] [i:tʃ] ['moʊmənt] .

while	a	poor	palpitating	heart	counted	each	moment	.
尽管	一个	贫穷的	心悸	心	计数	每个	片刻	.

而一颗可怜的、怦怦直跳的心脏却在数着每一刻。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ðoʊz] ['moʊmənts] [si:md] !

How	long	those	moments	seemed	!
如何	长的	那些	时刻	似乎	!

那段时间感觉好漫长啊!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stɪl] [held] [ðə; ði] [baʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [græsp] , [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] ,

The	little	boy	still	held	the	bough	in	his	grasp	,	the	nest	was	on	one	side	,
这	小的	男生	仍然	握住	这	买	在	他的	抓牢	,	这	巢	曾是	在	一	边	,

小男孩仍然紧紧抓着树枝，鸟巢在树枝的一侧。

[hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['i:gər] ['lɪt(ə)l] [hænd] .

he	stretched	out	his	eager	little	hand	.
他	拉伸	出去	他的	渴望的	小的	手	.

他伸出了急切的小手。

[ðə; ði]['blækbɜ:rd] ['skersli] [bri:ðd] .

The	Blackbird	scarcely	breathed	.
这	黑鸟	几乎	呼吸	.

黑鸟几乎没有呼吸。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɪŋgərz][wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ði][nest] ; [ðeɪ] ['nɪrli] [kloʊzd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .

The	boy's	fingers	were	over	the	nest	;	they	nearly	closed	on	one	of	the	eggs	.
这	男孩们	手指	是	超过	这	巢	;	他们	几乎	关闭	在	一	的	这	鸡蛋	.

男孩的手指搭在鸟巢上，几乎就要合拢到其中一枚蛋上。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [druː] [bæk] , “ [noʊ] , [noʊ] , ['ælɪs] , ” [hiː; hi] [sed] ,

Then	he	suddenly	drew	back	,	“	No	,	no	,	Alice	,	”	he	said	,
然后	他	突然	画	后退	,	“	不	,	不	,	爱丽丝	,	”	他	说	,

然后他突然退缩了，说道：“不，不，爱丽丝。”

“ ['mæmə] [sez] [aɪ][mʌst; məst]['nevər][rɑːb][ðə; ði] [pʊr] [bɜːrdz] .

“	Mamma	says	I	must	never	rob	the	poor	birds	.
“	妈妈	说道	我	必须	绝不	抢	这	贫穷的	鸟类	.

妈妈说我绝对不能抢劫可怜的小鸟。

[wiː; wi][wəʊnt][rɑːb]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['blækbɜːrd] .

We	won't	rob	our	own	Blackbird	.
我们	惯于	抢	我们的	自己的	黑鸟	.

我们不会去抢劫我们自己的黑鸟战机。

” [ðen] [ðə; ði] [bræntʃ] [wʌz; wəz] ['sloʊli] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

”	Then	the	branch	was	slowly	released	and	returned	to	its	place	,	and	the
”	然后	这	分支	曾是	缓慢地	发布	和	返回	到	它是	地方	,	和	这

['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

little	fellow	,
小的	同伴	,

“然后树枝被慢慢松开，放回原位，小家伙也……”

[huː] [wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][self] - [dɪ'naɪəl][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪər]

who	with	no	small	amount	of	self	-	denial	had	conquered	the	intense	desire
WHO	和	不	小的	数量	的	自己	-	拒绝	有	征服	这	激烈的	欲望

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [egz] ,

to	take	the	eggs	,
到	拿	这	鸡蛋	,

他凭借极大的自制力克服了想要吃掉鸡蛋的强烈欲望。

[stʊd] [stɪl] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊʃ] .

stood	still	gazing	at	the	bush	.
站立	仍然	凝视	在	这	衬套	.

静静地站在那里，凝视着灌木丛。

Little36
Little36
Little36

Little36

[mɪs] ['ælɪs] [naʊ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp][tuː; tə] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði][nest] ,

Miss	Alice	now	made	signs	that	she	wished	to	be	lifted	up	to	see	into	the	nest	,
错过	爱丽丝	现在	制成	标志	那	她	希望	到	是	抬起	向上	到	看	进入	这	巢	,

爱丽丝小姐示意她想被抱起来看看鸟巢里的情况。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] ['dɪfɪkəlti] [hɜːr; hər]['stɜːrdi] [jʌŋ] ['brʌðər] [ə'blaɪdʒd][hɜːr; hər] .

and	with	no	small	difficulty	her	sturdy	young	brother	obliged	her	.
和	和	不	小的	困难	她	结实的	年轻的	兄弟	有义务	她	.

她那身强力壮的小弟弟费了好大劲才答应了她。

“ [lʊk] , ['ælɪs] , ['prɪti] [egz] ; [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [tʌtʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['mʌsnt] [tel] ['eni]

“	Look	,	Alice	,	pretty	eggs	;	but	we	mustn't	touch	,	and	we	mustn't	tell	any
“	看	,	爱丽丝	,	漂亮的	鸡蛋	;	但	我们	不得	触碰	,	和	我们	不得	告诉	任何

[wʌn] .

one	.
一	.

“看，爱丽丝，漂亮的鸡蛋；但是我们不能碰它们，也不能告诉任何人。”

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mænər] [haʊs] [ə'gen] ['oʊpənd] ,

"	At	that	moment	the	front	door	of	the	old	manor	house	again	opened	,
"	在	那	片刻	这	正面	门	的	这	老的	庄园	房子	再次	打开	,

就在这时，老庄园的大门再次打开了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] , " ['mæstər] ['wɪli] , [mɪs] ['ælɪs] , [wer'evər] [hæv; həv][ju:; jʊ]

and	this	time	a	voice	called	,	"	Master	Willie	,	Miss	Alice	,	wherever	have	you
和	这	时间	一个	嗓音	称为	,	"	掌握	威利	,	错过	爱丽丝	,	无论	有	你

[gɑ:t][tu:; tə] ?

got	to	?
得到	到	?

这时，一个声音喊道："威利少爷，爱丽丝小姐，你们到哪里去了？"

" [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'pi:l] , ['wɪli] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ,

"	At	hearing	this	sudden	appeal	,	Willie	dropped	his	little	sister	,
"	在	听力	这	突然	上诉	,	威利	掉落	他的	小的	姐姐	,

听到这突如其来的请求，威利松开了手，扔下了他的小妹妹。

[bəuθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər] [weɪt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [wel] [sə'pɔ:rt] ,

both	because	her	weight	was	rather	more	than	he	could	well	support	,
两个都	因为	她	重量	曾是	相当	更多的	比	他	可以	出色地	支持	,

一方面是因为她的体重远远超过了他能承受的范围；另一方面，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] " ['næni] " [maɪt] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

and	because	he	was	afraid	that	"	Nanny	"	might	find	out	what	they	were
和	因为	他	曾是	害怕的	那	"	保姆	"	可能	寻找	出去	什么	他们	是

['du:ɪŋ] .

doing	.
正在做	.

因为他害怕"保姆"会发现他们在做什么。

[haʊ'evər] , [æz; əz] ['ælɪs] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:rt] .

However	,	as	Alice	fell	on	the	grass	she	was	not	hurt	.
然而	,	作为	爱丽丝	跌倒	在	这	草	她	曾是	不是	伤害	.

然而，爱丽丝摔倒在草地上时并没有受伤。

['wɪli] ['kwɪkli] [helpt] [hɜ:r; hər][ʌp] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði]

Willie	quickly	helped	her	up	,	and	,	as	they	ran	towards	the	house	,	the
威利	迅速地	帮助	她	向上	,	和	,	作为	他们	跑	向	这	房子	,	这

['blækbɜ:rd] [hɜ:rd] ['wɪli] [seɪ] ,

Blackbird	heard	Willie	say	,
黑鸟	听到	威利	说	,

威利赶紧把她扶起来，两人朝房子跑去，黑鸟听到威利说：

" [wi:; wi][wəʊnt] [tel] ['eni][wʌn][ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r][nest] , [wɪl] [wi:; wi] ?

"	We	won't	tell	any	one	about	our	nest	,	will	we	?
"	我们	惯于	告诉	任何	一	关于	我们的	巢	,	将要	我们	?

"我们不会把我们的巢穴告诉任何人，对吧？"

[its] [ə; eɪ] [greɪt] ['si:krət] .

It's	a	great	secret	.
它是	一个	伟大的	秘密	.

这是一个天大的秘密。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pʊr] [bɜ:rd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [fraɪt]

"	It	was	some	time	before	the	poor	bird	recovered	from	his	terrible	fright
"	它	曾是	一些	时间	前	这	贫穷的	鸟	恢复	从	他的	糟糕的	惊吓

.

:
.

"这只可怜的小鸟过了好一会儿才从可怕的惊吓中恢复过来。"

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑ:rt] [bi:t] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [rɪ'tɜ:rnd] ,

His	**little**	**heart**	**beat**	**very**	**fast**	**,**	**and**	**when**	**his**	**wife**	**returned**	**,**
他的	小的	心	打	非常	快速地	,	和	什么时候	他的	妻子	返回	,

他的心脏跳得很快，当他的妻子回来时，

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər][ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['vɪzɪt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['beɪtɪd]

and	**he**	**told**	**her**	**all**	**about**	**the**	**children's**	**visit**	**,**	**it**	**was**	**with**	**bated**
和	他	讲述	她	全部	关于	这	孩子们的	访问	,	它	曾是	和	被

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] - [ˌɪntə'rʌptɪd] [breθ] . -

and	**often**	**-**	**interrupted**	**breath**	**.**	**37**
和	经常	-	中断	气息	.	-

他屏住呼吸，时而停顿，将孩子们来访的一切都告诉了她。37

[ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz] [sli:p] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [dri:mz] .

That	**night**	**his**	**sleep**	**was**	**disturbed**	**by**	**very**	**unpleasant**	**dreams**	**.**
那	夜晚	他的	睡觉	曾是	不安	经过	非常	令人不快的	梦境	.

当晚，他被非常不愉快的梦境所困扰，难以入眠。

[hi:; hi][hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hu:] [kept] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]

He	**had**	**visions**	**of**	**numbers**	**of**	**little**	**boys**	**who**	**kept**	**coming**	**to**	**look**	**at**	**his**
他	有	愿景	的	数字	的	小的	男孩们	WHO	保留	未来	到	看	在	他的

[nest] ,

nest	**,**
巢	,

他梦见许多小男孩不断来看他的巢穴，

[ænd; ənd] [hu:] [pʊld] [ðə; ði] [baʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**who**	**pulled**	**the**	**bough**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**.**
和	WHO	拉	这	买	向下	到	这	地面	.

是谁把树枝拽到地上?

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [egz] ['roʊlɪŋ] [aʊt] ['sloʊli] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:n] .

Then	**he**	**saw**	**the**	**eggs**	**rolling**	**out**	**slowly**	**one**	**after**	**the**	**other**	**on**	**to**	**the**	**lawn**	**.**
然后	他	锯	这	鸡蛋	滚动	出去	缓慢地	一	后	这	其他	在	到	这	草地	.

然后他看到鸡蛋一个接一个地慢慢滚落到草坪上。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [weɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ['æftər][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

And	**then**	**he**	**would**	**wake**	**with**	**a**	**start**	**to**	**find**	**that**	**after**	**all**	**it**	**was**
和	然后	他	会	唤醒	和	一个	开始	到	寻找	那	后	全部	它	曾是

['oʊnli][ə; eɪ] [dri:m] ,

only	**a**	**dream**	**,**
仅有的	一个	梦	,

然后他会猛然惊醒，发现这一切不过是一场梦。

[ænd; ənd] [wʊd] [si:] [ðə; ði] [braɪt] ['mu:nlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['du:i] [græs] ,

and	**would**	**see**	**the**	**bright**	**moonlight**	**shining**	**on**	**the**	**dewy**	**grass**	**,**
和	会	看	这	明亮的	月光	灼灼	在	这	露水	草	,

可以看到明亮的月光洒在沾满露水的草地上，

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'fɑ:r][ɔ:f][ðə; ði] [hɔ:rs] [trɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [dʒɑ:r] ,

and	**hear**	**afar**	**off**	**the**	**hoarse**	**trill**	**of**	**the**	**night**	**-**	**jar**	**,**
和	听到	远方	离开	这	嘶哑	颤音	的	这	夜晚	-	罐	,

远处传来夜鹰沙哑的鸣叫声，

[ɔ:r][ðə; ði]['boʊdɪŋ] [skri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [aʊl] .

or	**the**	**boding**	**screech**	**of**	**the**	**great**	**white**	**owl**	**.**
或者	这	预兆	尖叫	的	这	伟大的	白色的	猫头鹰	.

或是大白猫头鹰那不祥的尖叫声。

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['fi:lɪŋ] ['nɜ:rvəs] ,

All	**that**	**night**	**he**	**could**	**not**	**help**	**feeling**	**nervous**	**,**
全部	那	夜晚	他	可以	不是	帮助	感觉	紧张的	,

整晚他都感到紧张不安。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['veri][glæd][ɪn'di:d] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [stri:ks] [ʌv; əv] [dɑ:n] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l]

and	he	was	very	glad	indeed	when	the	first	streaks	of	dawn	became	visible
和	他	曾是	非常	高兴的	的确	什么时候	这	第一的	连胜	的	黎明	成为	可见的

[ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [i:st] .

in	the	far	east	.
在	这	远的	东方	.

当远东出现第一缕晨曦时，他真的非常高兴。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [sprɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

It	was	a	bright	spring	morning	,
它	曾是	一个	明亮的	春天	早晨	,

这是一个阳光明媚的春日早晨。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spraɪtli] ['lɪt(ə)l][waɪf] [hɑ:pt] ['nɪmbli] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði]['deɪzi] -

and	as	he	and	his	sprightly	little	wife	hopped	nimbly	about	on	the	daisy	-
和	作为	他	和	他的	轻快的	小的	妻子	跳跃	敏捷地	关于	在	这	雏菊	-

['spæŋgld] [lɔ:n] ,

spangled	lawn	,
闪闪发光的	草地	,

他和活泼可爱的妻子在开满雏菊的草坪上轻快地跳来跳去，

[er] [ðə; ði] [du:] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['flaʊərz] ,

ere	the	dew	had	disappeared	from	the	little	pink	and	white	flowers	,
埃雷	这	露	有	消失	从	这	小的	粉色的	和	白色的	花朵	,

露水尚未从粉白相间的小花上消失，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][wɜ:rm][ɔ:r][æn; ən]['ɪnsekt] ,

and	as	they	here	and	there	picked	up	a	worm	or	an	insect	,
和	作为	他们	这里	和	那里	挑选	向上	一个	蠕虫	或者	一个	昆虫	,

他们时不时地捡起一条虫子或一只昆虫，

[hi:; hi][felt] ['wʌndərfəli] [rɪ'freʃt] , [ɪn'di:d] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ]

he	felt	wonderfully	refreshed	,	indeed	by	the	time	he	had	taken	his	morning
他	毛毡	太棒了	焕然一新	,	的确	经过	这	时间	他	有	已采取	他的	早晨

[bæθ] ,

bath	,
洗澡	,

晨浴过后，他感到神清气爽，事实上，

[ænd; ənd][hæd; həd] [plu:md] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] , [hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][hɪm'self] [ə'gen] .

and	had	plumed	his	feathers	,	he	was	quite	himself	again	.
和	有	羽毛	他的	羽毛	,	他	曾是	相当	他自己	再次	.

他梳理好羽毛，又恢复了往日的模样。

[ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:n] [deɪz] [wɪtʃ] [naʊ] ['fɑ:loʊd] [wɜ:r; wər] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌnz] ; [fɔ:r; fər] , ['dʊrɪŋ] [ðæt]

The	thirteen	days	which	now	followed	were	very	important	ones	;	for	,	during	that
这	十三	天	哪个	现在	随后	是	非常	重要的	一个	;	为了	,	期间	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

接下来的十三天非常重要；因为，在那段时间里，

['aʊər; ɑ:r] ['blækˌbɜrdz] ['peɪʃ(ə)nt] [jʌŋ] [waɪf][sæt]['ɔ:lmoʊst] ['ʌnintə'rʌptidli] upon38

our	Blackbird's	patient	young	wife	sat	almost	uninterruptedly	upon38
我们的	黑鸟的	病人	年轻的	妻子	卫星	几乎	不间断地	upon38

我们黑鸟耐心年轻的妻子几乎不间断地坐在38上

[hɜ:r; hər][nest] .

her	nest	.
她	巢	.

她的巢穴。

[ʃiː; ʃi] [stoʊl] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈhedʒroʊ] [fɔːr; fər]

She	stole	away	for	a	few	moments	to	the	neighbouring	hedgerows	for
她	偷窃	离开	为了	一个	很少	时刻	到	这	邻接	树篱	为了

[ˈbrekfəst] [ɔːr] [ˈdɪnər] ;

breakfast	or	dinner	;
早餐	或者	晚餐	;

她偷偷溜到附近的树篱边吃早餐或晚餐；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈhæpi] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈpreʃəs] [tʃɑːrdʒ] .

but	she	was	never	happy	till	she	was	back	again	to	her	precious	charge	.
但	她	曾是	绝不	快乐的	直到	她	曾是	后退	再次	到	她	宝贵的	收费	.

但只有回到她珍爱的孩子身边，她才会感到快乐。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈblækbɜːrd] [pɔːd] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [best] [ˈmjuːzɪk] .

It	was	at	this	time	that	the	Blackbird	poured	forth	his	very	best	music	.
它	曾是	在	这	时间	那	这	黑鸟	倾倒	前进	他的	非常	最好的	音乐	.

正是在这段时间里，黑鸟创作出了他最优秀的音乐作品。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [sʌŋ] [soʊ] [ˈmeni] [nɔːr] [sʌtʃ] [ˈverid] [ˈsɔŋz] [bɪˈfɔːr] ;

He	had	never	sung	so	many	nor	such	varied	songs	before	;
他	有	绝不	唱	所以	许多	也不	这样的	多种多样	歌曲	前	;

他以前从未唱过这么多不同风格的歌曲；

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtnər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

now	that	his	partner	could	not	go	about	with	him	,
现在	那	他的	伙伴	可以	不是	去	关于	和	他	,

既然他的伴侣无法和他一起出行，

[hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈræmbəlz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi]

he	had	so	much	to	tell	her	of	his	rambles	and	of	course	he
他	有	所以	很多	到	告诉	她	的	他的	漫谈	和	的	课程	他

[toʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [sɔːŋ] .

told	it	all	in	song	.
讲述	它	全部	在	歌曲	.

他有很多游历见闻想跟她分享，当然，他都是用歌声来讲述的。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [pɜːrtʃ] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] [bʊʃ] .

He	did	not	always	perch	on	their	own	bush	.
他	做过	不是	总是	栖息	在	他们的	自己的	衬套	.

他并非总是栖息在他们自己的灌木丛上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [hiː; hi] [maɪt] [əˈtrækt] [tuː] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] ,

He	was	afraid	that	if	he	did	so	he	might	attract	too	much	attention	,
他	曾是	害怕的	那	如果	他	做过	所以	他	可能	吸引	也	很多	注意力	,

他担心如果这样做会引起太多关注。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] [triː] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] [hiː; hi] [tʃɪrd] [hɜːr; hər] [hɑːrt]

but	from	the	bough	of	any	tree	close	at	hand	he	cheered	her	heart
但	从	这	买	的	任何	树	关闭	在	手	他	欢呼	她	心

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmelədiz] .

with	his	beautiful	melodies	.
和	他的	美丽的	旋律	.

但他却从附近的任何一棵树的树枝上，用他美妙的旋律抚慰了她的心灵。

[ðə; ði] [ˈrɑːbənz, ˈrɑːbɪnz] [nest] .

The	Robin's	Nest	.
这	罗宾的	巢	.

知更鸟巢。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['hedʒroʊ] [wer] [ðə; ði]

Then	it	was	that	he	told	his	wife	of	the	green	hedgerows	where	the
然后	它	曾是	那	他	讲述	他的	妻子	的	这	绿色的	树篱	在哪里	这

['goʊldən] ,

golden	,
金的	,

然后，他告诉妻子，在绿色的树篱里，金色的.....

[stɑːr] - [ʃeɪpt] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seləndaɪn] [wɜːr; wər][lʌg'ʒʊriənt] ,

star	-	shaped	blossoms	of	the	celandine	were	luxuriant	,
星星	-	形状	花朵	的	这	白屈菜	是	茂盛的	,

白屈菜的星形花朵繁茂盛开，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ʃaɪ] ['prɪmrəʊz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [peɪl] ['hedz] .

and	where	the	shy	primroses	were	just	beginning	to	show	their	pale	heads	.
和	在哪里	这	害羞的	报春花	是	只是	开始	到	展示	他们的	苍白	头部	.

而那些羞涩的报春花也刚刚开始露出它们苍白的花苞。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækθɔːrn] [huːz] ['snoʊi] [bluːmz] [wɜːr; wər] [ðen] [dʒʌst] ['piːpɪŋ] [aʊt]

He	would	sing	of	the	blackthorn	whose	snowy	blooms	were	then	just	peeping	out
他	会	唱歌	的	这	黑刺李	谁	下雪的	花朵	是	然后	只是	偷窥	出去

,

,

,

他会歌唱黑刺李，那时它雪白的花朵才刚刚探出头来。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [ɔː'redi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ɪts]['tendər] [griːn] [liːvz] .

and	of	the	hawthorn	already	covered	with	its	tender	green	leaves	.
和	的	这	山楂	已经	涵盖	和	它是	投标	绿色的	树叶	.

山楂树上已经长满了嫩绿的叶子。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] , [ʌv; əv][ðə; ði][nest][ʌv; əv][ðer; ðər]

He	told	her	,	and	this	was	a	profound	secret	,	of	the	nest	of	their
他	讲述	她	,	和	这	曾是	一个	深刻的	秘密	,	的	这	巢	的	他们的

[gʊd] [frend] ,

good	friend	,
好的	朋友	,

他告诉了她——这是一个天大的秘密——他们好朋友的巢穴。

[ðə; ði]['rɑːbɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['kʌnɪŋli] [kən'siːld] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪvi] .

the	Robin	,	which	was	very	cunningly	concealed	at	the	top	of	the	ivy	.
这	罗宾	,	哪个	曾是	非常	狡猾地	暗	在	这	顶部	的	这	常春藤	.

知更鸟非常巧妙地藏身于常春藤顶端。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] , ['koʊzi]['lɪt(ə)l] [nest] , -

It	was	a	soft	,	cosy	little	nest	,	39
它	曾是	一个	柔软的	,	舒适	小的	巢	,	-

那是一个柔软舒适的小窝，39

[nɑːt] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [æz; əz] [ðerz] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlki] [her] .

not	plastered	with	mud	as	theirs	was	,	but	lined	with	silky	hair	.
不是	粉刷过的	和	泥	作为	他们的	曾是	,	但	衬里	和	丝滑	头发	.

不像他们的屋顶那样涂满了泥浆，而是铺满了丝滑的毛发。

[ðə; ði]['rɑːbɪn][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][faɪv]['lɪt(ə)l] [peɪl] [egz] , [waɪt] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ,

The	Robin	had	shown	him	five	little	pale	eggs	,	white	spotted	with	brown	,
这	罗宾	有	所示	他	五	小的	苍白	鸡蛋	,	白色的	斑	和	棕色的	,

知更鸟给他看了五枚小小的、颜色浅淡的蛋，蛋身白色，上面点缀着棕色的斑点。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] , [hæf] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][sɔːft] [her] .

at	the	bottom	of	the	nest	,	half	hidden	by	the	soft	hair	.
在	这	底部	的	这	巢	,	一半	隐	经过	这	柔软的	头发	.

在巢穴底部，一半被柔软的毛发遮盖着。

[ðə; ði]['blækbɜ:rd][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][nest] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Blackbird	had	also	come	across	a	most	remarkable	nest	,	that	of	the
这	黑鸟	有	还	来	穿过	一个	最多	卓越	巢	,	那	的	这

['goʊldən] - ['krestɪd] [ren] .

golden	-	crested	wren	.
金的	-	冠状	鹪	.

黑鸟还发现了一个非常特别的巢穴，那是金冠鹪鹩的巢穴。

“ [maɪ][oʊld] [frend] , [ðə; ði] [rʊk] , [telz] [ˌem 'i:] , ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜ:rd] ,

“	My	old	friend	,	the	Rook	,	tells	me	,	”	said	the	Blackbird	,
“	我的	老的	朋友	,	这	车	,	讲述	我	,	”	说	这	黑鸟	,

“我的老朋友，乌鸦告诉我，”黑鸟说道，

“ [ðæt] [ðɪs] [ren] [ɪz][ðə; ði]['veri] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][bɜ:rdz] .

“	that	this	wren	is	the	very	smallest	of	our	birds	.
“	那	这	鹪	是	这	非常	最小	的	我们的	鸟类	.

“这种鹪鹩是我们鸟类中体型最小的。”

[hi:; hi]['sɜ:rt(ə)nli][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['bju:ti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ʌv; əv]['goʊldən] ['fɛðɝz] .

He	certainly	is	a	great	beauty	with	his	crown	of	golden	feathers	.
他	当然	是	一个	伟大的	美丽	和	他的	王冠	的	金的	羽毛	.

他头戴金色羽毛冠冕，的确是一位绝世美人。

[hɪz; ɪz][nest][ɪz][ɪn]['jɑ:ndər] [ju:] - [tri:] .

His	nest	is	in	yonder	yew	-	tree	.
他的	巢	是	在	远处	紫杉	-	树	.

他的巢就在那边的紫杉树上。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] .

It	seems	large	for	a	bird	of	his	size	.
它	似乎	大的	为了	一个	鸟	的	他的	尺寸	.

对于它体型的鸟来说，这只鸟的体型似乎很大。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] [bɪlt] [ʌv; əv] [mɔ:s] , [ænd; ənd] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	is	almost	entirely	built	of	moss	,	and	,	can	you	believe	it	,
它	是	几乎	完全	建造	的	苔藓	,	和	,	能	你	相信	它	,

它几乎完全由苔藓构成，而且，你敢相信吗?

[ðə; ði] [ren] ['ju:zɪz]['spaɪdərz][webz][tu:; tə][baɪnd][ˌaɪ 'ti:] [tə'geðər] !

the	wren	uses	spider's	webs	to	bind	it	together	!
这	鹪	用途	蜘蛛的	网络	到	绑定	它	一起	!

鹪鹩用蜘蛛网把它粘在一起!

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [wel] ['hɪd(ə)n]

It	seemed	to	be	hanging	from	the	bough	,	and	was	so	well	hidden
它	似乎	到	是	绞刑	从	这	买	,	和	曾是	所以	出色地	隐

[baɪ] [ə'nʌðər] [baʊ] ,

by	another	bough	,
经过	其他	买	,

它看起来像是挂在树枝上，而且被另一根树枝遮挡得很好。

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][aɪ][hæd; həd] [floʊn] [kwaɪt]['ɪntu:][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .

that	I	did	not	see	it	until	I	had	flown	quite	into	the	middle	of	the	tree	.
那	我	做过	不是	看	它	直到	我	有	飞行	相当	进入	这	中间	的	这	树	.

直到我飞到树的正中间，我才看到它。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][nest][ɪz][soʊ][smɔ:l] ,

The	opening	in	the	nest	is	so	small	,
这	开幕	在	这	巢	是	所以	小的	,

鸟巢的开口太小了，

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑ:t]['i:v(ə)n][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [hed] [ɪn] ;

I	don't	believe	you	could	have	got	even	your	little	head	in	;
我	不	相信	你	可以	有	得到	甚至	你的	小的	头	在	;

我不相信你连个小脑袋都塞不进去；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [pi:p] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ɪts]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][sɔ:ft][wɔ:rm] ['fɛðɘ-z] ,

but	I	had	a	good	peep	,	and	saw	its	lining	of	soft	warm	feathers	,
但	我	有	一个	好的	窥视	,	和	锯	它是	衬垫	的	柔软的	温暖的	羽毛	,

但我仔细看了一眼，看到了它里面柔软温暖的羽毛。

[ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ten][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪləst] , ['taɪni:əst] [egz] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['pɑ:səbli] [ɪ'mædʒɪn] .

and	counted	ten	of	the	palest	,	tiniest	eggs	you	can	possibly	imagine	.
和	计数	十	的	这	最浅色	,	最小的	鸡蛋	你	能	可能	想象	.

然后数出了十个你能想象到的最苍白、最小的鸡蛋。

" [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði]['blækbɜ:rd][hæd; həd] ['ʌðər] ['taɪdɪŋz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	The	following	day	the	Blackbird	had	other	tidings	for	his	wife	.
"	这	下列的	天	这	黑鸟	有	其他	消息	为了	他的	妻子	.

"第二天，黑鸟又给妻子带来了另一个消息。"

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:m] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , – – [ðə; ði] [brɔ:l] .

He	had	been	to	a	stream	in	the	neighbourhood	,	–	–	the	Brawl	.
他	有	到过	到	一个	溪流	在	这	邻里	,	–	–	这	争吵	.

他曾去过附近的一条小溪——"争吵溪"。

[ɪts][bæŋks][wɜ:r; wər] [geɪ] with40

Its	banks	were	gay	with40
它是	银行	是	同性恋	with40

它的银行是同性恋，有40

[mɑ:rʃ] ['mærɪgoʊld] , [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər] ,

marsh	marigolds	,	and	while	he	was	hopping	and	frisking	about	there	,
沼泽	万寿菊	,	和	尽管	他	曾是	跳跃	和	搜身	关于	那里	,

沼泽金盏花，当他在那里蹦蹦跳跳、四处闲逛时，

[hi:; hi][hæd; həd][met][ə; eɪ]['veri] ['kjʊriəs] - ['lʊkɪŋ] [bɜ:rd] , [ə; eɪ] [rɪŋ] - ['u:zl] .

he	had	met	a	very	curious	-	looking	bird	,	a	ring	-	ousel	.
他	有	遇见	一个	非常	好奇的	-	寻找	鸟	,	一个	戒指	-	旋转木马	.

他遇到了一只外形非常奇特的鸟，一只环颈鹦鹉。

[ðɪs] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz]['rædər] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

This	creature	was	rather	shy	and	had	not	long	arrived	from	the	south	,
这	生物	曾是	相当	害羞的	和	有	不是	长的	到达的	从	这	南	,

这种生物相当害羞，它不久前才从南方来到这里。

[wer] [hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [spent] [ðə; ði]['wɪntər] .

where	he	usually	spent	the	winter	.
在哪里	他	通常	花费	这	冬天	.

他通常在那里过冬。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ] [blæk] ['plu:mɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['kres(ə)nt] [raʊnd]

He	was	a	pretty	fellow	,	with	black	plumage	and	a	white	crescent	round
他	曾是	一个	漂亮的	同伴	,	和	黑色的	羽毛	和	一个	白色的	新月	圆形的

[hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

his	throat	,
他的	喉	,

他长得挺漂亮，一身黑色的羽毛，喉咙处有一圈白色的月牙形斑纹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [swi:t] [ɪn'di:d] .

and	his	song	was	very	sweet	indeed	.
和	他的	歌曲	曾是	非常	甜的	的确	.

他的歌确实非常动听。

[hiː; hi][hæd; həd] [fjuː] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌt] [foʊks][kɔːl][ə; eɪ] [rer] [bɜːrd] ,

He	had	few	relations	in	England	,	for	he	was	what	folks	call	a	rare	bird	,
他	有	很少	关系	在	英格兰	,	为了	他	曾是	什么	各位	称呼	一个	稀有的	鸟	,

他在英国几乎没有亲戚，因为他就像人们常说的"稀有物种"。

[ænd; ənd][ðə; ði]['blækbɜːrd][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm; ɪm][bəuθ] ['prɪti]

and	the	Blackbird	was	sorry	for	it	,	for	he	thought	him	both	pretty
和	这	黑鸟	曾是	对不起	为了	它	,	为了	他	想法	他	两个都	漂亮的

[ænd; ənd] [ə'træktɪv] .

and	attractive	.
和	吸引人的	.

黑鸟为此感到遗憾，因为他觉得他既漂亮又有魅力。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði]['blækbɜːrd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʊk] .

The	following	day	the	Blackbird	had	a	long	talk	with	the	Rook	.
这	下列的	天	这	黑鸟	有	一个	长的	讲话	和	这	车	.

第二天，黑鸟和白嘴鸦进行了长时间的谈话。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][æn; ən][elm] , [huːz] [liːvz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

The	latter	was	perched	on	an	elm	,	whose	leaves	were	just	beginning	to
这	后者	曾是	栖息	在	一个	榆树	,	谁	树叶	是	只是	开始	到

[bɜːrst] [fɔːrθ] ,

burst	forth	,
爆裂	前进	,

后者栖息在一棵榆树上，那棵树的叶子刚刚开始冒出嫩芽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði]['blækbɜːrd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

and	it	was	there	that	the	Blackbird	joined	him	.
和	它	曾是	那里	那	这	黑鸟	加入	他	.

就在那里，黑鸟加入了他的行列。

[rʊks] - [nests] , [meɪd] [ʌv; əv] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [stɪks] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn][ɔːr]

Rooks	'	nests	,	made	of	rough	-	looking	sticks	,	many	of	them	containing	one	or
车	-	巢穴	,	制成	的	粗糙的	-	寻找	棍子	,	许多	的	他们	包含	一	或者

[mɔːr] [bluː] [egz] ,

more	blue	eggs	,
更多的	蓝色的	鸡蛋	,

秃鼻乌鸦的巢穴是用粗糙的树枝搭建的，许多巢穴里都有一枚或多枚蓝色的蛋。

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['dɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ævənuː][ʌv; əv]['ɛlmz] ,

were	to	be	seen	dotted	here	and	there	along	the	avenue	of	elms	,
是	到	是	已见	虚线	这里	和	那里	沿着	这	大街	的	榆树	,

沿着榆树大道，可以看到零星散布着一些这样的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːsɪp] , [tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɔːrəlɪŋ] ,

and	the	cawing	and	the	gossip	,	to	say	nothing	of	the	quarrelling	,
和	这	嘎嘎叫	和	这	闲话	,	到	说	没有什么	的	这	争吵	,

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['defnɪŋ] .

was	almost	deafening	.
曾是	几乎	震耳欲聋	.

狗叫声、闲言碎语，更不用说争吵声了，几乎震耳欲聋。

[ðə; ði]['blækbɜːrd] ['setld] [ɑːn][ə; eɪ] [baʊ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [rʊk] ,

The	Blackbird	settled	on	a	bough	close	to	the	Rook	,
这	黑鸟	定居	在	一个	买	关闭	到	这	车	,

黑鸟落在靠近白嘴鸦的一根树枝上，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] ['noʊtɪst] [sʌm; səm] ['swɔləuz] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːn] [fɑːr]

and	as	he	did	so	he	noticed	some	swallows	skimming	over	the	lawn	far
和	作为	他	做过	所以	他	注意到	一些	燕子	撇脂	超过	这	草地	远的

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

below	them	.
以下	他们	.

这时，他注意到一些燕子掠过他们下方很远的草坪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] , [ðer; ðər] [bluː] - [blæk] ['pluːmɪdʒ] [glɪntid] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

They	were	beautiful	birds	,	their	blue	-	black	plumage	glinted	in	the	sunshine	,
他们	是	美丽的	鸟类	,	他们的	蓝色的	-	黑色的	羽毛	闪闪发光	在	这	阳光	,

[ænd; ənd] [naʊ] and41

and	now	and41
和	现在	and41

它们是美丽的鸟儿，蓝黑色的羽毛在阳光下闪闪发光，而现在，41

[ðen] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [braʊn] [θroʊt] [ænd; ənd] [waɪt] [brests] .

then	a	quick	turn	displayed	their	brown	throats	and	white	breasts	.
然后	一个	快的	转动	显示	他们的	棕色的	喉咙	和	白色的	乳房	.

然后它们迅速转身，露出了棕色的喉咙和白色的胸脯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɑːtɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli]

They	were	darting	hither	and	thither	,	so	rapidly	that	the	eye	could	hardly
他们	是	飞镖	这里	和	那里	,	所以	快速	那	这	眼睛	可以	几乎

['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ,

follow	them	,
跟随	他们	,

它们飞快地四处乱窜，速度之快，让人几乎无法追踪。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['meni] - [wɪŋd] ['ɪnsekts][æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [baɪ] .

catching	the	many	-	winged	insects	as	they	flew	by	.
捕捉	这	许多	-	有翅膀的	昆虫	作为	他们	飞翔	经过	.

捕捉飞过的多翅昆虫。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [dɑːrt][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] ['geɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mænʃ(ə)n] ,

Then	they	would	suddenly	dart	off	to	the	topmost	gables	of	the	old	mansion	,
然后	他们	会	突然	镖	离开	到	这	最顶层	山墙	的	这	老的	大厦	,

然后他们会突然飞奔到老宅最高的山墙上，

[wer] [ðer; ðər][kəm'pækt][mʌd] [nests] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk] [greɪ] [stoʊnz] .

where	their	compact	mud	nests	could	be	plainly	seen	against	the	dark	gray	stones	.
在哪里	他们的	袖珍的	泥	巢穴	可以	是	显然	已见	反对	这	黑暗的	灰色的	石头	.

在深灰色的石头背景下，可以清晰地看到它们紧凑的泥巢。

“ [aɪ] [rɪ'membər] , ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , “ ['wɑtʃɪŋ] [ðoʊz] ['swɔləuz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm]

“	I	remember	,	”	said	the	Blackbird	,	“	watching	those	swallows	a	long	,	long	time
“	我	记住	,	”	说	这	黑鸟	,	“	观看	那些	燕子	一个	长的	,	长的	时间

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

“我记得，”黑鸟说，“很久很久以前，我曾观察过那些燕子。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['fledʒlɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [siːn] [wʌn][ɔːl][ðə; ði]['wɪntər] .

when	I	was	quite	a	fledgeling	;	but	I	haven't	seen	one	all	the	winter	.
什么时候	我	曾是	相当	一个	雏鸟	;	但	我	还没有	已见	一	全部	这	冬天	.

我还是个雏鸟的时候就见过它们了；但是整个冬天我都没见过一只。

[wer] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? ”

Where	can	they	have	been	all	this	time	?	”
在哪里	能	他们	有	到过	全部	这	时间	?	”

他们这些日子都去了哪里?

“ [oʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [rʊk] , “ [ðə; ði] [ˈswɔləuz] [ɑːr; ər][moʊst] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ]
“ Oh , ” replied the Rook , “ the swallows are most curious and interesting
“ 哦 , ” 回复 这 车 , “ 这 燕子 是 最多 好奇的 和 有趣的
[ˈkriːtʃərz] .
creatures .
生物 .

“哦，”乌鸦回答说，“燕子是最奇特、最有趣的生物。”

[wen] [ɑːkˈtoʊbər] [kʌmz] [ðeɪ] [əˈsemb(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd] [ðen]
When October comes they assemble from all parts of Great Britain and then
什么时候 十月 来 他们 集合 从 全部 部分 的 伟大的 英国 和 然后
[stɑːrt] [fɔːrθ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][waɪd] [ˈsiːz] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][ˈwɪntər][ɪn] [ˈsʌniə]
start forth on a long journey across the wide seas to pass the winter in sunnier
开始 前进 在 一个 长的 旅行 穿过 这 宽的 海域 到 经过 这 冬天 在 阳光明媚
[ænd; ənd][ˈwɔːrmər] [ˈkʌntriz] .
and warmer countries .
和 更温暖 国家 .

十月到来时，他们从英国各地聚集而来，然后启程跨越广阔的海洋，前往阳光更充足、气候更温暖的国家过冬。

[wen] [ˈeɪprəl] [rɪˈtɜːrn] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [bæk] [əˈgen] , – – [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,
When April returns they all come back again , – – from the palms of Africa ,
什么时候 四月 返回 他们 全部 来 后退 再次 , – – 从 这 棕榈树 的 非洲 ,

四月归来时，它们都会再次归来——从非洲的棕榈树丛中。

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɑːlɪvz] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊks][ʌv; əv][speɪn] – – [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ðeɪ]
over the olives of Italy and the oaks of Spain – – back across the seas they
超过 这 橄榄 的 意大利 和 这 橡树 的 西班牙 – – 后退 穿过 这 海域 他们
[kʌm] [tuː; tə][juː 'es] .
come to us .
来 到 我们 .

越过意大利的橄榄树和西班牙的橡树——它们跨越重洋来到我们身边。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ænd; ənd] [rɪr] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] ,
It is here that they build their nests and rear their young ones ,
它 是 这里 那 他们 建造 他们的 巢穴 和 后部 他们的 年轻的 一个 ,

它们在这里筑巢，抚育幼崽。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə][flai] [əˈweɪ] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] .
but only to fly away again in the autumn .
但 仅有的 到 飞 离开 再次 在 这 秋天 .

但到了秋天，它又会再次飞走。

[ˈtruːli] , [ðiːz] [ˈswɔləuz] [ɑːr; ər]['wʌndərf(ə)l] ['trævələz] . ” -
Truly , these swallows are wonderful travellers . ” 42
真的 , 这些 燕子 是 精彩的 旅行者 . ” -

这些燕子真是了不起的旅行者。”42

“ [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][spend][ðə; ði]['wɪntər][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] , ['sʌni] [pleɪs] ,
“ How nice it must be to spend the winter in a warm , sunny place ,
“ 如何 好的 它 必须 是 到 花费 这 冬天 在 一个 温暖的 , 阳光明媚 地方 ,

“在温暖阳光充足的地方过冬该是多么美好啊！”

” [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , ['enviəsli] .
” remarked the Blackbird , enviously .
” 评论 这 黑鸟 , 羡慕地 .

“黑鸟羡慕地说道。”

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [rʊk] ; “ [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] !
“ Well , I don't know , ” retorted the Rook ; “ think of the long , long journey !
“ 出色地 , 我 不 知道 , ” 反驳 这 车 ; “ 思考 的 这 长的 , 长的 旅行 !

“嗯，我不知道，”车兵反驳道；“想想这漫长的旅程吧！”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪlz][ænd; ənd][maɪlz][ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [krɔːst] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Think	of	the	miles	and	miles	of	ocean	to	be	crossed	,	think	of	the
思考	的	这	英里	和	英里	的	海洋	到	是	交叉	,	思考	的	这

['wɪri] [wɪŋz] ,

weary	wings	,
厌倦	翅膀	,

想想要跨越的浩瀚海洋，想想疲惫的双翼，

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['breθləs] [bɜːrdz] .

think	of	the	poor	breathless	birds	.
思考	的	这	贫穷的	喘不过气	鸟类	.

想想那些可怜的、喘不过气的鸟儿吧。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [pɜːrtʃ] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʃɪps] ,

They	often	perch	to	rest	a	while	on	the	passing	ships	,
他们	经常	栖息	到	休息	一个	尽管	在	这	通过	船舶	,

它们经常栖息在过往的船只上稍作休息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [get] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] .

and	they	often	get	knocked	down	and	killed	.
和	他们	经常	得到	敲门	向下	和	被杀	.

他们经常被击倒致死。

[ðen] [ə'gen] , [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] [hɪr] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

Then	again	,	just	think	how	they	must	suffer	from	the	cold	here	in	England	,
然后	再次	,	只是	思考	如何	他们	必须	遭受	从	这	寒冷的	这里	在	英格兰	,

再想想，他们在英国该有多冷啊。

['æftər][ðə; ði][wɔːrm][k'laɪməts] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wɪntɚd] [ɪn] .

after	the	warm	climates	they	have	wintered	in	.
后	这	温暖的	气候	他们	有	过冬	在	.

在它们度过冬季的温暖气候之后。

[noʊ] , [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['waɪzli] ,

No	,	depend	upon	it	,	”	said	the	Rook	,	shaking	his	head	wisely	,
不	,	依赖	之上	它	,	”	说	这	车	,	摇晃	他的	头	明智地	,

“不，就这么定了，”那只乌鸦说着，睿智地摇了摇头。

“ [its] [fɑːr] ['betər] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] ['helθi] [ænd; ənd]

“	it's	far	better	to	spend	the	winter	here	at	home	and	get	healthy	and
“	它是	远的	更好的	到	花费	这	冬天	这里	在	家	和	得到	健康	和

['hɑːrdi] .

hardy	.
耐寒的	.

“最好还是待在家里过冬，让自己变得健康强壮。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [naɪts] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

There	are	many	nights	when	you	and	I	are	warm	and	comfortable
那里	是	许多	夜晚	什么时候	你	和	我	是	温暖的	和	舒服的

[ðæt] [ðiːz] [ʌn'hæpi] ['swɔləuz] [ɑːr; ər] [kraʊtʃt] ['ʃivəriŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [iːvz] .

that	these	unhappy	swallows	are	crouched	shivering	under	the	eaves	.
那	这些	不开心	燕子	是	蹲着	瑟瑟发抖	在下面	这	檐	.

有很多个夜晚，你我温暖舒适，而这些可怜的燕子却蜷缩在屋檐下瑟瑟发抖。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l][ə'pɪnjən][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['ɪŋgləndˌ] [dɪr] [oʊld] ['ɪŋgləndˌ] , [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ]

In	my	humble	opinion	there's	nothing	like	England	,	dear	old	England	,	for	English
在	我的	谦逊的	观点	有	没有什么	喜欢	英格兰	,	亲爱的	老的	英格兰	,	为了	英语

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

依我拙见，对于英国鸟类来说，没有什么地方比得上英国，亲爱的老英国。

" [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [oʊld] [rʊk] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [greɪt] ['tɔːri]
" You see this old Rook was very patriotic , and of course a great Tory
" 你 看 这 老的 车 曾是 非常 爱国 , 和 的 课程 一个 伟大的 保守党
[tuː; tə] [buːt] .
to boot .
到 启动 .

"你看，这位老鲁克非常爱国，当然，他也是一位伟大的保守党人。"

[hiː; hi] [dis'laikt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt][ænd; ənd][kaɪnd] .
He disliked change of every sort and kind .
他 不喜欢 改变 的 每一个 种类 和 种类 .

他讨厌一切形式的改变。

[hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ænsestərz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn] [ðiːz] [seɪm] [elm] - [triːz] ,
He , and his ancestors before him , had built in these same elm - trees ,
他 , 和 他的 祖先 前 他 , 有 建造 在 这些 相同的 榆树 - 树木 ,

他和他的祖先都曾在这些榆树丛中建造房屋。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] [greɪ] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mænʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [leɪd] .
since the first gray stone of the old mansion had been laid .
自从 这 第一的 灰色的 石头 的 这 老的 大厦 有 到过 铺设 .

自老宅的第一块灰色石头被安放以来。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [seɪm] [triːz] , [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] to43
From these same trees , from generation to43
从 这些 相同的 树木 , 从 一代 to43

从这些树上，一直到第43代

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
generation ,
一代 ,

一代，

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][sʌn] [raɪz][ænd; ənd][set] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['stɔːrmi] [deɪz] [ʌv; əv]['wɪntər]
they had watched the sun rise and set during the stormy days of winter
他们 有 观看 这 太阳 上升 和 放 期间 这 暴风雨 天 的 冬天
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌni] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌmər] .
and the sunny days of summer .
和 这 阳光明媚 天 的 夏天 .

他们曾观看过冬季暴风雨中的日出日落，也曾观看过夏季阳光灿烂的日子。

[ðeɪ] [hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði] ['siːznz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,
They had noted the seasons as they came and went ,
他们 有 著名的 这 季节 作为 他们 来了 和 去 ,

他们记录了四季的更迭，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [wen] ['eni] [rʊk] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf]
enjoying the fruits and the joys of each , and when any rook was cut off
享受 这 水果 和 这 喜悦 的 每个 , 和 什么时候 任何 车 曾是 切 离开
[baɪ] [deθ] ,
by death ,
经过 死亡 ,

享受着每只车的果实和乐趣，而当任何一只车因死亡而牺牲时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][oʊld][eɪdʒ] [ðæt] [kɪld] [hɪm; ɪm] , – – [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ðæt]
it was generally old age that killed him , – – unless it were that
它 曾是 一般来说 老的 年龄 那 被杀 他 , – – 除非 它 是 那
[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] ['jʌŋstər] ,
occasionally a youngster ,
偶尔 一个 青少年 ,

通常情况下，他都是死于年老——除非偶尔是年轻人。

[mɔːr] ['entərpraɪzɪŋ] [ðæn; ðən]['pruːd(ə)nt] , [wʊd] [liːn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][nest][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld]
more **enterprising** **than** **prudent** **,** **would** **lean** **out** **of** **his** **nest** **to** **see** **the** **world**
更多的 进取 比 谨慎 , 会 倾斜 出去 的 他的 巢 到 看 这 世界
[ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,
around **him** **,**
大约 他 ,

与其说是谨慎，不如说是冒险，他会探出头去看看周围的世界。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] ,
and **what** **was** **going** **on** **there** **,**
和 什么 曾是 去 在 那里 ,

那里究竟发生了什么?

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['bɑːdi] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
and **then** **a** **sudden** **rush** **of** **his** **small** **body** **through** **the** **air** **,**
和 然后 一个 突然 匆忙 的 他的 小的 身体 通过 这 空气 ,

然后，他小小的身躯突然飞速掠过空中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θʌd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
and **a** **thud** **at** **the** **foot** **of** **the** **tree** **,**
和 一个 砰的一声 在 这 脚 的 这 树 ,

树下传来一声闷响。

[wʊd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [dɪ'siːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ['rjklit] .
would **tell** **of** **the** **premature** **decease** **of** **a** **promising** **rooklet** **.**
会 告诉 的 这 过早 死亡 的 一个 有前途 小乌鸦 .

将会讲述一只前途无量的乌鸦过早夭折的故事。

[jes] , “ [oʊld] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər]['evər] ! ” [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʊks] .
Yes **,** **“** **Old** **England** **for** **ever** **!** **”** **was** **still** **the** **watchword** **of** **the** **rooks** **.**
是的 , “ 老的 英格兰 为了 曾经 ! ” 曾是 仍然 这 口令 的 这 车 .

是的，“永远的古老英格兰！”仍然是白嘴鸦队的口号。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
“ **Certainly** **it** **is** **very** **delightful** **just** **now** **,** **”** **said** **the** **Blackbird** **,** **looking** **round** **him** **.**
“ 当然 它 是 非常 愉快 只是 现在 , ” 说 这 黑鸟 , 寻找 圆形的 他 .

“现在真是太美好了，”黑鸟环顾四周说道。

['delɪkət] [jʌŋ] [liːvz] [wɜːr; wər] ['bɜːrstɪŋ] [fɔːrθ] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ; ['prɪmrəʊz] , [ə'neməniz] ,
Delicate **young** **leaves** **were** **bursting** **forth** **on** **every** **side** **;** **primroses** **,** **anemones** **,**
精美的 年轻的 树叶 是 爆发 前进 在 每一个 边 ; 报春花 , 海葵 ,

娇嫩的嫩叶在四面八方迸发；报春花、银莲花，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['ɜːrli] ['kaʊslɪp] [wɜːr; wər] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [græs] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði] [sʌn]
and **even** **a** **few** **early** **cowslips** **were** **peering** **through** **the** **grass** **below** **,** **the** **sun**
和 甚至 一个 很少 早期的 报春花 是 窥视 通过 这 草 以下 , 这 太阳
[wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
was **shining** **,**
曾是 灼灼 ,

甚至还有几株早开的报春花从下面的草丛中探出头来，阳光灿烂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .
and **the** **woods** **were** **filled** **with** **a** **chorus** **of** **song** **.**
和 这 树林 是 已填 和 一个 合唱 的 歌曲 .

树林里充满了歌声。

“ [jes] [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ['sɑːləmli] “
“ **Yes** **indeed** **,** **”** **said** **the** **Rook** **solemnly** **“**
“ 是的 的确 , ” 说 这 车 庄严地 “

“的确如此，”车严肃地说。

- [ðə; ðɪ][stɔːrk][ɪn][ðə; ðɪ][ˈhevəns] ['noʊɪθ] [hɜːr; hər] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] ,

'	the	stork	in	the	heavens	knoweth	her	appointed	time	,
-	这	鹳	在	这	天	知道	她	任命	时间	,

天上的鹳鸟知道自己预定的时间，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈtɜːrt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kreɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈswɑːloʊ] [əbˈzɜːrv] [ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv]

and	the	turtle	,	and	the	crane	,	and	the	swallow	observe	the	time	of
和	这	龟	,	和	这	起重机	,	和	这	吞	观察	这	时间	的

[ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] . - ” -

their	coming	.	'	”	44
他们的	未来	.	-	”	-

乌龟、鹤和燕子都会观察它们到来的时间。”44

[ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [tɔːks] [ænd; ənd] [smɔːl] [ədˈventʃəz] , [wɜːr; wər]

This	conversation	,	and	all	his	other	talks	and	small	adventures	,	were
这	对话	,	和	全部	他的	其他	会谈	和	小的	冒险	,	是

['feɪθfəli] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hoʊm] - [taɪd] [waɪf] .

faithfully	reported	to	the	home	-	tied	wife	.
忠实	据报道	到	这	家	-	系	妻子	.

这次谈话，以及他的所有其他谈话和小冒险经历，都被忠实地报告给了被困在家中的妻子。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪˈgaɪld] [ðə; ðɪ] [ˈmeni] [ˈwɪri] [ˈaʊərz] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈpeɪʃntli] [sæt][ɑːn][hɜːr; hər]

His	voice	beguiled	the	many	weary	hours	during	which	she	patiently	sat	on	her
他的	嗓音	被迷惑	这	许多	厌倦	小时	期间	哪个	她	耐心	卫星	在	她

[nest] .

nest	.
巢	.

他的声音让她在漫长而疲惫的时光里，耐心地坐在巢中，享受着宁静。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ˈmætərz] [went] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [deɪ] ,

It	was	thus	that	matters	went	on	until	towards	the	end	of	the	thirteenth	day	,
它	曾是	因此	那	事情	去	在	直到	向	这	结尾	的	这	第十三	天	,

事情就这样一直持续到第十三天快结束的时候。

[wen] [ˈsɜːrt(ə)n] [mɪˈstɪriəs] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][nest] , [feɪnt]

when	certain	mysterious	sounds	were	heard	to	proceed	from	the	nest	,	faint
什么时候	肯定	神秘	声音	是	听到	到	继续	从	这	巢	,	头晕的

['pekiŋz] ,

peckings	,
啄食	,

当巢穴中传来某些神秘的声音，微弱的啄食声时，

[wɪtʃ] [wʊd] [siːs] [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgɪn] [əˈgen] .

which	would	cease	and	then	begin	again	.
哪个	会	停止	和	然后	开始	再次	.

这种情况会停止，然后再次开始。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər][mɪd] - [deɪ] [miːl] , [ðə; ðɪ][ˈblækbɜːrd] [hɑːpt]

One	day	,	while	his	wife	was	taking	her	mid	-	day	meal	,	the	Blackbird	hopped
一	天	,	尽管	他的	妻子	曾是	采取	她	中	-	天	一顿饭	,	这	黑鸟	跳跃

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ][nest] ,

close	to	the	nest	,
关闭	到	这	巢	,

一天，当他的妻子正在吃午饭时，一只黑鸟跳到鸟巢附近。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][saɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ˈlisnd] ,

and	put	his	head	over	the	side	,	and	as	he	watched	and	listened	,
和	放	他的	头	超过	这	边	,	和	作为	他	观看	和	听着	,

[loʊ][ænd; ənd][bɪˈhoʊld] ,

lo	and	behold	,
洛	和	看哪	,

他把头探出船舷，一边观察一边倾听，瞧！

[θruː] [ə; eɪ] [slaɪt] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [ʃel] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [piːpt] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪni]
through **a** **slight** **crack** **in** **the** **blue** **shell** **of** **one** **of** **the** **eggs** **peeped** **a** **very** **tiny**
通过 一个 轻微 裂缝 在 这 蓝色的 壳 的 一 的 这 鸡蛋 偷窥 一个 非常 微小的
[biːk] !
beak **!**
喙 !

透过其中一枚蛋的蓝色蛋壳上的一条细小裂缝，露出了一个非常小的喙！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['mɑːrvələs] !
It **was** **very** **marvellous** **!**
它 曾是 非常 奇妙 !

真是太棒了！

[ðɪs] [biːk] [muːvd] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] , [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ænd; ənd]['grædʒuəli]
This **beak** **moved** **backwards** **and** **forwards** **,** **and** **in** **and** **out** **,** **and** **gradually**
这 喙 已搬 向后 和 前进 , 和 在 和 出去 , 和 逐步地
, [ðə; ði] [kræk] [bɪ'kʌmɪŋ] ['lɑːrdʒər] ,
, **the** **crack** **becoming** **larger** **,**
, 这 裂缝 成为 更大的 ,

这个喙来回移动，进出，裂缝逐渐变大。

[ə; eɪ] [smɔːl] [feðərlɪs] [hed] [ɪ'mɜːrdʒd] .
a **small** **featherless** **head** **emerged** **.**
一个 小的 无羽毛的 头 出现 .

一个光秃秃的小脑袋探了出来。

[jes] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;
Yes **,** **so** **it** **was** **;**
是的 , 所以 它 曾是 ;

是的，确实如此；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [faɪv] ['kæloʊ] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [leɪ] ['hʌdld] [tə'geðər] [ɪn]
and **before** **sunset** **the** **following** **day** **five** **callow** **little** **birds** **lay** **huddled** **together** **in**
和 前 日落 这 下列的 天 五 卡洛 小的 鸟类 躺 蜷缩着 一起 在
[ðə; ði][nest] ,
the **nest** **,**
这 巢 ,

第二天日落之前，五只稚嫩的小鸟蜷缩在巢里。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] ,
and **although** **they** **were** **his** **own** **sons** **and** **daughters** **,**
和 虽然 他们 是 他的 自己的 儿子们 和 女儿们 ,

虽然他们是他自己的儿女，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði]['blækbɜːrd][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm]
it **must** **be** **confessed** **that** **the** **Blackbird** **could** **not** **help** **thinking** **them**
它 必须 是 坦白 那 这 黑鸟 可以 不是 帮助 思维 他们
[rɪ'mɑːrkəbli] ['ʌgli] .
remarkably **ugly** **.**
非常 丑陋的 .

必须承认，《黑鸟》杂志忍不住觉得它们丑得惊人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] [fjuː] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðer; ðər] [pʊr] ['neɪkɪd]['lɪt(ə)l] ['bɑːdɪz] ,
They **had** **very** **few** **feathers** **on** **their** **poor** **naked** **little** **bodies** **,**
他们 有 非常 很少 羽毛 在 他们的 贫穷的 裸 小的 身体 ,

它们光秃秃的小身体上几乎没有羽毛。

[ðer; ðər] ['hedz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] an45
their **heads** **appeared** **to** **be** **of** **an45**
他们的 头部 出现 到 是 的 an45

他们的头看起来像是45

[ɪ'nɔ:rməs] [ænd; ənd] [ˌdɪsprə'pɔ:rʃənət] [saɪz] , – – [ænd; ənd] [ðen] , [ðer; ðər] [maʊðz] !

enormous	**and**	**disproportionate**	**size**	**,**	**–**	**–**	**and**	**then**	**,**	**their**	**mouths**	**!**
巨大的	和	不成比例的	尺寸	,	–	–	和	然后	,	他们的	嘴	!

巨大且不成比例的体型，——还有，它们的嘴巴！

[æz; əz] [ðeɪ] [skwɔtid] [ɪn][ðə; ði][nest][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][faɪv] [maʊðz] ['oʊpənd][tu:; tə][ðer; ðər]['waɪdɪst] ,

As	**they**	**squatted**	**in**	**the**	**nest**	**with**	**their**	**five**	**mouths**	**opened**	**to**	**their**	**widest**	**,**
作为	他们	蹲着	在	这	巢	和	他们的	五	嘴	打开	到	他们的	最宽	,

它们蹲在巢穴里，五张嘴张得大大的，

[dɪ'spleɪɪŋ] [faɪv] [red] [θroʊt] ,

displaying	**five**	**red**	**throats**	**,**
显示	五	红色的	喉咙	,

五条喉部呈红色，

[ðə; ði]['blækbɜ:rd] [θɔ:t] [ðæt] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [laɪf][hæd; həd][hi:; hi] [si:n] ['eniθɪŋ]

the	**Blackbird**	**thought**	**that**	**never**	**before**	**in**	**all**	**his**	**long**	**life**	**had**	**he**	**seen**	**anything**
这	黑鸟	想法	那	绝不	前	在	全部	他的	长的	生活	有	他	已见	任何事物

[soʊ] ['fraɪtf(ə)l] .

so	**frightful**	**.**
所以	可怕	.

黑鸟心想，在他漫长的一生中，从未见过如此可怕的景象。

[haʊ] [sʌtʃ] [ɪ'nɔ:rməs] ['kri:tʃərz] [hæd; həd]['evər] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðoʊz] [faɪv] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [egz]

How	**such**	**enormous**	**creatures**	**had**	**ever**	**come**	**out**	**of**	**those**	**five**	**pretty**	**little**	**eggs**
如何	这样的	巨大的	生物	有	曾经	来	出去	的	那些	五	漂亮的	小的	鸡蛋

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] .

he	**could**	**not**	**imagine**	**.**
他	可以	不是	想象	.

他无法想象，如此庞大的生物是如何从那五个漂亮的小蛋里孵化出来的。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

However	**,**	**he**	**had**	**no**	**time**	**for**	**reflection**	**,**
然而	,	他	有	不	时间	为了	反射	,

然而，他没有时间反思。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [dɪd] [ðoʊz] ['i:gər] ['lɪt(ə)l] ['mɒnstəz] [mi:n] [baɪ] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][laɪk]

for	**what**	**on**	**earth**	**did**	**those**	**eager**	**little**	**monsters**	**mean**	**by**	**gaping**	**at**	**him**	**like**
为了	什么	在	地球	做过	那些	渴望的	小的	怪物	意思是	经过	张开的	在	他	喜欢

[ðæt] ?

that	**?**
那	?

那些急切的小怪物们究竟是什么意思？它们那样盯着他看，到底想表达什么？

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['hʌŋgri] ,

At	**last**	**it**	**occurred**	**to**	**him**	**that**	**they**	**might**	**be**	**hungry**	**,**
在	最后的	它	发生	到	他	那	他们	可能	是	饥饿的	,

他终于想到他们可能饿了。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑ:n] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [set] [ɔ:f] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [smɔ:l] [wə:mz, vɔ:rms]

and	**thereupon**	**he**	**and**	**his**	**wife**	**set**	**off**	**to**	**pick**	**up**	**small**	**worms**
和	于是	他	和	他的	妻子	放	离开	到	挑选	向上	小的	蠕虫

[ænd; ənd]['ɪnsekts][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

and	**insects**	**for**	**them**	**.**
和	昆虫	为了	他们	.

于是，他和妻子出发去为他们收集小虫子和昆虫。

[ðə; ði]['blækbɜ:rd] ['fænsɪd] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['veri] [jʌŋ] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['delɪkət] ['fi:dɪŋ] ,

The	**Blackbird**	**fancied**	**that**	**being**	**so**	**very**	**young**	**they**	**would**	**require**	**delicate**	**feeding**	**,**
这	黑鸟	幻想	那	存在	所以	非常	年轻的	他们	会	要求	精美的	喂养	,

黑鸟觉得，这些幼小的鸟儿需要精心喂养。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪn'taɪər] [mis'teik] .

but	this	proved	to	be	an	entire	mistake	.
但	这	已证实	到	是	一个	全部的	错误	.

但事实证明，这完全是个错误。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [smɔːl] ['bɑːdɪz] [kʊd; kəd][dɪ'spoʊz]

Never	before	had	he	thought	it	possible	that	such	small	bodies	could	dispose
绝不	前	有	他	想法	它	可能的	那	这样的	小的	身体	可以	处置

[ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [fuːd] .

of	so	much	food	.
的	所以	很多	食物	.

他以前从未想过如此小的身躯竟然能消耗掉这么多食物。

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm] [naɪt] [tuː; tə] ['mɔːrnɪŋ] ,

From	morning	to	night	,	and	almost	from	night	to	morning	,
从	早晨	到	夜晚	,	和	几乎	从	夜晚	到	早晨	,

从早到晚，几乎从晚到早，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʊr] [waɪf][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['flaɪɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz]

he	and	his	poor	wife	were	to	be	seen	flying	backwards	and	forwards
他	和	他的	贫穷的	妻子	是	到	是	已见	飞行	向后	和	前进

[kən'veiiŋ] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][nest] .

conveying	provisions	to	the	nest	.
传递	条款	到	这	巢	.

人们可以看到他和可怜的妻子飞来飞去，为鸟巢运送食物。

[haʊ'evər] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bruːd] ['evər] [siːmd] [tuː; tə] be46

However	,	none	of	the	brood	ever	seemed	to	be46
然而	,	没有任何	的	这	幼虫	曾经	似乎	到	be46

然而，这窝幼崽似乎没有一个是46

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

使满意。

[faɪv] [maʊðz] ['ɔːlweɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [wen] [ðə; ðɪ]['blækbɜːrd] [rɪ'tɜːrnd] ,

Five	mouths	always	opened	wide	when	the	Blackbird	returned	,
五	嘴	总是	打开	宽的	什么时候	这	黑鸟	返回	,

黑鸟归来时，总有五张嘴张得大大的。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [fiːd] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

although	he	could	only	feed	one	at	a	time	,	and	he	never	,	for	the
虽然	他	可以	仅有的	喂养	一	在	一个	时间	,	和	他	绝不	,	为了	这

[laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

life	of	him	,
生活	的	他	,

虽然他一次只能喂一个孩子，而且他无论如何也从未这样做过。

[kʊd; kəd] [rɪ'membər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fed] [læst] .

could	remember	which	he	had	fed	last	.
可以	记住	哪个	他	有	美联储	最后的	.

他还能记得上次喂的是哪只。

[wəːmz, vɔːrms] , [grʌbz] , [kætə'pɪləz] , ['ɪnsekts] , [ɔːl] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['geɪpɪŋ]

Worms	,	grubs	,	caterpillars	,	insects	,	all	found	their	way	to	the	little	gaping
蠕虫	,	幼虫	,	毛毛虫	,	昆虫	,	全部	成立	他们的	方式	到	这	小的	张开的

[maʊðz] , – – ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ə'mɪs] ,

mouths	,	–	–	nothing	came	amiss	,
嘴	,	–	–	没有什么	来了	错误	,

蠕虫、幼虫、毛毛虫、昆虫，全都找到了通往那些小嘴巴的路——一切都很顺利。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [felt] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ɑ:n] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] ['ɪnsekts]

until	the	Blackbird	felt	that	if	it	went	on	much	longer	there	would	be	no	insects
直到	这	黑鸟	毛毡	那	如果	它	去	在	很多	更长	那里	会	是	不	昆虫

[left] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,

left	in	the	whole	country	,
左边	在	这	所有的	国家	,

直到黑鸟觉得如果这种情况继续下去，整个国家都不会再有昆虫了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [daɪ] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

and	that	his	young	ones	would	certainly	die	of	indigestion	.
和	那	他的	年轻的	一个	会	当然	死	的	消化不良	.

他的孩子肯定会死于消化不良。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rdz] ['flʌrɪʃt] , [ænd; ənd] [gru:] [ə'peɪs] ,

However	,	the	little	birds	flourished	,	and	grew	apace	,
然而	,	这	小的	鸟类	繁荣	,	和	生长	迅速	,

然而，这些小鸟却繁衍生息，迅速长大。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [naɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [dru:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:rt] ['aʊərz]

and	each	night	as	the	Blackbird	drew	in	his	wings	for	a	few	short	hours
和	每个	夜晚	作为	这	黑鸟	画	在	他的	翅膀	为了	一个	很少	短的	小时

[ʌv; əv] [rest] ,

of	rest	,
的	休息	,

每天晚上，当黑鸟收起翅膀，短暂休息几个小时时，

[hi:; hi] ['wʌndɜ-d] [wen] [ðə; ði] [bru:d] [wʊd] [bi:; bi] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fi:d] [ðəm'selvz] , [fɔ:r; fər]

he	wondered	when	the	brood	would	be	old	enough	to	feed	themselves	,	for
他	想知道	什么时候	这	幼虫	会	是	老的	足够的	到	喂养	他们自己	,	为了

[hi:; hi] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] ,

he	looked	forward	,
他	看起来	向前	,

他想知道这些小家伙什么时候才能长大到可以自己觅食，因为他很期待。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [smɔ:l] ['lɔ:ŋɪŋ] , [tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [rest] .

and	with	no	small	longing	,	to	that	time	of	rest	.
和	和	不	小的	渴望	,	到	那	时间	的	休息	.

怀着无比的渴望，盼望那段安息的时光。

[end] [ʌv; əv] [tʃɜ:rp] [ðə; ði] ['sekənd] . -

END	OF	CHIRP	THE	SECOND	.	47
结尾	的	啁啾	这	第二	.	-

芯片结束，第二个.47

[tʃɜ:rp] [ðə; ði] [θɜ:rd] .

CHIRP	THE	THIRD	.
啁啾	这	第三	.

第三个芯片。

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

夏天。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [frendz] ['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] [meɪd]

IT	is	not	to	be	supposed	that	our	little	friends	Willie	and	Alice	made
它	是	不是	到	是	据称	那	我们的	小的	朋友们	威利	和	爱丽丝	制成

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [nest] .

but	that	one	visit	to	the	Blackbird's	nest	.
但	那	一	访问	到	这	黑鸟的	巢	.

不能想象我们的小朋友威利和爱丽丝只去过黑鸟巢一次。

[noʊ] ,
No **,**
不 ,

不，

[æt; ət][sʌm; səm]['aʊər][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [smɔːl] ['kʌp(ə)l] [stoʊl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə]
at **some** **hour** **or** **other** **of** **each** **day** **the** **small** **couple** **stole** **across** **the** **lawn** **to**
在 一些 小时 或者 其他 的 每个 天 这 小的 夫妻 偷窃 穿过 这 草地 到
[piːp] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][hɜːr; hər][nest] .
peep **at** **the** **mother** **as** **she** **sat** **on** **her** **nest** **.**
窥视 在 这 母亲 作为 她 卫星 在 她 巢 .

每天总有那么几个小时，这对小家伙会偷偷溜过草坪，去偷看坐在巢里的母亲。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər]['rɑðər] [ə'lɑːrmd] [baɪ] [ðiːz] [ˌvizi'teiʃənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn]
At **first** **,** **the** **birds** **were** **rather** **alarmed** **by** **these** **visitations** **,** **but** **they** **soon**
在 第一的 , 这 鸟类 是 相当 惊慌 经过 这些 探访 , 但 他们 很快
[gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
grew **accustomed** **to** **them** **,**
生长 习惯 到 他们 ,

起初，鸟儿们对这些来访感到有些惊慌，但很快就习惯了。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [jʌŋ] [frendz] [ment] [noʊ][hɑːrm] .
more **especially** **when** **they** **found** **that** **their** **young** **friends** **meant** **no** **harm** **.**
更多的 尤其 什么时候 他们 成立 那 他们的 年轻的 朋友们 意思是 不 伤害 .

尤其是当他们发现自己的年轻朋友们并无恶意时。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ɑːn]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][nest] ,
One **morning** **,** **on** **going** **to** **the** **nest** **,**
一 早晨 , 在 去 到 这 巢 ,

一天早晨，我去鸟巢的时候，

['wɪli] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən]
Willie **was** **very** **much** **surprised** **to** **find** **that** **a** **wonderful** **change** **had** **taken**
威利 曾是 非常 很多 惊讶 到 寻找 那 一个 精彩的 改变 有 已采取
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

威利非常惊讶地发现，发生了令人欣喜的变化。

[ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bluː] [egz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [wɜːr; wər]
The **pretty** **little** **blue** **eggs** **had** **disappeared** **,** **and** **behold** **,** **in** **their** **place** **were**
这 漂亮的 小的 蓝色的 鸡蛋 有 消失 , 和 看哪 , 在 他们的 地方 是
[faɪv] ['kæloʊ] , ['geɪpɪŋ] ['kriːtʃərz] !
five **callow** **,** **gaping** **creatures** **!**
五 卡洛 , 张开的 生物 !

那些漂亮的小蓝蛋不见了，取而代之的是五个稚嫩、张着大嘴的小家伙！

['ælɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Alice **was** **also** **very** **much** **interested** **,** **and** **it** **was** **but** **natural** **that** **she**
爱丽丝 曾是 还 非常 很多 感兴趣的 , 和 它 曾是 但 自然的 那 她
[ʃʊd; ʃəd] insist48
should **insist48**
应该 insist48

爱丽丝也对此非常感兴趣，她坚持要这样做也是理所当然的。48

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [wʌt] [ɪk'saɪtɪd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] .
upon **seeing** **what** **excited** **her** **brother** **so** **much** **.**
之上 看到 什么 兴奋的 她 兄弟 所以 很多 .

看到是什么让她哥哥如此兴奋，她感到很惊讶。

['wɪli] , ['ðerfɔːr] , ['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,
Willie , therefore , after considerable difficulty ,
威利 , 所以 , 后 大量 困难 ,

因此，威利在经历了相当大的困难之后，

[reɪzd] [hɜːr; hər] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [tuː; tə][let][hɜːr; hər][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni]
raised her sufficiently high to let her have a good look at the funny
提高 她 足够 高的 到 让 她 有 一个 好的 看 在 这 有趣的
['lɪt(ə)l] ['hedz] .
little heads .
小的 头部 .

把她举得足够高，让她能好好看看那些滑稽的小脑袋。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['ælɪs] [kɪkt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [fiːt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
At the sight of them , Alice kicked her little feet with joy ,
在 这 视线 的 他们 , 爱丽丝 踢 她 小的 脚 和 喜悦 ,

看到他们，爱丽丝高兴地踢着小脚丫。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][slɪp] ['kwɪkli] [θruː] ['wɪliːz] [ɑːrmz][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [græs] .
which caused her to slip quickly through Willie's arms on to the grass .
哪个 导致 她 到 滑 迅速地 通过 威利的 武器 在 到 这 草 .

结果，她迅速从威利的怀里滑落到草地上。

[hɜːr; hər] [freʃ] [waɪt] [frɑːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['tʌmbld] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,
Her fresh white frock was a good deal tumbled in consequence ,
她 新鲜的 白色的 连衣裙 曾是 一个 好的 交易 翻滚 在 结果 ,

结果，她那件洁白的连衣裙被弄得乱七八糟。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][hæt][hæd; həd]['fɔːlən] [ɔːf][ɪn][ðə; ði]['skræmb(ə)l] .
and her hat had fallen off in the scramble .
和 她 帽子 有 倒下 离开 在 这 争夺 .

混乱中她的帽子掉了。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ðer; ðər] [nɜːrs] , ['mɪsɪz] . ['bɑːləu] , [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .
At this critical moment their nurse , Mrs . Barlow , appeared on the scene .
在 这 批判的 片刻 他们的 护士 , 太太 . 巴洛 , 出现 在 这 场景 .

就在这危急时刻，他们的护士巴洛太太出现了。

“ ['mæstər] ['wɪli] !
“ Master Willie !
“ 掌握 威利 !

“威利少爷！”

['mæstər] ['wɪli] !
Master Willie !
掌握 威利 !

威利大师!

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , “ [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][lɪft] [mɪs] ['ælɪs] .
” she called , “ how often I've told you not to lift Miss Alice .
” 她 称为 , “ 如何 经常 我已经 讲述 你 不是 到 举起 错过 爱丽丝 .

她喊道：“我跟你说过多少次不要抱起爱丽丝小姐了。”

[ʃiːz] [ə; eɪ] [diːl] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [lʊk] [haʊ] [juːv] ['tʌmbld] [hɜːr; hər] [kliːn]
She's a deal too heavy for you ; and look how you've tumbled her clean
她是 一个 交易 也 重的 为了 你 ; 和 看 如何 你已经 翻滚 她 干净的
[waɪt] [frɑːk] .
white frock .
白色的 连衣裙 .

她对你来说太沉重了；看看你把她干净的白色连衣裙弄得多么凌乱。

['ðɛrəl] [biː; bi][æn; ən]['æksɪdənt][sʌm; səm][deɪ] , [ɔːr][maɪ] ['neɪmz] [nɑːt] ['bɑːləu] .

There'll	be	an	accident	some	day	,	or	my	name's	not	Barlow	.
将会	是	一个	事故	一些	天	,	或者	我的	名字	不是	巴洛	.

总有一天会发生意外，否则我就不会叫巴洛了。

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][juː; jʊ] ['drægɪŋ] [hɜːr; hər][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ;

I	won't	have	you	dragging	her	about	the	country	in	this	way	;
我	惯于	有	你	拖拽	她	关于	这	国家	在	这	方式	;

我绝不允许你这样拖着她满全国跑；

[bɪ'fɔːr] [juːv] [dʌn] [juːl] [meɪk] [ə; eɪ]['regjələr][tɑːm] - [bɔɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [bles]

before	you've	done	you'll	make	a	regular	tom	-	boy	of	her	,	and	,	bless
前	你已经	完毕	你会	制作	一个	常规的	汤姆	-	男生	的	她	,	和	,	保佑

[hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

her	heart	,
她	心	,

在你完成之前，你会把她变成一个十足的假小子，可怜的她。

[ʃiːz] [ə; eɪ]['riːəl] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] .

she's	a	real	delicate	little	lady	.
她是	一个	真实的	精美的	小的	女士	.

她真是个娇弱的小姑娘。

" ['mæstər] ['wɪli] [traɪd][tuː; tə] [lʊk] ['penɪtənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['siːkrətli] [hoʊpt] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [nest]

"	Master	Willie	tried	to	look	penitent	,	and	he	secretly	hoped	their	beloved	nest
"	掌握	威利	尝试	到	看	忏悔者	,	和	他	偷偷	希望	他们的	心爱	巢

[wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

would	not	be	discovered	.
会	不是	是	发现	.

"威利少爷努力装出一副忏悔的样子，他暗自希望他们心爱的巢穴不会被发现。"

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [nɜːrs] [hæd; həd][hɜːr; hər] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bʊʃ] ,

However	,	the	nurse	had	her	suspicions	of	their	bush	,
然而	,	这	护士	有	她	怀疑	的	他们的	衬套	,

然而，护士对他们的灌木丛有所怀疑。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . -

so	she	walked	straight	up	to	it	and	then	round	it	.	49
所以	她	步行	直的	向上	到	它	和	然后	圆形的	它	.	-

于是她径直走到它跟前，然后绕着它走了一圈。49

" [wel] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][nest] ,

"	Well	,	I	do	declare	,	"	she	said	at	last	,	"	there's	a	nest	,
"	出色地	,	我	做	宣布	,	"	她	说	在	最后的	,	"	有	一个	巢	,

"好吧，我敢肯定，"她最后说道，"那里有个鸟巢。"

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [juːv] [bɪn] ['æftər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

and	that's	what	you've	been	after	,	is	it	?
和	那就是	什么	你已经	到过	后	,	是	它	?

这就是你一直追求的，是吗?

[wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['næsti] , ['hɔːrɪd]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['evər][aɪ] [sɔː] [ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər][ðə; ði]

Well	,	of	all	the	nasty	,	horrid	little	things	that	ever	I	saw	these	birds	are	the
出色地	,	的	全部	这	可恶的	,	可怕的	小的	事物	那	曾经	我	锯	这些	鸟类	是	这

['næstiːəst] .

nastiest	.
最恶劣的	.

嗯，在我见过的所有令人厌恶、可怕的小东西中，这些鸟是最令人厌恶的。

[bles] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [ˈwʌndər] [naʊ] [haʊ] [ðeɪ] [get] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [noʊ] [nɜːrs] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər]

Bless	**me**	**,**	**I**	**wonder**	**now**	**how**	**they**	**get**	**along**	**,**	**and**	**no**	**nurse**	**to**	**look**	**after**
保佑	我	,	我	想知道	现在	如何	他们	得到	沿着	,	和	不	护士	到	看	后

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

天哪，我现在真不知道他们是怎么相处的，又没有护士照顾他们。

" [wʌt] [fʌn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] , [wʌz; wəz] [ˈwɪliːz] [ˈsiːkrət] [θɔːt] .

"	**What**	**fun**	**they**	**must**	**have**	**,**	**was**	**Willie's**	**secret**	**thought**	**.**
"	什么	乐趣	他们	必须	有	,	曾是	威利的	秘密	想法	.

"他们一定玩得很开心，"威利暗自想着。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [roʊv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æt; ət] [ðer; ðər] " [oʊn] [swiːt] [wɪl] ,

They	**could**	**rove**	**about**	**the**	**country**	**at**	**their**	**"**	**own**	**sweet**	**will**	**,**
他们	可以	漫游	关于	这	国家	在	他们的	"	自己的	甜的	将要	,

他们可以"随心所欲"地在全国各地游荡。

" [ænd; ənd] [ˈnevər] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈtʌmblɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] .

"	**and**	**never**	**think**	**about**	**tumbling**	**their**	**clothes**	**.**
"	和	绝不	思考	关于	翻滚	他们的	衣服	.

并且从没想过要弄乱他们的衣服。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ˈhædnt] [gɑːt] [ˈeni] [kloʊðz] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ,

But	**then**	**he**	**remembered**	**that**	**the**	**birds**	**hadn't**	**got**	**any**	**clothes**	**to**	**speak**	**of**	**,**
但	然后	他	记得	那	这	鸟类	之前没有	得到	任何	衣服	到	说话	的	,

但他随即想起，这些鸟儿几乎没有衣服可穿。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [jet] , [ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [flai] .

and	**that**	**,**	**as**	**yet**	**,**	**they**	**couldn't**	**even**	**fly**	**.**
和	那	,	作为	然而	,	他们	不能	甚至	飞	.

而且，他们当时甚至还不会飞。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ˈmænɪdʒ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [nɜːrs] ,

He	**therefore**	**began**	**to**	**wonder**	**how**	**they**	**did**	**manage**	**without**	**a**	**nurse**	**,**
他	所以	开始	到	想知道	如何	他们	做过	管理	没有	一个	护士	,

因此，他开始好奇他们没有护士是怎么过来的。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] , [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ,

and	**thought**	**he**	**should**	**like**	**to**	**try**	**,**	**just**	**for**	**a**	**week**	**or**	**two**	**,**
和	想法	他	应该	喜欢	到	尝试	,	只是	为了	一个	星期	或者	二	,

他想不妨试一试，就一两周而已。

[haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [əˈlɔːŋ] [wɪˈðaʊt] [wʌn] .

how	**he**	**could**	**get**	**along**	**without**	**one**	**.**
如何	他	可以	得到	沿着	没有	一	.

他怎么能没有它呢?

[wʌt] , [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈwɑːndərɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪstʃɪf] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz]

What	**climbings**	**,**	**delightful**	**wanderings**	**,**	**and**	**general**	**mischief**	**presented**	**themselves**
什么	登山	,	愉快	漫游	,	和	一般的	恶作剧	呈现	他们自己

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] !

to	**his**	**childish**	**imagination**	**!**
到	他的	幼稚	想像力	!

他的孩童想象力展现了怎样的攀爬、愉快的漫游和各种各样的恶作剧!

[wʌt] [fʌn] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈælɪs] [wʊd] [hæv; həv] !

what	**fun**	**he**	**and**	**Alice**	**would**	**have**	**!**
什么	乐趣	他	和	爱丽丝	会	有	!

他和爱丽丝该有多开心啊!

“ [wət'evər] [bɜ:rd][ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] [ðə; ði] [nɜ:rs] .
“ **Whatever** **bird** **is** **it** **?** ” **said** **the** **nurse** **.**
“ 任何 鸟 是 它 ? ” 说 这 护士 .

“这是什么鸟？”护士问道。

“ ['aʊər; ɑ:r]['blækbɜ:rd] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɪli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
“ **Our** **Blackbird** **,** ” **replied** **Willie** **,** **with** **an** **air** **of** **considerable** **importance** **.**
“ 我们的 黑鸟 , ” 回复 威利 , 和 一个 空气 的 大量 重要性 .

“我们的黑鸟，”威利回答道，语气颇为重要。

“ [jʊr; jər]['blækbɜ:rd] !
“ **Your** **Blackbird** **!**
“ 你的 黑鸟 !

“你的黑鸟！”

” [ʃi:; ʃi] [sed] ; “ [waɪ] , [wət'evər] [dʌz] [ðə; ði][tʃaɪld] [mi:n] ?
” **she** **said** **;** “ **why** **,** **whatever** **does** **the** **child** **mean** **?**
” 她 说 ; “ 为什么 , 任何 做 这 孩子 意思是 ?

她说：“为什么，不管孩子是什么意思？”

[wel] , ['enihaʊ] , [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [wɪl] soon50
Well **,** **anyhow** **,** **the** **gardener** **will** **soon50**
出色地 , 无论如何 , 这 园丁 将要 soon50

总之，园丁很快就会50

[meɪk] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækbɜ:rd] , ['næsti] ['mɪstʃɪvəs] [θɪŋz] ! – – [waɪ] , [ðeɪ] [i:t] [ʌp][ɔ:l]
make **short** **work** **of** **the** **Blackbirds** **,** **nasty** **mischievous** **things** **!** **–** **–** **why** **,** **they** **eat** **up** **all**
制作 短的 工作 的 这 黑鸟 , 可恶的 恶作剧 事物 ! – – 为什么 , 他们 吃 向上全部
[ðə; ði][fru:t] ,
the **fruit** **,**
这 水果 ,

快把黑鸟们消灭掉，这些讨厌的捣蛋鬼！——它们把所有的水果都吃光了！

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['flaʊərz] . ”
and **destroy** **the** **flowers** **.** **”**
和 破坏 这 花朵 . ”

然后把花毁掉。”

“ [oʊ] , ['næni] , ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sædli] , “ [dəunt] [seɪ] [ðæt] , ['aʊər; ɑ:r]['blækbɜ:rd][ɪz][soʊ]
“ **Oh** **,** **Nanny** **,** ” **cried** **the** **little** **boy** **sadly** **,** “ **don't** **say** **that** **,** **our** **Blackbird** **is** **so**
“ 哦 , 保姆 , ” 哭 这 小的 男生 令人遗憾的是 , “ 不 说 那 , 我们的 黑鸟 是 所以
[gʊd] ,
good **,**
好的 ,

“哦，保姆，”小男孩伤心地喊道，“别这么说，我们的黑鸟很好。”

[hi:; hi] [sɪŋz] ['bju:tɪfli] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
he **sings** **beautifully** **,** **and** **we** **are** **so** **fond** **of** **him** **.**
他 唱歌 非常漂亮 , 和 我们 是 所以 喜爱 的 他 .

他歌声优美动听，我们都非常喜欢他。

[ðə; ði] ['gɑ:rdnər] ['mʌsnt] [kɪl] ['aʊər; ɑ:r]['blækbɜ:rd] .
The **gardener** **mustn't** **kill** **our** **Blackbird** **.**
这 园丁 不得 杀 我们的 黑鸟 .

园丁不能杀死我们的黑鸟。

” [terz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [braʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] ['næni] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ][kaɪnd] -
” **Tears** **stood** **in** **the** **soft** **brown** **eyes** **,** **and** **Nanny** **,** **who** **was** **really** **a** **kind** **-**
” 眼泪 站立 在 这 柔软的 棕色的 眼睛 , 和 保姆 , WHO 曾是 真的 一个 种类 -
['hɑrtɪd] ['wʊmən] ,
hearted **woman** **,**
心地 女士 ,

“泪水盈满了她柔和的棕色眼睛，而保姆，她真是一位心地善良的女人，

['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [æt; ət] [ɔːl] [sə'poʊz] [ðæt] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['blækbɜːrd] [wʊd]

hastened	to	say	that	she	didn't	at	all	suppose	that	that	particular	Blackbird	would
加快	到	说	那	她	没有	在	全部	认为	那	那	特别的	黑鸟	会

[biː; bi] [kɪld] ,

be	killed	,
是	被杀	,

她连忙补充说，她根本没想到那只黑鸟会被杀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðæt] [bɜːrdz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [dɪ'strʌktɪv] ['kriːtʃərz] ,

it	was	only	that	birds	in	general	were	such	destructive	creatures	,
它	曾是	仅有的	那	鸟类	在	一般的	是	这样的	破坏性的	生物	,

只是因为鸟类总体来说都是破坏性很强的生物。

[ðæt] [ðə; ði] [fjuːər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [left] [ə'baʊt] , [ðə; ði] ['betər] .

that	the	fewer	of	them	there	were	left	about	,	the	better	.
那	这	更少	的	他们	那里	是	左边	关于	,	这	更好的	.

他们的数量越少越好。

['wɪli] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [kən'səʊl] ,

Willie	,	however	,	was	not	altogether	consoled	,
威利	,	然而	,	曾是	不是	共	安慰	,

然而，威利并没有完全得到安慰。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['næni] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	he	could	not	help	feeling	that	Nanny	was	not	so	sympathetic	as	she
和	他	可以	不是	帮助	感觉	那	保姆	曾是	不是	所以	交感神经	作为	她

[maɪt] [biː; bi][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [dɪr] ['blækbɜːrd] .

might	be	about	his	dear	Blackbird	.
可能	是	关于	他的	亲爱的	黑鸟	.

他不禁觉得，保姆对他心爱的黑鸟并没有像她应该的那样同情。

[stɪl] [hiː; hi] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['ɜːrliɪst]

Still	he	hoped	for	the	best	,	and	determined	,	at	the	very	earliest
仍然	他	希望	为了	这	最好的	,	和	决定	,	在	这	非常	最早

[ˌɑːpər'tuːnəti] ,

opportunity	,
机会	,

但他仍然抱有最好的希望，并决心在第一时间抓住机会。

[tuː; tə] [ɪn'triːt] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [tuː; tə] [sper] ['evri] ['blækbɜːrd] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,

to	entreat	the	gardener	to	spare	every	Blackbird	,	young	and	old	,
到	恳求	这	园丁	到	空闲的	每一个	黑鸟	,	年轻的	和	老的	,

恳求园丁饶恕每一只黑鸟，无论老幼。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr] [frend] .

for	the	sake	of	his	particular	friend	.
为了	这	清酒	的	他的	特别的	朋友	.

为了他这位特殊的朋友。

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

All	this	had	happened	in	the	spring	,	some	months	before	,	and	it	was
全部	这	有	发生	在	这	春天	,	一些	几个月	前	,	和	它	曾是

[naʊ] [dʒʊ'laɪ] .

now	July	.
现在	七月	.

这一切都发生在几个月前的春天，现在已经是七月了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['blækbɜːrd] , [hætʃt] [ɪn]['eɪprəl] , [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ænd; ənd] [ə'brɔːd] [ɪn] the51

The	young	Blackbirds	,	hatched	in	April	,	had	been	out	and	abroad	in	the51
这	年轻的	黑鸟	,	孵化	在	四月	,	有	到过	出去	和	国外	在	the51

这些四月份孵化的小黑鸟，在51年前就已经在外地活动过了。

[wɜːrld][sʌm; səm] [wiːks] .

world	some	weeks	.
世界	一些	周	.

世界几周。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [kwaɪt] [fʊl] [groʊn] , [ænd; ənd] [stɪl] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['perənts] [fɔːr; fər]

They	were	not	yet	quite	full	grown	,	and	still	depended	upon	their	parents	for
他们	是	不是	然而	相当	满的	生长	,	和	仍然	取决于	之上	他们的	父母	为了

[help][ænd; ənd][əd'vaɪs] .

help	and	advice	.
帮助	和	建议	.

他们尚未完全长大，仍然需要父母的帮助和建议。

[ðə; ði]['perənt][bɜːrdz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː] ,

The	parent	birds	,	however	,	had	not	a	little	to	do	,
这	父母	鸟类	,	然而	,	有	不是	一个	小的	到	做	,

然而，亲鸟们却忙得不可开交。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hætʃt] [ə; eɪ]['sekənd] [bruːd] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [naʊ] ,

for	by	this	time	they	had	hatched	a	second	brood	,	and	,	just	now	,
为了	经过	这	时间	他们	有	孵化	一个	第二	幼虫	,	和	,	只是	现在	,

因为这时它们已经孵出了第二窝幼崽，而且，就在刚才，

[ðiːz] [læst][rɪ'kwaɪərd][ðer; ðər]['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

these	last	required	their	constant	attention	,
这些	最后的	必需的	他们的	持续的	注意力	,

最后这些需要他们持续关注，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] [wʊd] [biː; bi]

although	they	hoped	that	by	the	end	of	the	month	their	young	ones	would	be
虽然	他们	希望	那	经过	这	结尾	的	这	月	他们的	年轻的	一个	会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

able	to	fly	a	little	.
有能力的	到	飞	一个	小的	.

尽管他们希望到月底，他们的幼鸟就能飞一小会儿了。

[ðɪs] [bruːd] [hæd; həd] [pruːvd] [mɔːr] [rɪ'fræktəri] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ,

This	brood	had	proved	more	refractory	than	the	first	one	,
这	幼虫	有	已证实	更多的	耐火	比	这	第一的	一	,

这一批幼崽比第一批更难驯服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .

and	they	were	continually	getting	into	trouble	and	mischief	.
和	他们	是	持续	获得	进入	麻烦	和	恶作剧	.

他们不断地惹是生非，胡作非为。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]

One	of	them	tumbled	into	a	pool	of	water	,	and	was	as	nearly	as
一	的	他们	翻滚	进入	一个	水池	的	水	,	和	曾是	作为	几乎	作为

['pɑːsəb(ə)l] [draʊnd] ;

possible	drowned	;
可能的	溺水	;

其中一人掉进水池里，几乎溺水身亡；

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][leg] ['veri] [mʌtʃ] [hɜːrt] ; [waɪl] [ə; eɪ]

another	was	pursued	by	a	cat	and	had	his	leg	very	much	hurt	;	while	a
其他	曾是	追击	经过	一个	猫	和	有	他的	腿	非常	很多	伤害	;	尽管	一个

[θɜːrd] , [ə'læs] !

third	,	alas	!
第三	,	唉	!

另一名男子被猫追赶，腿部严重受伤；而第三名男子，唉！

[ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['tʌmbld] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [fel] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɑ:rd]

a	poor	little	fellow	,	tumbled	right	out	of	the	nest	one	morning	,	fell	on	the	hard
一个	贫穷的	小的	同伴	,	翻滚	正确的	出去	的	这	巢	一	早晨	,	跌倒	在	这	难的

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

一个可怜的小家伙，一天早上从巢里摔了出来，重重地摔在了坚硬的地面上。

[ænd; ənd] ['nevər] [bri:ðd] [ə'gen] .

and	never	breathed	again	.
和	绝不	呼吸	再次	.

他再也没有呼吸过。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] , [ænd; ənd] ['sɪriəs] [wʌnz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

But	although	the	Blackbird	had	his	troubles	,	and	serious	ones	they	were
但	虽然	这	黑鸟	有	他的	麻烦	,	和	严肃的	一个	他们	是

[tu:] ,

too	,
也	,

但是，尽管黑鸟号遇到了不少麻烦，而且都是些严重的麻烦，

[ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ri'dʒɔist] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

the	beauty	and	luxuriance	of	the	season	rejoiced	his	heart	.
这	美丽	和	奢华	的	这	季节	欣喜若狂	他的	心	.

这个季节的美丽和繁茂令他心情愉悦。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪts] [rɪtʃɪst] ['sʌmər] [gɑ:rb] ,

The	country	was	in	its	richest	summer	garb	,
这	国家	曾是	在	它是	最富有的	夏天	外衣	,

这个国家正处于盛夏时节，装点得无比华丽。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['geɪbld] [haʊs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [pɪŋk] ['roʊziz] .

even	the	porch	of	the	old	gabled	house	was	covered	with	pale	pink	roses	.
甚至	这	门廊	的	这	老的	山墙	房子	曾是	涵盖	和	苍白	粉色的	玫瑰	.

就连那座老式山墙房屋的门廊上也爬满了淡粉色的玫瑰。

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['jeloʊ] [roʊz] , [ə; eɪ] [glwɑ:r] [di:[di'ʒuŋ] , ['klʌstərd] [raʊnd] [ðə; ði] ['laɪbreri] ['wɪndoʊ] ,

A	splendid	yellow	rose	,	a	Gloire	de	Dijon	,	clustered	round	the	library	window	,
一个	灿烂	黄色的	玫瑰	,	一个	荣耀	德	第戎	,	聚类	圆形的	这	图书馆	窗户	,

图书馆的窗户周围簇拥着一朵艳丽的黄色玫瑰，品种为"第戎荣耀"。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [roʊz] [pi:pt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] .

and	a	white	rose	peeped	in	at	the	drawing	-	room	.
和	一个	白色的	玫瑰	偷窥	在	在	这	绘画	-	房间	.

一朵白玫瑰探进了客厅。

[waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['dʒæsmɪn] , -

White	and	yellow	jasmin	,	52
白色的	和	黄色的	茉莉花	,	-

白色和黄色茉莉花，52

['verid] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [baɪ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [di:p] ['krɪmz(ə)n] ['roʊziz] ,

varied	here	and	there	by	clusters	of	deep	crimson	roses	,
多种多样	这里	和	那里	经过	集群	的	深的	赤红	玫瑰	,

这里那里点缀着簇簇深红色的玫瑰花，

['kʌvərd] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [beɪ] ['wɪndoʊ] ,

covered	the	west	side	of	the	house	and	the	old	bay	window	,
涵盖	这	西方	边	的	这	房子	和	这	老的	湾	窗户	,

遮盖了房屋西侧和旧式凸窗，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [braɪt] - ['kʌlərd] ['flaʊər] - [bedz] .

and	the	garden	below	was	gay	with	bright	-	coloured	flower	-	beds	.
和	这	花园	以下	曾是	同性恋	和	明亮的	-	有色	花	-	床	.

下面的花园里开满了色彩鲜艳的花坛，显得生机勃勃。

['evri] [triː] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] ['foʊliɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ævənuː] [ʌv; əv]['laimiːz][wʌz; wəz] [swiːt] [wɪð; wɪθ]

Every	tree	was	in	full	foliage	,	and	the	avenue	of	limes	was	sweet	with
每一个	树	曾是	在	满的	叶子	,	和	这	大街	的	青柠	曾是	甜的	和

[smɔːl] [waɪt] ['blɔsəmz] ,

small	white	blossoms	,
小的	白色的	花朵	,

每棵树都枝繁叶茂，菩提树大道上开满了甜美的小白花。

[ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɜːrmər][ʌv; əv] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [kən'tentɪd] [biːz] ,

and	musical	with	the	murmur	of	myriads	of	contented	bees	,
和	音乐	和	这	低语	的	无数	的	满足	蜜蜂	,

还有无数只满足的蜜蜂发出的嗡嗡声，宛如一首动听的乐曲。

[huː] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [swiːtəst] ['nektər][ðer; ðər] .

who	found	some	of	their	sweetest	nectar	there	.
WHO	成立	一些	的	他们的	最甜美的	花蜜	那里	.

他们在那里找到了最甜美的花蜜。

[ðə; ði] ['nuːli] - [moʊn] [heɪ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

The	newly	-	mown	hay	was	falling	on	all	sides	,
这	新	-	修剪过的	干草	曾是	坠落	在	全部	侧面	,

新割的干草四处散落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [ʃeɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪərd] ['heɪˌmeɪkər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	the	trees	gave	a	very	grateful	shade	to	the	tired	haymakers	during	the
和	这	树木	给予	一个	非常	感激的	阴影	到	这	疲劳的	干草人	期间	这

[nuːn] - [taɪd] [hiːt] .

noon	-	tide	heat	.
中午	-	潮	热	.

在正午的烈日下，树木为疲惫的割草工人提供了一片荫凉，他们对此感激不尽。

[ðə; ði][spɑːt] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [moʊst] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['gɑːrdn] .

The	spot	,	however	,	which	most	attracted	the	Blackbirds	,	was	the	kitchen	garden	.
这	点	,	然而	,	哪个	最多	吸引	这	黑鸟	,	曾是	这	厨房	花园	.

然而，最吸引黑鸟的地方是菜园。

[wʌt] [raɪp] [red] ['strɔːberɪz] [wɜːr; wər]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [θɪk] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ]

What	ripe	red	strawberries	were	hidden	away	under	the	thick	leaves	on	the	long
什么	成熟	红色的	草莓	是	隐	离开	在下面	这	厚的	树叶	在	这	长的

[sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['gɑːrdn] !

slope	of	the	upper	garden	!
坡	的	这	上	花园	!

在花园上方长长的斜坡上，茂密的树叶下藏着多少成熟鲜红的草莓啊！

[wʌt] [kuːl] [griːn] ['guːsˌberiːz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌrənts] , [wɜːr; wər][fæst]

what	cool	green	gooseberries	,	and	what	a	variety	of	currants	,	were	fast
什么	凉爽的	绿色的	醋栗	,	和	什么	一个	种类	的	醋栗	,	是	快速地

['raɪpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]['loʊər] ['gɑːrdn] !

ripening	in	the	lower	garden	!
成熟	在	这	降低	花园	!

下花园里，青翠欲滴的醋栗和各种各样的红醋栗正迅速成熟！

[ðə; ði]['blækbɜ:rd] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n][rɪ'taɪər][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [ðɪs]

The	Blackbird	would	often	retire	with	one	or	two	of	his	young	people	to	this
这	黑鸟	会	经常	退休	和	一	或者	二	的	他的	年轻的	人们	到	这

['feɪvərd] ['ri:dʒən] .

favoured	region	.
受青睐	地区	.

黑鸟经常会带着一两个年轻人退休到这片他钟爱的地区。

[ðeɪ] [wʊd] [fɜ:rst]['set(ə)l] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['strɔ:beri] - [bed] ,

They	would	first	settle	themselves	at	the	strawberry	-	bed	,
他们	会	第一的	定居	他们自己	在	这	草莓	-	床	,

它们会先在草莓地里安顿下来，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz] [ə'tendid]

though	it	must	be	confessed	that	this	part	of	the	feast	was	attended
尽管	它	必须	是	坦白	那	这	部分	的	这	盛宴	曾是	参加

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['perəl] .

with	some	peril	.
和	一些	危险	.

但必须承认，宴会的这一部分也伴随着一些危险。

[ðeɪ] [felt][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['nɜ:rvəsnəs] , [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˌɪnsɪ'kjʊrəti] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

They	felt	a	certain	degree	of	nervousness	,	a	sense	of	insecurity	,	for	a
他们	毛毡	一个	肯定	程度	的	紧张	,	一个	感觉	的	不安全感	,	为了	一个

['hɔ:rɪd] [net] had53

horrid	net	had53
可怕的	网	had53

他们感到有些紧张，有些不安全，因为一张可怕的网有53

[bɪn] [stretʃt] ['oʊvər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr][bed] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][dɑ:rk] ['feðərd] ['hedz]

been	stretched	over	this	particular	bed	,	and	sometimes	the	dark	feathered	heads
到过	拉伸	超过	这	特别的	床	,	和	有时	这	黑暗的	羽毛	头部

[gɑ:t] [kɔ:t] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

got	caught	in	it	.
得到	捕捉	在	它	.

一直伸展在这张床上，有时那些黑色的羽毛头会被缠在床上。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['blækbɜ:rd][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst]['terəb(ə)l] [freɪt] .

One	day	the	Blackbird	had	a	most	terrible	fright	.
一	天	这	黑鸟	有	一个	最多	糟糕的	惊吓	.

有一天，黑鸟受到了极大的惊吓。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ,

He	and	his	wife	,	and	some	of	the	young	ones	,
他	和	他的	妻子	,	和	一些	的	这	年轻的	一个	,

他和他的妻子，以及一些年轻人，

[hæd; həd] [bɪn] [hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][raɪp] ['strɔ:berɪz] .

had	been	hard	at	work	on	the	ripe	strawberries	.
有	到过	难的	在	工作	在	这	成熟	草莓	.

一直在辛勤地采摘成熟的草莓。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] ['stelθi] ['futsteps] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

They	had	been	so	busy	that	they	did	not	hear	stealthy	footsteps	approaching	on	the
他们	有	到过	所以	忙碌的	那	他们	做过	不是	听到	隐秘的	脚步声	接近	在	这

['sændi]['græv(ə)l] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwaɪt] [kloʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] .

sandy	gravel	till	they	were	quite	close	to	them	.
沙	碎石	直到	他们	是	相当	关闭	到	他们	.

他们太过忙碌，以至于没有听到沙砾地上悄悄走来的脚步声，直到脚步声非常接近他们。

[ðen] [ðə; ði][bɜːrdz][roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] , [wɪð; wɪθ] [ʃrɪl] [kraɪz][ʌv; əv][ə'lɑːrm] , [ɔːl] [ɪk'sept] ['mæmə]

Then	**the**	**birds**	**rose**	**in**	**the**	**air**	**,**	**with**	**shrill**	**cries**	**of**	**alarm**	**,**	**all**	**except**	**Mamma**
然后	这	鸟类	玫瑰	在	这	空气	,	和	尖锐	哭泣	的	警报	,	全部	除了	妈妈

['blækbɜːrd] ,

Blackbird	**,**
黑鸟	,

然后，鸟儿们都飞上了天空，发出尖锐的警报声，只有黑鸟妈妈例外。

[huː] ['sʌmhaʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði][net] .

who	**somehow**	**could**	**not**	**get**	**her**	**head**	**from**	**under**	**the**	**net**	**.**
WHO	不知何故	可以	不是	得到	她	头	从	在下面	这	网	.

不知为何，她的头始终无法从网下脱身。

[ʃiː; ʃi] ['strʌgld] ['despərətli] ; [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

She	**struggled**	**desperately**	**;**	**the**	**gardener**	**was**	**now**	**close**	**upon**	**her**	**.**
她	挣扎	绝望地	;	这	园丁	曾是	现在	关闭	之上	她	.

她拼命挣扎，园丁已经逼近她了。

[ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd] , [waɪld][wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] , ['flʌtəd] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] , [tɪl] [æt; ət][læst]

The	**poor**	**bird**	**,**	**wild**	**with**	**alarm**	**,**	**fluttered**	**backwards**	**and**	**forwards**	**,**	**till**	**at**	**last**
这	贫穷的	鸟	,	荒野	和	警报	,	飘动	向后	和	前进	,	直到	在	最后的

[baɪ][ə; eɪ] [su'priːm] ['efərt] ,

by	**a**	**supreme**	**effort**	**,**
经过	一个	最高	努力	,

这只可怜的小鸟惊恐万分，扑腾着翅膀来回飞翔，最后使出浑身解数才得以逃脱。

[ʃiː; ʃi] [friːd] [hɜːr'self][ænd; ənd][fled] [ə'weɪ] , ['veri] [mʌtʃ] [skerd] , [bʌt; bət] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['lɪbərti]

she	**freed**	**herself**	**and**	**fled**	**away**	**,**	**very**	**much**	**scared**	**,**	**but**	**rejoicing**	**in**	**her**	**liberty**
她	自由	她自己	和	逃亡	离开	,	非常	很多	害怕的	,	但	欢欣鼓舞	在	她	自由

.

:
.

她挣脱束缚逃走了，虽然非常害怕，但为重获自由而感到高兴。

[ðɪs] [ə'fer] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði]['fæməli][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ʃɑːk] ,

This	**affair**	**gave**	**all**	**the**	**family**	**a**	**fearful**	**shock**	**,**
这	事务	给予	全部	这	家庭	一个	可怕	震惊	,

这件事让全家人都受到了极大的惊吓。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['vɪzɪt][ðə; ði] ['strɔːberi] -

and	**it**	**was**	**some**	**days**	**before**	**they**	**dared**	**to**	**re**	**-**	**visit**	**the**	**strawberry**	**-**
和	它	曾是	一些	天	前	他们	敢于	到	关于	-	访问	这	草莓	-

[bed] .

bed	**.**
床	.

过了好几天，他们才敢再次去看望草莓地。

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] , [ðoʊ] , [ðə; ði] ['strɔːberɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] , [ðə; ði][bɜːrdz] [prɪ'fɜːrd]

All	**things**	**considered**	**,**	**though**	**,**	**the**	**strawberries**	**were**	**very**	**good**	**,**	**the**	**birds**	**preferred**
全部	事物	经过考虑的	,	尽管	,	这	草莓	是	非常	好的	,	这	鸟类	首选

[ðə; ði]['loʊər] ['gɑːrdn] ,

the	**lower**	**garden**	**,**
这	降低	花园	,

不过总的来说，草莓非常好，鸟儿们更喜欢下面的花园。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɑːp]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] ['ʌndər][ðə; ði] ['guːsberi] [ænd; ənd]

where	**they**	**could**	**hop**	**comfortably**	**and**	**securely**	**under**	**the**	**gooseberry**	**and**
在哪里	他们	可以	跳	舒适地	和	安全地	在下面	这	醋栗	和

['kɜːrənt] [bʊʃɪz] .

currant	**bushes**	**.**
黑醋栗	灌木丛	.

在那里，它们可以舒适安全地跳到醋栗和红醋栗灌木丛下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][nets][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [kʊd; kəd][nɑːt] [paʊns] down54

There	were	no	nets	there	,	and	the	gardener	could	not	pounce	down54
那里	是	不	网	那里	,	和	这	园丁	可以	不是	猛扑	down54

那里没有网，园丁无法扑下去。54

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] [θruː] [ðoʊz] [stɪf] ['θɔːrni] [bʊʃɪz] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] ,

upon	them	through	those	stiff	thorny	bushes	;	they	could	feast	on	the	small	,
之上	他们	通过	那些	僵硬的	带刺的	灌木丛	;	他们	可以	盛宴	在	这	小的	,

透过那些坚硬多刺的灌木丛，它们可以饱餐一顿；它们可以捕食小型的，

[red] ['guːsˌberiːz] , [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [smuːð]

red	gooseberries	,	and	then	,	for	a	change	,	pass	on	to	the	smooth
红色的	醋栗	,	和	然后	,	为了	一个	改变	,	经过	在	到	这	光滑的

['jeloʊɪʃ] [wʌnz] .

yellowish	ones	.
淡黄色	一个	.

先吃红色的醋栗，然后换换口味，吃光滑的黄色醋栗。

[ðer; ðər] [miːl] ['dʒen(ə)rəli] ['endɪd] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [bʊʃ] [wer] [ðə; ði] ['klʌstərz] [ʌv; əv]

Their	meal	generally	ended	by	a	visit	to	a	certain	bush	where	the	clusters	of
他们的	一顿饭	一般来说	结束	经过	一个	访问	到	一个	肯定	衬套	在哪里	这	集群	的

[waɪt] ['kʌrənts] [hʌŋ] [kən'viːniəntli] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] .

white	currants	hung	conveniently	near	the	ground	.
白色的	醋栗	悬挂	方便	靠近	这	地面	.

他们的用餐通常以去某个灌木丛旁采摘白醋栗而告终，那里的白醋栗簇拥着，很方便地挂在离地面很近的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][spɑːt] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [ʌv; əv][ɔːl] .

There	was	one	spot	,	however	,	which	was	perhaps	the	most	attractive	of	all	.
那里	曾是	一	点	,	然而	,	哪个	曾是	也许	这	最多	吸引人的	的	全部	.

然而，其中有一个地方，或许是所有地方中最具吸引力的。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['flʌrɪʃt] [æn; ən][oʊld] ['tʃeri] - [triː] [wɪtʃ] [bɔːr] [ɑːn][ɪts]

On	the	south	side	of	the	garden	flourished	an	old	cherry	-	tree	which	bore	on	its
在	这	南	边	的	这	花园	繁荣	一个	老的	樱桃	-	树	哪个	钻孔	在	它是

[waɪd] ['spredɪŋ] [ɑːrmz] “ [waɪt] ['hɑːrts] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst]['kwɑːləti][ænd; ənd] ['fleɪvər] .

wide	spreading	arms	“	white	hearts	”	of	the	very	finest	quality	and	flavour	.
宽的	传播	武器	“	白色的	心	”	的	这	非常	最好的	质量	和	味道	.

花园南侧生长着一棵古老的樱桃树，它宽阔的枝干上结满了“白色心形”的樱桃，这些樱桃品质上乘，味道鲜美。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət]['kɔːrnər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrdz] [rɪ'per] [æt; ət] ['iːvntaɪd] , [ænd; ənd]

This	was	a	secret	corner	to	which	the	birds	repaired	at	eventide	,	and
这	曾是	一个	秘密	角落	到	哪个	这	鸟类	已修复	在	黄昏	,	和

[wer] ,

where	,
在哪里	,

这是鸟儿们傍晚栖息的秘密角落，也是它们休息的地方。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['gɑːrdnər] ['nevər] [sə'spektɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['trespæsɪŋ] .

curiously	enough	,	the	gardener	never	suspected	them	of	trespassing	.
奇怪的是	足够的	,	这	园丁	绝不	怀疑	他们	的	擅闯私人领地	.

奇怪的是，园丁从未怀疑过他们擅闯私人领地。

[wʌn] [braɪt] [dʒʊ'laɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['blækbɜːrd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][moʊst][ʌn'juːʒuəl][stɜːr][æt; ət][ðə; ði][oʊld]

One	bright	July	morning	the	Blackbird	noticed	a	most	unusual	stir	at	the	old
一	明亮的	七月	早晨	这	黑鸟	注意到	一个	最多	异常	搅拌	在	这	老的

['mænʃ(ə)n] .

mansion	.
大厦	.

七月一个阳光明媚的早晨，黑鸟注意到老宅里发生了一件非常不寻常的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] , [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd][ɪn]

There	was	a	good	deal	of	running	about	,	to	and	fro	,	and	in
那里	曾是	一个	好的	交易	的	跑步	关于	,	到	和	弗	,	和	在

[ænd; ənd][aʊt] .

and	out	.
和	出去	.

当时到处都是奔跑、来回和进出的情况。

[ðə; ði] ['derimeɪd] [peɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['deri] ,

The	dairymaid	paid	a	great	many	visits	to	the	dairy	,
这	挤奶女工	有薪酬的	一个	伟大的	许多	访问	到	这	奶制品	,

挤奶女工多次光顾挤奶场。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [meɪdz] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['hʌriŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

and	other	maids	might	be	seen	hurrying	in	all	directions	.
和	其他	女佣	可能	是	已见	匆忙	在	全部	方向	.

可以看到其他女佣匆匆忙忙地朝各个方向跑去。

[ðə; ði] [smɔːl] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [trɔtid] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn]

The	small	brother	and	sister	had	more	than	once	trotted	out	on	the	lawn
这	小的	兄弟	和	姐姐	有	更多的	比	一次	小跑	出去	在	这	草地

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

to	look	at	the	sky	,
到	看	在	这	天空	,

这对小兄妹不止一次跑到草坪上看天空。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['reɪnɪŋ] .

and	make	sure	that	it	was	not	raining	.
和	制作	当然	那	它	曾是	不是	下雨	.

并确认当时没有下雨。

[wen] [ðə; ði]['blækbɜːrd] ['hæpənd] [tuː; tə][flai] [ə'krɔːs] the55

When	the	Blackbird	happened	to	fly	across	the55
什么时候	这	黑鸟	发生	到	飞	穿过	the55

当黑鸟飞机恰巧飞越55号公路时

['gɑːrdn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] .

garden	he	was	still	more	puzzled	.
花园	他	曾是	仍然	更多的	困惑	.

他在花园里更加困惑了。

[tuː] ['gɑːdnəz] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]['bæskəts][wɜːr; wər] ['stuːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['strɔːberi] [bedz] , [hɑːrd]

Two	gardeners	with	large	baskets	were	stooping	over	the	strawberry	beds	,	hard
二	园丁	和	大的	篮子	是	弯腰	超过	这	草莓	床	,	难的

[æt; ət][wɜːrk] ,

at	work	,
在	工作	,

两名园丁提着大篮子，弯腰在草莓地里辛勤劳作。

['pɪkɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːberɪz] .

picking	the	last	of	the	strawberries	.
挑选	这	最后的	的	这	草莓	.

摘下最后一批草莓。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [left] !

there	would	be	none	left	!
那里	会	是	没有任何	左边	!

一个都不剩了!

[ə'nʌðər] ['gɑ:rdnər] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['ræzberi] - [bʊʃɪz] ,

Another	gardener	was	walking	down	the	rows	of	raspberry	-	bushes	,
其他	园丁	曾是	步行	向下	这	行	的	覆盆子	-	灌木丛	,

另一位园丁正沿着覆盆子树丛走着，

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kə'peɪʃəs] ['bæskɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['beriz] .

filling	a	capacious	basket	with	the	red	and	white	berries	.
填充	一个	宽敞	篮子	和	这	红色的	和	白色的	浆果	.

将一大篮红白浆果装满。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] ['kʌrənts] [ɪn] [ə'nʌðər] ['bʌlki] [rɪ'septək(ə)l] ,

A	small	boy	was	collecting	currants	in	another	bulky	receptacle	,
一个	小的	男生	曾是	收集	醋栗	在	其他	笨重	容器	,

一个小男孩正在用另一个大容器收集葡萄干。

[waɪl] [tu:] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] ['gu:sˌberi:z] .

while	two	more	were	pulling	quantities	of	gooseberries	.
尽管	二	更多的	是	拉	数量	的	醋栗	.

另有两人正在采摘大量的醋栗。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [mi:n] ?

What	did	it	all	mean	?
什么	做过	它	全部	意思是	?

这一切究竟意味着什么?

['leɪtər][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tu:] [lɑ:rdʒ][kɑ:rts][kwaɪt] ['brɪmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['roʊzi] - [feɪst] ['gɜ:lz]

Later	on	in	the	day	two	large	carts	quite	brimming	over	with	rosy	-	faced	girls
之后	在	在	这	天	二	大的	购物车	相当	充满	超过	和	红润	-	面对	女孩们

[ænd; ənd] [bɔɪz] [pæst] [θru:] [ðə; ði][jɑ:rd] ,

and	boys	passed	through	the	yard	,
和	男孩们	通过了	通过	这	院子	,

当天晚些时候，两辆大马车挤满了脸颊红扑扑的男孩女孩，穿过了院子。

[ænd; ənd][ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði] [heɪ] - [fi:ld] [hɑ:rd][baɪ] .

and	on	into	the	hay	-	field	hard	by	.
和	在	进入	这	干草	-	场地	难的	经过	.

然后继续往前走，就到了旁边的干草地。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][wɜ:r; wər] [su:n] ['si:tɪd] [ɪn] [gru:ps] [ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] , [swi:t] [heɪ] ,

The	little	ones	were	soon	seated	in	groups	on	the	soft	,	sweet	hay	,
这	小的	一个	是	很快	坐着	在	团体	在	这	柔软的	,	甜的	干草	,

孩子们很快三三两两地坐在柔软香甜的干草上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld]['mænʃ(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə] [pɔ:r] [fɔ:rθ] [ɪts] ['inmeits] .

and	then	the	old	mansion	began	to	pour	forth	its	inmates	.
和	然后	这	老的	大厦	开始	到	倒	前进	它是	囚犯	.

然后，那座古老的宅邸开始涌出里面的住户。

['sɜ:rvənt] - [meɪdz] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gaʊnz] [tʌkt] [ʌp] , ['kæriɪŋ] [lɑ:rdʒ][kænz][ʌv; əv][hɑ:t]

Servant	-	maids	appeared	with	their	gowns	tucked	up	,	carrying	large	cans	of	hot
仆人	-	女佣	出现	和	他们的	礼服	塞进去	向上	,	携带	大的	罐头	的	热的

[ti:] ,

tea	,
茶	,

女仆们撩起裙摆出现，手里提着大罐热茶。

['fɑ:loʊd] [baɪ][men][ɪn] ['lɪvəri] [wɪð; wɪθ][hju:dʒ] ['plætərz] [paɪld][wɪð; wɪθ] [plʌm] - [keɪk] , [ænd; ənd] [stæks]

followed	by	men	in	livery	with	huge	platters	piled	with	plum	-	cake	,	and	stacks
随后	经过	男人	在	涂装	和	巨大的	拼盘	堆积	和	李子	-	蛋糕	,	和	堆栈

[ʌv; əv] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtər] ;

of	bread	-	and	-	butter	;
的	面包	-	和	-	黄油	;

随后是身着制服的男士，他们手捧堆满李子蛋糕和成捆面包黄油的大盘子;

[ænd; ənd][læst] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [liːst] , [ðə; ðɪ]['eɪnʃənt] ['haʊskiːpər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]

and	last	,	but	by	no	means	least	,	the	ancient	housekeeper	,	and	her
和	最后的	,	但	经过	不	方法	至少	,	这	古老的	管家	,	和	她

['spеʃ(ə)l] [meɪdz] ,

special	maids	,
特别的	女佣	,

最后，但同样重要的是，还有那位年迈的女管家和她的贴身女仆们。

[wɪð; wɪθ]['bæskəts][ʌv; əv][fruːt][ænd; ənd][dʒʌgz][ʌv; əv] [rɪtʃ] ['goʊldən] [kriːm] .

with	baskets	of	fruit	and	jugs	of	rich	golden	cream	.
和	篮子	的	水果	和	水罐	的	富有的	金的	奶油	.

篮子里装着水果，罐子里装着浓郁的金黄色奶油。

[ðen] , [læst][ʌv; əv][ɔːl] , [frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ðɪ][oʊld] [pɔːrtʃ] ,

Then	,	last	of	all	,	from	under	the	old	porch	,
然后	,	最后的	的	全部	,	从	在下面	这	老的	门廊	,

最后，从旧门廊下面，

[ə'pɪrd] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑːðər][ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] ['tʃɪldrən] , ['aʊər; ɑːr] ['wɪli] [ænd; ənd]

appeared	the	mother	and	father	and	their	two	children	,	our	Willie	and
出现	这	母亲	和	父亲	和	他们的	二	孩子们	,	我们的	威利	和

['ælɪs] . -

Alice	.	56
爱丽丝	.	-

父母和他们的两个孩子，我们的威利和爱丽丝出现了。56

['lɪt(ə)l] ['ælɪs] [lʊkt] [soʊ] [fer] [ænd; ənd] ['prɪti] [ɪn][hɜːr; hər] [waɪt] [frɑːk] , [bluː] [sæʃ] ,

Little	Alice	looked	so	fair	and	pretty	in	her	white	frock	,	blue	sash	,
小的	爱丽丝	看起来	所以	公平的	和	漂亮的	在	她	白色的	连衣裙	,	蓝色的	窗扇	,

小爱丽丝穿着白色连衣裙，系着蓝色腰带，看起来既白皙又漂亮。

[ænd; ənd] [bluː] [ʃuːz] ; [ænd; ənd] ['wɪliːz] [braɪt] [jʌŋ] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt]

and	blue	shoes	;	and	Willie's	bright	young	face	was	flushed	with	excitement
和	蓝色的	鞋	;	和	威利的	明亮的	年轻的	脸	曾是	酡	和	激动

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

and	delight	.
和	喜	.

还有那双蓝色的鞋子；威利年轻明亮的脸上洋溢着兴奋和喜悦。

[ðen] [ðə; ðɪ]['blækbɜːrd][bɪ'gæn][tuː; tə][sə'spekt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

Then	the	Blackbird	began	to	suspect	what	it	all	meant	.
然后	这	黑鸟	开始	到	怀疑	什么	它	全部	意思是	.

然后，黑鸟开始怀疑这一切意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪliːz] ['bɜːrθdeɪ] ; [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

It	was	Willie's	birthday	;	yes	,	he	was	five	years	old	,	and	he	had
它	曾是	威利的	生日	;	是的	,	他	曾是	五	年	老的	,	和	他	有

['tʃoʊzn] ,

chosen	,
选定	,

那天是威利的生日；是的，他五岁了，他自己选了.....

[æz; əz][hɪz; ɪz] [triːt] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [tiː] [ɪn][ðə; ðɪ] [heɪ] -

as	his	treat	,	that	all	the	village	children	should	be	invited	to	tea	in	the	hay	-
作为	他的	对待	,	那	全部	这	村庄	孩子们	应该	是	受邀	到	茶	在	这	干草	-

[fiːld] .

field	.
场地	.

他请全村的孩子到干草地上喝茶。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə] ['wɪli] [tuː; tə][hænd] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] [fruːt] ,

It	was	a	great	joy	to	Willie	to	hand	round	the	cake	and	fruit	,
它	曾是	一个	伟大的	喜悦	到	威利	到	手	圆形的	这	蛋糕	和	水果	,

威利非常高兴能给大家分发蛋糕和水果。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] .

and	to	watch	the	little	faces	aglow	with	happiness	.
和	到	手表	这	小的	面孔	闪耀	和	幸福	.

看着孩子们稚嫩的小脸上洋溢着幸福的光芒。

['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə] , [hæd; həd] [tiː] [ɪn][ðə; ði]

Willie	and	Alice	,	and	even	their	mamma	and	papa	,	had	tea	in	the
威利	和	爱丽丝	,	和	甚至	他们的	妈妈	和	爸爸	,	有	茶	在	这

[heɪ] - [fiːld] ,

hay	-	field	,
干草	-	场地	,

威利和爱丽丝，甚至他们的爸爸妈妈，都在干草地里喝茶。

[ænd; ənd] ['wɪli] [θɔːt] [ðæt] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd]['iːv(ə)n] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] [kriːm] [bɪn]

and	Willie	thought	that	never	before	had	even	strawberries	and	cream	been
和	威利	想法	那	绝不	前	有	甚至	草莓	和	奶油	到过

[kwaɪt][soʊ] [dɪ'lɪʃəs] .

quite	so	delicious	.
相当	所以	可口的	.

威利心想，就连草莓奶油也从未如此美味过。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌæftər'nuːn] ,

It	was	a	lovely	afternoon	,
它	曾是	一个	迷人的	下午	,

那是一个美好的下午，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] ['nuːli] - [moʊn] [heɪ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n]

and	it	was	very	pleasant	to	sit	on	the	newly	-	mown	hay	and	listen
和	它	曾是	非常	令人愉快的	到	坐	在	这	新	-	修剪过的	干草	和	听

[tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

to	the	birds	singing	in	the	trees	.
到	这	鸟类	歌唱	在	这	树木	.

坐在新割过的干草上，听着树上的鸟儿歌唱，感觉非常惬意。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['blækbɜːrd][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

Of	course	,	the	Blackbird	could	not	resist	going	to	see	and	,	as	far	as
的	课程	,	这	黑鸟	可以	不是	抵抗	去	到	看	和	,	作为	远的	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

当然，黑鸟忍不住要去看一看，而且尽其所能地去看。

[ʃer] [ðə; ði] [fʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ] ['praɪvət] ['bæŋkwɪt][ʌv; əv]

share	the	fun	,	and	he	and	his	family	had	a	private	banquet	of
分享	这	乐趣	,	和	他	和	他的	家庭	有	一个	私人的	宴会	的

[ðer; ðər][oʊn] :

their	own	:
他们的	自己的	:

分享快乐，他和家人还举办了一场私人宴会：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [pleɪt] [ʌv; əv][fruːt][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪ]

for	it	so	happened	that	one	plate	of	fruit	had	been	put	behind	a	little	hay
为了	它	所以	发生	那	一	盘子	的	水果	有	到过	放	在后面	一个	小的	干草

- [kɑːk] [ænd; ənd] [ðen] [ˌoʊvər'lʊkt] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] ,

-	cock	and	then	overlooked	and	forgotten	,
-	公鸡	和	然后	被忽视的	和	被遗忘的	,

碰巧有一盘水果被放在一个小草垛后面，然后就被人忽略和遗忘了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['fɪrləs] [ʌv; əv] ['gɑ:dnəz] [ɔ:r][nets] , [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][læst]

and	there	,	fearless	of	gardeners	or	nets	,	the	Blackbirds	devoured	the	last
和	那里	,	无畏	的	园丁	或者	网	,	这	黑鸟	吞噬	这	最后的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔ:berɪz] .

of	the	strawberries	.
的	这	草莓	.

在那里，黑鸟们无惧园丁和渔网，吃光了最后的草莓。

['æftər] [ti:] [geɪmz] [wɜ:r; wər] [prə'poʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] voices57

After	tea	games	were	proposed	,	and	the	merry	voices57
后	茶	游戏	是	建议的	,	和	这	欢乐	voices57

茶会游戏提议之后，欢快的歌声响起57

[kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn] “ [blaɪndmənz] [bʌf] , ” [ænd; ənd] “ [drɑ:p][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ,

could	be	heard	in	“	blindman's	buff	,	”	and	“	drop	the	handkerchief	,
可以	是	听到	在	“	盲人	增幅	,	”	和	“	降低	这	手帕	,

在“捉迷藏”和“扔掉手帕”中可以听到

” [ʌn'tɪl] [kwaɪt] [leɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

”	until	quite	late	into	the	evening	.
”	直到	相当	晚的	进入	这	晚上	.

一直到深夜。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən]

By	this	time	the	fathers	and	mothers	had	arrived	to	look	after	their	children
经过	这	时间	这	父亲们	和	母亲们	有	到达的	到	看	后	他们的	孩子们

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][hoʊm] ,

and	take	them	home	,
和	拿	他们	家	,

这时，父母们已经赶来照看孩子，并将他们接回家。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði][kaɪnd][wɜ:rdz][ænd; ənd][wɔ:rm] [θæŋks] [ɪk'sprest] [tu:; tə] ['wɪli]

and	many	were	the	kind	words	and	warm	thanks	expressed	to	Willie
和	许多	是	这	种类	字	和	温暖的	谢谢	表达	到	威利

[ænd; ənd] ['ælɪs] [æz; əz][ðer; ðər]['greɪsf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gru:ps]

and	Alice	as	their	graceful	little	figures	went	in	and	out	among	the	groups
和	爱丽丝	作为	他们的	优美	小的	数据	去	在	和	出去	之中	这	团体

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] “ [gʊd] [naɪt] .

as	they	said	“	good	night	.
作为	他们	说	“	好的	夜晚	.

威利和爱丽丝优雅的小身影在人群中穿梭，人们纷纷向他们表达了亲切的话语和热烈的感谢，并道了晚安。

” [æt; ət][læst]['lɪt(ə)l] ['ælɪs] [wʌz; wəz] ['ferli] ['taɪərd][aʊt] , [soʊ][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ə'weɪ][baɪ] [nɜ:rs]

”	At	last	little	Alice	was	fairly	tired	out	,	so	she	was	borne	away	by	Nurse
”	在	最后的	小的	爱丽丝	曾是	相当	疲劳的	出去	,	所以	她	曾是	出生	离开	经过	护士

['bɑ:ləu] ,

Barlow	,
巴洛	,

“最后，小爱丽丝累坏了，于是巴洛护士把她抱走了。”

[hu:] [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hɜ:r; hər][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] “ [get][ðer; ðər]

who	announced	it	as	her	decided	opinion	that	the	children	would	“	get	their
WHO	宣布	它	作为	她	决定	观点	那	这	孩子们	会	“	得到	他们的

['dɛθs] [ʌv; əv][koʊld] ,

deaths	of	cold	,
死亡人数	的	寒冷的	,

她公开表示，她坚定地认为孩子们会“冻死”。

[ænd; ənd][bəuθ][bi:; bi][leɪd] [ʌp][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	both	be	laid	up	the	next	day	.
和	两个都	是	铺设	向上	这	下一个	天	.

两人第二天都将卧床休息。

" [pʊr] ['mɪsɪz] . ['bɑːləu] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜːr; hər] [ˌæftər'nuːn] .

"	Poor	Mrs	.	Barlow	had	not	enjoyed	her	afternoon	.
"	贫穷的	太太	.	巴洛	有	不是	享受	她	下午	.

可怜的巴洛太太下午过得并不愉快。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnstəntli] ['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [fɔːr; fər] ,

She	had	been	constantly	occupied	in	trying	to	find	Willie	and	Alice	,	for	,
她	有	到过	不断地	占领	在	尝试	到	寻找	威利	和	爱丽丝	,	为了	,

她一直忙于寻找威利和爱丽丝，因为

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] , [ðeɪ] [hæd; həd]

as	there	were	so	many	children	scattered	over	the	field	,	they	had
作为	那里	是	所以	许多	孩子们	疏散	超过	这	场地	,	他们	有

[kən'tɪnjuəli] [ɪ'skeɪpt] [hɜːr; hər] ['sɜːrtʃɪŋ] [aɪ] .

continually	escaped	her	searching	eye	.
持续	逃脱	她	搜索	眼睛	.

由于田野里散落着很多孩子，他们总是躲过她搜寻的目光。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ruːθləsli] [tɔːrn] ['ælɪs] [ə'weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['roʊzi]

Once	she	had	ruthlessly	torn	Alice	away	as	she	was	standing	between	two	rosy
一次	她	有	无情地	撕裂	爱丽丝	离开	作为	她	曾是	常设	之间	二	红润

- ['tʃiːkt] ,

-	cheeked	,
-	脸颊	,

当她无情地将站在两个脸颊红润的女孩之间的爱丽丝拉开时，

[dɪ'laɪtɪd] ['vɪlɪdʒ] ['ɜːtʃɪnz] , ['pleɪɪŋ] " [drɑːp][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .

delighted	village	urchins	,	playing	"	drop	the	handkerchief	.
高兴极了	村庄	海胆	,	玩耍	"	降低	这	手帕	.

村里的顽童们玩着"扔手帕"的游戏，开心极了。

" [iːtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [fer] [hændz][wʌz; wəz] [klɑːspt] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] [braʊn] ['fɪŋgərz][ʌv; əv]

"	Each	of	her	little	fair	hands	was	clasped	by	the	strong	brown	fingers	of
"	每个	的	她	小的	公平的	双手	曾是	紧握	经过	这	强的	棕色的	手指	的

[ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ['neɪbər] ,

a	small	village	neighbour	,
一个	小的	村庄	邻居	,

"她那双白皙的小手，都被村里邻居强壮的棕色手指紧紧握住。"

[ænd; ənd] ['ælɪs] ['vɪgərəsli] [ri'zentid] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['kærid] [ɔːf] .

and	Alice	vigorously	resented	being	thus	carried	off	.
和	爱丽丝	大力	怨恨	存在	因此	携带	离开	.

爱丽丝对被这样带走感到非常愤慨。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " ['mɜ˞ːmɜ˞d] ['mɪsɪz] . ['bɑːləu]

"	The	idea	of	her	playing	with	them	,	"	murmured	Mrs	.	Barlow
"	这	主意	的	她	玩耍	和	他们	,	"	低声说道	太太	.	巴洛

[kən'temptʃuəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜːr; hər][ɔːf] .

contemptuously	as	she	carried	her	off	.
轻蔑地	作为	她	携带	她	离开	.

"一想到她要和他们一起玩，"巴洛太太一边轻蔑地低声说道，一边把她抱走了。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] attracted58

Not	long	afterwards	a	shout	of	triumph	attracted58
不是	长的	然后	一个	喊	的	胜利	attracted58

不久之后，一声胜利的欢呼声吸引了58人。

[hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] “ ['mæstər]

her	attention	to	another	part	of	the	field	,	where	she	was	certain	“	Master
她	注意力	到	其他	部分	的	这	场地	,	在哪里	她	曾是	肯定	“	掌握

['wɪli] ” [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .

Willie	”	would	be	found	.
威利	”	会	是	成立	.

她的注意力转移到田地的另一部分，她确信“威利少爷”会在那里。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['mɪstʃɪf] ['goʊɪŋ][ɑːn] , ” [jiː; ʃi] [sed] , “ ['hiːz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

“ If	there's	mischief	going	on	,	”	she	said	,	“ he's	sure	to	be	in	it	;
“ 如果	有	恶作剧	去	在	,	”	她	说	,	“ 他是	当然	到	是	在	它	;

“如果有什么恶作剧发生，”她说，“他肯定会参与其中；

” [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] , [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ,

”	and	when	she	reached	the	spot	,	there	he	was	sure	enough	,
”	和	什么时候	她	达到	这	点	,	那里	他	曾是	当然	足够的	,

当她到达目的地时，他果然就在那里。

[ɪn][hɪz; ɪz][best] [kloʊðz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [wel] - [griːst] [poʊl] .

in	his	best	clothes	trying	to	climb	the	well	-	greased	pole	.
在	他的	最好的	衣服	尝试	到	爬	这	出色地	-	涂油	极	.

他穿着最好的衣服，试图爬上涂满润滑油的杆子。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd]

As	may	be	supposed	his	intentions	of	reaching	the	top	,	and
作为	可能	是	据称	他的	意图	的	到达	这	顶部	,	和

[siˈkjuəɪŋ][ðə; ði][praɪz] ,

securing	the	prize	,
确保	这	奖	,

正如人们所料，他意图登上顶峰，赢得奖项。

[wɜːr; wər] ['kwɪkli] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði][bʌd] ,

were	quickly	nipped	in	the	bud	,
是	迅速地	轻咬	在	这	芽	,

很快就被扼杀在萌芽状态。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sʌd(ə)n] [dɪˈsent] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

and	he	was	obliged	to	make	a	more	sudden	descent	than	he	had
和	他	曾是	有义务	到	制作	一个	更多的	突然	下降	比	他	有

['kaʊntɪd] [əˈpɑːn] .

counted	upon	.
计数	之上	.

他不得不比预想中更迅速地下降。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðiːz] [slaɪt] [ˌɪntəˈrʌpʃnz] , ['evriθɪŋ] [went] [ɔːf] [moʊst][ˌsætɪsˈfæktərəli] ,

Notwithstanding	these	slight	interruptions	,	everything	went	off	most	satisfactorily	,
虽然	这些	轻微	中断	,	一切	去	离开	最多	令人满意地	,

尽管出现了一些小插曲，但一切都进行得非常顺利。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['sɑːri] [ɪˈnʌf] [wen] [ðə; ði][taɪm] [əˈraɪvd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

and	all	were	sorry	enough	when	the	time	arrived	to	say	good	-	bye	.
和	全部	是	对不起	足够的	什么时候	这	时间	到达的	到	说	好的	-	再见	.

当离别的时刻到来时，每个人都感到非常不舍。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [əˈsembld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [hɪm] – –

The	children	assembled	in	front	of	the	old	house	,	and	sang	a	short	hymn	–	–
这	孩子们	组装	在	正面	的	这	老的	房子	,	和	唱	一个	短的	圣歌	–	–

孩子们聚集在老房子前，唱了一首简短的赞美诗——

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wiːk] ;

“ We	are	but	little	children	weak	;
“ 我们	是	但	小的	孩子们	虚弱的	;

我们不过是软弱的小孩子；

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [ɔːf] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['hoʊmz] , [ænd; ənd] ['wɪli]

”	and	then	they	were	marched	off	to	their	different	homes	,	and	Willie
”	和	然后	他们	是	行军	离开	到	他们的	不同的	房屋	,	和	威利

[went] [tuː; tə] [bed] ,

went	to	bed	,
去	到	床	,

然后他们被押往各自的家，威利则去睡觉了。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] ,

his	thoughts	full	of	the	happy	day	they	had	had	,
他的	想法	满的	的	这	快乐的	天	他们	有	有	,

他满脑子都是他们度过的快乐一天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hɪm] [stɪl] ['saʊndɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

and	the	words	of	the	children's	hymn	still	sounding	in	his	ears	.
和	这	字	的	这	孩子们的	圣歌	仍然	听起来	在	他的	耳朵	.

儿童赞美诗的歌词仍在他的耳边回响。

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] [hæd; həd] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

The	Blackbird	had	thoroughly	enjoyed	the	afternoon	.
这	黑鸟	有	彻底	享受	这	下午	.

黑鸟非常享受这个下午。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [d'rɔːbæks] .

There	had	been	no	drawbacks	.
那里	有	到过	不	缺点	.

没有任何缺点。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪd] [gests] ,

Although	he	had	not	been	one	of	the	invited	guests	,
虽然	他	有	不是	到过	一	的	这	受邀	客人	,

虽然他并非受邀嘉宾之一，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑鸟说的话：四声鸣叫的故(What the Blackbird said A story in four)

[hiː; hi] [felt] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['welkəm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] pleased59

he	felt	somehow	that	he	had	been	welcome	,	and	he	was	very	pleased59
他	毛毡	不知何故	那	他	有	到过	欢迎	,	和	他	曾是	非常	pleased59

他感觉自己受到了欢迎，这让他非常高兴。59

[tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] [jʌŋ] [frendz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] [soʊ] ['hæpi] .

to	have	seen	so	much	of	his	two	young	friends	,	and	to	have	left	them	so	happy	.
到	有	已见	所以	很多	的	他的	二	年轻的	朋友们	,	和	到	有	左边	他们	所以	快乐的	.

能够见到他的两个年轻朋友这么多次，并且让他们如此开心，他感到非常荣幸。

[æt; ət] [ðɪs] ['sʌmər] - [taɪm] ,

At	this	summer	-	time	,
在	这	夏天	-	时间	,

在这个夏天，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [fɜːr] - [triː] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] ,

it	was	a	great	pleasure	to	the	Blackbird	during	the	afternoon	to	perch	on	the	limb	of	an	old	fir	-	tree	on	the	lawn	,
它	曾是	一个	伟大的	乐趣	到	这	黑鸟	期间	这	下午	到	栖息	在	这	肢	的	一个	老的	冷杉	-	树	在	这	草地	,

午后，黑鸟惬意地栖息在草坪上一棵老杉树的树枝上。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['skwirəlz] [æt; ət] [ðer; ðər] ['gæmbəlz] .

and	watch	the	squirrels	at	their	gambols	.
和	手表	这	松鼠	在	他们的	嬉戏	.

观看松鼠们嬉戏玩耍。

[ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [geɪmz] [ʌv; əv] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɑːrk] ['bræntʃɪz] ,

They	would	play	long	,	long	games	of	hide	and	seek	among	the	dark	branches	,
他们	会	玩	长的	,	长的	游戏	的	隐藏	和	寻找	之中	这	黑暗的	分支	,

他们会在幽暗的树枝间玩很久很久的捉迷藏游戏，

[ænd; ənd] [ðen] , ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ] ,

and	then	,	tired	of	that	,	they	would	chase	each	other	from	bough	to	bough
和	然后	,	疲劳的	的	那	,	他们	会	追赶	每个	其他	从	买	到	买

,

然后，玩腻了之后，它们就会从一根树枝追到另一根树枝。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] [paɪn] - [koʊnz] , [wɪtʃ] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːft] [saʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [bɪ'loʊ] .

scattering	the	pine	-	cones	,	which	dropped	with	a	soft	sound	on	the	grass	below	.
散射	这	松树	-	圆锥体	,	哪个	掉落	和	一个	柔软的	声音	在	这	草	以下	.

松果散落一地，轻柔地落在下面的草地上。

['lɪt(ə)l] ['wægteɪl] [ræn] ['nɪmbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːn] ['ʌtərɪŋ] [ðer; ðər] [ʃrɪl] “ [kwɪt] , [kwɪt] ,

Little	wagtails	ran	nimbly	about	the	lawn	uttering	their	shrill	“	quit	,	quit	,
小的	鹡鸰	跑	敏捷地	关于	这	草地	发出声音	他们的	尖锐	“	辞职	,	辞职	,

小鹡鸰在草坪上敏捷地奔跑，发出尖锐的“停，停，

” [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði] [næts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] .

”	and	catching	as	they	ran	the	gnats	and	other	insects	.
”	和	捕捉	作为	他们	跑	这	小飞虫	和	其他	昆虫	.

他们在奔跑时捕捉蚊蚋和其他昆虫。

[ðə; ði] [smɔːl] [dɑːrk] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɔləuz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ænd; ənd]

The	small	dark	heads	of	the	swallows	could	be	seen	as	they	crouched	and
这	小的	黑暗的	头部	的	这	燕子	可以	是	已见	作为	他们	蹲着	和

['twɪtə] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['geɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mænʃ(ə)n] ,

twittered	beneath	the	gables	of	the	old	mansion	,
推特	下面	这	山墙	的	这	老的	大厦	,

可以看到燕子小小的黑色脑袋，它们蹲伏在老宅的山墙下，叽叽喳喳地叫着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪstənt] ['trɪklɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːft] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə] [ðiːz] ['verid]

and	the	distant	trickling	of	water	made	a	soft	accompaniment	to	these	varied
和	这	遥远	涓涓细流	的	水	制成	一个	柔软的	伴奏	到	这些	多种多样

[saʊndz] .

sounds	.
声音	.

远处潺潺的流水声为这些不同的声音增添了一丝柔和的伴奏。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði]['blækbɜːrd][wʌz; wəz] [ðʌs] [pɜːrtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [fɜːr] - [bræntʃ]

One	afternoon	when	the	Blackbird	was	thus	perched	on	his	favourite	fir	-	branch
一	下午	什么时候	这	黑鸟	曾是	因此	栖息	在	他的	最喜欢的	冷杉	-	分支

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] [rʊk] ['seɪlɪŋ] ['sloʊli] [baɪ] .

he	saw	the	old	Rook	sailing	slowly	by	.
他	锯	这	老的	车	帆船	缓慢地	经过	.

一天下午，当黑鸟栖息在他最喜欢的杉树枝上时，他看见老乌鸦缓缓飞过。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [soʊ][hiː; hi]['glædli] ['welkəmd]

He	had	not	seen	his	old	friend	for	some	time	,	so	he	gladly	welcomed
他	有	不是	已见	他的	老的	朋友	为了	一些	时间	,	所以	他	乐意	欢迎

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

and	joined	him	.
和	加入	他	.

他已经有一段时间没见到这位老朋友了，所以他欣然欢迎并与他相聚。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɑːps] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [leɪk] [wer] ['heɪz(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːldər] [gruː] .

Away	they	flew	to	a	copse	beyond	the	lake	where	hazels	and	alders	grew	.
离开	他们	飞翔	到	一个	矮林	超过	这	湖	在哪里	榛子	和	桤木	生长	.

它们飞向湖对岸的一片小树林，那里生长着榛树和桤木。

[ə; eɪ] [braɪt] , ['pebli] [striːm] [wuːnd] [θruː] [ðɪs] [kɑːps] , ['bæblɪŋ] ['tʃɪrəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] ,

A	bright	,	pebbly	stream	wound	through	this	copse	,	babbling	cheerily	as	it	went	,
一个	明亮的	,	卵石状	溪流	伤口	通过	这	矮林	,	胡说	兴高采烈地	作为	它	去	,

-

60

-

一条明亮的鹅卵石溪流蜿蜒穿过这片小树林，一路潺潺流淌，悦耳动听。60

[ænd; ənd][bəuθ][bɜːrdz] [ə'laɪt] [ɑːn][æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [baʊ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['taɪni] [fɪʃ] [æz; əz]

and	both	birds	alighted	on	an	overhanging	bough	to	watch	the	tiny	fish	as
和	两个都	鸟类	下车	在	一个	悬垂	买	到	手表	这	微小的	鱼	作为

[ðeɪ] [pɔɪzd] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] .

they	poised	and	darted	backwards	and	forwards	.
他们	准备	和	飞镖	向后	和	前进	.

两只鸟落在伸出的树枝上，观察着小鱼们来回游动、伺机而动。

[æt; ət][ə; eɪ][bend][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ʌp] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] - [hjʊd] ['kɪŋfɪʃər]

At	a	bend	of	the	stream	a	little	higher	up	,	a	brilliant	-	hued	kingfisher
在	一个	弯曲	的	这	溪流	一个	小的	更高	向上	,	一个	杰出的	-	有色	翠鸟

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

was	on	the	watch	,
曾是	在	这	手表	,

在稍上游的一个弯道处，一只色彩艳丽的翠鸟正在警戒。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɜːrd][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['səubəə] ['pluːmɪdʒ][wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [baʊ]

and	another	bird	of	much	soberer	plumage	was	perched	on	a	hazel	bough
和	其他	鸟	的	很多	更清醒	羽毛	曾是	栖息	在	一个	榛	买

[bɪ'jɑːnd] .

beyond	.
超过	.

远处，另一只羽毛颜色暗淡许多的鸟儿栖息在榛树枝上。

[hiː; hi][hæd; həd] ['jeloʊ] [legz] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] , [ænd; ənd]['æʃ(ə)n] - ['kʌlərd] ['pluːmɪdʒ] ['spɑːtɪd]

He	had	yellow	legs	,	a	long	tail	,	and	ashen	-	coloured	plumage	spotted
他	有	黄色的	腿	,	一个	长的	尾巴	,	和	铁青	-	有色	羽毛	斑

[wɪð; wɪθ] [waɪt] ,

with	white	,
和	白色的	,

它有着黄色的腿、长长的尾巴和灰白色斑点的羽毛。

[wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [ə'tenʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] ['evər][tuː; tə]

which	attracted	the	Blackbird's	attention	,	for	he	did	not	remember	ever	to
哪个	吸引	这	黑鸟的	注意力	,	为了	他	做过	不是	记住	曾经	到

[hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

have	seen	him	before	.
有	已见	他	前	.

这引起了黑鸟的注意，因为他不记得以前见过他。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][bɜːrd] ? ” [in'kwaiəd][ðə; ði]['blækbɜːrd] , ['nɑːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

“	Do	you	know	that	bird	?	”	inquired	the	Blackbird	,	nodding	in	the	direction
“	做	你	知道	那	鸟	?	”	询问	这	黑鸟	,	点头	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] .

of	the	stranger	.
的	这	陌生人	.

“你认识那只鸟吗？”黑鸟问道，同时朝陌生人的方向点了点头。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [rʊk] , ['draɪli] ; “ [bʌt; bət]['hiːz][noʊ] [frend] [ʌv; əv][maɪn]

“	Indeed	I	do	,	”	replied	the	Rook	,	dryly	;	“	but	he's	no	friend	of	mine
“	的确	我	做	,	”	回复	这	车	,	干巴巴地	;	“	但	他是	不	朋友	的	矿

“的确如此，”乌鸦冷冷地回答道，“但他并非我的朋友。”

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

I	assure	you	.
我	保证	你	.

我向你保证。

['hiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪzɪɪst][ænd; ənd][moʊst] [ʌn'prɪnsəpld] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] .

He's	one	of	the	laziest	and	most	unprincipled	of	creatures	.
他是	一	的	这	最懒惰的	和	最多	毫无原则的	的	生物	.

他是最懒惰、最没有原则的人之一。

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [gʊd] [pɔɪnt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ðæts] [hɪz; ɪz][noʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

He	has	only	one	good	point	about	him	,	that's	his	note	,	and	you
他	有	仅有的	一	好的	观点	关于	他	,	那就是	他的	笔记	,	和	你

[mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [wel] .

must	know	that	well	.
必须	知道	那	出色地	.

他唯一的优点就是他的笔记，这一点你肯定很清楚。

[hɪz; ɪz] - ['tuːfoʊld] [ʃaʊt] - [ʌv; əv] ['kʊkuː] [ɪz][ə; eɪ] ['welkəm] [saʊnd] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,

His	**'**	**twofold**	**shout**	**'**	**of**	**cuckoo**	**is**	**a**	**welcome**	**sound**	**to**	**every**	**one**	**,**
他的	-	双重	喊	-	的	布谷鸟	是	一个	欢迎	声音	到	每一个	一	,

他那"双重"的杜鹃啼鸣，对每个人来说都是悦耳动听的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] .

for	**it**	**tells**	**us**	**that**	**Spring**	**is**	**here**	**.**
为了	它	讲述	我们	那	春天	是	这里	.

因为它告诉我们春天来了。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [gʊd] [pɔɪnt] , – – [fɔːr; fər] , [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv]

As	**I**	**said**	**,**	**however**	**,**	**that**	**is**	**his**	**only**	**good**	**point**	**,**	**–**	**–**	**for**	**,**	**can**	**you**	**believe**
作为	我	说	,	然而	,	那	是	他的	仅有的	好的	观点	,	–	–	为了	,	能	你	相信

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	**?**
它	?

正如我所说，这是他唯一的优点——你敢相信吗?

[hiː; hi]['nevər] [bɪldz] [ə; eɪ][nest] ! ”

he	**never**	**builds**	**a**	**nest**	**!**	**”**
他	绝不	建造	一个	巢	!	”

他从来不筑巢!

“ ['nevər] [bɪldz] [ə; eɪ][nest] !

“	**Never**	**builds**	**a**	**nest**	**!**
“	绝不	建造	一个	巢	!

“从不筑巢！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['blækbɜːrd][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , “ [ðen] [wer] [dʌz] [hiː; hi] [leɪ] [hɪz; ɪz] [egz] ? ”

”	**exclaimed**	**the**	**Blackbird**	**in**	**astonishment**	**,**	**“**	**then**	**where**	**does**	**he**	**lay**	**his**	**eggs**	**?**	**”**
”	惊呼	这	黑鸟	在	惊讶	,	“	然后	在哪里	做	他	躺	他的	鸡蛋	?	”

“那它在哪里下蛋呢？”黑鸟惊讶地喊道。

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] , “ [ðə; ði] ['kʊkuː] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] , [ðə; ði] [ɔː'dæsəti] ,

“	**Why**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Rook**	**,**	**“**	**the**	**cuckoos**	**have**	**the**	**impudence**	**,**	**the**	**audacity**	**,**
“	为什么	,	”	说	这	车	,	“	这	杜鹃鸟	有	这	厚颜无耻	,	这	大胆	,

“为什么，”乌鸦说，“杜鹃鸟如此厚颜无耻，如此胆大妄为，

[tuː; tə][drɑːp][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][nest] of61

to	**drop**	**them**	**in**	**the**	**nest**	**of61**
到	降低	他们	在	这	巢	of61

把它们扔进61号巢穴

[sʌm; səm] ['ʌðər] [bɜːrd] , ['eni] [nest] [ðæt] [teɪks] [ðer; ðər]['fænsi] .

some	**other**	**bird**	**,**	**any**	**nest**	**that**	**takes**	**their**	**fancy**	**.**
一些	其他	鸟	,	任何	巢	那	需要	他们的	想要	.

换成其他鸟，任何它们喜欢的巢穴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɔːl] .

And	**that**	**is**	**not**	**all**	**.**
和	那	是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ðə; ði] ['kʊkuː] [leɪ] [ɪts] [eg] [ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒɚz] [nest] ,

Not	**only**	**does**	**the**	**cuckoo**	**lay**	**its**	**egg**	**in**	**a**	**stranger's**	**nest**	**,**
不是	仅有的	做	这	布谷鸟	躺	它是	蛋	在	一个	陌生人的	巢	,

杜鹃不仅会把蛋产在陌生人的巢里，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [bɜːrd] [huːz] [nest][hiː; hi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [hæz; həz][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][sɪt]
but 但 **the** 这 **unfortunate** 不幸 **bird** 鸟 **whose** 谁 **nest** 巢 **he** 他 **has** 有 **chosen** 选定 **has** 有 **not** 不是 **only** 仅有的 **to** 到 **sit** 坐
[ɑːn][hɪz; ɪz] [eg] ,
on 在 **his** 他的 **egg** 蛋 **,** ,

但是，被他选中筑巢的那只不幸的鸟儿不仅要孵他的蛋，

[ænd; ənd] [hætʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [jʌŋ] [wʌn] , [bʌt; bət][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and 和 **hatch** 孵化 **his** 他的 **great** 伟大的 **gawkey** - **young** 年轻的 **one** 一 **,** , **but** 但 **has** 有 **also** 还 **to** 到 **feed** 喂养 **it** 它 **,** ,

他不仅要孵化他那笨拙的大宝宝，还要喂养它。

[ænd; ənd] [rɪr] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] .
and 和 **rear** 后部 **it** 它 **till** 直到 **it** 它 **can** 能 **take** 拿 **care** 关心 **of** 的 **itself** 本身 **.** .

并把它养育到能够自理为止。

[naɪs] [dʒɑːb][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] .
Nice 好的 **job** 工作 **it** 它 **is** 是 **too** 也 **,** , ” **said** 说 **the** 这 **Rook** 车 **with** 和 **disgust** 厌恶 **.** .

“干得真不错，”鲁克厌恶地说。

“ [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['noʊɪŋ] – – [eɪ] , [ðeə(r)] ['klevər][bɜːrdz] !
“ “ **Then** 然后 **they** 他们 **are** 是 **so** 所以 **knowing** 会心 **–** – **–** – **ay** 哎 **,** , **they're** 它们是 **clever** 聪明的 **birds** 鸟类 **!** !

“它们真是太聪明了——哎呀，它们是聪明的鸟儿！”

[waɪ] [ðeɪ] ['nevər] [leɪ][ðer; ðər] [egz] [ɪn][ðə; ði][nests] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪntʃ] ,
Why 为什么 **they** 他们 **never** 绝不 **lay** 躺 **their** 他们的 **eggs** 鸡蛋 **in** 在 **the** 这 **nests** 巢穴 **of** 的 **any** 任何 **of** 的 **the** 这 **Finches** 雀类 **,** ,

为什么它们从不在任何雀类的巢穴里产卵？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːd] - ['fiːdɪŋ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkuː] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt]
because 因为 **they** 他们 **are** 是 **seed** 种子 **-** - **feeding** 喂养 **birds** 鸟类 **,** , **and** 和 **the** 这 **cuckoos** 杜鹃鸟 **know** 知道 **full** 满的 **well** 出色地 **that** 那
[ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] [wʊd] [stɑːrv] ,
their 他们的 **young** 年轻的 **ones** 一个 **would** 会 **starve** 饿死 **,** ,

因为它们是吃种子的鸟类，杜鹃鸟非常清楚，如果幼鸟没有种子，它们就会饿死。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [siːd] - ['fiːdɪŋ] [bɜːrd] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪr] [ðem; ðəm] .
because 因为 **a** 一个 **seed** 种子 **-** - **feeding** 喂养 **bird** 鸟 **wouldn't** 不会 **be** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **rear** 后部 **them** 他们 **.** .

因为以种子为食的鸟类无法抚养它们。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʃuːz] [ðə; ði] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] - ['fiːdɪŋ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Therefore 所以 **they** 他们 **always** 总是 **choose** 选择 **the** 这 **nests** 巢穴 **of** 的 **the** 这 **insect** 昆虫 **-** - **feeding** 喂养 **birds** 鸟类 **,** , **and** 和 **they** 他们
['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
never 绝不 **make** 制作 **a** 一个 **mistake** 错误 **.** .

因此，它们总是选择以昆虫为食的鸟类的巢穴，而且从不出错。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] , [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [les] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
I 我 **wish** 希望 **they** 他们 **would** 会 **sometimes** 有时 **,** , **then** 然后 **there** 那里 **would** 会 **be** 是 **a** 一个 **few** 很少 **less** 较少的 **of** 的 **them** 他们 **!** !

我希望他们有时候能这样做，那样他们的数量就会少一些！

[ðoʊz] ['lɪt(ə)l][paɪd] ['wægteɪl] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [dʒʌst] [naʊ] ,
Those 那些 **little** 小的 **pied** 馅饼 **wagtails** 鹡鸰 **,** , **that** 那 **you** 你 **were** 是 **watching** 观看 **on** 在 **the** 这 **lawn** 草地 **just** 只是 **now** 现在 **,** ,

你刚才在草坪上看到的那些小白鹡鸰，

['ɔːf(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [θrʌst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['hætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ]

often	have	the	honour	thrust	upon	them	of	hatching	and	rearing	a	young
经常	有	这	荣誉	推力	之上	他们	的	孵化	和	饲养	一个	年轻的

['kʊkuː] ,

cuckoo	,
布谷鸟	,

他们常常被赋予孵化和抚养幼杜鹃的重任，

[æz; əz][duː]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [hedʒ] ['spæroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [riːd] ['wɔːrblər] .

as	do	also	the	hedge	sparrow	and	the	reed	warbler	.
作为	做	还	这	对冲	麻雀	和	这	芦苇	莺	.

篱雀和芦苇莺也是如此。

[ðə; ði] ['kʊkuː] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['kaʊədz] [tuː] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [rʊk] ,

The	cuckoos	are	such	cowards	too	,	”	continued	the	Rook	,
这	杜鹃鸟	是	这样的	懦夫	也	,	”	持续	这	车	,

“杜鹃鸟也是一群胆小鬼，”乌鸦继续说道。

“ [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [leɪ][ðer; ðər] [egz] [ɪn][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][nest][ʌv; əv][kwaɪt][ə; eɪ][smɔːl][bɜːrd]

“	that	they	sometimes	lay	their	eggs	in	the	poor	little	nest	of	quite	a	small	bird
“	那	他们	有时	躺	他们的	鸡蛋	在	这	贫穷的	小的	巢	的	相当	一个	小的	鸟

[huː] [kɑːnt]['iːv(ə)n] [rɪ'mɑːnstreɪt] [wɪð; wɪθ] ,

who	can't	even	remonstrate	with	,
WHO	不能	甚至	抗议	和	,

“它们有时会把蛋产在一只体型很小的鸟的可怜的小巢里，而这只小鸟甚至连抗议的权利都没有。”

[mʌtʃ] [les] [faɪt] [ðem; ðəm] .

much	less	fight	them	.
很多	较少的	斗争	他们	.

更别说和他们战斗了。

[læst] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [vaɪl] cuckoo62

Last	Spring	a	vile	cuckoo62
最后的	春天	一个	卑鄙的	cuckoo62

去年春天一只卑鄙的杜鹃62

['æktʃuəli] [leɪd][hɜːr; hər] [eg] [ɪn][ə; eɪ] [renz] [nest] ,

actually	laid	her	egg	in	a	wren's	nest	,
实际上	铺设	她	蛋	在	一个	鹪鹩的	巢	,

实际上，她把蛋产在了鹪鹩的巢里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [ren] [hæd; həd][tuː; tə] [hætʃ] [ænd; ənd] [rɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːnstər] .

and	the	two	poor	little	wrens	had	to	hatch	and	rear	the	young	monster	.
和	这	二	贫穷的	小的	鹪鹩	有	到	孵化	和	后部	这	年轻的	怪物	.

两只可怜的小鹪鹩不得不孵化并抚养这个小怪物。

[juː; jʊ] [meɪ] ['fænsi] [wʌt] [hɑːrd][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , – – [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

You	may	fancy	what	hard	work	it	was	,	–	–	it	was	nearly	the	death	of
你	可能	想要	什么	难的	工作	它	曾是	,	–	–	它	曾是	几乎	这	死亡	的

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

你可能想象不到这项工作有多么辛苦——它几乎要了他们的命！

” [ðə; ði]['blækbɜːrd] [groʊn] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['leɪbər] [ɪn]

”	The	Blackbird	groaned	sympathetically	,	for	he	remembered	his	own	labours	in
”	这	黑鸟	呻吟	同情地	,	为了	他	记得	他的	自己的	劳动	在

[ðæt] [laɪn] .

that	line	.
那	线	.

“黑鸟同情地呻吟了一声，因为他想起了自己在那条线上辛勤劳作的经历。”

['æftər][ə; eɪ][læst] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] , [ðə; ði] ['kʊkuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [striːm] ,

After	a	last	glance	at	the	kingfisher	,	the	cuckoo	,	and	the	winding	stream	,
后	一个	最后的	瞥一眼	在	这	翠鸟	,	这	布谷鸟	,	和	这	绕线	溪流	,

最后看了一眼翠鸟、杜鹃和蜿蜒的小溪，

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [fluː] ['fɑːrðər][ɑːn] , ['oʊvər] “ ['flaʊəri] ['miːdz] ” [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wʊdz] .

the	two	friends	flew	farther	on	,	over	“	flowery	meads	”	and	shining	woods	.
这	二	朋友们	飞翔	更远	在	,	超过	“	如花	蜂蜜酒	”	和	灼灼	树林	.

两位朋友继续飞翔，飞越“鲜花盛开的草地”和闪闪发光的树林。

[ðə; ði] [hedʒz] [wɜːr; wər]['pɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ] ['mɑːrʃmeloʊ] [ænd; ənd] [vetʃ] ,

The	hedges	were	purple	with	marshmallow	and	vetch	,
这	对冲	是	紫色的	和	棉花糖	和	野豌豆	,

树篱上开满了紫色的药蜀葵和野豌豆。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [bluː] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌkəri] ,

while	in	other	places	the	blue	heads	of	the	succory	,
尽管	在	其他	地方	这	蓝色的	头部	的	这	救助	,

而在其他地方，救难果的蓝色头部，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['braɪər]['roʊziz][wɜːr; wər][lʌg'ʒʊriənt] ,

and	the	pink	and	white	briar	roses	were	luxuriant	,
和	这	粉色的	和	白色的	荆棘	玫瑰	是	茂盛的	,

粉白相间的野蔷薇花开得十分茂盛。

[nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['baɪndwiːd] [wɪtʃ] [klʌŋ] [soʊ] [ə'fekʃənətli] [raʊnd] [ðə; ði]

not	to	speak	of	the	pale	bindweed	which	clung	so	affectionately	round	the
不是	到	说话	的	这	苍白	旋花	哪个	紧紧抓住	所以	亲切地	圆形的	这

['slendər] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði]['heɪz(ə)l] .

slender	stems	of	the	hazels	.
苗条	茎	的	这	榛子	.

更不用说那些依偎在榛树细茎周围的淡黄色旋花了。

[ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [frendz] [ə'laɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] ['sʌmər] [welθ]

The	pair	of	friends	alighted	for	a	moment	to	gaze	at	all	this	summer	wealth
这	一对	的	朋友们	下车	为了	一个	片刻	到	目光	在	全部	这	夏天	财富

.

:

.

两位朋友下车片刻，欣赏着这夏日里琳琅满目的美景。

“ [aɪ][duː] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['sʌmər] , ” [said] [ðə; ði]['blækbɜːrd] .

“	I	do	wish	it	could	always	be	summer	,	”	sighed	the	Blackbird	.
“	我	做	希望	它	可以	总是	是	夏天	,	”	叹了口气	这	黑鸟	.

“我真希望永远都是夏天，”黑鸟叹了口气。

“ [juːd] [suːn] [get] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [rʊk] ,

“	You'd	soon	get	very	tired	of	it	if	it	were	,	”	retorted	the	Rook	,
“	你会	很快	得到	非常	疲劳的	的	它	如果	它	是	,	”	反驳	这	车	,

“如果真是那样，你很快就会厌倦的，”车兵反驳道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt]['væljuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [hæf][soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ]

“	and	you	would	not	value	the	sunshine	and	flowers	half	so	much	if	you
“	和	你	会	不是	价值	这	阳光	和	花朵	一半	所以	很多	如果	你

['ɔːlweɪz][hæd; həd][ðem; ðəm] .

always	had	them	.
总是	有	他们	.

“如果你总是拥有阳光和鲜花，你就不会像现在这样珍惜它们了。”

” [ðə; ði] [rʊk] .

”	The	Rook	.
”	这	车	.

“车。”

“ [pər'hæps][nɑ:t] , ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜ:rd] , [geɪzɪŋ] rather63

“	Perhaps	not	,	”	said	the	Blackbird	,	gazing	rather63
“	也许	不是	,	”	说	这	黑鸟	,	凝视	rather63

“或许不是，”黑鸟说着，目光却有些游移不定。63

[ˌsentɪ'mentəli] [æt; ət][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'vɑ:lvjələs] , “ [pər'hæps][nɑ:t] , [bʌt; bət]

sentimentally	at	the	closing	blossoms	of	the	convolvulus	,	“	perhaps	not	,	but
感伤地	在	这	结束	花朵	的	这	旋花	,	“	也许	不是	,	但

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['lʌvli] . ”

the	flowers	are	very	lovely	.	”
这	花朵	是	非常	迷人的	.	”

看着旋花花凋谢，感慨道：“也许不是，但这些花真的很漂亮。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] , ['greɪvli] ; “ [ðeɪ] [tɔɪl] [nɑ:t] , ['ni:ðər] [du:] [ðeɪ] [spɪn] ,

“	Yes	,	”	said	the	Rook	,	gravely	;	“	they	toil	not	,	neither	do	they	spin	,
“	是的	,	”	说	这	车	,	严重地	;	“	他们	辛劳	不是	,	两者都不	做	他们	旋转	,

“是的，”乌鸦严肃地说，“它们既不劳作，也不纺纱。”

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ['sɑ:ləmən][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] -

and	yet	we	are	assured	that	even	the	great	King	Solomon	in	all	his	glory	'
和	然而	我们	是	保证	那	甚至	这	伟大的	国王	所罗门	在	全部	他的	荣耀	-

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'reɪd] [laɪk][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] .

was	not	arrayed	like	one	of	these	.
曾是	不是	排列	喜欢	一	的	这些	.

然而，我们却确信，即使是伟大的所罗门王，在他所有的荣耀之中，“也没有穿戴得像这些人一样”。

- [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d][ɪz]['oʊvər][ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rks] , [frend] ['blækbɜ:rd] ; ['nʌθɪŋ] ,

'	The	great	God	is	over	all	His	works	,	friend	Blackbird	;	nothing	,
-	这	伟大的	上帝	是	超过	全部	他的	作品	,	朋友	黑鸟	;	没有什么	,

“伟大的上帝掌管着祂的一切创造，朋友黑鸟；没有什么能阻止它。”

[haʊ'evər] [smɔ:l] [ɔ:r] [haʊ'evər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ɪz] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɔ:r] [fər'gɑ:tn] [baɪ][ðə; ði]

however	small	or	however	insignificant	it	may	be	,	is	overlooked	or	forgotten	by	the
然而	小的	或者	然而	微不足道	它	可能	是	,	是	被忽视的	或者	被遗忘的	经过	这

[kri'eɪtər] .

Creator	.
创作者	.

然而，无论多么微小或多么微不足道，都会被造物主忽略或遗忘。

” ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ʌv; əv]['saɪləns][ðə; ði]['blækbɜ:rd] [sed] , “ [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi]['goʊɪŋ]

”	After	a	few	moments	of	silence	the	Blackbird	said	,	“	I	must	be	going
”	后	一个	很少	时刻	的	沉默	这	黑鸟	说	,	“	我	必须	是	去

[hoʊm] ;

home	;
家	;

沉默片刻后，黑鸟说道：“我必须回家了；

[maɪ] [jʌŋ] [wʌnz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [jet] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:] . ”

my	young	ones	are	not	yet	able	to	do	without	me	.	”
我的	年轻的	一个	是	不是	然而	有能力的	到	做	没有	我	.	”

我的孩子们还不能离开我。

“ [jʊr; jər] [jʌŋ] [wʌnz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [rʊk] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv][sər'praɪz] ; [ænd; ənd] [ðen]

“	Your	young	ones	!	”	exclaimed	the	Rook	,	in	a	tone	of	surprise	;	and	then
“	你的	年轻的	一个	!	”	惊呼	这	车	,	在	一个	语气	的	惊喜	;	和	然后

[hi:; hi] ['ædɪd] ,

he	added	,
他	额外	,

“你的孩子们！”车兵惊讶地喊道；然后他又补充说，

“ [ɑː] , [juːv] [hæd; həd] [tuː] [bruːdz] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”
“ Ah , you've had two broods , I suppose ? ”
“ 啊 , 你已经 有 二 幼崽 , 我 认为 ? ”

“啊，看来你已经生了两胎了？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɑːr; ər] [stɪl] [jʌŋ] .
“ Yes , ” replied the Blackbird , “ and the last are still young .
“ 是的 , ” 回复 这 黑鸟 , “ 和 这 最后的 是 仍然 年轻的 .

“是的，”黑鸟回答说，“最后剩下的那些也还很年轻。”

[maɪ][fɜːrst][ɑːr; ər] [naʊ] [kwaɪt] [groʊn] [ʌp] . ”
My first are now quite grown up . ”
我的 第一的 是 现在 相当 生长 向上 . ”

我的孩子们现在都长大了。

“ [aɪ][wʌns] [nuː] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ,
“ I once knew a relation of yours , ” said the Rook ,
“ 我 一次 知道 一个 关系 的 你的 , ” 说 这 车 ,

“我曾经认识你的一个亲戚，”乌鸦说道。

“ [huː] [hætʃt] [θriː] [bruːdz] [ɪn][wʌn] [jɪr] . ”
“ who hatched three broods in one year . ”
“ WHO 孵化 三 幼崽 在 一 年 . ”

“一年内孵化了三窝幼崽。”

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd][ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [kəˌmɪzə'reɪʃn] ,
“ Dear me , ” said the Blackbird in a tone of commiseration ,
“ 亲爱的 我 , ” 说 这 黑鸟 在 一个 语气 的 怜悯 ,

“哎呀，”黑鸟用同情的语气说道。

“ [haʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ]
“ how exhausted he must have been by the time he had finished with
“ 如何 筋疲力尽的 他 必须 有 到过 经过 这 时间 他 有 完成的 和
[hɪz; ɪz][θɜːrd]['fæməli] . ”
his third family . ”
他的 第三 家庭 . ”

“当他结束与第三个家庭的交往时，他一定筋疲力尽了。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][best] possible64
“ I have been told , and on the best possible64
“ 我 有 到过 讲述 , 和 在 这 最好的 possible64

“我听说，而且在最好的情况下64

[ə'θɔːrəti] [tuː]
authority too
权威 也

权威也

, ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] , ['ræðər] ['mɪstʃɪvəsli] , “ [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['blækbɜːrd] [huː] [hæd; həd]
, ” said the Rook , rather mischievously , “ of a pair of Blackbirds who had
, ” 说 这 车 , 相当 顽皮地 , “ 的 一个 一对 的 黑鸟 WHO 有
[fɔːr] ['fæməliz] – – ”
four families – – ”
四 家庭 – – ”

“，”乌鸦颇为顽皮地说，“一对黑鸟有四个家庭——”

“ [oʊ] , [preɪ] [dəunt] , ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , [æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æz; əz] [ɪf]
“ Oh , pray don't , ” said the Blackbird , as he opened out his wings as if
“ 哦 , 祈祷 不 , ” 说 这 黑鸟 , 作为 他 打开 出去 他的 翅膀 作为 如果
[fɔːr; fər] [flaɪt] ;
for flight ;
为了 航班 ;

“哦，千万别这样，”黑鸟说着，张开翅膀，仿佛要飞翔；

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [fiːl] [kwaɪt] [ˈnɜːrvəs] .

“	you	make	me	feel	quite	nervous	.
”	你	制作	我	感觉	相当	紧张的	.

你让我感到很紧张。

” [ðə; ði] [rʊk] [geɪv] [ə; eɪ] [kɔː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [wʌn] ,

”	The	Rook	gave	a	caw	which	he	intended	to	be	a	sympathetic	one	,
”	这	车	给予	一个	啼	哪个	他	故意的	到	是	一个	交感神经	一	,

“那只乌鸦发出了一声啼叫，它本意是想表示同情。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfɔːltər][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] ,

but	there	was	a	little	falter	in	it	,	which	,
但	那里	曾是	一个	小的	犹豫不决	在	它	,	哪个	,

但其中出现了一点小瑕疵，那就是，

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ,

had	he	been	a	human	being	instead	of	a	bird	,
有	他	到过	一个	人类	存在	反而	的	一个	鸟	,

如果他是一个人而不是一只鸟，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsmʌðəd] [læf] .

might	have	been	mistaken	for	a	smothered	laugh	.
可能	有	到过	错误	为了	一个	窒息	笑	.

可能被误认为是压抑的笑声。

[ðə; ði][bɜːrdz] [naʊ] [roʊz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [təˈgeðər] [fluː] [ˈhoʊmwərdz] .

The	birds	now	rose	on	the	wing	,	and	together	flew	homewards	.
这	鸟类	现在	玫瑰	在	这	翼	,	和	一起	飞翔	回家	.

鸟儿们振翅高飞，一起飞回了家。

[waɪl] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] [əˈrestɪd] [ðer; ðər]

While	passing	the	lake	a	boat	and	the	sound	of	oars	arrested	their
尽管	通过	这	湖	一个	船	和	这	声音	的	桨	被捕	他们的

[əˈtenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

经过湖泊时，一艘船和划桨声吸引了他们的注意力。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][went] [baɪ] , [ðeɪ] [ˈsetld] [ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [bræntʃ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]

To	watch	it	as	it	went	by	,	they	settled	on	the	lowest	branch	of	an	old
到	手表	它	作为	它	去	经过	,	他们	定居	在	这	最低	分支	的	一个	老的

[biːtʃ] - [triː] ,

beech	-	tree	,
山毛榉	-	树	,

为了观看它经过，他们选了一棵老山毛榉树最低的树枝作为观赏点。

[wɪtʃ] [gruː] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [spred] [ɪts][ɑːrmz]['oʊvər][ðə; ði] [braɪt]

which	grew	at	the	edge	of	the	lake	,	and	spread	its	arms	over	the	bright
哪个	生长	在	这	边缘	的	这	湖	,	和	传播	它是	武器	超过	这	明亮的

['wɔːtərz] ,

waters	,
水	,

它生长在湖边，并将枝叶伸展到碧蓝的湖面上。

[əˈfɔːd] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [ʃeɪd] [tuː; tə] ['boʊtɪŋ] - ['pɑːrtiz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .

affording	a	grateful	shade	to	boating	-	parties	in	the	summer	.
负担得起	一个	感激的	阴影	到	划船	-	各方	在	这	夏天	.

为夏季的划船聚会提供了一片令人欣喜的阴凉。

[ðɪs] [triː] [wʌz; wəz][kwaɪt][æn; ən][oʊld]['fæməli] [frend] ,

This	tree	was	quite	an	old	family	friend	,
这	树	曾是	相当	一个	老的	家庭	朋友	,

这棵树是我们家的老朋友了，

[ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [beɪ]

and	generation	after	generation	had	gazed	at	it	from	the	old	bay
和	一代	后	一代	有	凝视	在	它	从	这	老的	湾

['wɪndoʊ] – – [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [huː] [hæd; həd] [ri'dʒɔist] [ɪn][ɪts][fɜːrst] [sprɪŋ] [liːvz] ,

window	–	–	generations	who	had	rejoiced	in	its	first	spring	leaves	,
窗户	–	–	几代人	WHO	有	欣喜若狂	在	它是	第一的	春天	树叶	,

一代又一代人从古老的凸窗眺望它——一代又一代人为它春天长出的第一片叶子而欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [rɪg'retɪd] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [braʊn] [wʌn][ɪn] ['ɔːtəm] .

and	regretted	the	fall	of	the	last	brown	one	in	autumn	.
和	后悔	这	落下	的	这	最后的	棕色的	一	在	秋天	.

并惋惜秋天最后一棵棕色树苗的凋落。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] , [frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

It	formed	a	capital	shelter	for	the	birds	,	from	whence	they	could	see
它	形成	一个	首都	庇护所	为了	这	鸟类	,	从	何处	他们	可以	看

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [siːn] .

and	not	be	seen	.
和	不是	是	已见	.

它为鸟类提供了一个绝佳的庇护所，鸟类可以在那里看到外面，却不会被外面看到。

['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . -

Willie	and	Alice	,	their	mother	and	father	,	and	Mrs	.	65
威利	和	爱丽丝	,	他们的	母亲	和	父亲	,	和	太太	.	-

威利和爱丽丝，他们的父母，以及65号夫人

['bɑːləu] [ðə; ði] [nɜːrs] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

Barlow	the	nurse	,	were	in	the	boat	.
巴洛	这	护士	,	是	在	这	船	.

护士巴洛当时也在船上。

[ðə; ði]['fɑːðər][wʌz; wəz] ['roʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪli] [wʌz; wəz] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [praʊd] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	father	was	rowing	,	and	Willie	was	occupying	the	proud	position	of
这	父亲	曾是	划船	,	和	威利	曾是	占领	这	自豪的	位置	的

['stiəzmən] .

steersman	.
舵手	.

父亲在划船，威利则担任着令人骄傲的舵手位置。

[ðeɪ] [suːn] [druː] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [muəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft]['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	soon	drew	to	land	and	moored	the	little	craft	under	the	shade	of	the
他们	很快	画	到	土地	和	系泊	这	小的	工艺	在下面	这	阴影	的	这

[biːtʃ] - [triː] .

beech	-	tree	.
山毛榉	-	树	.

他们很快靠岸，把小船停泊在山毛榉树荫下。

[ðen] [aʊt] [keɪm] ['lɪt(ə)l] [mʌgz] , [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

Then	out	came	little	mugs	,	bread	and	butter	,
然后	出去	来了	小的	马克杯	,	面包	和	黄油	,

然后，小杯子、面包和黄油也拿了出来。

[fruːt][ænd; ənd] [keɪk] – – [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɪk] - [nik][ɑːn][ðə; ði]

fruit	and	cake	–	–	they	were	actually	going	to	have	a	pic	-	nic	on	the
水果	和	蛋糕	–	–	他们	是	实际上	去	到	有	一个	图片	-	尼克	在	这

['wɔːtər] !

water	!
水	!

水果和蛋糕——他们原本打算在水边野餐！

[tiː] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [dɪ'laɪt] ;
Tea **out** **of** **doors** **was** **an** **immense** **delight** **;**
茶 出去 的 门 曾是 一个 巨大 喜 ;

户外品茶是一件无比惬意的事;

[bʌt; bət] [tiː] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['betər] ,
but **tea** **out** **of** **doors** **and** **on** **the** **water** **was** **even** **better** **,**
但 茶 出去 的 门 和 在 这 水 曾是 甚至 更好的 ,

但是，在户外或水上喝茶的体验更佳。

[æt; ət] [liːst] [soʊ] [θɔːt] ['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [bʌt; bət][soʊ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [nɜːrs] ['bɑːləu] .
at **least** **so** **thought** **Willie** **and** **Alice** **,** **but** **so** **did** **not** **think** **Nurse** **Barlow** **.**
在 至少 所以 想法 威利 和 爱丽丝 , 但 所以 做过 不是 思考 护士 巴洛 .

至少威利和爱丽丝是这么想的，但巴洛护士却不这么认为。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [iːtʃ] [taɪm][ðə; ði][boʊt] [roʊld] ,
She **screamed** **each** **time** **the** **boat** **rolled** **,**
她 尖叫 每个 时间 这 船 滚动 ,

船每次摇晃她都会尖叫。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [draʊnd] .
and **assured** **them** **every** **few** **minutes** **that** **they** **would** **all** **be** **drowned** **.**
和 保证 他们 每一个 很少 分钟 那 他们 会 全部 是 溺水 .

每隔几分钟就向他们保证，他们都会被淹死。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː] “ [waɪ] ['mæstər] ['wɪli] [ænd; ənd] [mɪs]
As **far** **as** **she** **was** **concerned** **she** **couldn't** **see** **“** **why** **Master** **Willie** **and** **Miss**
作为 远的 作为 她 曾是 担心的 她 不能 看 “ 为什么 掌握 威利 和 错过
['ælɪs] ['kudnt] [hæv; həv][hæd; həd] [tiː] ['kwaɪətli][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['nɜːrsəri] .
Alice **couldn't** **have** **had** **tea** **quietly** **in** **their** **own** **nursery** **.**
爱丽丝 不能 有 有 茶 悄悄 在 他们的 自己的 苗圃 .

在她看来，她不明白“为什么威利少爷和爱丽丝小姐不能在自己的育儿室里安静地喝茶”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ]
It **was** **a** **deal** **better** **than** **coming** **out** **there** **on** **the** **water** **,** **and** **sitting**
它 曾是 一个 交易 更好的 比 未来 出去 那里 在 这 水 , 和 坐着
['ʌndər] [ðæt] [triː] ,
under **that** **tree** **,**
在下面 那 树 ,

这比到水边上坐着，坐在那棵树下要好得多。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] ['næsti]['ɪnsekts] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .
with **all** **those** **nasty** **insects** **dropping** **down** **on** **them** **.**
和 全部 那些 可恶的 昆虫 下降 向下 在 他们 .

那些讨厌的昆虫纷纷掉下来砸在他们身上。

” [nɜːrs] ['bɑːləu] [dɪd][nɑːt] [lʌv] [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][ɔːr][kaɪnd] .
” **Nurse** **Barlow** **did** **not** **love** **expeditions** **of** **any** **sort** **or** **kind** **.**
” 护士 巴洛 做过 不是 爱 探险 的 任何 种类 或者 种类 .

“巴洛护士不喜欢任何形式的探险。”

[ʃiː; ʃi] ['ɪnfɪnətli] [prɪ'fɜːrd] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][trɪm]['græv(ə)l] [pæðz] ,
She **infinitely** **preferred** **walking** **up** **and** **down** **the** **trim** **gravel** **paths** **,**
她 无限地 首选 步行 向上 和 向下 这 修剪 碎石 路径 ,

她更喜欢沿着修剪整齐的碎石小路散步。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃaɪld][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
with **a** **child** **on** **either** **side** **of** **her** **.**
和 一个 孩子 在 任何一个 边 的 她 .

她两侧各有一个孩子。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kəːlz] ['rʌfld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [waɪt] [frɑːks]

She	could	not	bear	to	see	the	little	curls	ruffled	,	and	the	fresh	white	frocks
她	可以	不是	熊	到	看	这	小的	卷发	褶皱的	,	和	这	新鲜的	白色的	连衣裙

['tʌmbld] . -

tumbled	.	66
翻滚	.	-

她不忍心看到那些卷曲的小发丝被弄乱，洁白的连衣裙被撩起。66

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['wɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

But	these	were	not	the	sentiments	of	Willie	and	his	sister	,
但	这些	是	不是	这	情感	的	威利	和	他的	姐姐	,

但威利和他的妹妹却并非如此想的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [nɜːrs] ['bɑːləu] ['meni] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd]

and	it	is	to	be	feared	that	they	gave	Nurse	Barlow	many	disturbed	and
和	它	是	到	是	害怕	那	他们	给予	护士	巴洛	许多	不安	和

['æŋkʃəs] ['moʊmənts] ,

anxious	moments	,
焦虑的	时刻	,

恐怕这些事让巴洛护士长度过了许多不安和焦虑的时刻。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][tuː; tə][haɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

as	they	darted	away	from	her	to	hide	behind	the	bushes	,
作为	他们	飞镖	离开	从	她	到	隐藏	在后面	这	灌木丛	,

他们迅速逃离她，躲到灌木丛后面。

[ɔːr] [roʊld] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] - [moʊn] [heɪ] , [kwaɪt] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [kliːn] [frɑːk] [ɔːr]

or	rolled	head	over	heels	in	the	new	-	mown	hay	,	quite	regardless	of	clean	frock	or
或者	滚动	头	超过	高跟鞋	在	这	新的	-	修剪过的	干草	,	相当	不管	的	干净的	连衣裙	或者

[im'brɔidəd] [suːt] .

embroidered	suit	.
绣花	套装	.

或者，不管穿着干净的连衣裙或绣花套装，都会在刚割过的干草堆里翻滚。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['iːvnɪŋ] ['wɪli] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['speʃəli]

It	must	be	confessed	that	on	this	particular	evening	Willie	was	in	a	specially
它	必须	是	坦白	那	在	这	特别的	晚上	威利	曾是	在	一个	特别

['mɪstʃɪvəs] ['hjuːmər] ,

mischievous	humour	,
恶作剧	幽默	,

必须承认，那天晚上威利的心情格外调皮捣蛋。

[fɔːr; fər] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [trɪks] , [hiː; hi][də'rektɪd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] [smɔːl] ['ɪnsekts][tuː; tə]

for	,	among	other	tricks	,	he	directed	the	attention	of	many	small	insects	to
为了	,	之中	其他	技巧	,	他	指导	这	注意力	的	许多	小的	昆虫	到

[hɪz; ɪz] ['nɜ˞ːsɪz] [gaʊn] ,

his	nurse's	gown	,
他的	护士的	袍	,

因为他使用的伎俩之一，就是将许多小昆虫的注意力引到他的护士服上。

[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [dʒɜːrk] [ɔːf][ɪn] ['hɔːrər] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['næni] .

where	they	remained	till	jerked	off	in	horror	by	the	discomfited	Nanny	.
在哪里	他们	剩余	直到	猛地一抖	离开	在	恐怖	经过	这	不安	保姆	.

他们就那样待着，直到惊恐万分的保姆用手帮他们撸管为止。

[ðə; ði] [rʊk] [ænd; ənd]['blækbɜːrd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

The	Rook	and	Blackbird	watched	the	party	with	no	small	interest	and
这	车	和	黑鸟	观看	这	派对	和	不	小的	兴趣	和

[ə'mjuːzmənt] ,

amusement	,
娱乐	,

乌鸦和黑鸟饶有兴致地看着这场聚会，觉得很有趣。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [hoʊm] .

and	then	as	the	shadows	lengthened	they	flew	away	home	.
和	然后	作为	这	阴影	加长	他们	飞翔	离开	家	.

然后，随着夜幕降临，它们飞回了家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['iːvnɪŋ] [ðæt] ,

It	was	such	a	lovely	evening	that	,
它	曾是	这样的	一个	迷人的	晚上	那	,

那是一个多么美好的夜晚啊！

['æftər] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['setld] [ɪn][ðer; ðər][nest]

after	seeing	his	wife	and	the	young	ones	comfortably	settled	in	their	nest
后	看到	他的	妻子	和	这	年轻的	一个	舒适地	定居	在	他们的	巢

[ðə; ði]['blækbɜːrd] [tʊk] [ə'nʌðər] [ʃɔːrt] [flaɪt] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] [hɪm'self] .

the	Blackbird	took	another	short	flight	before	going	to	bed	himself	.
这	黑鸟	采取	其他	短的	航班	前	去	到	床	他自己	.

看到妻子和幼鸟们在巢里安顿下来后，黑鸟又飞了一小段距离才自己去睡觉。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['hedʒroʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] [leɪn] , [wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ə; eɪ] [diːp] [wʊd] .

He	halted	on	a	hedgerow	in	a	narrow	lane	,	which	bordered	a	deep	wood	.
他	停止	在	一个	树篱	在	一个	狭窄的	车道	,	哪个	带边框	一个	深的	木头	.

他停在一条狭窄小路旁的树篱上，这条小路与一片茂密的树林相邻。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['lʌvli] ['sæfaɪər] ['kʌlər] , [pɪrst] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] [braɪt] [stɑːrz] .

The	sky	was	lovely	sapphire	colour	,	pierced	here	and	there	by	bright	stars	.
这	天空	曾是	迷人的	蓝宝石	颜色	,	穿孔	这里	和	那里	经过	明亮的	明星	.

天空呈现出美丽的蓝宝石色，点缀着星星点点的繁星。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [stɪl] , [seɪv] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [saʊndz] [wɪtʃ] ['evər]

It	was	wonderfully	still	,	save	for	those	indescribable	sounds	which	ever
它	曾是	太棒了	仍然	,	节省	为了	那些	无法形容	声音	哪个	曾经

[ə'kʌmpəni] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] a67

accompany	the	close	of	a67
陪伴	这	关闭	的	a67

除了那些总伴随a67结束的难以形容的声音之外，周围一片静谧。

['sʌmɜ-z] ['iːvnɪŋ] , [ðoʊz] [saʊndz] [wɪtʃ] [rɪ'viːl] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [pʌls] [ʌv; əv][laɪf][ɪz]

summer's	evening	,	those	sounds	which	reveal	to	us	that	the	great	pulse	of	life	is
夏季	晚上	,	那些	声音	哪个	揭示	到	我们	那	这	伟大的	脉冲	的	生活	是

[stɪl] [strɔːŋ] ,

still	strong	,
仍然	强的	,

夏日的傍晚，那些声音向我们揭示了生命的脉动依然强劲。

– – [strɔːŋ] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['aʊər][ʌv; əv] [rɪ'poʊz] , – – [ðə; ði] ['sliːpi] [hæf] - [noʊts][ʌv; əv][ðə; ði]

–	–	strong	even	at	that	hour	of	repose	,	–	–	the	sleepy	half	-	notes	of	the
–	–	强的	甚至	在	那	小时	的	休息	,	–	–	这	困	一半	-	笔记	的	这

['wʊdlənd] [bɜːrd] ,

woodland	bird	,
林地	鸟	,

——即使在休憩的时刻，林中鸟儿昏昏欲睡的鸣叫声依然清晰可闻。

[ðə; ði] “ [droʊnɪŋ] [flaɪt] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtl] , [ɔːr][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [hʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brˈleɪtɪd] [biː] .

the	“	droning	flight	”	of	the	beetle	,	or	the	passing	hum	of	a	belated	bee	.
这	“	无人机	航班	”	的	这	甲虫	,	或者	这	通过	哼	的	一个	迟到的	蜜蜂	.

甲虫的"嗡嗡飞行"，或是迟到的蜜蜂飞过时发出的嗡嗡声。

['taɪni][læmps] , [ðə; ði] [gloʊ] - ['wɝ:mz] “ ['dʌski] [laɪt] , ” [ʃoʊn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði]
Tiny lamps , the glow - worm's “ dusky light , ” shone here and there from the
微小的 灯 , 这 辉光 - 蠕虫的 “ 昏暗 光 , ” 闪耀 这里 和 那里 从 这
['hedʒroʊ] .
hedgerow .
树篱 .

篱笆边零星地透出萤火虫发出的“昏暗的光芒”——一盏盏小灯。

[noʊ][step] ['saʊndɪd] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [swi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fju:m] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
No step sounded , the air was sweet with the perfume of flowers ,
不 步 听起来 , 这 空气 曾是 甜的 和 这 香水 的 花朵 ,

没有脚步声，空气中弥漫着甜美的花香。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [lɔ:st][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sʌmər] [deɪ] .
and had not yet lost the heat of a long summer day .
和 有 不是 然而 丢失的 这 热 的 一个 长的 夏天 天 .

而且身上还残留着盛夏一天的燥热。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['stɪlnəs] ,
All at once , in the midst of the general stillness ,
全部 在 一次 , 在 这 中间 的 这 一般的 寂静 ,

突然间，在万籁俱寂之中，

[ðer; ðər] [broʊk] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [er] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [soʊ][streɪndʒ] , [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] ,
there broke forth on the night air a song so strange , so beautiful ,
那里 打破 前进 在 这 夜晚 空气 一个 歌曲 所以 奇怪的 , 所以 美丽的 ,

夜空中响起了一首奇异而优美的歌。

[ðæt] [ðə; ði]['blækbɜ:rd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
that the Blackbird held his breath to listen .
那 这 黑鸟 握住 他的 气息 到 听 .

黑鸟屏住呼吸倾听。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [swi:t] [loʊ]
It came suddenly ; and from a tree close beside him , a sweet low
它 来了 突然 ; 和 从 一个 树 关闭 旁 他 , 一个 甜的 低的
['mɜ:rmərɪŋ] [sɔ:ŋ] ,
murmuring song ,
淙淙 歌曲 ,

它来得突然；从他身旁的一棵树上，传来一阵甜美低沉的吟唱声。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [swɪft] “ [dʒʌg] , [dʒʌg] .
and then it changed to a swift “ jug , jug .
和 然后 它 已更改 到 一个 迅速 “ 水壶 , 水壶 .

然后它变成了快速的“壶，壶”。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃeɪk] , [klɪr] [ænd; ənd] [prə'lɔ:ŋd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] “
” This was followed by a shake , clear and prolonged , and then came a “
” 这 曾是 随后 经过 一个 摇 , 清除 和 延长 , 和 然后 来了 一个 “
[loʊ] ['paɪpɪŋ] [saʊnd] ,
low piping sound ,
低的 管道 声音 ,

随后传来一阵清晰而持久的震动，然后是一声低沉的管风琴声。

” [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['si:st] , [ðə; ði] [er] [geɪv] [bæk] ,
” which , as the song ceased , the air gave back ,
” 哪个 , 作为 这 歌曲 停止 , 这 空气 给予 后退 ,

随着歌声停止，空气也随之消散。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][loʊθ][tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] ['melədi] .
as if it were loth to lose the melody .
作为 如果 它 是 洛斯 到 失去 这 旋律 .

仿佛不愿失去这首旋律。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [broʊk] [fɔ:rθ] , ['verid] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [mɔ:r] [fʊl] , [mɔ:r]

Once	again	the	song	broke	forth	,	varied	,	and	,	if	possible	,	more	full	,	more
一次	再次	这	歌曲	打破	前进	,	多种多样	,	和	,	如果	可能的	,	更多的	满的	,	更多的

['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,

beautiful	than	before	,
美丽的	比	前	,

歌声再次响起，变化多端，而且可能比之前更加饱满、更加优美。

['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [loʊ] [paɪp] .

finishing	with	the	same	low	pipe	.
精加工	和	这	相同的	低的	管道	.

最后用同样的低矮管道收尾。

[ðə; ði]['blækbɜ:rd] [geɪzd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪn] ['ekstəsi] ; [hu:] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] ['mɪnstrəl] [bi:; bi] ?

The	Blackbird	gazed	about	him	in	ecstasy	;	who	could	the	unseen	minstrel	be	?
这	黑鸟	凝视	关于	他	在	狂喜	;	WHO	可以	这	看不见	吟游诗人	是	?

黑鸟欣喜若狂地环顾四周；那看不见的吟游诗人会是谁呢?

[ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] ['lʊkɪŋ] [bɜ:rd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] brown68

A	very	unpretending	looking	bird	,	with	a	brown68
一个	非常	不加掩饰的	寻找	鸟	,	和	一个	brown68

一只外表非常朴素的鸟，有着棕色的羽毛。

[bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [waɪt] [brest] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bi:tʃ] - [tri:] [kloʊz][baɪ] .

back	,	and	a	dull	white	breast	was	sitting	on	a	beech	-	tree	close	by	.
后退	,	和	一个	乏味的	白色的	胸部	曾是	坐着	在	一个	山毛榉	-	树	关闭	经过	.

往后看去，一只灰白色的乳房正栖息在附近的一棵山毛榉树上。

[kʊd; kəd] [ðæt] [bi:; bi][ðə; ði] ['mɪnstrəl] , [ðæt] [pleɪn] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['lʊkɪŋ] [bɜ:rd] ?

Could	that	be	the	minstrel	,	that	plain	insignificant	looking	bird	?
可以	那	是	这	吟游诗人	,	那	清楚的	微不足道	寻找	鸟	?

那会不会是吟游诗人，那只外表毫不起眼的鸟?

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['blækbɜ:rd] [rɪ'flektɪd] , [hi:; hi][ɔ:l][æt; ət][wʌns] [kɔ:ld] [tu:; tə][maɪnd] [hu:]

And	then	as	the	Blackbird	reflected	,	he	all	at	once	called	to	mind	who
和	然后	作为	这	黑鸟	反映	,	他	全部	在	一次	称为	到	头脑	WHO

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

然后，当黑鸟沉思时，他突然想起了那人是谁。

– – [ðɪs] ['sɔ:ŋstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] !

–	–	this	songster	of	the	night	!
–	–	这	歌手	的	这	夜晚	!

——这位夜间歌者!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] , [ðə; ði]['glɔ:ri]

It	was	none	other	than	the	Nightingale	,	the	queen	of	song	,	the	glory
它	曾是	没有任何	其他	比	这	夜莺	,	这	女王	的	歌曲	,	这	荣耀

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ;

of	the	woods	;
的	这	树林	;

正是夜莺，歌声的女王，森林的荣耀;

[ænd; ənd][ðə; ði]['blækbɜ:rd] [flu:] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][nest] , [lɔ:st][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l]

and	the	Blackbird	flew	back	to	his	nest	,	lost	in	admiration	of	the	small
和	这	黑鸟	飞翔	后退	到	他的	巢	,	丢失的	在	钦佩	的	这	小的

[braʊn] - ['koʊtɪd] ['sɪŋər] ,

brown	-	coated	singer	,
棕色的	-	涂层	歌手	,

黑鸟飞回巢穴，心中充满了对这只棕色小鸟的喜爱。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [sɔːŋ] .

his	heart	filled	with	gratitude	for	the	glorious	song	.
他的	心	已填	和	感激	为了	这	辉煌	歌曲	.

他心中充满了对这首美妙歌曲的感激之情。

[end] [ʌv; əv] [tʃɜːrp] [ðə; ði] [θɜːrd] . -

END	OF	CHIRP	THE	THIRD	.	69
结尾	的	啁啾	这	第三	.	-

芯片第三部分结束。69

[tʃɜːrp] [ðə; ði] [fɔːrθ] .

CHIRP	THE	FOURTH	.
啁啾	这	第四	.

第四次鸣笛。

['ɔːtəm] .

autumn	.
秋天	.

秋天。

[ðə; ði] ['strɔːberɪz] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði] ['ræzˌberiːz] [ænd; ənd] ['guːsˌberiːz]

THE	strawberries	had	entirely	disappeared	,	the	raspberries	and	gooseberries
这	草莓	有	完全	消失	,	这	覆盆子	和	醋栗

[hæd; həd] ['fɑːloʊd] ,

had	followed	,
有	随后	,

草莓完全消失了，覆盆子和醋栗也随之消失了。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] ['gæðərd] [ɪn] ,

the	last	of	the	hay	had	been	some	time	gathered	in	,
这	最后的	的	这	干草	有	到过	一些	时间	聚集	在	,

最后一批干草早就收割完毕了。

[ænd; ənd] [draɪ] [græs] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['flaʊəri] [medəuz] .

and	dry	grass	had	taken	the	place	of	flowery	meadows	.
和	干燥	草	有	已采取	这	地方	的	如花	草地	.

枯草取代了繁花似锦的草地。

[ðə; ði] [kɔːrn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [griːn] [ænd; ənd] [sɔːft] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['goʊldən] .

The	corn	which	had	been	green	and	soft	was	rapidly	becoming	hard	and	golden	.
这	玉米	哪个	有	到过	绿色的	和	柔软的	曾是	快速	成为	难的	和	金的	.

原本青嫩的玉米迅速变得又硬又金黄。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] ['ɜːrliər] [tuː; tə] [bed] ,

It	was	now	that	the	Blackbird	became	aware	that	the	sun	was	once	more	beginning	to	go	earlier	to	bed	,
它	曾是	现在	那	这	黑鸟	成为	意识到的	那	这	太阳	曾是	一次	更多的	开始	到	去	早些时候	到	床	,

这时，黑鸟才意识到太阳又开始提前落山了。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['leɪtər] .

and	yet	to	get	up	later	.
和	然而	到	得到	向上	之后	.

而且之后还要起床。

“ [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['getɪŋ] ['taɪərd] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] , “ [ænd; ənd] [noʊ] ['wʌndər] ;

“	No	doubt	the	sun	is	getting	tired	,	”	thought	the	Blackbird	,	“	and	no	wonder	;
“	不	怀疑	这	太阳	是	获得	疲劳的	,	”	想法	这	黑鸟	,	“	和	不	想知道	;

“毫无疑问，太阳已经疲惫了，”黑鸟心想，“这不足为奇；

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [soʊ]['meni] ['aʊərz] ['leɪtli] .

he	has	been	up	and	shining	so	many	hours	lately	.
他	有	到过	向上	和	灼灼	所以	许多	小时	最近	.

他最近好几个小时都没合眼，一直精力充沛。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [rest] ,

I	shall	be	glad	when	he	has	had	a	good	long	rest	,
我	将	是	高兴的	什么时候	他	有	有	一个	好的	长的	休息	,

他好好休息一段时间后，我会很高兴的。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][raɪz] ['ɜːrli] [ə'gen] ,

and	begins	to	rise	early	again	,
和	开始	到	上升	早期的	再次	,

然后又开始早起，

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪŋɪŋ] [soʊ] ['swiːtli] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː] ,

for	the	birds	are	not	singing	so	sweetly	as	they	used	to	do	,
为了	这	鸟类	是	不是	歌唱	所以	甜蜜地	作为	他们	用过的	到	做	,

因为鸟儿们不再像以前那样歌唱了，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [pʊr] ['flaʊərz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [druːp] . ” -

and	even	the	poor	flowers	begin	to	droop	.	”	70
和	甚至	这	贫穷的	花朵	开始	到	下垂	.	”	-

就连那些可怜的花朵也开始凋零了。”70

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðoʊ] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːf(ə)n]

However	,	the	days	were	still	beautiful	,	though	the	blue	sky	was	now	often
然而	,	这	天	是	仍然	美丽的	,	尽管	这	蓝色的	天空	曾是	现在	经常

[əb'skjuəd][baɪ] [klaʊdz] ,

obscured	by	clouds	,
模糊不清	经过	云	,

然而，尽管蓝天常常被云层遮蔽，但日子依然美好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ræðər] ['tʃɪli] .

and	the	evenings	were	getting	rather	chilly	.
和	这	晚上	是	获得	相当	寒冷	.

夜晚渐渐变得有些冷了。

[ðə; ði] [oʊks] [wɜːr; wər] [stɪl] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz]['evər] ,

The	oaks	were	still	as	fresh	as	ever	,
这	橡树	是	仍然	作为	新鲜的	作为	曾经	,

橡树依然如往常一样清新。

[bʌt; bət] ['meni] ['ʌðər] [triːz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [braɪt] [griːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːpər] [ænd; ənd]

but	many	other	trees	had	changed	their	bright	green	for	the	deeper	and
但	许多	其他	树木	有	已更改	他们的	明亮的	绿色的	为了	这	更深	和

[mɔːr] ['goʊldən] [tɪnts] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] .

more	golden	tints	of	autumn	.
更多的	金的	色调	的	秋天	.

但许多其他树木已经从鲜亮的绿色变成了更深沉、更金黄的秋季色调。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [braʊn] [ænd; ənd][krɪsp] [liːvz] [ɔːl'redi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [θɪk] ['kɑːrpɪt] ,

In	some	places	brown	and	crisp	leaves	already	formed	a	thick	carpet	,
在	一些	地方	棕色的	和	脆	树叶	已经	形成	一个	厚的	地毯	,

有些地方已经铺满了厚厚的褐色枯叶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃiz] [wɜːr; wər][fæst] [flɪŋɪŋ] [ðer; ðər][raɪp] [nʌts] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	beeches	were	fast	flinging	their	ripe	nuts	to	the	ground	.
和	这	山毛榉	是	快速地	投掷	他们的	成熟	坚果	到	这	地面	.

山毛榉树迅速地将成熟的坚果抛到地上。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['ɔːtəm] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

For	all	that	,	it	was	a	little	hard	to	realise	that	Autumn	had	already
为了	全部	那	,	它	曾是	一个	小的	难的	到	意识到	那	秋天	有	已经

[bɪ'gʌn] ,

begun	,
开始	,

尽管如此，还是有点难以接受秋天已经来临的事实。

[fɔːr; fər] ['meni] ['flaʊərz] [jet] ['liŋgə] ,

for	many	flowers	yet	lingered	,
为了	许多	花朵	然而	徘徊不去	,

许多花朵仍停留在花期，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['roʊziz] [stɪl] [en'laɪvənd] [ðə; ði] [greɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

and	the	white	and	yellow	roses	still	enlivened	the	gray	face	of	the	old
和	这	白色的	和	黄色的	玫瑰	仍然	活跃	这	灰色的	脸	的	这	老的

['mænʃ(ə)n] .

mansion	.
大厦	.

白色和黄色的玫瑰依然为这座老宅灰色的外墙增添了生机。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði]['blækbɜːrd][hæd; həd] [lɜːrnt] [tuː; tə] [noʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][fruːts][ænd; ənd]

However	,	as	the	Blackbird	had	learnt	to	know	,	there	were	fruits	and
然而	,	作为	这	黑鸟	有	学会了	到	知道	,	那里	是	水果	和

[dʒɔɪz][fɔːr; fər] ['evri] ['siːz(ə)n] ,

joys	for	every	season	,
喜悦	为了	每一个	季节	,

然而，正如黑鸟所领悟到的，每个季节都有其果实和乐趣。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] ['tʃeriːz] [hæd; həd] [gɔːn] , [wɜːr; wər][ðer; ðər][nɑːt]['roʊzi] -

and	if	the	strawberries	and	cherries	had	gone	,	were	there	not	rosy	-
和	如果	这	草莓	和	樱桃	有	已消失	,	是	那里	不是	红润	-

['tʃiːkt] ['æplz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [perz] ,

cheeked	apples	and	delicious	pears	,
脸颊	苹果	和	可口的	梨	,

即使草莓和樱桃都消失了，难道就没有红扑扑的苹果和美味的梨吗?

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ?

which	had	been	wanting	in	the	summer	?
哪个	有	到过	想要	在	这	夏天	?

夏天最需要的是什么?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['æp(ə)l] - [triː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['speʃəli] [rɪ'membər] ;

There	was	one	apple	-	tree	in	the	orchard	which	he	specially	remembered	;
那里	曾是	一	苹果	-	树	在	这	果园	哪个	他	特别	记得	;

果园里有一棵苹果树，他印象特别深刻;

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [welθ] [ʌv; əv][pɪŋk] - [waɪt] ['blɔsəmz] .

he	had	noticed	it	in	the	spring	with	its	wealth	of	pink	-	white	blossoms	.
他	有	注意到	它	在	这	春天	和	它是	财富	的	粉色的	-	白色的	花朵	.

春天的时候，他注意到它开满了粉白色的花朵。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [hæd; həd] ['kwɪkli] ['fɔːlən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ]

The	blossoms	had	quickly	fallen	,	and	he	recollected	hopping	and	frisking
这	花朵	有	迅速地	倒下	,	和	他	回忆	跳跃	和	搜身

[ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɔːft] ,

about	among	the	soft	,
关于	之中	这	柔软的	,

花朵很快凋落，他回忆起自己在柔软的花瓣间蹦蹦跳跳、嬉戏玩耍的情景。

['roʊzi] [petlz] [æz; əz] [ðeɪ] [struːd] [ðə; ði] [græs] .

rosy	petals	as	they	strewed	the	grass	.
红润	花瓣	作为	他们	散落的	这	草	.

粉红色的花瓣散落在草地上。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪg'retɪd] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] these71

He	had	regretted	the	fall	of	these71
他	有	后悔	这	落下	的	these71

他后悔了这71人的陨落

['prɪti] ['liːflits] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [rʊk] [fɔːr; fər]

pretty	leaflets	,	and	,	of	course	,	had	gone	to	the	old	Rook	for
漂亮的	传单	,	和	,	的	课程	,	有	已消失	到	这	老的	车	为了

[ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .

consolation	.
安慰	.

漂亮的传单，当然，他们也去老鲁克那里寻求安慰。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [rʊks] [seɪdʒ][rɪ'mɑːrk] ;

“	Wait	a	while	,	”	had	been	the	Rook's	sage	remark	;
“	等待	一个	尽管	,	”	有	到过	这	车的	圣人	评论	;

“稍等片刻，”这是鲁克睿智的评价；

“ [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli]['fɔːlən] [ɔːf][tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .

“	they	have	only	fallen	off	to	give	place	to	something	better	.
“	他们	有	仅有的	倒下	离开	到	给	地方	到	某物	更好的	.

它们只是因为被更好的事物取代而衰落了。

” [ðə; ði][oʊld][seɪdʒ][wʌz; wəz] [raɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] [ɔːf] ,

”	The	old	sage	was	right	,	they	had	been	pushed	off	,
”	这	老的	圣人	曾是	正确的	,	他们	有	到过	推动	离开	,

”那位老智者说得对，他们是被排挤下去的。”

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

in	order	that	the	apples	of	autumn	might	come	to	perfection	.
在	命令	那	这	苹果	的	秋天	可能	来	到	完美	.

好让秋天的苹果达到完美状态。

[ðɪs] [triː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['roʊzi] - ['tʃiːkt] , ['temptɪŋ] [fruːt] , ['pɪpɪn] , [ðæt]

This	tree	was	now	covered	with	rosy	-	cheeked	,	tempting	fruit	,	pippins	,	that
这	树	曾是	现在	涵盖	和	红润	-	脸颊	,	诱人的	水果	,	皮平斯	,	那

[wɜːr; wər][soʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [plʌmp] ,

were	so	round	and	plump	,
是	所以	圆形的	和	丰满	,

这棵树上现在挂满了红润诱人的果实——苹果，它们圆润饱满。

[ðæt] [ðer; ðər] [skɪnz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

that	their	skins	appeared	to	have	a	great	difficulty	in	containing	them	,
那	他们的	皮肤	出现	到	有	一个	伟大的	困难	在	包含	他们	,

它们的皮肤似乎很难将它们包裹住。

[ænd; ənd][ðə; ði]['blækbɜːrd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	the	Blackbird	determined	that	no	time	should	be	lost	in	conducting	his
和	这	黑鸟	决定	那	不	时间	应该	是	丢失的	在	进行	他的

[jʌŋ] ['fæməli][ðer; ðər] .

young	family	there	.
年轻的	家庭	那里	.

黑鸟决定尽快带着他的小家庭前往那里。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [wʌn] [faɪn] [ˈiːvnɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Accordingly	**,**	**one**	**fine**	**evening**	**found**	**him**	**on**	**the**	**wing**	**,**	**at**	**the**	**head**	**of**	**his**
因此	,	一	美好的	晚上	成立	他	在	这	翼	,	在	这	头	的	他的

[ˈsʌmər] [ˈnes(t)lɪŋ] ,

summer	**nestlings**	**,**
夏天	雏鸟	,

于是，在一个晴朗的傍晚，人们发现他正带着他的夏季雏鸟展翅高飞。

[huː] [wɜːr; wər] [fæst] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈɪntuː] [groʊn] - [ʌp] [bɜːrdz] .

who	**were**	**fast**	**developing**	**into**	**grown**	**-**	**up**	**birds**	**.**
WHO	是	快速地	发展	进入	生长	-	向上	鸟类	.

它们正迅速成长为成年鸟类。

[hiː; hi] [əˈlaɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [baʊ] , [ænd; ənd] [hɑːpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [græs] ,

He	**alighted**	**on**	**a**	**bough**	**,**	**and**	**hopped**	**down**	**from**	**thence**	**to**	**the**	**grass**	**,**
他	下车	在	一个	买	,	和	跳跃	向下	从	因此	到	这	草	,

他落在一根树枝上，然后从树枝上跳到草地上。

[wer] [ðə; ði] [ˈæplz] [leɪ] [ˈveri] [ˈtemptɪŋli] [əˈraʊnd] .

where	**the**	**apples**	**lay**	**very**	**temptingly**	**around**	**.**
在哪里	这	苹果	躺	非常	诱人地	大约	.

苹果散落在周围，看起来非常诱人。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kəˈmens] [ˈsʌpər] ,

Just	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**commence**	**supper**	**,**
只是	作为	他	曾是	关于	到	开始	晚餐	,

正当他准备开始准备晚餐时，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [fɪrs] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ]

he	**became**	**aware**	**of**	**a**	**very**	**fierce**	**-**	**looking**	**man**	**who**	**was**	**standing**	**with**
他	成为	意识到的	的	一个	非常	凶猛的	-	寻找	男人	WHO	曾是	常设	和

[ˌaʊtˈstretʃt] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ɑːrmz] ,

outstretched	**and**	**threatening**	**arms**	**,**
伸展	和	威胁	武器	,

他注意到一个面目狰狞的男人，张开双臂，摆出威胁的姿态。

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] .

only	**a**	**few**	**yards**	**from**	**the**	**tree**	**.**
仅有的	一个	很少	码	从	这	树	.

离树只有几码远。

[ðə; ði] [ˈblækbɜːrd] [ɪˈmiːdiətli] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] flew72

The	**Blackbird**	**immediately**	**rose**	**in**	**the**	**air**	**and**	**flew72**
这	黑鸟	立即地	玫瑰	在	这	空气	和	flew72

黑鸟号立即升空飞行了72公里。

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

away	**with**	**a**	**shrill**	**cry**	**,**	**and**	**all**	**his**	**young**	**ones**	**followed**	**him**	**.**
离开	和	一个	尖锐	哭	,	和	全部	他的	年轻的	一个	随后	他	.

他发出一声尖锐的叫声飞走了，他的所有幼崽都跟着他走了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [stɑːp] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [fiːld] .

They	**did**	**not**	**venture**	**to**	**stop**	**till**	**they**	**reached**	**a**	**neighbouring**	**field**	**.**
他们	做过	不是	风险投资	到	停止	直到	他们	达到	一个	邻接	场地	.

他们直到走到邻近的田地才敢停下来。

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɪŋgjələr] ,

The	**appearance**	**of**	**the**	**man**	**at**	**this**	**time**	**was**	**all**	**the**	**more**	**singular**	**,**
这	外貌	的	这	男人	在	这	时间	曾是	全部	这	更多的	单数	,

此时，这名男子的外貌显得更加奇特。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['blækbɜːrd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ɪn][ðə; ði]

for	the	Blackbird	never	before	remembered	to	have	seen	the	gardener	in	the
为了	这	黑鸟	绝不	前	记得	到	有	已见	这	园丁	在	这

['ɔːrtʃərd] ,

orchard	,
果园	,

黑鸟从来没记得在果园里见过园丁。

[soʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

so	late	in	the	evening	.
所以	晚的	在	这	晚上	.

都这么晚了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [bɪ'taɪmz] ,

However	,	the	next	morning	he	determined	to	be	there	betimes	,
然而	,	这	下一个	早晨	他	决定	到	是	那里	早点	,

然而，第二天早上他决定准时到达。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɔːf][ðə; ði] ['æplz] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz]

and	to	make	his	breakfast	off	the	apples	,	although	he	had	lost	his
和	到	制作	他的	早餐	离开	这	苹果	,	虽然	他	有	丢失的	他的

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

尽管他晚饭没吃，但他还是用苹果做了早餐。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ə'lɔːŋ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] , [hiː; hi] [sed] , “ [naʊ] [rɪ'membər] ,

As	he	flew	along	,	followed	by	his	young	ones	,	he	said	,	“	Now	remember	,
作为	他	飞翔	沿着	,	随后	经过	他的	年轻的	一个	,	他	说	,	“	现在	记住	,

他一边飞翔，一边带着他的孩子们，说道：“记住，

[maɪ] ['tʃɪldrən] , ['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi]['veri] ['kerf(ə)l] ,

my	children	,	always	to	be	very	careful	,
我的	孩子们	,	总是	到	是	非常	小心	,

孩子们，一定要非常小心。

[ænd; ənd]['nevər][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ɪf] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] ,

and	never	go	near	the	orchard	if	the	gardener	happens	to	be	about	,
和	绝不	去	靠近	这	果园	如果	这	园丁	发生	到	是	关于	,

如果园丁恰巧在果园附近，千万不要靠近。

[fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [mæn] [wʊd] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ,

for	the	hard	-	hearted	man	would	think	nothing	of	shooting	every	one	of	us	,
为了	这	难的	-	心地	男人	会	思考	没有什么	的	射击	每一个	一	的	我们	,

因为铁石心肠的人会毫不犹豫地把我们每个人都杀掉。

[ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɪzrəb(ə)l] ['æplz] .

and	all	for	the	sake	of	his	miserable	apples	.
和	全部	为了	这	清酒	的	他的	悲惨的	苹果	.

这一切都是为了他那可怜的苹果。

” [ðɪs] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['blækbɜːrd] [fiːl] ['oʊvər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

”	This	admonition	did	not	make	the	young	Blackbirds	feel	over	comfortable	,
”	这	警告	做过	不是	制作	这	年轻的	黑鸟	感觉	超过	舒服的	,

“这番告诫并没有让年轻的黑鸟们感到安心，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [græs] [ðer; ðər] [pʊr] ['lɪt(ə)l][legz] ['trembld] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm]

and	as	they	hopped	to	the	grass	their	poor	little	legs	trembled	with	alarm
和	作为	他们	跳跃	到	这	草	他们的	贫穷的	小的	腿	颤抖	和	警报

.

:

.

它们跳到草地上时，可怜的小腿因惊恐而颤抖。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər]['perənt] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'gen]

At	**this**	**moment**	**a**	**shrill**	**cry**	**from**	**their**	**parent**	**startled**	**them**	**,**	**and**	**again**
在	这	片刻	一个	尖锐	哭	从	他们的	父母	惊慌	他们	,	和	再次

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['skætərd] ,

they	**quickly**	**scattered**	**,**
他们	迅速地	疏散	,

这时，它们父母一声尖锐的叫声吓了它们一跳，它们又迅速四散奔逃。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['gɑːrdnər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'weɪtɪŋ]

for	**the**	**dreadful**	**gardener**	**had**	**already**	**arrived**	**,**	**and**	**was**	**there**	**awaiting**
为了	这	可怕	园丁	有	已经	到达的	,	和	曾是	那里	等待中

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

因为可怕的园丁已经到了，正等着他们。

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] .

standing	**by**	**the**	**tree**	**with**	**his**	**outstretched**	**arms**	**.**
常设	经过	这	树	和	他的	伸展	武器	.

他张开双臂站在树旁。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz] ['veri] [prə'voʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] ,

It	**certainly**	**was**	**very**	**provoking**	**and**	**terrifying**	**,**
它	当然	曾是	非常	挑衅	和	恐怖	,

这确实非常具有挑衅性和恐怖性。

[ænd; ənd]['æftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [mɔːr] ['fiːb(ə)l] [ə'tempts] [ə'pɑːn][ðə; ði] apples73

and	**after**	**one**	**or**	**two**	**more**	**feeble**	**attempts**	**upon**	**the**	**apples73**
和	后	一	或者	二	更多的	微弱	尝试	之上	这	apples73

在又一次或两次徒劳地尝试摘苹果之后73

[ðə; ði]['blækbɜːrd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ˌɔːltə'geðər] , [fɔːr; fər][goʊ][æt; ət] [wʌt]

the	**Blackbird**	**determined**	**to**	**give**	**up**	**the**	**orchard**	**altogether**	**,**	**for**	**go**	**at**	**what**
这	黑鸟	决定	到	给	向上	这	果园	共	,	为了	去	在	什么

[taɪm][hiː; hi] [maɪt] ,

time	**he**	**might**	**,**
时间	他	可能	,

黑鸟决心彻底放弃果园，想什么时候走就什么时候走。

[ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] , [ðæt] ['ʌgli] [oʊld] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

that	**horrible**	**,**	**that**	**ugly**	**old**	**gardener**	**was**	**always**	**there**	**before**	**him**	**.**
那	可怕	,	那	丑陋的	老的	园丁	曾是	总是	那里	前	他	.

那个可怕的、丑陋的老园丁总是在他前面。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

One	**day**	**he**	**happened**	**to**	**mention**	**his**	**trouble**	**and**	**disappointment**	**to**	**the**
一	天	他	发生	到	提到	他的	麻烦	和	失望	到	这

[rʊk] .

Rook	**.**
车	.

有一天，他偶然向鲁克提到了自己的烦恼和失望。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['bɜːdz] [feɪs] ;

You	**should**	**have**	**seen**	**that**	**bird's**	**face**	**;**
你	应该	有	已见	那	鸟类	脸	;

你应该看看那只鸟的表情；

[hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sɑːləm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [wei] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

his	usually	solemn	expression	of	countenance	suddenly	gave	way	to	one	of
他的	通常	庄严	表达	的	面容	突然	给予	方式	到	一	的

[ɪn'tens] [ə'mjuːzmənt] ,

intense	amusement	,
激烈的	娱乐	,

他平日里严肃的表情突然转变为一种极大的愉悦感。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ɑː] , [juː; jʊ] - [bɪn] [kwaɪt][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɔːtʃədz]

as	he	replied	,	“	Ah	,	you	hav'n't	been	quite	so	many	years	about	the	orchards
作为	他	回复	,	“	啊	,	你	-	到过	相当	所以	许多	年	关于	这	果园

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ,

as	I	have	,
作为	我	有	,

他回答说：“啊，你在果园里待的时间没有我那么长。”

[ɔːr][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

or	you	wouldn't	have	been	quite	so	frightened	.
或者	你	不会	有	到过	相当	所以	害怕	.

否则你就不会那么害怕了。

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] [hæz; həz] [traɪd] [ðæt] [oʊld] [trɪk] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [maɪn] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [aɪm]

The	gardener	has	tried	that	old	trick	upon	me	and	mine	so	often	that	I'm
这	园丁	有	尝试	那	老的	诡计	之上	我	和	矿	所以	经常	那	我是

[kwaɪt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

quite	accustomed	to	it	.
相当	习惯	到	它	.

园丁对我和我的家人屡次使用这种老伎俩，我已经习以为常了。

[waɪ] , [its] [nɑːt][ə; eɪ] ['gɑːrdnər] [æt; ət][ɔːl] – – [its] [ə; eɪ] ['rɪkəti] [oʊld] [sker] - [kroʊ] !

Why	,	it's	not	a	gardener	at	all	–	–	it's	a	rickety	old	Scare	-	crow	!
为什么	,	它是	不是	一个	园丁	在	全部	–	–	它是	一个	摇摇晃晃的	老的	吓	-	乌鸦	!

哎呀，它根本不是园丁——而是一个摇摇晃晃的稻草人！

[haʊ'evər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['blækbɜːrd] [lʊk] ['ræðər] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd]

However	,	”	he	added	,	as	he	saw	the	Blackbird	look	rather	ashamed	and
然而	,	”	他	额外	,	作为	他	锯	这	黑鸟	看	相当	羞愧	和

['krestfɔːlən] ,

crestfallen	,
垂头丧气	,

然而，”他补充道，因为他看到黑鸟看起来颇为羞愧和沮丧。

“ [aɪ][wʌz; wəz][kwaɪt]['teɪkən][ɪn][maɪ'self][æt; ət][fɜːrst] ;

“	I	was	quite	taken	in	myself	at	first	;
“	我	曾是	相当	已采取	在	我	在	第一的	;

“起初我自己也被深深吸引了；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv]

but	one	day	I	happened	to	be	passing	the	orchard	just	as	a	gale	of
但	一	天	我	发生	到	是	通过	这	果园	只是	作为	一个	大风	的

[wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ,

wind	was	blowing	,
风	曾是	吹	,

但有一天，我正好路过果园，那时正刮着狂风。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [sker] - [kroʊ] ['tɑːp(ə)l]['oʊvər] .

and	saw	the	Scare	-	crow	topple	over	.
和	锯	这	吓	-	乌鸦	倾倒	超过	.

然后看到稻草人倒了。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv] [sker] - [krəuz] ,

Since	that	day	I've	never	been	afraid	of	scare	-	crows	,
自从	那	天	我已经	绝不	到过	害怕的	的	吓	-	乌鸦	,

从那天起，我就再也不怕稻草人了。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld]['fɑ:rmər] [nɪr] [hɪr] [hu:] [pʊts][moʊst] ['fraɪtf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [wʌnz][ɪn]

although	there's	an	old	farmer	near	here	who	puts	most	frightful	-	looking	ones	in
虽然	有	一个	老的	农民	靠近	这里	WHO	放置	最多	可怕	-	寻找	一个	在

[hɪz; ɪz][kɔ:rn] [fi:ldz] ,

his	corn	fields	,
他的	玉米	字段	,

虽然附近有一位老农，在他的玉米地里种了很多看起来很吓人的植物，

[wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪv] ['evər] [si:n] ['eniwer] [els] .

worse	than	any	I've	ever	seen	anywhere	else	.
更糟	比	任何	我已经	曾经	已见	任何地方	别的	.

比我以往见过的任何地方都糟糕。

[its] [ʌv; əv][noʊ][ju:z] , [haʊ'evər] , [wi:; wi][dəunt] [ker] [ə; eɪ][bɪt][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

It's	of	no	use	,	however	,	we	don't	care	a	bit	for	them	.
它是	的	不	使用	,	然而	,	我们	不	关心	一个	少量	为了	他们	.

但这毫无用处，我们一点也不在乎他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][aʊt] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən] [sker] - [krəuz] [ɪf] [ðeɪ] [wɑ:nt]

They	must	find	out	something	much	more	terrible	than	scare	-	crows	if	they	want
他们	必须	寻找	出去	某物	很多	更多的	糟糕的	比	吓	-	乌鸦	如果	他们	想

[tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][krəuz][ɔ:r][ju: 'es] . ” -

to	frighten	the	crows	or	us	.	”	74
到	吓唬	这	乌鸦	或者	我们	.	”	-

如果他们想吓唬乌鸦或我们，就必须找到比稻草人更可怕的东西。”74

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði]['blækbɜ:rd] ['nevər][hæd; həd][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə]

It	must	be	confessed	that	the	Blackbird	never	had	the	moral	courage	to
它	必须	是	坦白	那	这	黑鸟	绝不	有	这	道德	勇气	到

[ək'nɑ:lɪdʒ] [haʊ] [kəm'pli:tli] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn] ,

acknowledge	how	completely	he	had	been	taken	in	,
承认	如何	完全地	他	有	到过	已采取	在	,

必须承认的是，黑鸟始终没有勇气承认自己完全被骗了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['grædʒuəli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['æftər][ɔ:l][ðə; ði]

and	it	was	only	gradually	that	his	young	ones	found	out	that	after	all	the
和	它	曾是	仅有的	逐步地	那	他的	年轻的	一个	成立	出去	那	后	全部	这

[sker] - [kroʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['dredɪd] ['gɑ:rdnər] ,

scare	-	crow	was	not	the	dreaded	gardener	,
吓	-	乌鸦	曾是	不是	这	令人恐惧的	园丁	,

他的孩子们渐渐才发现，原来稻草人并不是可怕的园丁。

[bʌt; bət]['oʊnli][sʌm; səm] ['veri] ['ʃæbi] [oʊld] [kloʊðz] [ə'reɪndʒd] [ɑ:n][ə; eɪ]['stu:pɪd][poʊl][ɔ:r] [tu:] .

but	only	some	very	shabby	old	clothes	arranged	on	a	stupid	pole	or	two	.
但	仅有的	一些	非常	破旧	老的	衣服	安排	在	一个	愚蠢的	极	或者	二	.

但只有一些破旧的衣物挂在一两根简陋的杆子上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['blækbɜ:rd] ['hɔ:ntɪd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	was	about	this	time	that	the	Blackbird	haunted	the	neighbourhood	of	a
它	曾是	关于	这	时间	那	这	黑鸟	闹鬼的	这	邻里	的	一个

['sɜ:rt(ə)n] [leɪn] ,

certain	lane	,
肯定	车道	,

大约就在这个时候，黑鸟开始在某条小巷附近出没。

[wer] [ðə; ði] ['bræmbl] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [bɪn] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ðə; ði][waɪld] - [fru:ts] [ʌv; əv]

where	the	bramble	blossoms	had	been	succeeded	by	the	wild	-	fruits	of
在哪里	这	荆棘	花朵	有	到过	成功了	经过	这	荒野	-	水果	的

['ɔ:təm] .

autumn	.
秋天	.

荆棘花盛开的地方，如今长满了秋天的野果。

[ðə; ði] ['blæk,beriz] [wɜ:r; wər] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['blækbɜ:rd]['oʊnli] [hu:]

The	blackberries	were	abundant	,	and	it	was	not	the	Blackbird	only	who
这	黑莓	是	丰富	,	和	它	曾是	不是	这	黑鸟	仅有的	WHO

[faʊnd] [ðɪs] [leɪn] ,

found	this	lane	,
成立	这	车道	,

黑莓遍地，而且发现这条小路的也不仅仅是黑鸟。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [haɪ] ['hedʒroʊ] , [æn; ən] [ə'træktɪv] [spɑ:t] .

with	its	high	hedgerows	,	an	attractive	spot	.
和	它是	高的	树篱	,	一个	吸引人的	点	.

高高的树篱，使这里成为一个迷人的地方。

['lɪt(ə)l] ['wɪli] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [pər'sweɪd] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [nɜ:rs] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [leɪn] [ɑ:n][ðer; ðər]

Little	Willie	would	sometimes	persuade	his	unwilling	nurse	to	take	that	lane	on	their
小的	威利	会	有时	说服	他的	不情愿	护士	到	拿	那	车道	在	他们的

[wei] [hoʊm] ,

way	home	,
方式	家	,

小威利有时会说服不情愿的保姆在回家的路上走那条小路。

“ [dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tri:t] , [ju:; jʊ] [noʊ] ; ” [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['n\\:sərimeid] , ['fɑ:loʊd] [baɪ]

“	just	for	a	treat	,	you	know	;	”	and	while	the	nurserymaid	,	followed	by
“	只是	为了	一个	对待	,	你	知道	;	”	和	尽管	这	保姆	,	随后	经过

['mɪsɪz] . ['bɑ:ləu] ,

Mrs	.	Barlow	,
太太	.	巴洛	,

“只是奖励一下，你知道的；”保姆跟在巴洛太太身后，

[pʊʃt] ['ælɪs] [ɪn][hɜ:r; hər][pə'ræmbjuleɪtər] , ['wɪli] [wʊd] ['lɪŋgər][fɑ:r][bɪ'haɪnd] , ['meɪkɪŋ] ['meni] [oʊ'vɜ:rt]

pushed	Alice	in	her	perambulator	,	Willie	would	linger	far	behind	,	making	many	overt
推动	爱丽丝	在	她	婴儿车	,	威利	会	萦绕	远的	在后面	,	制作	许多	公开

[ə'tæks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['blæk,beriz] ,

attacks	upon	the	blackberries	,
攻击	之上	这	黑莓	,

威利推着坐在婴儿车里的爱丽丝，远远地跟在后面，不时地对黑莓树发起猛攻。

[ˌðer'baɪ] ['terɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['steɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd]['fɪŋgərz] .

thereby	tearing	his	clothes	and	staining	his	lips	and	fingers	.
从而	撕裂	他的	衣服	和	染色	他的	嘴唇	和	手指	.

于是他的衣服被撕破，嘴唇和手指也被弄脏了。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['blækbɜ:rd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mju:zd][æt; ət][ə; eɪ] [si:n] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

One	day	the	Blackbird	was	much	amused	at	a	scene	which	took	place	in	the
一	天	这	黑鸟	曾是	很多	觉得好笑	在	一个	场景	哪个	采取	地方	在	这

[leɪn] [bɪ'twi:n] ['mɪsɪz] . ['bɑ:ləu] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [jʌŋ] ['tʃɑ:rdʒɪz] .

lane	between	Mrs	.	Barlow	and	her	young	charges	.
车道	之间	太太	.	巴洛	和	她	年轻的	收费	.

有一天，黑鸟看到巴洛太太和她照顾的孩子们在小巷里发生的一幕，觉得很有趣。

[ðə; ði] ['n\\:sərimeid] [hæd; həd] [bɪn] [left][æt; ət][hoʊm] , ['næni] [wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The	nurserymaid	had	been	left	at	home	,	Nanny	was	alone	with	them	,
这	保姆	有	到过	左边	在	家	,	保姆	曾是	独自的	和	他们	,

['wɪli] [hæd; həd] [lægd] [fɑ:r][bɪ'haɪnd] ,

Willie	had	lagged	far	behind	,
威利	有	滞后	远的	在后面	,

保姆留在家里，只有保姆一个人照顾他们，威利远远落在了后面。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stʌft] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] then75

and	had	stuffed	his	mouth	,	and	then75
和	有	填充	他的	嘴	,	和	then75

他嘴里塞满了东西，然后75

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] , [fʊl] [ʌv; əv][raɪp] ['blæk,beriz] .

with	some	difficulty	all	his	pockets	,	full	of	ripe	blackberries	.
和	一些	困难	全部	他的	口袋	,	满的	的	成熟	黑莓	.

他费了好大劲才掏出所有口袋，里面全是成熟的黑莓。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['næni] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ; [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ræðər] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd]

Of	course	Nanny	knew	nothing	of	this	;	she	was	rather	exhausted	,	and
的	课程	保姆	知道	没有什么	的	这	;	她	曾是	相当	筋疲力尽的	,	和

[hæd; həd] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

had	stopped	for	a	moment	,
有	停止	为了	一个	片刻	,

当然，保姆对此一无所知；她相当疲惫，只是停下来休息了一会儿。

[pə'ræmbjuleɪtər][ɪn][hænd] , [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] .

perambulator	in	hand	,	to	speak	to	a	friend	.
婴儿车	在	手	,	到	说话	到	一个	朋友	.

手推婴儿车，去和朋友说话。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:st] .

This	was	an	opportunity	not	to	be	lost	.
这	曾是	一个	机会	不是	到	是	丢失的	.

这是一个不容错过的机会。

['wɪli] [ræn][ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [hændz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:si] ['beriz] ,

Willie	ran	up	with	one	of	his	small	hands	full	of	the	juicy	berries	,
威利	跑	向上	和	一	的	他的	小的	双手	满的	的	这	多汁的	浆果	,

威利跑了过来，他那只小手里捧着满满的鲜嫩浆果。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [gʊd] [hi:; hi][mʌst; məst] [gɪv] [sʌm; səm][tu:; tə] ['ælɪs] .

they	were	so	good	he	must	give	some	to	Alice	.
他们	是	所以	好的	他	必须	给	一些	到	爱丽丝	.

它们太好吃了，他一定要分一些给爱丽丝。

[ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl]['oʊpənd][waɪd][hɜ:r; hər]['roʊzi] [maʊθ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][fru:t] .

The	delighted	little	girl	opened	wide	her	rosy	mouth	to	receive	the	fruit	.
这	高兴极了	小的	女孩	打开	宽的	她	红润	嘴	到	收到	这	水果	.

高兴的小女孩张开她粉嫩的小嘴巴，接过水果。

[ðə; ði] [krʌʃt] ['beriz] [wɜ:r; wər]['heɪstɪli] [pʊʃt] [ɪn][baɪ] ['wɪli] ,

The	crushed	berries	were	hastily	pushed	in	by	Willie	,
这	碎	浆果	是	草草	推动	在	经过	威利	,

威利匆忙地把压碎的浆果塞了进去。

['li:vɪŋ] [lɑ:rdʒ]['pɜ:rp(ə)l] [steɪnz] [ɑ:n][hɜ:r; hər][lɪps][ænd; ənd] [tʃɪn] ,

leaving	large	purple	stains	on	her	lips	and	chin	,
离开	大的	紫色的	污渍	在	她	嘴唇	和	下巴	,

她的嘴唇和下巴上留下了大片紫色污渍。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [hiː; hi][let] ['sevrəl] [fɔːl][ɑːn][hɜːr; hər]

and	in	his	haste	and	fear	of	being	discovered	he	let	several	fall	on	her
和	在	他的	匆忙	和	害怕	的	存在	发现	他	让	一些	落下	在	她

[peɪl] [bluː] [pə'lis] .

pale	blue	pelisse	.
苍白	蓝色的	皮衣	.

由于慌乱和害怕被发现，他让几颗子弹落在了她浅蓝色的披风上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] [nɜːrs] ['bɑːləu] [lʊkt] [raʊnd] .

It	was	just	at	this	moment	that	Nurse	Barlow	looked	round	.
它	曾是	只是	在	这	片刻	那	护士	巴洛	看起来	圆形的	.

就在这时，巴洛护士环顾四周。

“ ['mæstər] ['wɪli] !

“	Master	Willie	!
“	掌握	威利	!

“威利少爷！”

['mæstər] ['wɪli] !

Master	Willie	!
掌握	威利	!

威利大师！

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [dɑːtɪŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][bəuθ][hændz] ,

”	she	cried	,	darting	forward	and	seizing	him	by	both	hands	,
”	她	哭	,	飞镖	向前	和	抓住	他	经过	两个都	双手	,

她喊道，猛地冲上前去，一把抓住他的双手。

“ ['hævnt] [aɪ]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][toʊld][juː; jʊ] [mɪs] ['ælɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] ['næsti]

“	haven't	I	often	and	often	told	you	Miss	Alice	is	not	to	have	those	nasty
“	还没有	我	经常	和	经常	讲述	你	错过	爱丽丝	是	不是	到	有	那些	可恶的

['beriz] ?

berries	?
浆果	?

“我不是经常告诉过你，爱丽丝小姐不能吃那些难吃的浆果吗？”

['dɪdnt] [aɪ]['oʊnli] ['jestərdeɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ʌv; əv] [θriː] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pɔɪznd]

Didn't	I	only	yesterday	read	in	the	newspaper	of	three	children	that	were	poisoned
没有	我	仅有的	昨天	读	在	这	报纸	的	三	孩子们	那	是	中毒

[tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['iːtɪŋ] ['beriz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hedʒ] – – [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hæd; həd][noʊ]

to	death	by	eating	berries	out	of	a	hedge	–	–	poor	little	children	that	had	no
到	死亡	经过	吃	浆果	出去	的	一个	对冲	–	–	贫穷的	小的	孩子们	那	有	不

[nɜːrs] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] ;

nurse	to	look	after	them	;
护士	到	看	后	他们	;

我昨天不是还在报纸上看到三个孩子因为吃了树篱里的浆果而中毒身亡吗？可怜的小孩，没有保姆照顾他们；

[ænd; ənd] [hɪr] [juːv] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ðoʊz] ['næsti] , ['pɔɪzənəs] [θɪŋz] .

and	here	you've	given	the	darling	those	nasty	,	poisonous	things	.
和	这里	你已经	给定	这	亲爱的	那些	可恶的	,	有毒	事物	.

你竟然把这些讨厌的、有毒的东西给了你心爱的孩子。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [maʊθ] !

Just	look	at	her	mouth	!
只是	看	在	她	嘴	!

看看她的嘴！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] as76

”	and	she	paused	as76
”	和	她	暂停	as76

她停顿了一下，76

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˈwɪliːz] [ˈpɑːkəts] .
she turned to examine Willie's pockets .
她 转向 到 检查 威利的 口袋 .

她转身查看威利的口袋。

“ [aɪ] [duː] [dɪˈkler] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [gɔːn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
“ I do declare if you haven't gone and put them into the pockets of your
“ 我 做 宣布 如果 你 还没有 已消失 和 放 他们 进入 这 口袋 的 你的
[nuː] [kloʊðz] !
new clothes !
新的 衣服 !

“我敢说，如果你还没把它们放进你新衣服的口袋里！”

[wel] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frend] , “ [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [siː] [ðə; ði] [laɪk] ?
Well , ” said she , appealing to her friend , “ did you ever see the like ?
出色地 , ” 说 她 , 上诉 到 她 朋友 , “ 做过 你 曾经 看 这 喜欢 ?

“嗯，”她恳求她的朋友说，“你见过这样的事吗？”

[ðæts] [hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] , [ɑːn] [ˈjestərdeɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , – – [ænd; ənd] [dʒʌst] [lʊk] !
That's his new suit , on yesterday for the first time , – – and just look !
那就是 他的 新的 套装 , 在 昨天 为了 这 第一的 时间 , – – 和 只是 看 !

那是他的新西装，昨天第一次穿——瞧瞧！

” [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , [æz; əz] [wʌn] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃiː; ʃi] [ˈsloʊli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] , “
” she continued , as one after the other she slowly turned the pockets inside out , “
” 她 持续 , 作为 一 后 这 其他 她 缓慢地 转向 这 口袋 里面 出去 , “
[dʒʌst] [lʊk] !
just look !
只是 看 !

她一边慢慢地把口袋一个个翻出来，一边继续说道：“瞧瞧！”

” [ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrp(ə)l] , [æz; əz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [ðə; ði] [lɪps] [ænd; ənd] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” The pockets were purple , as were also the lips and hands of the
” 这 口袋 是 紫色的 , 作为 是 还 这 嘴唇 和 双手 的 这
[dɪˈlɪŋkwənt] ,
delinquent ,
不良少年 ,

“口袋是紫色的，就像那个不良少年的嘴唇和手一样。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈriːəli] [lʊkt] [æz; əz] [ˈpenɪtənt] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] , [ðoʊ] , [æz; əz] [nɜːrs] [ˈbɑːləu]
and he really looked as penitent as he felt , though , as Nurse Barlow
和 他 真的 看起来 作为 忏悔者 作为 他 毛毡 , 尽管 , 作为 护士 巴洛
[sed] ,
said ,
说 ,

正如巴洛护士所说，他看起来确实像他内心所想的那样忏悔。

“ [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɑːri] [wen] [ðə; ði] - [dʌn] ?
“ where's the use of being sorry when the mischief's done ?
“ 在哪里? 这 使用 的 存在 对不起 什么时候 这 - 完毕 ?

“恶行已成定局，后悔又有什么用呢？”

” [ˈwɪli] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [wʊd] [bɪˈheɪv] [ˈbetər] [əˈnʌðər] [taɪm] ,
” Willie promised that he really would behave better another time ,
” 威利 承诺 那 他 真的 会 表现 更好的 其他 时间 ,

威利保证下次一定会表现得更好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ment] [tuː; tə] [duː] [ˈeni] [hɑːrm] .
and that he had not meant to do any harm .
和 那 他 有 不是 意思是 到 做 任何 伤害 .

他并非有意伤害任何人。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['lɪt(ə)l] ['ælɪs] [hæd; həd] ['maɪtɪli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɜːr; hər][fɜːrst]

In	the	meanwhile	little	Alice	had	mightily	enjoyed	the	taste	of	these	her	first
在	这	同时	小的	爱丽丝	有	非常	享受	这	品尝	的	这些	她	第一的

['blækˌberiz] ,

blackberries	,
黑莓	,

与此同时，小爱丽丝已经非常享受她第一次品尝到的黑莓的味道了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['wɪli] [dɪd][nɑːt][fər'get][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['skoʊldɪŋ] ,

but	she	and	Willie	did	not	forget	in	a	hurry	the	terrible	scolding	,
但	她	和	威利	做过	不是	忘记	在	一个	匆忙	这	糟糕的	责骂	,

但她和威利并没有很快忘记那顿严厉的责骂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔːr] ['terəb(ə)l] ['wɑːʃɪŋ] , [wɪtʃ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ðæt] ['feɪməs] ['deɪz]

and	the	much	more	terrible	washing	,	which	succeeded	that	famous	day's
和	这	很多	更多的	糟糕的	洗涤	,	哪个	成功了	那	著名的	天

[blækbɛriɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] .

blackberrying	in	the	lane	.
黑莓	在	这	车道	.

还有更糟糕的洗衣工作，那是在那次著名的在小路上采摘黑莓之后发生的。

[ðə; ði]['blækbɜːrd] [kən'grætjuleitid] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [bluː] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [tuː; tə]

The	Blackbird	congratulated	himself	that	he	had	no	blue	suit	of	clothes	to
这	黑鸟	恭喜	他自己	那	他	有	不	蓝色的	套装	的	衣服	到

[spɔɪl] ,

spoil	,
剧透	,

黑鸟暗自庆幸自己没有蓝色西装要弄脏。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][koʊt][wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌlər] [ðæt] [ðə; ði] ['beriz] [kʊd; kəd][nɑːt][hɑːrm]

and	that	his	coat	was	of	such	a	colour	that	the	berries	could	not	harm
和	那	他的	外套	曾是	的	这样的	一个	颜色	那	这	浆果	可以	不是	伤害

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

而且他的皮毛颜色很特别，浆果也无法伤害它。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['blækbɜːrd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['pleʒərz]

We	have	already	said	that	the	Blackbird	had	his	interests	and	pleasures
我们	有	已经	说	那	这	黑鸟	有	他的	兴趣	和	快乐

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['ɔːtəm] [taɪm] ,

even	at	this	autumn	time	,
甚至	在	这	秋天	时间	,

我们之前已经说过，即使在秋季，黑鸟也有它的兴趣和乐趣。

but77

but77
but77

但是77

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt][hæd; həd] [gɔːn]

it	must	be	owned	that	a	good	deal	of	life	and	enjoyment	had	gone
它	必须	是	拥有	那	一个	好的	交易	的	生活	和	享受	有	已消失

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌmər] .

with	the	summer	.
和	这	夏天	.

必须承认，夏天已经过去了很多，也带来了许多生活乐趣。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['sɑːŋlɪs] ,

The	woods	were	almost	songless	,
这	树林	是	几乎	无歌	,

树林里几乎没有歌声，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ded] [liːvz] [ðæt] [droʊv] [bɪ'fɔːr]
and **each** **day** **added** **to** **the** **increasing** **multitude** **of** **dead** **leaves** **that** **drove** **before**
和 每个 天 额外 到 这 增加 民众 的 死的 树叶 那 驾驶 前
[ðə; ði][wɪnd] ;
the **wind** **;**
这 风 ;

每天都有更多的枯叶随风飘落;

[iːtʃ] [deɪ] , [tuː] , [ðə; ði] [ber] [baʊz] , [wʌns][soʊ] [wel] ['kʌvərd] ,
each **day** **,** **too** **,** **the** **bare** **boughs** **,** **once** **so** **well** **covered** **,**
每个 天 , 也 , 这 裸 树枝 , 一次 所以 出色地 涵盖 ,

每天，曾经枝繁叶茂的树枝也变得光秃秃的。

[flʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər][læst] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
flung **a** **few** **more** **of** **their** **last** **leaves** **to** **the** **ground** **.**
扔 一个 很少 更多的 的 他们的 最后的 树叶 到 这 地面 .

它们又将最后几片叶子扔到地上。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ðə; ði]['blækbɜːrd][dɪd][nɑːt] [fiːl] [kwaɪt] [wel] – – [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪstləs] ,
About **this** **time** **,** **too** **,** **the** **Blackbird** **did** **not** **feel** **quite** **well** **–** **–** **he** **was** **listless** **,**
关于 这 时间 , 也 , 这 黑鸟 做过 不是 感觉 相当 出色地 – – 他 曾是 蔫 ,

大约就在这个时候，黑鸟也感觉不太舒服——他精神萎靡，无精打采。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wʊd] [druːp] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm'self] .
his **wings** **would** **droop** **in** **spite** **of** **himself** **.**
他的 翅膀 会 下垂 在 尽管如此 的 他自己 .

他的翅膀会不由自主地耷拉下来。

[hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [blæk] [ænd; ənd] ['glɑːsi] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , – – [ðə; ði]
His **feathers** **were** **not** **so** **black** **and** **glossy** **as** **they** **had** **been** **,** **–** **–** **the**
他的 羽毛 是 不是 所以 黑色的 和 光滑 作为 他们 有 到过 , – – 这
[fækt][wʌz; wəz] ,
fact **was** **,**
事实 曾是 ,

他的羽毛不再像以前那样乌黑亮丽了——事实上，

[ðə; ði] ['moʊltɪŋ] ['siːz(ə)n][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,
the **moulting** **season** **had** **begun** **,**
这 换毛 季节 有 开始 ,

换毛季节开始了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['riːəli] [braɪt] [ænd; ənd] [wel]
and **it** **was** **some** **time** **before** **he** **began** **to** **feel** **really** **bright** **and** **well**
和 它 曾是 一些 时间 前 他 开始 到 感觉 真的 明亮的 和 出色地
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

过了一段时间，他才感觉精神焕发，身体恢复了健康。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['blækbɜːrd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][moʊst][ʌn'juːʒuəl]
It **was** **also** **about** **this** **time** **that** **the** **Blackbird** **noticed** **a** **most** **unusual**
它 曾是 还 关于 这 时间 那 这 黑鸟 注意到 一个 最多 异常
['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɔləuz] ,
gathering **together** **of** **the** **swallows** **,**
采集 一起 的 这 燕子 ,

也正是在这个时候，黑鸟注意到燕子们聚集在一起，这一幕非常不寻常。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['twɪtərɪŋ] .
and **a** **good** **deal** **of** **commotion** **and** **twittering** **.**
和 一个 好的 交易 的 骚动 和 推特 .

以及随之而来的一片骚动和各种议论。

[ðeɪ] [ə'sembld] [ɪn][lɑːrdʒ]['flɑːks] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːgərli] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm]

They	assembled	in	large	flocks	,	and	appeared	to	be	eagerly	discussing	some
他们	组装	在	大的	羊群	,	和	出现	到	是	急切地	讨论	一些

['weɪti] [ə'fer] [ʌv; əv] [steɪt] .

weighty	affair	of	State	.
重	事务	的	状态	.

他们成群结队地聚集在一起，似乎正在热切地讨论一些重大的国家大事。

['æftər] [sʌtʃ] [dɪs'kʌʃnz] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'spɜːrs] , [bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ə'semb(ə)l]

After	such	discussions	they	would	suddenly	disperse	,	but	only	to	re	-	assemble
后	这样的	讨论	他们	会	突然	分散	,	但	仅有的	到	关于	-	集合

[ænd; ənd] ['twɪtər] [mɔːr] ['iːgərli] [ðæn; ðən]['evər] .

and	twitter	more	eagerly	than	ever	.
和	叽叽喳喳	更多的	急切地	比	曾经	.

这样的讨论过后，他们会突然散去，但很快又会重新聚集起来，比以往任何时候都更加热衷于在推特上发帖。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?

What	could	it	all	mean	?
什么	可以	它	全部	意思是	?

这一切究竟意味着什么?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][seɪdʒ][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [rʊk] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

Of	course	the	sage	and	experienced	Rook	was	referred	to	.
的	课程	这	圣人	和	经验丰富的	车	曾是	指	到	.

当然，人们提到了睿智而经验丰富的鲁克。

“ [ðiːz] [bɜːrdz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['maɪgreɪt] ,

“	These	birds	,	”	he	said	,	“	are	about	to	what	is	called	migrate	,
“	这些	鸟类	,	”	他	说	,	“	是	关于	到	什么	是	称为	迁移	,

“这些鸟，”他说，“即将开始所谓的迁徙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [tuː; tə][ðem; ðəm] , and78

it	is	a	very	important	event	to	them	,	and78
它	是	一个	非常	重要的	事件	到	他们	,	and78

对他们来说，这是一件非常重要的事，78

[ðeɪ] [hoʊld] [lɔːŋ] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [bɪ'fɔːrhænd] .

they	hold	long	consultations	beforehand	.
他们	抓住	长的	咨询	预先	.

他们事先进行了长时间的磋商。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] ,

As	you	may	remember	,
作为	你	可能	记住	,

你可能还记得，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [duː][nɑːt][spend] [ə'bʌv] [hæf][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

I	told	you	in	the	spring	they	do	not	spend	above	half	the	year	in	England	,
我	讲述	你	在	这	春天	他们	做	不是	花费	多于	一半	这	年	在	英格兰	,

我春天的时候就告诉过你，他们一年中在英国待的时间不会超过半年。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [koʊld] ,

and	now	that	the	leaves	are	falling	,	and	the	winds	are	getting	cold	,
和	现在	那	这	树叶	是	坠落	,	和	这	风	是	获得	寒冷的	,

现在树叶飘落，风也渐渐冷了，

[ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm][tuː; tə][biː; bi][ɔːf] .

they	know	it	is	high	time	to	be	off	.
他们	知道	它	是	高的	时间	到	是	离开	.

他们知道是时候下班了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] [kwɪk] ['flaɪɝz] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['dɪstənt]
They **are** **wonderfully** **quick** **flyers** **,** **a** **few** **days** **will** **find** **them** **on** **the** **distant**
他们 是 太棒了 快的 传单 , 一个 很少 天 将要 寻找 他们 在 这 遥远
[ʃɔːz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] . ”
shores **of** **Africa** **.** **”**
海岸 的 非洲 . ”

它们飞行速度极快，几天之内就能在遥远的非洲海岸找到它们。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['veri] ['sʌni] , ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] .
“ **It** **must** **be** **very** **sunny** **,** **very** **delightful** **there** **,** **”** **said** **the** **Blackbird** **.**
“ 它 必须 是 非常 阳光明媚 , 非常 愉快 那里 , ” 说 这 黑鸟 .

“那里一定阳光明媚，非常宜人，”黑鸟说。

“ [aɪ] ['deə'sei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [rʊk] , ['hɑːpɪŋ] ['sloʊli] [frʌm; frəm][wʌn][fɜːr] - [brænʧ] [tuː; tə]
“ **I** **daresay** **it** **is** **,** **”** **replied** **the** **Rook** **,** **hopping** **slowly** **from** **one** **fir** **-** **branch** **to**
“ 我 敢说 它 是 , ” 回复 这 车 , 跳跃 缓慢地 从 一 冷杉 - 分支 到
[ə'nʌðər] ;
another **;**
其他 ;

“我敢说是的，”乌鸦回答道，一边慢慢地从一根杉树枝跳到另一根杉树枝上；

“ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][fɑːr]['ræðər] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hoʊm] .
“ **but** **I** **had** **far** **rather** **remain** **at** **home** **.**
“ 但 我 有 远的 相当 保持 在 家 .

但我更愿意待在家里。

[dɪr] [oʊld] [pleɪs] !
Dear **old** **place** **!**
亲爱的 老的 地方 !

亲爱的老地方！

” [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [greɪ] ['mænʃ(ə)n] ,
” **he** **said** **,** **looking** **at** **the** **venerable** **gray** **mansion** **,**
” 他 说 , 寻找 在 这 可敬 灰色的 大厦 ,

他望着那座古老的灰色宅邸说道：“

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]
and **then** **at** **the** **beautiful** **lake** **and** **wood** **behind** **which** **the** **sun** **was**
和 然后 在 这 美丽的 湖 和 木头 在后面 哪个 这 太阳 曾是
['setɪŋ] .
setting **.**
环境 .

然后，我们来到了美丽的湖泊和树林前，夕阳正缓缓落下。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [mɪs] [ðə; ði]['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['æfrɪkə][ɔːr]['eni]
“ **I** **wouldn't** **miss** **the** **winter** **and** **spring** **here** **for** **anything** **that** **Africa** **or** **any**
“ 我 不会 错过 这 冬天 和 春天 这里 为了 任何事物 那 非洲 或者 任何
['ʌðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][waɪd][wɜːrld][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː] .
other **place** **in** **the** **wide** **world** **could** **give** **me** **.**
其他 地方 在 这 宽的 世界 可以 给 我 .

“我宁愿去非洲或世界上任何其他地方，也不愿错过这里的冬天和春天。”

” [ðə; ði] [greɪ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['geɪbl] [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn]
” **The** **gray** **stones** **and** **gables** **were** **bright** **with** **the** **glory** **of** **the** **setting** **sun**
” 这 灰色的 石头 和 山墙 是 明亮的 和 这 荣耀 的 这 环境 太阳
,
,
,

“灰色的石头和山墙在夕阳的映照下闪闪发光。”

[ðə; ði] ['rʌdi] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜ:z][hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stʊd] [aʊt][ɪn]

the	ruddy	stems	of	the	firs	had	caught	the	reflection	and	stood	out	in
这	红润	茎	的	这	杉树	有	捕捉	这	反射	和	站立	出去	在

[ðer; ðər] [depθ] [ʌv; əv] [red] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk] [gri:n] ['foʊliɪdʒ] .

their	depth	of	red	from	the	dark	green	foliage	.
他们的	深度	的	红色的	从	这	黑暗的	绿色的	叶子	.

冷杉树红褐色的枝干映照着阳光，在深绿色的树叶映衬下，显得格外鲜艳夺目。

[sʌm; səm] ['ɔ:təm] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [leɪt] ['roʊziz] [stɪl] [geɪv] ['kʌlər] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

Some	autumn	flowers	and	a	few	late	roses	still	gave	colour	to	the	garden	,
一些	秋天	花朵	和	一个	很少	晚的	玫瑰	仍然	给予	颜色	到	这	花园	,

一些秋季花卉和几株晚开的玫瑰仍然为花园增添了色彩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][fɑ:r] - [ɔ:f] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪstənt] [laɪm] -

and	the	sound	of	far	-	off	childish	voices	echoed	from	the	more	distant	lime	-
和	这	声音	的	远的	-	离开	幼稚	声音	回声	从	这	更多的	遥远	酸橙	-

[tri:z] . -

trees	.	79
树木	.	-

远处菩提树下传来孩童的童声。79

['wɪli] [keɪm] ['dænsɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [lɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'ræmbjuleɪtər] , [pʊʃt] [baɪ] [nɜ:rs]

Willie	came	dancing	across	the	lawn	,	and	the	perambulator	,	pushed	by	Nurse
威利	来了	跳舞	穿过	这	草地	,	和	这	婴儿车	,	推动	经过	护士

['bɑ:ləu] , ['fɑ:loʊd] [mɔ:r] ['sloʊli] .

Barlow	,	followed	more	slowly	.
巴洛	,	随后	更多的	缓慢地	.

威利蹦蹦跳跳地穿过草坪，护士巴洛推着婴儿车慢慢地跟在他后面。

['wɪli:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['spɑ:rklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

Willie's	eyes	were	sparkling	with	excitement	.
威利的	眼睛	是	闪闪发光	和	激动	.

威利的眼中闪烁着兴奋的光芒。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ,

He	had	been	out	with	his	father	,
他	有	到过	出去	和	他的	父亲	,

他当时和父亲一起外出。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['hedʒroʊ] [fɔ:r; fər] ['blækˌberiz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] .

and	had	hunted	the	hedgerows	for	blackberries	to	his	heart's	content	.
和	有	猎杀	这	树篱	为了	黑莓	到	他的	心脏的	内容	.

他尽情地在树篱里采摘黑莓。

[ɪn][wʌn][hænd][hi:; hi][held][ə; eɪ][smɔ:l] ['bæskɪt] [wer'ɪn] [leɪ] [sʌm; səm] [freʃ] - ['gæðərd] ['mʌʃrʊmz] .

In	one	hand	he	held	a	small	basket	wherein	lay	some	fresh	-	gathered	mushrooms	.
在	一	手	他	握住	一个	小的	篮子	其中	躺	一些	新鲜的	-	聚集	蘑菇	.

他一手拿着一个小篮子，里面放着一些新鲜采摘的蘑菇。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hi:; hi] [bɔ:r] [ɪn] ['traɪʌmf] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['heɪz(ə)l] [bræntʃ] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [nʌts] .

In	the	other	he	bore	in	triumph	a	large	hazel	branch	,	loaded	with	nuts	.
在	这	其他	他	钻孔	在	胜利	一个	大的	榛	分支	,	已加载	和	坚果	.

在另一个箱子里，他得意洋洋地扛着一根挂满榛子的粗壮榛树枝。

[dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] ,

Just	then	his	mother	came	out	on	the	lawn	,
只是	然后	他的	母亲	来了	出去	在	这	草地	,

就在这时，他的母亲走到了草坪上。

[ænd; ənd][hi:; hi][ræn] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] ['i:gər] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .

and	he	ran	towards	her	with	eager	joy	and	affection	.
和	他	跑	向	她	和	渴望的	喜悦	和	感情	.

他满怀喜悦和爱意地向她跑去。

“ [lʊk] ， ['mʌðər] ！
“ Look ， mother ！
“ 看 ， 母亲 ！

“妈妈，你看！”

[aɪ] [pɪkt] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [maɪ] ['veri] [oʊn] [self] .
I picked these in the field my very own self .
我 挑选 这些 在 这 场地 我的 非常 自己的 自己 .

这些都是我亲自在田里采摘的。

[eint] [ðeɪ] ['bjuːtiːz] ？ ” [hiː; hi] [sed] ， ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] ['sloʊli] ['oʊvər] ; “ [ðeə(r)] [fɔːr; fər]
Ain't they beauties ? ” he said , turning the mushrooms slowly over ; “ they're for
不是 他们 美女 ？ ” 他 说 ， 转弯 这 蘑菇 缓慢地 超过 ； “ 它们是 为了
[jʊr; jər] ['dɪnər] ，
your dinner ,
你的 晚餐 ，

“它们真漂亮！”他一边说着，一边慢慢地把蘑菇翻过来；“这是给你做的晚餐。”

[ænd; ənd][aɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm] .
and I picked them .
和 我 挑选 他们 .

我挑选了它们。

” [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] ['veri] [freʃ] [ænd; ənd] ['temptɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['glɑːsi] [waɪt] [tɑːps]
” They certainly looked very fresh and tempting , with their glossy white tops
” 他们 当然 看起来 非常 新鲜的 和 诱人的 ， 和 他们的 光滑 白色的 最高额
[ænd; ənd][sɔːft][pɪŋk][gils] .
and soft pink gills .
和 柔软的粉色的 鳃 .

“它们看起来确实非常新鲜诱人，有着光亮的白色顶部和柔和的粉红色鳃。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ， ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ， ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] [her] [bæk] [frʌm; frəm]
“ Thank you , my darling , ” said his mother , stroking the brown hair back from
“ 感谢 你 ， 我的 亲爱的 ， ” 说 他的 母亲 ， 抚摸 这 棕色的 头发 后退 从
[hɪz; ɪz] [braɪt] [feɪs] ，
his bright face ,
他的 明亮的 脸 ，

“谢谢你，我的宝贝，”他的母亲说着，轻轻地把棕色的头发从他明亮的脸上拨开。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪk][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .
“ I shall like them very much .
“ 我 将 喜欢 他们 非常 很多 .

“我会非常喜欢它们。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['wɪli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
” At this moment Willie caught sight of a little black head and a pair of
” 在 这 片刻 威利 捕捉 视线 的 一个 小的 黑色的 头 和 一个 一对 的
[braɪt] [aɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːr] - ['bræntʃɪz] .
bright eyes between the fir - branches .
明亮的 眼睛 之间 这 冷杉 - 分支 .

“就在这时，威利瞥见杉树枝间有一个黑色的小脑袋和一双明亮的眼睛。”

“ ['mʌðər] ， ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ， ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] ， “ [ðæts] ['aʊər; ɑːr]['blækbɜːrd] .
“ Mother , ” he whispered , pointing to the branch , “ that's our Blackbird .
“ 母亲 ， ” 他 低声说道 ， 指向 到 这 分支 ， “ 那就是 我们的 黑鸟 .

“妈妈，”他指着树枝低声说，“那是我们的黑鸟。”

['hiːz] [fɑːnd][ʌv; əv] ['blæk͵beriz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] –

He's	fond	of	blackberries	;	he	was	eating	some	in	the	hedge	the	other	day	–
他是	喜爱	的	黑莓	;	他	曾是	吃	一些	在	这	对冲	这	其他	天	–

– [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] . -

–	I	saw	him	.	80
–	我	锯	他	.	-

他很喜欢吃黑莓；前几天我看到他在树篱里吃黑莓了。80

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt] [hɪr] .

I	have	a	few	in	the	corner	of	the	basket	here	.
我	有	一个	很少	在	这	角落	的	这	篮子	这里	.

我篮子角落里还有几个。

[aɪl] [θroʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I'll	throw	them	to	him	.
患病的	扔	他们	到	他	.

我会把它们扔给他。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['blæk͵beriz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] -

"	A	few	blackberries	were	scattered	on	the	grass	on	the	other	side	of	the	fir	-
"	一个	很少	黑莓	是	疏散	在	这	草	在	这	其他	边	的	这	冷杉	-

[triː] ,

tree	,
树	,

“杉树另一侧的草地上散落着几颗黑莓，

[ænd; ənd] ['wɪli] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɔːf] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði]['blækbɜːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃaɪ] .

and	Willie	moved	a	little	further	off	,	for	fear	the	Blackbird	should	be	shy	.
和	威利	已搬	一个	小的	更远	离开	,	为了	害怕	这	黑鸟	应该	是	害羞的	.

威利又往远处挪了挪，怕黑鸟会害羞。

“ [ðiːz] [nʌts] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][jʊr; jər] [dɪ'zɜːrt] , ['mʌðər] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði]

“	These	nuts	are	for	your	dessert	,	mother	,	”	he	continued	,	holding	out	the
“	这些	坚果	是	为了	你的	甜点	,	母亲	,	”	他	持续	,	保持	出去	这

['heɪz(ə)l] [brænʧ] [ɪn] ['traɪʌmf] .

hazel	branch	in	triumph	.
榛	分支	在	胜利	.

“这些坚果是给您做甜点的，妈妈，”他一边说着，一边得意地举起榛树枝。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['mæmə] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	It	is	very	good	of	my	little	boy	to	think	of	mamma	,	”	said	his	mother	.
“	它	是	非常	好的	的	我的	小的	男生	到	思考	的	妈妈	,	”	说	他的	母亲	.

“我的小儿子能想到妈妈，真是太好了，”他的母亲说。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['bɑːləu] ?

“	Isn't	it	,	Barlow	?
“	不是	它	,	巴洛	?

难道不是吗，巴洛?

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['ræðər] [ɪg'zɔːstɪd] ['pɜːrs(ə)n] , [huː] [naʊ] [keɪm] ['sloʊli] [ʌp] .

”	she	said	,	turning	to	that	rather	exhausted	person	,	who	now	came	slowly	up	.
”	她	说	,	转弯	到	那	相当	筋疲力尽的	人	,	WHO	现在	来了	缓慢地	向上	.

她说着，转向那个略显疲惫的人，那人缓缓地站了起来。

[nɜːrs] ['bɑːləu] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌæftər'nuːn] .

Nurse	Barlow	had	not	had	a	happy	afternoon	.
护士	巴洛	有	不是	有	一个	快乐的	下午	.

巴洛护士今天下午过得并不愉快。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [leɪnz] ['æftər] ['wɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːpə] .

She	had	been	toiling	through	the	lanes	after	Willie	and	his	papa	.
她	有	到过	辛勤劳作	通过	这	车道	后	威利	和	他的	爸爸	.

她一直跟着威利和他的爸爸在小巷里辛勤劳作。

[ðə; ði] [leɪnz] [wɜːr; wər] ['mʌdi] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri]

The	lanes	were	muddy	,	they	had	gone	a	long	way	,	and	she	was	very
这	车道	是	浑	,	他们	有	已消失	一个	长的	方式	,	和	她	曾是	非常

['taɪərd] .

tired	.
疲劳的	.

小路泥泞不堪，他们走了很远的路，她非常疲惫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [wɜːr; wər] ['toʊdstuːl] .

She	had	made	up	her	mind	that	the	mushrooms	were	toadstools	.
她	有	制成	向上	她	头脑	那	这	蘑菇	是	毒菌	.

她已经认定这些蘑菇是毒菌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['medoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wer]

It	is	true	that	they	had	come	from	a	meadow	in	the	neighbourhood	where
它	是	真的	那	他们	有	来	从	一个	草地	在	这	邻里	在哪里

['eksələnt] ['mʌʃrʊmz] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [groʊ] ,

excellent	mushrooms	were	wont	to	grow	,
出色的	蘑菇	是	惯于	到	生长	,

它们的确来自附近一片盛产优质蘑菇的草地。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fʊli] [pə'sweidid] [ðæt] [ðiːz] [pər'tɪkjələr] [wʌnz][wɜːr; wər]

but	all	the	same	,	she	was	fully	persuaded	that	these	particular	ones	were
但	全部	这	相同的	,	她	曾是	完全	被说服	那	这些	特别的	一个	是

['toʊdstuːl] ,

toadstools	,
毒菌	,

尽管如此，她仍然完全确信这些就是毒菌。

“ [dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [pʊr] ['sɪstɚz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['nɪrli] [daɪd][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] .

“	just	such	as	my	poor	sister's	little	boy	nearly	died	of	eating	.
“	只是	这样的	作为	我的	贫穷的	姐妹	小的	男生	几乎	死亡	的	吃	.

“就像我可怜的姐姐的小儿子差点因为吃东西而死一样。”

” [ðen] [ə'gen] ['mæstər] ['wɪli] [hæd; həd] ['iːtn] “ [paʊndz] [ʌv; əv] ['blækˌberiz] , [let] [ə'loʊn] [ðoʊz] ['næsti]

”	Then	again	Master	Willie	had	eaten	“	pounds	of	blackberries	,	let	alone	those	nasty
”	然后	再次	掌握	威利	有	吃	“	磅	的	黑莓	,	让	独自的	那些	可恶的

[nʌts] .

nuts	.
坚果	.

再说，威利少爷可是吃了好几磅黑莓，更别提那些难吃的坚果了。

” [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [nɜːrs] ['bɑrloʊz] [fɪrz] [wɜːr; wər] happily81

”	It	turned	out	that	Nurse	Barlow's	fears	were	happily81
”	它	转向	出去	那	护士	巴洛的	恐惧	是	happily81

结果证明，巴洛护士的担忧是多余的81

[ʌn'faʊndɪd] , [fɔːr; fər] ['wɪliːz] ['pɑːpə][hæd; həd] [fər'bɪdn] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd]

unfounded	,	for	Willie's	papa	had	forbidden	the	consumption	of	nuts	and
毫无根据	,	为了	威利的	爸爸	有	禁止	这	消耗	的	坚果	和

['lɪmɪtɪd] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['blækˌberiz] .

limited	the	quantity	of	blackberries	.
有限的	这	数量	的	黑莓	.

这是没有根据的，因为威利的爸爸禁止吃坚果，并限制了黑莓的食用量。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [ə'ʃuərənsiz] , “ ['næni] ” [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfətid] , [ænd; ənd]

Notwithstanding	these	assurances	,	“	Nanny	”	refused	to	be	comforted	,	and
虽然	这些	保证	,	“	保姆	”	拒绝	到	是	安慰	,	和

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌkt] ['wɪli] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bed] ,

as	she	tucked	Willie	in	his	little	bed	,
作为	她	塞进去	威利	在	他的	小的	床	,

尽管有人这样安慰她，“保姆”还是不肯罢休。当她把威利安顿到小床上时，

[ʃiː; ʃi] ['suːðɪŋli] [riˈmɑːkt] , “ [ə; eɪ][naɪs][lɑːt][ʌv; əv] ['fɪzɪk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .

she	soothingly	remarked	,	“	A	nice	lot	of	physic	I	shall	have	to	give	you	.
她	舒缓地	评论	,	“	一个	好的	很多	的	物理学	我	将	有	到	给	你	.

她安慰道：“我得给你开一些药。”

[ðen] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ˌɪnˈdɔːrz] , [ænd; ənd] [juːl] [bəuθ][biː; bi] ['veri] [krɔːs] [ænd; ənd] ['veri]

Then	you'll	have	to	stay	indoors	,	and	you'll	both	be	very	cross	and	very
然后	你会	有	到	停留	室内	,	和	你会	两个都	是	非常	叉	和	非常

['taɪərsəm] ;

tiresome	;
令人厌烦	;

那么你们就只能待在室内，你们俩都会非常生气，非常令人厌烦；

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .

I	know	what	it	will	be	.
我	知道	什么	它	将要	是	.

我知道结果会是什么。

” [ðæt] [naɪt] ['wɪliːz] [driːmz] [wɜːr; wər] ['trʌbld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

”	That	night	Willie's	dreams	were	troubled	,	but	they	were	mingled	with	a
”	那	夜晚	威利的	梦境	是	麻烦	,	但	他们	是	混合	和	一个

[diːp] [blɪs] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] .

deep	bliss	notwithstanding	.
深的	极乐	虽然	.

“那天晚上，威利做了噩梦，但梦中也夹杂着深深的幸福。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] ['endləs] [leɪnz] [wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][raɪp]

He	seemed	to	be	wandering	through	endless	lanes	where	thousands	of	ripe
他	似乎	到	是	漫游	通过	无尽的	车道	在哪里	数千	的	成熟

[ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] ['blækˌberiz] [gruː] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

and	gigantic	blackberries	grew	on	all	sides	,
和	巨大	黑莓	生长	在	全部	侧面	,

他似乎漫步在无尽的小路上，路两旁长满了成千上万颗成熟硕大的黑莓。

– – [ðeɪ] ['æktʃuəli] [siːmd] [tuː; tə][bend] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][drɑːp]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bæskɪt][æz; əz][hiː; hi]

–	–	they	actually	seemed	to	bend	forward	and	drop	into	his	basket	as	he
–	–	他们	实际上	似乎	到	弯曲	向前	和	降低	进入	他的	篮子	作为	他

[pæst] .

passed	.
通过了	.

——当他经过时，它们似乎真的向前弯曲，落入了他的篮子里。

['heɪz(ə)l] - [nʌts] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [saɪz] , [ænd; ənd] ['veri] [braʊn]

Hazel	-	nuts	were	there	also	,	of	a	marvellous	size	,	and	very	brown
榛	-	坚果	是	那里	还	,	的	一个	奇妙	尺寸	,	和	非常	棕色的

[ænd; ənd] [swiːt] ,

and	sweet	,
和	甜的	,

那里还有榛子，个头很大，颜色呈深棕色，味道香甜。

['braʊnɚ] [ænd; ənd] [swiːtər] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi]['evər] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] ['iːtn] .

browner	and	sweeter	than	any	he	ever	remembered	to	have	eaten	.
棕色	和	更甜	比	任何	他	曾经	记得	到	有	吃	.

比他记忆中吃过的任何食物都更金黄、更甜。

[hiː; hi] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] , [wer] [ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [gruː] [soʊ] ['θɪkli] ,

He	passed	from	the	lanes	into	a	field	,	where	the	mushrooms	grew	so	thickly	,
他	通过了	从	这	车道	进入	一个	场地	,	在哪里	这	蘑菇	生长	所以	浓密	,

他从乡间小路走进了一片田野，那里蘑菇长得非常茂盛。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [tredɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .

that	it	was	difficult	to	avoid	treading	on	them	as	he	walked	.
那	它	曾是	难的	到	避免	踩踏	在	他们	作为	他	步行	.

他走路时很难避免踩到它们。

[wʌt] ['greɪtli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl]

What	greatly	added	to	the	delights	of	the	expedition	was	the	fact	that	all
什么	非常	额外	到	这	美味	的	这	远征	曾是	这	事实	那	全部

[ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['blækbɜːrd] [hɑːpt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

the	time	the	Blackbird	hopped	by	his	side	.
这	时间	这	黑鸟	跳跃	经过	他的	边	.

让这次探险更加令人愉快的是，黑鸟飞机一直陪伴在他身边。

[hiː; hi] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [groʊn] ['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [teɪm] ,

He	,	too	,	seemed	to	have	grown	larger	,	and	he	was	wonderfully	tame	,
他	,	也	,	似乎	到	有	生长	更大的	,	和	他	曾是	太棒了	驯服	,

他似乎也长高了，而且非常温顺。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] ['wɪli] [tuː; tə][stroʊk][hɪz; ɪz] ['glɑːsi] [hed] [ænd; ənd] [bæk] .

and	allowed	Willie	to	stroke	his	glossy	head	and	back	.
和	允许	威利	到	中风	他的	光滑	头	和	后退	.

并允许威利抚摸他光滑的头部和背部。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] end82

Arrived	at	the	end82
到达的	在	这	end82

到达82年末

[ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] , [haʊ'evər] , ['wɪli] [siːmd] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə][pæs]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [leɪn] ,

of	the	meadow	,	however	,	Willie	seemed	somehow	to	pass	into	another	lane	,
的	这	草地	,	然而	,	威利	似乎	不知何故	到	经过	进入	其他	车道	,

然而，威利似乎不知何故穿过草地，拐进了另一条小路。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['hedʒroʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['blækˌberiz] [hʌŋ] ['kjʊriəs] - ['lʊkɪŋ] ['bɔtlz]

and	there	on	the	hedgerows	instead	of	blackberries	hung	curious	-	looking	bottles
和	那里	在	这	树篱	反而	的	黑莓	悬挂	好奇的	-	寻找	瓶子

,

,

,

那里的树篱上挂着的不是黑莓，而是形状奇特的瓶子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['leɪbld] “ ['mɪstər] . [fɪl] ['vaɪəl] , ['kemɪst] [ænd; ənd] ['drʌgɪst] .

and	they	were	all	labelled	“	Mr	.	Phil	Viall	,	Chemist	and	Druggist	.
和	他们	是	全部	标签	“	先生	.	菲尔	维亚尔	,	化学家	和	药剂师	.

它们都被贴上了“菲尔·维亚尔先生，化学家和药剂师”的标签。

” [ə'læs] !

”	Alas	!
”	唉	!

“唉！

[pʊr] ['wɪli] , [hiː; hi] [nuː] [ðoʊz] ['bɔtlz] [fɑːr] [tuː] [wel] .

poor	Willie	,	he	knew	those	bottles	far	too	well	.
贫穷的	威利	,	他	知道	那些	瓶子	远的	也	出色地	.

可怜的威利，他对那些瓶子太熟悉了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [waɪt] , [waɪl] [ə; eɪ][fjuː]

Some	of	them	were	yellow	and	others	were	white	,	while	a	few
一些	的	他们	是	黄色的	和	其他的	是	白色的	,	尽管	一个	很少

[wɜːr; wər] ['dredfəli] [blæk] .

were	dreadfully	black	.
是	极其糟糕	黑色的	.

有些是黄色的，有些是白色的，还有一些是可怕的黑色。

“ ['næni] , ” [groʊn] ['veri] [tɔ:l] [ɪn'di:d] , ['mɑ:tʃt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ,

“	**Nanny**	,	”	**grown**	**very**	**tall**	**indeed**	,	**marched**	**before**	**him**	**down**	**the**	**lane**	,
“	保姆	,	”	生长	非常	高的	的确	,	行军	前	他	向下	这	车道	,

“保姆”长得非常高大，走在他前面，沿着小路走去。

['pɔɪntɪŋ] ['stɜ:rnli] [tu:; tə] [i:tʃ] ['bɑ:t(ə)l][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pæst] .

pointing	**sternly**	**to**	**each**	**bottle**	**as**	**she**	**passed**	**.**
指向	严厉地	到	每个	瓶子	作为	她	通过了	.

她经过时，严厉地指着每一瓶酒。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['wɪli] [ə'woʊk] ,

At	**this**	**moment**	**Willie**	**awoke**	**,**
在	这	片刻	威利	醒来	,

就在这时，威利醒了过来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ['æftər][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [dri:m] ,

and	**was**	**very**	**glad**	**to**	**find**	**that**	**after**	**all**	**it**	**was**	**only**	**a**	**dream**	**,**
和	曾是	非常	高兴的	到	寻找	那	后	全部	它	曾是	仅有的	一个	梦	,

得知这一切最终只是一场梦，他非常高兴。

[ðæt] [ðə; ði] [braɪt] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['stri:mɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [waɪt] ['dɪməti] ['kɜ:tənz] ,

that	**the**	**bright**	**morning**	**sun**	**was**	**streaming**	**through**	**the**	**white**	**dimity**	**curtains**	**,**
那	这	明亮的	早晨	太阳	曾是	流媒体	通过	这	白色的	暗色	窗帘	,

清晨明亮的阳光透过白色的薄纱窗帘洒进来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [wʌn][bɪt][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər]['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdi:z][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

and	**that**	**he**	**did**	**not**	**feel**	**one**	**bit**	**the**	**worse**	**for**	**yesterday's**	**expedition**	**.**
和	那	他	做过	不是	感觉	一	少量	这	更糟	为了	昨天的	远征	.

而且他感觉昨天的探险并没有让他身体状况变得更糟。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [pæst] [ə'weɪ] ,

A	**few**	**days**	**passed**	**away**	**,**
一个	很少	天	通过了	离开	,

几天过去了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['blækbɜ:rd] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [rʊk] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['strɪktli]

and	**the**	**Blackbird**	**found**	**that**	**all**	**that**	**the**	**Rook**	**had**	**told**	**him**	**was**	**strictly**
和	这	黑鸟	成立	那	全部	那	这	车	有	讲述	他	曾是	严格

[tru:] ,

true	**,**
真的	,

黑鸟发现，乌鸦告诉他的一切都完全属实。

[fɔ:r; fər] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [æn; ən] ['i:vnɪŋ] [ə'raɪvd] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['swɔləuz] [bɪ'gæn][tu:; tə]

for	**before**	**long**	**an**	**evening**	**arrived**	**when**	**a**	**great**	**many**	**swallows**	**began**	**to**
为了	前	长的	一个	晚上	到达的	什么时候	一个	伟大的	许多	燕子	开始	到

['kɑ:ŋgrɪgeɪt] ;

congregate	**;**
聚集	;

不久，夜幕降临，许多燕子开始聚集；

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['twɪtərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [tʊk] [wɪŋ] ,

then	**after**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**twittering**	**and**	**excitement**	**they**	**took**	**wing**	**,**
然后	后	一个	好的	交易	的	推特	和	激动	他们	采取	翼	,

经过一番热烈的推特互动和兴奋之后，他们终于起飞了。

[ænd; ənd] [flu:] ['stedəli] [ə'weɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

and	**flew**	**steadily**	**away**	**towards**	**the**	**setting**	**sun**	**.**
和	飞翔	稳步	离开	向	这	环境	太阳	.

然后稳稳地朝着落日飞去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['blækbɜ:rd] ['sædli] [mɪst] [ðə; ði] ['twɪtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [frendz] .

The	next	morning	the	Blackbird	sadly	missed	the	twitter	of	his	small	friends	.
这	下一个	早晨	这	黑鸟	令人遗憾的是	错过	这	叽叽喳喳	的	他的	小的	朋友们	.

第二天早上，黑鸟很遗憾地错过了小伙伴们的啁啾声。

[noʊ]['lɪt(ə)l] ['glɑ:si] [dɑ:rk] ['hedz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['pi:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] - [bɪlt]

No	little	glossy	dark	heads	were	to	be	seen	peeping	out	of	the	clay	-	built
不	小的	光滑	黑暗的	头部	是	到	是	已见	偷窥	出去	的	这	黏土	-	建造

[nests] ['ʌndər][ðə; ði] [i:vz] , -

nests	under	the	eaves	,	83
巢穴	在下面	这	檐	,	-

屋檐下用黏土筑成的巢穴里，看不到任何毛茸茸的小黑脑袋探出来。83

[ænd; ənd][noʊ] [waɪt] - ['brestid] ['flaɪɚz] [skɪmd] [ðə; ði] [lɔ:n] .

and	no	white	-	breasted	flyers	skimmed	the	lawn	.
和	不	白色的	-	胸部	传单	脱脂	这	草地	.

没有白胸飞虫掠过草坪。

[jes] , [ðə; ði] ['swɔləuz] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] [gɔ:n] ,

Yes	,	the	swallows	were	indeed	gone	,
是的	,	这	燕子	是	的确	已消失	,

是的，燕子确实已经飞走了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['blækbɜ:rd] ['sædli] ['riəlaizd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd][ɪts] ['sɪŋərz]

and	the	Blackbird	sadly	realised	the	fact	that	the	summer	and	its	singers
和	这	黑鸟	令人遗憾的是	意识到	这	事实	那	这	夏天	和	它是	歌手

[wɜ:r; wər] [gɔ:n] [tu:] ,

were	gone	too	,
是	已消失	也	,

黑鸟悲伤地意识到，夏天和它的歌者们也都已离去。

[left][fɑ:r][bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

left	far	behind	in	the	months	of	long	ago	.
左边	远的	在后面	在	这	几个月	的	长的	前	.

远远地留在了很久以前的几个月里。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɔləuz] ,

That	evening	,	after	watching	the	flight	of	the	swallows	,
那	晚上	,	后	观看	这	航班	的	这	燕子	,

那天晚上，在观赏完燕子飞翔之后，

[ðə; ði]['blækbɜ:rd] [flu:] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:r][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [bræntʃ] [ɑ:n][ðə; ði][laɪm] ,

the	Blackbird	flew	from	the	fir	to	his	favourite	branch	on	the	lime	,
这	黑鸟	飞翔	从	这	冷杉	到	他的	最喜欢的	分支	在	这	酸橙	,

黑鸟从冷杉树飞到它最喜欢的菩提树枝上。

[wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][fɜ:rst] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

where	we	were	first	introduced	to	him	.
在哪里	我们	是	第一的	介绍	到	他	.

我们第一次见到他的地方。

[hi:; hi][felt] ['ræðər][sæd] ,

He	felt	rather	sad	,
他	毛毡	相当	伤心	,

他感到有些难过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd]['dʒɔɪəs][ænd; ənd] ['sʌni] [tu:; tə] [lʊk] [bæk]

there	was	so	much	that	was	bright	and	joyous	and	sunny	to	look	back
那里	曾是	所以	很多	那	曾是	明亮的	和	欢乐	和	阳光明媚	到	看	后退

[ə'pɑ:n][ɪn][ðə; ði][pæst] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] ;

upon	in	the	past	spring	and	summer	;
之上	在	这	过去的	春天	和	夏天	;

回首过去的春夏，有太多美好、欢乐、阳光灿烂的事物值得我们铭记；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][koʊld][ænd; ənd] ['drɪri] [tuː; tə] [lʊk]

there	was	not	a	little	that	was	dark	and	cold	and	dreary	to	look
那里	曾是	不是	一个	小的	那	曾是	黑暗的	和	寒冷的	和	凄凉	到	看

['fɔːrwərd][tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['wɪntər] .

forward	to	in	the	approaching	winter	.
向前	到	在	这	接近	冬天	.

即将到来的冬天，没有一丝黑暗、寒冷和阴郁的景象值得期待。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['mediteitiŋ] [ɑːn][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ə; eɪ]

As	he	was	meditating	on	the	past	,	and	thinking	of	the	future	,	a
作为	他	曾是	冥想	在	这	过去的	,	和	思维	的	这	未来	,	一个

[braɪt] ,

bright	,
明亮的	,

当他沉思过去，展望未来时，一道明亮的.....

[ə; eɪ] [fə'mɪliər] [noʊt] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bræntʃ] [kloʊz][baɪ] ,

a	familiar	note	greeted	him	from	a	branch	close	by	,
一个	熟悉的	笔记	问候	他	从	一个	分支	关闭	经过	,

他听到附近树枝上传来一阵熟悉的声响，

– – [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði]['rɑːbɪn][hæd; həd] [hɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

–	–	in	another	moment	the	Robin	had	hopped	to	his	side	.
–	–	在	其他	片刻	这	罗宾	有	跳跃	到	他的	边	.

片刻之后，知更鸟跳到了他身边。

“ [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [frend] , ” [kraɪd][ðə; ði]['blækbɜːrd] , “ [aɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

“	My	dear	little	friend	,	”	cried	the	Blackbird	,	“	I	haven't	seen	you	for	a	long
“	我的	亲爱的	小的	朋友	,	”	哭	这	黑鸟	,	“	我	还没有	已见	你	为了	一个	长的

[taɪm] . ”

time	.	”
时间	.	”

“我亲爱的小朋友，”黑鸟喊道，“我好久不见了。”

“ [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [juː; jʊ] [ðoʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] ; “ [bʌt; bət] [wʌt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tuː] [lɑːrdʒ]

“	I've	often	seen	you	though	,	”	said	the	Robin	;	“	but	what	with	your	two	large
“	我已经	经常	已见	你	尽管	,	”	说	这	罗宾	;	“	但	什么	和	你的	二	大的

['fæməliz] ,

families	,
家庭	,

“我经常见到你，”知更鸟说，“可是你有两个大家庭啊，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [di'laits] [ænd; ənd] [dɪ'strækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

and	all	the	delights	and	distractions	of	the	summer	,	you	have	been	a
和	全部	这	美味	和	分心	的	这	夏天	,	你	有	到过	一个

[gʊd] [diːl] ['ɑːkjupaɪd] . ”

good	deal	occupied	.	”
好的	交易	占领	.	”

而你却忙于享受夏日里所有的乐趣和消遣。

“ [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['sɪŋɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] . -

“	I	haven't	heard	you	singing	,	”	said	the	Blackbird	.	84
“	我	还没有	听到	你	歌唱	,	”	说	这	黑鸟	.	-

“我没听见你唱歌，”黑鸟说。84

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['rɑːbɪn] ;

“	Don't	you	remember	what	I	told	you	in	the	spring	?	”	replied	the	Robin	;
“	不	你	记住	什么	我	讲述	你	在	这	春天	?	”	回复	这	罗宾	;

“你不记得春天时我跟你说过的话了吗？”知更鸟回答道；

“ [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] [ɪz] [kwaɪt] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [wen] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['sɪŋɪŋ] ,
“ **my** **poor** **little** **song** **is** **quite** **extinguished** **when** **so** **many** **others** **are** **singing** **,**
“ 我的 贫穷的 小的 歌曲 是 相当 熄灭 什么时候 所以 许多 其他的 是 歌唱 ,

“当那么多人歌唱时，我那可怜的小歌声就完全消失了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:rd] [wʌns] [mɔ:r] .
but **now** **I** **am** **beginning** **to** **be** **heard** **once** **more** **.**
但 现在 我 是 开始 到 是 听到 一次 更多的 .

但现在我的声音又开始被听到了。

” [ə'gen] [hi:; hi] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [klɪr] , [braɪt] ['kærəl] .
” **Again** **he** **poured** **forth** **a** **clear** **,** **bright** **carol** **.**
” 再次 他 倾倒 前进 一个 清除 , 明亮的 颂歌 .

他又唱起了一首清澈明亮的颂歌。

“ [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔ:r] , ” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] , “ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
“ **As** **I** **have** **said** **before** **,** ” **remarked** **the** **Blackbird** **,** “ **you** **are** **a** **very** **good**
“ 作为 我 有 说 前 , ” 评论 这 黑鸟 , “ 你 是 一个 非常 好的
['lɪt(ə)l] [bɜ:rd] ,
little **bird** **,**
小的 鸟 ,

“正如我之前所说，”黑鸟说道，“你是一只非常乖巧的小鸟。”

[ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [tʃɪr] [ˌju: 'es] [dʒʌst] [wen] [wi:; wi] [wɑ:nt] ['tʃɪrɪŋ] . ”
you **come** **to** **cheer** **us** **just** **when** **we** **want** **cheering** **.** **”**
你 来 到 欢呼 我们 只是 什么时候 我们 想 欢呼 . ”

你正好在我们最需要鼓励的时候出现，为我们加油助威。

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑ:t] [soʊ] [daʊn] - ['hɑrtɪd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɑ:bɪn] .
“ **But** **you're** **not** **so** **down** **-** **hearted** **as** **you** **used** **to** **be** **,** ” **said** **the** **Robin** **.**
“ 但 你是 不是 所以 向下 - 心地 作为 你 用过的 到 是 , ” 说 这 罗宾 .

“但你不像以前那么垂头丧气了，”知更鸟说。

“ [ðæt] [ɪz] [du:] [ðen] [tu:; tə] [jʊr; jər] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['lesnz; 'lesənz] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] ['greɪtfəli] ,
“ **That** **is** **due** **then** **to** **your** **bright** **little** **lessons** **,** ” **said** **the** **Blackbird** **gratefully** **,**
“ 那 是 到期的 然后 到 你的 明亮的 小的 课程 , ” 说 这 黑鸟 感激不尽 ,

“那都多亏了你那些精彩的小课程，”黑鸟感激地说。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] [oʊld] [frend] [ðə; ði] [rʊk] [ðer; ðər] .
“ **and** **the** **teaching** **of** **our** **dear** **old** **friend** **the** **Rook** **there** **.**
“ 和 这 教学 的 我们的 亲爱的 老的 朋友 这 车 那里 .

“还有我们亲爱的老朋友乌鸦的教导。”

” [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ðə; ði] [rʊk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] , [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði]
” **In** **another** **moment** **the** **Rook** **,** **who** **was** **passing** **,** **had** **joined** **them** **on** **the**
” 在 其他 片刻 这 车 , WHO 曾是 通过 , 有 加入 他们 在 这
[laɪm] - [tri:] [baʊ] ,
lime **-** **tree** **bough** **,**
酸橙 - 树 买 ,

“片刻之后，路过的乌鸦也加入了它们，栖息在菩提树枝上。”

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðə; ði] [θri:] [frendz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [sʌn] ['setɪŋ] ,
and **together** **the** **three** **friends** **watched** **the** **sun** **setting** **,**
和 一起 这 三 朋友们 观看 这 太阳 环境 ,

三个朋友一起欣赏了日落。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wer] [ðə; ði] ['swɔləuz] [hæd; həd] [gɑ:t] [tu:; tə] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
and **wondered** **where** **the** **swallows** **had** **got** **to** **by** **that** **time** **.**
和 想知道 在哪里 这 燕子 有 得到 到 经过 那 时间 .

并想知道燕子们那时都飞到哪里去了。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz] ['tʃɪli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dæmp][mɪst] [leɪ]['oʊvər][ðə; ði] [medəuz] ,

The	evening	was	chilly	,	and	a	damp	mist	lay	over	the	meadows	,
这	晚上	曾是	寒冷	,	和	一个	潮湿	薄雾	躺	超过	这	草地	,

傍晚有些凉，草地上笼罩着一层潮湿的薄雾。

[ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rdz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['goʊɪŋ] [hoʊm] .

a	warning	to	the	birds	that	it	was	time	to	be	going	home	.
一个	警告	到	这	鸟类	那	它	曾是	时间	到	是	去	家	.

这是给鸟儿们的警告，告诉它们该回家了。

[ðə; ði] [θri:] [frendz] – – [ðə; ði]['rɑ:bɪn] , [ðə; ði] [rʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['blækbɜ:rd] .

The	Three	Friends	–	–	the	Robin	,	the	Rook	,	and	the	Blackbird	.
这	三	朋友们	–	–	这	罗宾	,	这	车	,	和	这	黑鸟	.

三个朋友——知更鸟、乌鸦和乌鸫。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜ:rd] [rɪ'flektɪvli] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wer] [hi:; hi][hæd; həd]

“	Yes	,	”	said	the	Blackbird	reflectively	,	taking	up	the	conversation	where	he	had
“	是的	,	”	说	这	黑鸟	反思地	,	采取	向上	这	对话	在哪里	他	有

[left] [ɔ:f] ,

left	off	,
左边	离开	,

“是的，”黑鸟若有所思地说，接着刚才中断的话题继续说道。

“ [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . [rʊk] , – – [ænd; ənd][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

“	I	ought	to	be	very	grateful	to	you	,	Mr	.	Rook	,	–	–	and	to	you	,
“	我	应该	到	是	非常	感激的	到	你	,	先生	.	车	,	–	–	和	到	你	,

[maɪ] [dɪr] little85

my	dear	little85
我的	亲爱的	little85

“我应该非常感谢您，鲁克先生，——还有您，我亲爱的小宝贝85

[frend]

friend
朋友

朋友

, ” [hi:; hi] [sed] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['rɑ:bɪn] .

,	”	he	said	,	turning	to	the	Robin	.
,	”	他	说	,	转弯	到	这	罗宾	.

“,”他一边说着，一边转向罗宾。

“ [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . [rʊk] , [hæv; həv] [tɔ:t] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,

“	You	,	Mr	.	Rook	,	have	taught	me	a	great	deal	,
“	你	,	先生	.	车	,	有	教授	我	一个	伟大的	交易	,

“鲁克先生，您教会了我很多东西。”

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ə; eɪ]['ri:əl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ə'baʊt][ˌem 'i:] ,

and	given	me	a	real	interest	in	the	creatures	and	things	about	me	,
和	给定	我	一个	真实的	兴趣	在	这	生物	和	事物	关于	我	,

这让我对周围的生物和事物产生了真正的兴趣。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd] ['ʌðərwaɪz] .

which	I	should	not	have	had	otherwise	.
哪个	我	应该	不是	有	有	否则	.

否则我本不应该拥有这些。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [tɔ:t] [ˌem 'i:][ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [trʌst] .

Above	all	,	you	have	taught	me	the	great	lesson	of	faith	and	trust	.
多于	全部	,	你	有	教授	我	这	伟大的	课	的	信仰	和	相信	.

最重要的是，你教会了我信仰和信任这重要的一课。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] [red] - ['brestid] [frend] , [hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [swiːt] ['les(ə)n]

And	you	,	dear	little	red	-	breasted	friend	,	have	taught	me	the	sweet	lesson
和	你	,	亲爱的	小的	红色的	-	胸部	朋友	,	有	教授	我	这	甜的	课

[ʌv; əv]['kɑːntent] ,

of	content	,
的	内容	,

而你，我亲爱的小红胸朋友，教会了我知足的甜蜜真谛。

[ænd; ənd][nɑːt] [ðæt] [ə'loʊn] ,

and	not	that	alone	,
和	不是	那	独自的	,

而且不只是这样，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [wei] [ʃʊd; ʃəd][traɪ]

but	you	have	shown	me	that	each	of	us	in	our	small	way	should	try
但	你	有	所示	我	那	每个	的	我们	在	我们的	小的	方式	应该	尝试

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ænd; ənd] [braitə] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ə'raʊnd][ˌjuː 'es] .

to	make	the	world	a	little	better	and	brighter	for	those	around	us	.
到	制作	这	世界	一个	小的	更好的	和	更亮	为了	那些	大约	我们	.

但你让我明白，我们每个人都应该尽自己的一份力，让周围的人生活在一个更美好、更光明的世界里。

[juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [rʊk] ; [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] ; ['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

You	do	it	,	Mr	.	Rook	;	you	do	it	,	little	Robin	;	Willie	and	Alice	do	it	,
你	做	它	,	先生	.	车	;	你	做	它	,	小的	罗宾	;	威利	和	爱丽丝	做	它	,

鲁克先生，你来做；小罗宾，你来做；威利和爱丽丝，你来做。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kaɪnd] ['θɔːtflnəs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][aɪ][traɪ][tuː; tə][duː]

with	their	kind	thoughtfulness	for	us	,	and	why	should	not	I	try	to	do
和	他们的	种类	深思熟虑	为了	我们	,	和	为什么	应该	不是	我	尝试	到	做

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ,

it	also	,
它	还	,

他们如此体贴周到，我为什么不也尝试这样做呢?

– – [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] ['wɪntər] [tuː] .

–	–	I	will	,	and	this	very	winter	too	.
–	–	我	将要	,	和	这	非常	冬天	也	.

——我会的，而且就在这个冬天。

" [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [greɪv] [ænd; ənd]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	All	the	birds	were	grave	and	silent	for	a	few	moments	,	and	then	,
"	全部	这	鸟类	是	严重	和	沉默的	为了	一个	很少	时刻	,	和	然后	,

"所有的鸟儿都沉默了片刻，神情严肃，然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [liːv] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrtɪŋ] , [ðə; ði] [rʊk] [sed] ,

as	they	took	an	affectionate	leave	of	each	other	before	parting	,	the	Rook	said	,
作为	他们	采取	一个	亲热	离开	的	每个	其他	前	离别	,	这	车	说	,

在他们依依惜别之际，乌鸦说道:

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['poʊəm][wʌns] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]['rɑːbɪn] .

"	There	was	a	pretty	little	poem	once	written	about	the	Robin	.
"	那里	曾是	一个	漂亮的	小的	诗	一次	书面	关于	这	罗宾	.

"曾经有一首很美的诗是关于知更鸟的。"

[aɪ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['seprət] :

I	will	repeat	it	to	you	before	we	separate	:
我	将要	重复	它	到	你	前	我们	分离	:

在我们分别之前，我会再跟你重复一遍:

" [ʌn'hɜːrd] [ɪn] ['sʌmɜ-z] ['flerɪŋ] [reɪ] ,

"	Unheard	in	Summer's	flaring	ray	,
"	闻所未闻	在	夏季	燃烧	射线	,

"在夏日耀眼的光芒中，无人知晓，

[pɔːr] [fɔːrθ] [ðaɪ] [noʊts] , [swiːt] ['sɪŋər] ,
Pour forth thy notes , sweet singer ,
倒 前进 你的 笔记 , 甜的 歌手 ,

甜美的歌者，倾泻你的音符吧!

[wuː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [deɪ] :
Wooing the stillness of the autumn day :
求爱 这 寂静 的 这 秋天 天 :

享受秋日的静谧:

[bɪd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['moʊmənt]['lɪŋgər] ,
Bid it a moment linger ,
出价 它 一个 片刻 萦绕 ,

让它停留片刻，

[nɔːr][flai]
Nor fly
也不 飞

诺飞

[tuː] [suːn] [frʌm; frəm] ['wɪntɚz] ['skaʊlɪŋ] [aɪ] . -
Too soon from Winter's scowling eye . 86
也 很快 从 冬天的 皱眉 眼睛 . -

从冬日阴沉的目光中，一切都来得太早了。86

“ [ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [sɔːŋ] [æt; ət] ['iːvntaɪd] ,
“ The Blackbird's song at eventide ,
“ 这 黑鸟的 歌曲 在 黄昏 ,

“黄昏时分，黑鸟的歌声，

[ænd; ənd][hɜːrz] , [huː] [geɪ] [ə'sendz] ,
And hers , who gay ascends ,
和 她的 , WHO 同性恋 上升 ,

而她，那个同性恋者，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hevəns] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] ,
Filling the heavens far and wide ,
填充 这 天 远的 和 宽的 ,

充满整个天空，

[ɑːr; ər] [swiːt] .
Are sweet .
是 甜的 .

很甜。

[bʌt; bət] [nʌn] [soʊ] [blendz] ,
But none so blends ,
但 没有任何 所以 混合物 ,

但没有哪一种能如此完美融合。

[æz; əz] [ðaɪn]
As thine
作为 你的

就像你的

[wɪð; wɪθ][kɑːm] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] [piːs] [dɪ'vaɪn] .
With calm decay , and peace divine .
和 冷静的 衰变 , 和 和平 神圣的 .

平静地衰败，神圣的安宁。

” [iːtʃ] [deɪ] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz]['leɪtər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrliər] .
” Each day now the sun rose later and went to bed earlier .
” 每个 天 现在 这 太阳 玫瑰 之后 和 去 到 床 早些时候 .

“现在每天太阳升起的时间都晚了，落下的时间也早了。”

['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] [stɪl] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , ['stæmpɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [fi:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Willie and Alice still ran about the garden , stamping their little feet among the
威利 和 爱丽丝 仍然 跑 关于 这 花园 , 冲压 他们的 小的 脚 之中 这
[draɪ] ,
dry ,
干燥 ,

威利和爱丽丝依然在花园里跑来跑去，小脚丫在干燥的草地上跺来跺去。

[krɪsp] [li:vz] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bi:tʃ] - [nʌts] [wɪtʃ] [stru:d] [ðə; ði] [graʊnd] .
crisp leaves , and picking up the beech - nuts which strewed the ground .
脆 树叶 , 和 挑选 向上 这 山毛榉 - 坚果 哪个 散落的 这 地面 .

清脆的落叶，还有散落在地上的山毛榉坚果。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] , [ðeɪ] [keɪm] [les] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] ,
However , as time went on , they came less out of doors ,
然而 , 作为 时间 去 在 , 他们 来了 较少的 出去 的 门 ,

然而，随着时间的推移，他们越来越少地出门了。

[fɔ:r; fər] [koʊld] [ænd; ənd] [wet] [deɪz] ['fɑ:loʊd] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
for cold and wet days followed each other ,
为了 寒冷的 和 湿的 天 随后 每个 其他 ,

寒冷潮湿的日子接踵而至。

[wen] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [sɔ:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frendz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] ['feɪsɪz]
when all that the Blackbird saw of his little friends were the two small faces
什么时候 全部 那 这 黑鸟 锯 的 他的 小的 朋友们 是 这 二 小的 面孔
[prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['wɪndoʊ] - [peɪn] ,
pressed against the dining - room window - pane ,
按下 反对 这 用餐 - 房间 窗户 - 窗格 ,

当黑鸟只能看到他的小伙伴们紧贴在餐厅窗玻璃上的两张小脸时

['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊdz] [droʊv] [pæst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] ['pætəd] [ə'genst]
looking wistfully out as the clouds drove past , and the rain pattered against
寻找 怅然地 出去 作为 这 云 驾驶 过去的 , 和 这 雨 图案 反对
[ðə; ði] [glæs] .
the glass .
这 玻璃 .

望着窗外，云朵飘过，雨点敲打着玻璃，不禁心生怅然。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'raɪvd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] [ɪn'di:d] .
At last a night arrived when it was very cold indeed .
在 最后的 一个 夜晚 到达的 什么时候 它 曾是 非常 寒冷的 的确 .

终于，一个夜晚到来，天气异常寒冷。

[θru:] [ðə; ði] [ber] [baʊz] , [ænd; ənd] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hedʒroʊ] [ænd; ənd] ['aɪvi] , [stoʊl] [daʊn]
Through the bare boughs , and on to the hedgerows and ivy , stole down
通过 这 裸 树枝 , 和 在 到 这 树篱 和 常春藤 , 偷窃 向下
[ðə; ði] [pjʊr] , [sɔ:ft] [snoʊ] .
the pure , soft snow .
这 纯的 , 柔软的 雪 .

纯净柔软的雪穿过光秃秃的树枝，飘落到树篱和常春藤上。

[ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪvi] - [bʊʃ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [naɪt]
The Blackbird put his head out of the ivy - bush to see what sort of night
这 黑鸟 放 他的 头 出去 的 这 常春藤 - 衬套 到 看 什么 种类 的 夜晚
[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ,
it might be ,
它 可能 是 ,

黑鸟从常春藤丛中探出头来，想看看今晚会是怎样的夜晚。

[ænd; ənd][loʊ] !
and **lo** **!**
和 洛 !

瞧!

['ʌndər][ðə; ði] [peɪl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɔːl][ðə; ði]['lændskeɪp] [leɪ] [waɪt] [ænd; ənd] ['dæzlɪŋ]
under **the** **pale** **light** **of** **the** **moon** **,** **all** **the** **landscape** **lay** **white** **and** **dazzling**
在下面 这 苍白 光 的 这 月亮 , 全部 这 景观 躺 白色的 和 耀眼的
[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
before **him** **.**
前 他 .

在皎洁的月光下，眼前的一切景色都呈现出一片洁白耀眼的景象。

[wʌn]['lɪt(ə)l] [fleɪk] [drɔpt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] – – [wʌn][koʊld] , soft87
One **little** **flake** **dropt** **upon** **his** **head** **–** **–** **one** **cold** **,** **soft87**
一 小的 薄片 掉落 之上 他的 头 – – 一 寒冷的 , soft87

一小片雪花落在他的头上——一片冰冷柔软的雪花。

[fleɪk] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [druː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪvi] ,
flake **;** **but** **as** **he** **drew** **back** **into** **the** **shelter** **of** **the** **ivy** **,**
薄片 ; 但 作为 他 画 后退 进入 这 庇护所 的 这 常春藤 ,

一片雪花；但当他退回到常春藤的庇护下时，

[tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][rest] ,
to **return** **once** **more** **to** **rest** **,**
到 返回 一次 更多的 到 休息 ,

再次返回休息处，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['veri] ['dɪfrənt] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['gluːmi] [wʌnz]
it **was** **with** **very** **different** **thoughts** **and** **feelings** **than** **those** **gloomy** **ones**
它 曾是 和 非常 不同的 想法 和 情怀 比 那些 阴沉 一个
[wɪtʃ] [hæd; həd] ['trʌbld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .
which **had** **troubled** **him** **the** **year** **before** **.**
哪个 有 麻烦 他 这 年 前 .

与前一年困扰他的那些阴郁想法和感受相比，他的想法和感受截然不同。

[hiː; hi] [naʊ] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [snoʊ] [ment] .
He **now** **knew** **what** **the** **beautiful** **snow** **meant** **.**
他 现在 知道 什么 这 美丽的 雪 意思是 .

他现在明白了这场美丽的雪意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd]['wɪntər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['herəld][ʌv; əv][koʊld] ,
It **was** **the** **beginning** **of** **a** **hard** **winter** **,** **it** **was** **the** **herald** **of** **cold** **,**
它 曾是 这 开始 的 一个 难的 冬天 , 它 曾是 这 先驱 的 寒冷的 ,
[dɑːrk] [deɪz] .
dark **days** **.**
黑暗的 天 .

这是一个严冬的开始，预示着寒冷黑暗的日子即将到来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [tɔːt] [ə; eɪ]['les(ə)n][ʌv; əv] [feɪθ] ;
But **he** **had** **also** **been** **taught** **a** **lesson** **of** **faith** **;**
但 他 有 还 到过 教授 一个 课 的 信仰 ;

但他也从中领悟到了信仰的真谛；

[hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] ['beriz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][wʌn] [huː]
he **knew** **of** **the** **winter** **berries** **which** **would** **be** **provided** **for** **him** **by** **One** **who**
他 知道 的 这 冬天 浆果 哪个 会 是 假如 为了 他 经过 一 WHO
[rɪ'membər] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['spæroʊz; 'sperəʊz] ;
remembered **even** **the** **despised** **Sparrows** **;**
记得 甚至 这 被鄙视的 麻雀 ;

他知道，那位连被人轻视的麻雀都记得的神，会在冬天为他预备浆果；

[hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [beɪ] ['wɪndoʊ] [wer] [tuː] ['iːgər] ['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ]

he	knew	of	a	certain	bay	window	where	two	eager	little	faces	would	be	watching
他	知道	的	一个	肯定	湾	窗户	在哪里	二	渴望的	小的	面孔	会	是	观看

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

他知道有一扇凸窗，那里有两张充满期待的小脸正等着他。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði][koʊld] , [dɑːrk] [deɪz] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

through	all	the	cold	,	dark	days	;	and	as	he	closed	his	eyes	,
通过	全部	这	寒冷的	,	黑暗的	天	;	和	作为	他	关闭	他的	眼睛	,

在所有寒冷黑暗的日子里；当他闭上双眼时，

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv] ['wɪntər] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] ,

on	this	the	first	night	of	winter	,	he	remembered	that	little	Willie	and	Alice	,
在	这	这	第一的	夜晚	的	冬天	,	他	记得	那	小的	威利	和	爱丽丝	,

在这个冬日的第一夜，他想起了小威利和爱丽丝。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self] , [ænd; ənd][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,

and	he	himself	,	and	all	created	things	,
和	他	他自己	,	和	全部	创建	事物	,

他自己，以及他所创造的一切，

[wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] “ ['kæstɪθ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][aɪs][laɪk] ['mɔːsəlz] , ”

were	under	the	protection	of	Him	Who	“	casteth	forth	His	ice	like	morsels	,	”
是	在下面	这	保护	的	他	WHO	“	卡斯特	前进	他的	冰	喜欢	小块	,	”

[bʌt; bət]

but
但

他们曾受那位“将冰块像食物一样抛洒出来”的神的庇护，但

[huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] [taɪm] , [wʊd] [ə'gen] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] “ [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]

Who	,	in	His	own	good	time	,	would	again	bring	about	the	“	time	of	the	singing
WHO	,	在	他的	自己的	好的	时间	,	会	再次	带来	关于	这	“	时间	的	这	歌唱

[ʌv; əv][bɜːrdz] ,

of	birds	,
的	鸟类	,

祂会在祂认为合适的时候，再次带来“鸟儿歌唱的时代”。

” [wen] , [wʌns] [mɔːr] , [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,

”	when	,	once	more	,	as	of	old	,
”	什么时候	,	一次	更多的	,	作为	的	老的	,

“当，再一次，如同往常一样，

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ” [wʊd] [biː; bi] “ [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

“	the	voice	of	the	turtle	”	would	be	“	heard	in	the	land	.
“	这	嗓音	的	这	龟	”	会	是	“	听到	在	这	土地	.

“乌龟的声音”将会“传遍大地”。

” [ðə; ði] [end] .

”	THE	END	.
”	这	结尾	.

“剧终。”

['lʌndən] :

london	:
伦敦	:

伦敦：

[ɑːr] . [kleɪ] , [sʌnz] , [ænd; ənd] ['teilə] ,

R	.	Clay	,	Sons	,	and	Taylor	,
拉	.	黏土	,	儿子们	,	和	泰勒	,

R. Clay、Sons 和 Taylor

[bred]	[striːt]	[hɪl]	, [iː]	. [siː]	.
bread	**street**	**hill**	**,**	**e**	**.**	**c**	**.**
面包	街道	爬坡道	,	e	.	c	.

面包街山，ec

[-]	[noʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['prɔːbləms][hæv; həv]	[bɪn]	[tʃeɪndʒd]	[ænd; ənd][ɑːr; ər]	['lɪstɪd]	[bɪ'loʊ]	.
Typographical	**problems**	**have**	**been**	**changed**	**and**	**are**	**listed**	**below**	**.**
印刷	问题	有	到过	已更改	和	是	列出	以下	.

排版问题已修改，具体如下。

[ˌhaɪfə'neɪʃn]	['stændərdaɪzd]	[ænd; ənd][ɑːr; ər]	['ɔːlsoʊ]	['lɪstɪd]	[bɪ'loʊ]	.
Hyphenation	**standardized**	**and**	**are**	**also**	**listed**	**below**	**.**
连字符	标准化	和	是	还	列出	以下	.

连字符已标准化，如下所示。

[ɑːr'keɪɪk]	[ænd; ənd]	['veriəb(ə)l]	['spelɪŋ]	[ɪz]	[prɪ'zɜːrv]	,	[ɪn'kluːdɪŋ]	[pɪk]	-	[nik]	.
Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**is**	**preserved**	**,**	**including**	**pic**	**-**	**nic**	**.**
古风	和	多变的	拼写	是	保存完好	,	包括	图片	-	尼克	.

古老的和多变的拼写方式得以保留，包括 pic-nic。

['ɔθɚz]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	[staɪl]	[ɪz]	[prɪ'zɜːrv]	.
Author's	**punctuation**	**style**	**is**	**preserved**	**.**
作者的	标点	风格	是	保存完好	.

作者的标点符号风格得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑鸟说的话：四声鸣叫的故(What the Blackbird said A story in four)

[ˌilə'streiʃəns] [muːvd] [kloʊz][tuː; tə][ðer; ðər] ['reləvənt] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd][peɪdʒ] ['nʌmbərz] ['refrənsɪz]
Illustrations moved close to their relevant pages , and page numbers references
插图 已搬 关闭 到 他们的 相关的 页面 , 和 页 数字 参考
[rɪ'muːvd] .
removed .
已移除 .

插图移至相关页面附近，页码标注已删除。

[træn'skraɪbər] ['tʃeɪndʒɪz]
Transcriber Changes
转录员 变化

转录员更改

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stændɜˌdaɪzɪŋ] [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə]
In addition to standardizing hyphenation , the following changes were made to
在 添加 到 标准化 连字符 , 这 下列的 变化 是 制成 到
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
the original text :
这 原来的 文本 :

除了规范连字符的使用外，原文还进行了以下修改：

[peɪdʒ][θriː] :
Page 3 :
页 3 :

第3页：

[wʌz; wəz] [wer] - ['evər] ['haɪfəneɪtɪd] [ə'krɔːs] [tuː] [laɪnz] ([ðə; ði]['lɪt(ə)l][koʊld] ['drɑːpɪŋz] [siːmd] [tuː; tə]
Was where - ever hyphenated across two lines (the little cold droppings seemed to
曾是 在哪里 - 曾经 连字符 穿过 二 线条 (这 小的 寒冷的 粪 似乎 到
[pər'suː] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [went])
pursue him wherever he went)
追求 他 无论 他 去)

无论他走到哪里，那些冰冷的尿液似乎都如影随形地跟着他。

[peɪdʒ]['sɛvən] : ['aɪvi] ['beriz] ['stændərdaɪzd] [tuː; tə] ['aɪvi] - ['beriz] (['aɪvi] - ['beriz] [wɪl] [biː; bi] ['pʊrɪʃ]
Page 7 : Ivy berries standardized to Ivy - berries (Ivy - berries will be poorish
页 7 : 常春藤 浆果 标准化 到 常春藤 - 浆果 (常春藤 - 浆果 将要 是 贫穷的
['iːtɪŋ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] . ”)
eating day after day . ”)
吃 天 后 天 . ”)

第 7 页：常春藤浆果标准化为常春藤浆果（常春藤浆果日复一日地食用口感会比较差）。

[peɪdʒ] - : ['ædɪd] [end] [kwoʊt] ['æftər][ˌjuː 'es] .
Page 15 : Added end quote after us .
页 - : 额外 结尾 引用 后 我们 .

第 15 页：在“我们”之后添加了结束引言。

([wiː; wi][duː][nɑːt] - [soʊ] , [nɔːr][duː][wiː; wi] ['gæðər] ['ɪntuː] [bɑːnz] , - [bʌt; bət] [stɪl] - [gɑːd] ['fiːdz] [ˌjuː 'es] . -
(We do not ' sow , nor do we gather into barns , ' but still ' God feeds us . '
(我们 做 不是 - 母猪 , 也不 做 我们 收集 进入 谷仓 , - 但 仍然 - 上帝 饲料 我们 . -
)
)
)

（我们既不“播种，也不“积蓄”，但“神仍然养活我们”。）

[peɪdʒ] - : [laɪm] [triːz] ['stændərdaɪzd] [tuː; tə] [laɪm] - [triːz] (['swɪftli] [pæst] ['oʊvər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [snoʊ]
Page 15 : lime trees standardized to lime - trees (swiftly passed over one or two snow
页 - : 酸橙 树木 标准化 到 酸橙 - 树木 (迅速地 通过了 超过 一 或者 二 雪
- ['kʌvərd] [fiːldz] ,
- covered fields ,
- 涵盖 字段 ,

第15页：椴树标准化为椴树（迅速越过一两块积雪覆盖的田地，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ævənuː] [ʌv; əv] [laɪm] - [triːz] .)
and then by a long avenue of lime - trees .)
和 然后 经过 一个 长的 大街 的 酸橙 - 树木 .)

然后沿着一条长长的菩提树大道。）

[peɪdʒ] - :
Page 32 :
页 - :

第32页：

['lɔːrəl] [bʊʃɪz] ['stændərdaɪzd] [tuː; tə] ['lɔːrəl] - [bʊʃɪz] ([hiː; hi] [fluː] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔːrəl] - [bʊʃɪz]
laurel bushes standardized to laurel - bushes (he flew off to the laurel - bushes
月桂树 灌木丛 标准化 到 月桂树 - 灌木丛 (他 飞翔 离开 到 这 月桂树 - 灌木丛
[baɪ] [ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ])
by the bay window and sang a song)
经过 这 湾 窗户 和 唱 一个 歌曲)

月桂树丛标准化为月桂树丛（他飞到凸窗旁的月桂树丛中唱歌）

[peɪdʒ] - : [rɪ'muːvd] ['kɑːmə] [frʌm; frəm] “ ['næni] ,
Page 36 : Removed comma from “ Nanny ,
页 - : 已移除 逗号 从 “ 保姆 ,

第 36 页：删除了“Nanny”中的逗号，

” ([hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] “ ['næni] ” [maɪt] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .)
” (he was afraid that “ Nanny ” might find out what they were doing .)
” (他 曾是 害怕的 那 “ 保姆 ” 可能 寻找 出去 什么 他们 是 正在做 .)

（他担心“保姆”会发现他们在做什么。）

[peɪdʒ] - :
Page 41 :
页 - :

第41页：

[rɪ'muːvd] [bɪ'gɪn] [kwoʊt] [bɪ'fɔːr] “ [wen] (“ [oʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [rʊk] ,
Removed begin quote before “ When (“ Oh , ” replied the Rook ,
已移除 开始 引用 前 “ 什么时候 (“ 哦 , ” 回复 这 车 ,

删除“当（‘哦，’车回答道，

“ [ðə; ði] ['swɔləuz] [ɑːr; ər] [moʊst] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kriːtʃərz] .
“ the swallows are most curious and interesting creatures .
“ 这 燕子 是 最多 好奇的 和 有趣的 生物 .

燕子是最奇特、最有趣的生物。

[wen] [ɑːk'toʊbər] [kʌmz] [ðeɪ] [ə'semb(ə)l])
When October comes they assemble)
什么时候 十月 来 他们 集合)

十月来临之际，他们聚集在一起）

[peɪdʒ] - : ['nuːli] [moʊn] ['stændərdaɪzd] [tuː; tə] ['nuːli] - [moʊn] ([ðə; ði] ['nuːli] - [moʊn] [heɪ] [wʌz; wəz]
Page 52 : newly mown standardized to newly - mown (The newly - mown hay was
页 - : 新 修剪过的 标准化 到 新 - 修剪过的 (这 新 - 修剪过的 干草 曾是
['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz])
falling on all sides)
坠落 在 全部 侧面)

第 52 页：新割的标准化为新割的（新割的干草四面八方都散落着）

[peɪdʒ] - :
Page 54 :
页 - :

第54页：

['i:v(ə)n] - [taɪd] ['stændərdaɪzd] [tu:; tə] ['i:vntaɪd] ([ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['si:krət]['kɔ:rnər][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
even - tide standardized to eventide (This was a secret corner to which the
甚至 - 潮 标准化 到 黄昏 (这 曾是 一个 秘密 角落 到 哪个 这
[bɜ:rdz] [rɪ'per] [æt; ət] ['i:vntaɪd])
birds repaired at eventide)
鸟类 已修复 在 黄昏)

晚潮标准化为黄昏（这是鸟儿们在黄昏时分栖息的秘密角落）

[peɪdʒ] - :
Page 60 :
页 - :

第60页：

“ ['tu:foʊld] [ʃaʊt] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]['sɪŋg(ə)l][k'woʊts] ([hɪz; ɪz] - ['tu:foʊld] [ʃaʊt] - [ʌv; əv] ['kʊku:] [ɪz][ə; eɪ]
“ twofold shout ” changed to single quotes (His ' twofold shout ' of cuckoo is a
“ 双重 喊 ” 已更改 到 单身的 引号 (他的 - 双重 喊 - 的 布谷鸟 是 一个
['welkəm] [saʊnd] [tu:; tə] ['evri] [wʌn])
welcome sound to every one)
欢迎 声音 到 每一个 一)

“双重鸣叫”改为单引号（他那“双重鸣叫”的杜鹃声对每个人来说都是悦耳动听的声音）

[peɪdʒ] - : [sprɪŋ] ?
Page 84 : spring ?
页 - : 春天 ?

第84页：春天?

” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [kwoʊt] (“ [dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
” changed to double quote (“ Don't you remember what I told you in the spring ?
” 已更改 到 双倍的 引用 (“ 不 你 记住 什么 我 讲述 你 在 这 春天 ?
”)
”)
”)

″改为双引号（“你不记得春天时我跟你说过什么了吗？”）

[peɪdʒ] - :
Page 87 :
页 - :

第 87 页：

[beɪ] - ['wɪndoʊ] ['stændərdaɪzd] [tu:; tə] [beɪ] ['wɪndoʊ] ([hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [beɪ] ['wɪndoʊ]
bay - window standardized to bay window (he knew of a certain bay window
湾 - 窗户 标准化 到 湾 窗户 (他 知道 的 一个 肯定 湾 窗户
[wer] [tu:] ['i:gər] ['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] [wʊd] [bi:; bi] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm])
where two eager little faces would be watching for him)
在哪里 二 渴望的 小的 面孔 会 是 观看 为了 他)

凸窗标准化为凸窗（他知道有一扇凸窗，那里有两张热切的小脸在等着他）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神